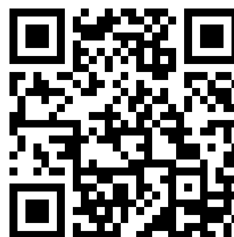


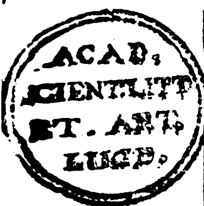


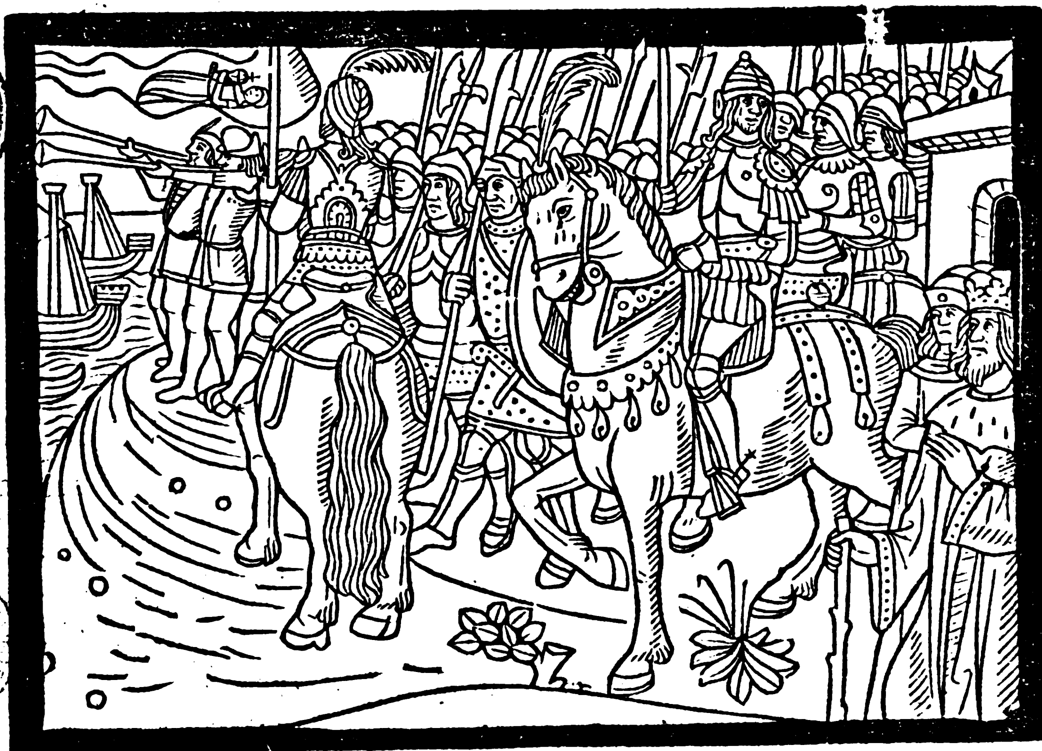

Ex Libris
Petri Adamoli
Regi à Consiliis, à portubus
pontibus, transitibus que
urbis Lugdunensis ac
veteris Provinciæ, Summi
17 33



Les excellētes magnifiques et triumphantes croniques. des tresslouables et moult vertueux faictz de la saincte hystoire de bible du tres= preux et valeureux prince Judas machabeus ung des ix. preux tresuaillant iuif. Et aussi de ses quatre freres Jehan: Symon: Eleazarus Jonathas / tous nobles / hardys vaillans machabees / filz du bieneureux prince et grand pontife Mathias. Lesquelz en diuerses batailles / sieges de villes: forteresses: et assaulx de guerre ont subtillement & vitorieusemēt demonstres plusieurs grans & merueilleux faictz darmes car soustenir deffendre & obseruer la saincte loy de dieu et les diuins commandemens a leurs anciens peres. Et pour ce descriptes & recites maintes belles et nobles victoires dōnes de dieu a iceulx ses amys a lencōtre des roys de Egypte & de Syrie / et plusieurs aultres ses contraires / et infideles ennemys. Lesquelles choses sont bien vtiles et necessaires de scauoir a tous nobles princes / cheualliers / bōs capitaines. et vaillans gēsdarmes pour toute industrie de guerre en plusieurs diuerses manieres.

Fait et compose a lhōneur et gloire de tres hault / trespuyssant / tresexcellent et illustre prīce monseigneur Francoys duc de Valoys & de Bretaigne. Conte de Angolesme & de Montfort.





Ce present volume contenant les deux liures des Machabees nouuellement translate de latin en francois / et Imprime par Anthoine bonnemere marchant Libraire: demourant a Paris a lenseigne de Sainct martin rue sainct Jehan de Beauluais deuant les grandes escolles de decret.

Cum Priuilegio Regis amplissimo

Preuilege donne de par le Roy nostre sire. Selon la teneur qui sensuit.

LOYS par la grace de dieu Roy de france Aux Preuost de Paris seneschal de Lyon
Et a tous noz aultres Justiciers ⁊ officiers ou a leurs lieutenāt. ⁊ a chūn deulx salut ⁊ di
lection A la supplication et requeste de Anthoine bonnemere marchant / Libraire / imprimeur de
mourant a Paris/qui chūn iour se applique ⁊ emploie a faire imprimer ou imprimer plusieurs be-
aulx liures tāt en nostre louēge que des nr̄es. Et mesmemēt quil a prins grāt peine de recouurer la
saincte hystoire des machabees translatee de latin en francois a la louēge de nr̄e trescher ⁊ tresame
filz le duc de Vailloie/par maistre Charles de sainct Gelays chanoine ⁊ esleu Dangolesme. Et
pour faire imprimer led euure y aura grans fraiz ⁊ misee. Et pource q̄ incontinent apres quil au-
roit faict imprimer lad hystoire de machabees a laq̄lle cōme dict est cōuiendra mettre ⁊ emploier
le sien/aucuns aultre libraires pourroient sēblablemēt icelle euure reimprimer led anthoine bōne
mere ne se pourroit recouurer ne soy satisfaire de ses fraiz ⁊ mises. A ceste cause nous a hūblemēt
requis luy permettre que luy seul ⁊ nō aultre puisse imprimer ou reimprimer led euure iusques a tel
temps q̄l nous plaira. Et surce luy impartir nr̄e grace. Pource est il q̄ nous les choses dessusd con
siderees inclināns liberallement a la supplicacion ⁊ requeste dudit anthoine de bonnemere exposāt
Et pour consideracion q̄l a mis ⁊ employe son tēps a recouurer lad euure. Et aussi eu regard aux
impenses fraiz ⁊ mises quil conuiēdra faire premierement ⁊ auāt toute euure par led suppliāt de-
sirās a ceste cause q̄l se puisse rēbourser desd fraiz mises ⁊ impēses dessusd a Icelluy anthoine bōne
mere libraire imprimeur dessusd. A nous donne pmis ⁊ octroye de grace espāl p ces p̄ntes dōnōs
permectons ⁊ octroyons Congie licence ⁊ permission/quil puisse ⁊ lui loise lui seul ⁊ nō autre faire
faire imprimer ⁊ reimpremer ladicte euure des machabees Jusq̄s a trois ans pchainemēt venant
Pour iceulx liures vēdre ⁊ deliurer a toutes psones q̄ aurōt desir ⁊ vouloir de les auoir pour y ap-
prēdre ⁊ pffiter. Et sans ce q̄ aucūs libraires īprimeurs ou autres les puissent faire īprimer ou re
imprimer en aucune maniere durāt led tēps de Trois ans sinon par cōmādemēt ⁊ licēce dudit an
thoine bonnemere. Si vous mandons ⁊ enioignons ⁊ a chescun de vous sicōme a lui appartiēdra
Que vo⁹ faictes Joir ⁊ vser led āthoine bōnemere de noz p̄ntes grace cōgie licēce pmissiō ⁊ octroy
Et de tout le cōtenu en cesd presētes. en faisāt ou faisāt faire Inhibiciōs ⁊ deffēses de p nous sur
grans peines a nous a appliq̄r ⁊ damēde arbitraire a tous libraires imprimeurs ⁊ autres quil ap
partiēdra soient de noz villes de paris de lyon ⁊ autres q̄lzcōques quilz nayēt a imprimer ou faire
imprimer lad euure durant led tēps de troys ans sans le cōgie licence ⁊ cōsentemēt dudit anthoine
bonnemere cōme dit est. Et sur peine de confiscacion de ce qui en pourroit estre ou seroit trouue en
leur possessiō. en les cōtraignant a cefaire ⁊ souffrir par prise desd liures silz seffor coyent de ce fai-
re declaracio desd peines arrestz de leurs persōnes ⁊ autres voyes ⁊ manieres deues ⁊ raisōnables
royaumēt ⁊ de fait. Nōobstant oppōns ou appellōns q̄lzconques faictes ou a faire releuees ou a re
leuer ⁊ sans p̄iudice dicelles pour lesq̄lles ne voulōs estre differēs. Par aīsi nous plaist il estre faict
Et aud anthoine bōnemere exposant ⁊ a sa requeste lauōs octroye ⁊ octroyons de grace espāl par
cesd p̄ntes Donne a Paris le dixneufiesme iour de septembre Lan de grace Mil cinq cens et qua
torse. Et de noustre regne le dix septiesme.

Par le Roy maistre Jehan hurault
maistre des requestes ordiaire de lostel
Et autres presens

Ainsi signe par le cōseil Guyot

LEs grandes Croniques Ver

tueux faicts et gestes de la saincte histoire des trespreux nobles princes et valeureux Pontifes Matathias/ et de son tant renõme filz le preux Judas Machabeus: auecques ses quatre aultres freres. Jehan Gaddis: Symon Thasi: Eleazar Abaron: ꝛ Jonathas Apphus tous nobles ꝛ vaillans Machabees Pour lors vrays seruiteurs de dieu: et zelateurs de la saincte loy Mosaique. Icelle histoire a la verite du texte de saincte escripture translatee de latin en nostre vulgaire francois: par Reuerend et scientifique hõme Charles de Sainct Gelays chanoine et esleu de Angolesme: pour et en lhonneur de treshault tresmagnifique et tant Illustre Prince Mõseigneur Francois duc de Valois: et tresnoble Conte de Angolesme.

¶ Prologue du dessusnomme translateur louant charite En inuocãt la grace de dieu: Et adressant son oeuure a treshault: trespuissãt et tresillustre Prince Monseigneur Frãcois duc de Valois. Et Cõte Dangolesme.



Charite Iouxte ou selond la doctrine et sapience du souuerain et tresexcellẽt docteur de leglise Inspire de la grace de dieu mõsieur saĩct Paul est sur toutes vertus theologales et cardinales la monarque et principale ainsi quil est escript en sa premiere epistre aux corinthes le. xiii. chapitre. ¶ Nunc autẽ manent fides/spes: charitas tria hec. maior autẽ horum est charitas. et par icelle est accomplie toute la loy et commandement du createur cõme il est escript en son epistre aux Romains le. xiii. chapitre. ¶ Plenitudo legis est dilectio Et en sa premiere espitre. a Thimotee premier chapitre y dit. ¶ Finis precepti est charitas. Et par ce quil nest rien si ennemy et aduersaire de charite quest ingratitude le pire de tous vices comme dit Aristote et aussi monsieur sainct Paul en sa premiere epistre a Thimotee cinquiesme chapitre. ¶ Si quis autem suorum et maxime domesticorum curam non habet: ille negauit fidem ꝛ infideli est deterior. En quoy il veult dire que vne persõne ingrate non recognoissant le bien fait nest digne destre appelle fidele ne crestien. Aussy dit le prince deloquence Tullius Cicero en son liure doffices. ¶ Immemorem beneficii omnes oderunt. Cest adire que nest rien tant a hair quest vne ingrate persone. Et iouxte aussi la doctrine de la loy ciuile. l. sed ꝛ si lege. §. cõsuluit. ff. de peti. here. ꝛ ibi doc. Afin doncques q̃ ie ne soye repute (ꝛ a dieu ne plaise) ou nõbre des ingratz Au commencement de ce mien petit euure pour le mettre a deue fin ce que ie ne puis sans linuocation ꝛ aide de nostre dieu du quel toutes choses procedent et sans le quel lon ne peut faire chose valable Je implore la grace du

Deus charitas est: & q̃ manet in charitate in deo manet: & deus in eo. i. Iohãnis. iiii. cap. Charitas q̃ deseri põt: nunq̃ vera fuit. Augustinus ad iulianũ Comitẽ: & habet de peni. dist. ii. Charitas.
Ingratitudo ẽ hostis grãe inimica salutis: qm̃ nihil ita displicet deo quẽadmodũ igratitudo. Bernardus sup Cãtica
Oĩe datũ optimũ & oẽ donũ pfectũ desursũ est descendẽs a patre luminũ. Iacobi. i. ca.

benoist sainct esprit en humble obsecration q̄ par sa bonte ⁊ clemence luy plaise me dirig㳕 en sorte q̄ par son treshault ⁊ diuin moyen ie puisse conduire cest opuscule quil soit vtile au salut: ⁊ honneur de vous treshault trespuissant tresmagnifique ⁊ tant illustre prince monseigneur a qui iay delibere den faire ⁊ exhiber vng petit present non pas que ie vueille predre celle arrogance temerite: ou presumption que ie sache faire chose digne destre presentee a la vostre tresillustre domination ⁊ treshaulte seigneurie. Mais acelle fin seulemēt quil vous plaise cognoistre que ne veulx estre igrat enuers vous qui estes mōseigneur et maistre educateur de tous mes parens ⁊ moy qui auons prins tout le bien ⁊ honneur que nous auons en la vostre tāt decoree et noble maison et natifz de vostre pays: aussi parce que vous aymez gestes/ ⁊ histoires vertueuses qui edifiēt nobles cueurs pour y prendre doctrine ⁊ exemple. Combien que plusieurs grās ⁊ litterez hōmes ont escript diuerses histoires parquoy lon pourroyt aultrement dire quil y en a assez descriptes Toutesfoys ma semble que la presente translation des haultes ⁊ strenues ou nobles gestes de ces magnanimes et inclites princes nommez les machabees est tresvtile pour deux choses. La premiere par ce que cest escripture saincte qui contient toute verite et en la quelle na aulcun doubte ce qui peut estre es aultres escriptures q̄ ont peu estre redigees et cōstruictes a plaisir. La secōde raison par ce que en ladicte sacree histoire est traicte des haultz notables faitz darmes pour la tuition ⁊ deffense de la saīcte diuine loy du pays ⁊ des sanctions patrues faictz par les susdictz tant inclites ⁊ nobles princes a quoy doibuēt estre enclins promptz et deliberez tous clarissimez ⁊ bien cōseilles seigneurs. Pour ces deux raisons qui sont se me semble asses pertinentes. Monsieur resequee toute temerite iay prins celle audace de faire ladicte translacion selond et iouxte lescripture de la dicte saincte ⁊ deuote histoire pour la vous presenter vous supliāt tres humblement monsieur quil vous plaise me tenir vostre treshumble tresobeissāt subget orateur ⁊ seruiteur Charles de saīct Gelays transcripteur de ceste renommee ⁊ louee histoire: ⁊ auoir mon dict indigere: ⁊ illepide opuscule compile en feruent desir de vous faire tout humble et bien obeissant seruice pour agreable.

Officia meminisse debet is in quē collata sūt: nō cōmemorare is q̄ contulit. Tullius. M. Ci. lib. de amicicia. Quecūq̧ em̄ scripta sunt ad nr̄am doctrinā scripta sūt Paulus ad romanos xv. capite. Oīs scriptura diuinitus inspirata vtilis ē ad docēdū vel arguēdū ad corripiendū ad erudiēdū in iusticia vt pfectus sit hō dei: ad oē opus bonū īstructus. ii. ad thi. cap. iii.

¶ Proheme ou Preambule dudit translateur Charles de sainct Gelays narrāt aulcune chose de la genealogie de Adam et sa posterite: Auecques aussi aulcune origine des francois. Premierement appelles Gaulles.



Aulte lectre & doctrine requiert hault entendement Et par ce que la presente sacree hystoire des machabees qui est haulte et saincte requeroyt bien aultre que le mien tant debile & ignorant esperit pour bien & en orne stile la transcripre. mais pour monstrer le seruil & treshumble vouloir que iay que vous monseigneur cognoissez la myene intencion prompte & encline de tout pouoir a vous faire obeissance & seruice me suis enhardy de entreprendre ceste translation vous suppliant tant de humble affectio que possible mest quil vous plaise suppleer a mes deffaultes par la vostre tant benigne supportation. Aussi a messeigneurs qui daigneront prendre la peine sil leur vient a plaisir de veoir cestuy mien tant mal compage oeuure y leur plaira de leur grace supporter la mienne sans temerite entreprinse. Je veul dire doncques pour entendre bien la racine de la dicte histoire fault scauoir que le premier qui a escript en histoire fut adam au quel le createur commanda de escripre lhistoire du commencement et creation du monde & de luy: & la genealogie des hommes descendans de luy et de nostre grande mere Eue: et la continua iusques a enoch. Et enoch la redigea par escript apres le deces de adam: & la continua iusques a lameth prophete pere de noe. Par apres lameth la continua iusques a son filz noe: lequel est appelle par diuers noms selon diuersite de languages: de regions & de aucteurs. Car par les hebrieux fut nomme noe. Selon les arametiques & caldees fut appelle noaiayn & ianus: quia primus cultor vini: comme celuy qui fut premier inuenteur de planter et cultiuer les vignes. Or est icy a noter que Jayn en ycelluy langaige signifie vin. Et par ce quil fut appelle ianus: les ytaliens dient quil fut le premier prince et constructeur de la ville de Gennes: & de luy vit le nom du premier moys de lan ianuarius a iano dictus: Et la dicte histoire de la creation du monde & genealogie des hommes fut par Noe baillee a continuer pour estre redigee par escript aux caldees ascauoir a Abraham a Moyse a Berose & autres vertueulx & scauans hystoriographes. Or eut ledit Noe troys filz: le premier fut appelle Sem selon lhistoire de moyse & selon berosus hystorien & aultres caldees fut appelle Samus au quel fut baille par partaige la terre et le pays Dasye. Le second filz de noe eut nom Cham selon lhistoire saincte de moyse en son liure de genese dixzieme chapitre. Et selon Berose & les historiens caldees il fut nomme Chem: ou aultrement Camesenus Auquel par son pere noe fut departie la terre de Affrique & de Egypte & le troisieme filz de noe deuant le tout au parauant la grande inundation & deluge des eaues fut appelle selon moyse audit chapitre Japhet et selon le dessusdict hystoriographe caldee Berose fut appelle iapetus ou iopetus au quel fut deliure par sondit pere noe la tierce partie de la terre nommee europe. Et icelluy iaphet selon moyse en son liure de genese dixiesme chapitre eut sept filz Cestassauoir Gomer. Magog. Madal. Jaban. Thubal. Mosoch & Thyras. Et selon ledit Berose les filz de Japhet eurent nom Gomerus Medus Magogus Samotes Thubal

Non sic adulandum est principibus: vt sanctarum scripturarum veritas negligatur Hieroni. super Esaiam. lib. vii.

Adam primus historiographus. Enoch scripsit historiam. Lameth etiam historiographus. Noe diuersis modis nuncupatur secundum diuersa idyomata. Noe dictus ianus vrbem ianuensem primus condidit. Noe historiam creationis Caldeis tradidit. Abraam: moyses & Berosus historiographi. Noe tres genuit filios Sem videlicet. Cham & iaphet. Ge. x. c. Hec sunt generationes filiorum noe. sem. cham & iaphet natique sunt ei filii post diluuium Ge. x. c. Filii iaphet prout habetur Ge. x. Filii iaphet secundum Berosum.

Gomerus primus priceps italiæ vt vult Berosus.
Samotes qrtus filius iaphet primus fraciæ rex.

Moscus: Tyras: ⁊ yon. Le premier nomme Gomerus fut roy ⁊ prince des ytaliens selon ledit Berose ⁊ dit que Samotes quatriesme filz de Japhet fut le premier roy en france: pour le nom du quel furent les francois pmieremet appellez Samotes: ⁊ fut pmier la cite de Sës par luy cõstruicte et edifiee. Et fut deuant la construction de la cite de Troye cinq cës Vingt neuf ans. Et apres ladicte inundacion ⁊ deluge des eaues Cent quarante cinq ans. Et par ainsi ie dy que premier y a eu roy en france que en Troye selon ledit hystorien. Et pour accorder ce que dit la grande hystoire de france: disant que les francois sont descendus des Troyës et que au commëcement en Panonye qui est au iourduy dicte Hongarie: bastirent Vne cite appellee Sycambie: Et puis apres augmentant le peuple en grand nombre Vindrent habiter en Vng lieu appellee lutesse: dicte a luto qui est boue en francois. au iourduy nõmee Paris. Vray est que si nous Voulons predre la deriuacion ⁊ naiscence des francois iouxte et selond ce nom francois quilz sõt descenduz des troyens par Vng prince nomme Fracio ou Francus. filz de hector de Troye. Et le premier roy des francoys descendu des Troyens fut dict ⁊ nõme Pharamond prince payen. Et aussi il est Vray que les roys qui furent parauant que la france fut ainsi appellee: ne furent pas roys de Gaulle en Vniuersel: Mais toutesfoys au parauãt ladicte cite de Troye y eut plus de Vigt roys regnans au pays de Gaulle: qui a este nõmee par plusieurs et diuers noms selon diuersite de temps et de princes/car ilz furent nõmez gaulois par Vng roy de france appelle Gallates filz de hercules egipti⁹ libius roy de Espaigne ⁊ de Egypte: lequel apres ses triumphes ⁊ Victoires en hesperie passant par france espousa la fille dung roy de france nõme Seltes laquelle sappelloit Galathea qui eut Vng filz dudit hercules nõme Gallates: dõt les gaulles prindrët ce nom Et fut icelluy hercules qui tãt est renõme noble prince cheualeureux ⁊ Vertueux en armes. Et combien selon que racomptent les histories: mesmemët xenophon in equiuocis: et aussi fait lhistorien Varro ilz ayent este quarante ⁊ trois hercules toutesfois nen y a eu que deux de grande ⁊ excellëte renõmee. Cestassauoir hercules Alceus qui fut de grece filz de Alcmena ⁊ damphitrion: et hercules egipti⁹ libius filz de Ozíris filz de Cam ⁊ cousin germain de Nymbrotus: duql Nymbrotus Vueil parler pource que lhistoire des Machabees parle de la grande oppression et moleste que firent les roys de Syrie au pays de Judee: pour lequel pays Vaillamment deffendre et soustenir la loy de dieu auecques les sanctions patries sexposerent Mathatie grand pontife ⁊ ses filz appellez nobles machabees/eulx/leurs corps et biens soubz lestandart et baniere du tres grand prince dieu de paradis.

Franci a Troianis orti.

Fraci a Franco seu fracione dicti reges gallie troia ñ cõstructa.

Franci a filio herculei egiptii libii Gallathei nuncupati Gallathes herculei egyptii filius Galathea Seltes fraciæ regis filia vxorez duxit.
Quadraginta fuerüt viri hercules nücupati: vt volüt varro & xenophon.

¶ Preambule de lorigine et progression des roys Assyriens aduersaires et capitaulx ennemys des nobles Machabees iuifz/pour lors Vrays seruiteurs de dieu/et deffenseurs de la loy Mosayque.



La declaration de nostre dicte histoire et cronique sacree. et pour bien entendre et comprendre icelle matiere: fault scavoir qui ont este les premiers princes et roys de Sirie: parce q̄ par les Syriens furent si grandement persecutez les israelites et iuifz cōme a este dit cy dessus. desquelz furent propugnateurs et defenseurs lesditz nobles et vertueux princes. Or donques selon lhystoire de Moyse en son livre de genese dixiesme chapitre Nemroth filz de Chus selon ledit hystorien et selon Berose fut appelle son pere Cur: et fut icelluy Nēroth premier roy en Babiloine et en Sirie: car dit le texte de moyse audit chapitre.

Fuit aūt principiū regni eius babylon et Arach et Archat et Calanne in terra Sēnaar. Et parce q̄l fut le premier exalte en regne et principaulte sur les babiloniēs et Syriens ilz lappellent Saturnus dont parlent et descripuēt les anciēs poetes. toutesfois il y eut plusieurs nōmez de ce nō de Saturne: ainsi q̄ dit ledit hystoriē xenophō en ses equivocques. Car au temps des premieres monarchies et principaultez: quāt vng prince commencoit regner en vng pays on lappelloyt Saturnus: et par ce Cam ou Camesenus fut le premier Saturne des egiptiēs parautāt quil fut leur premier prince. Et aussi fut Samotes le p̄mier Saturne au pays des Celtes qui est vne partie de france parce quil y regna premieremēt. Apres cestuy Nemroth premier roy des syriens et babiloniēs fut roy son filz Belus qui fut par icelluy nomme iupiter. Apres ledit Belus second roy de syrie fut leur roy Ninus: et apres Semyramis femme dudit Ninus regna: apres elle regna en syrie son filz nōme zameys et apres luy regna sur les syriens arius: et puys regna Aralius: et plusieurs aultres regnerēt audit pays. Lesquelz recite et descript ledit historien Berosus iusques au xviii. roy lequel il nomme Ascatades. Et au temps du regne dicelluy Ascatades dardanus tua son frere Jasius pource q̄ chascū deulx vouloyt estre roy en italie: au moyē dequoy laissa ledit royaulme de italie et sen fuit en vng pays pour lors nomme Samotracie: et la commenca bastir et construire vne cite qui depuis fut nommee Troye de laquelle ledit dardanus fut le p̄mier roy. Audit temps regnant ledit Ascatades en Sirie: regna au pays des Celtes qui sont les francois vng roy nōme Allobrox dont furent lesdit francois appelez Allobroges. Et aussi Julius Cesar en ses commentayres diviso la Gaulle en Belgique Celtique. Aquitanique et Allobrugue. Ce que iay dōcques cy dessus recite est afin de scavoir la derivacion et naissence des Syriens lesquelz firent grandes et maintes persecutions a ceulx du pays de iudee desquelles parle la presente histoire des nobles et preux machabees. Et pour venir encores a bien clerement entendre ceste presente histoire il fault scavoir q̄ apres le trespas de Alexandre le grand sa monarchie fut divisee en quatre royaulmes et principaultez. Cest assavoir es royaulmes de Macedoyne / de Asie / de Egipte et de Syrie ainsi q̄ par Daniel fut prophetise en son viii. chapitre. Toutesfois il nest point faicte mention en la presente histoire des deux premiers royaulmes des-

Filii aūt Cham Chus: & mesrain & Phur: & Chanaan &c. Porro chus genuit nemroth Gene. cap. x. Aliquis prīceps i principio regni Saturnus nuncupabatur. Chus aūt genuit Nemroth. iste cepit eē potēs i terra &c. .i. paralipom. ii, ca. Et f̄m Eusebiū i lib. de temporibus: hic Nēroth cepit esse gygas super terrā venator ante dominum Dardanus iasiū fratrē suū interemit. vñ fugit Samothraciā vt testat̄ Vir. dicēs Dardanus ideas phrigiæ penetrauit ad vrbes Treiciāq̄ samū quæ nūc Samothracia fert &c. Viēna allabrogū d̄r .i. delphinatū metropoli. vt vult robertus Gaguinus i sua croni. Est ēt Gallia triplex belgica celtica & aquitanica. Alexādcr vocauit pueros suos nobiles &c. & diuisit ill̄ regnū suū cū adhuc vi ueret. i. mac. i. c

susditz de Macedoine et de asie/mais seullemēt du royaulme de syrie qui cōme
cy dessꝰ a este dit fist de grandes afflictiōs et auxictes au pays de iudee a eulx
resistēs de tout pouoir les princes machabees ⁊ aussi du royaulme degipte: dont
par maniere dincident sera cy faicte mention. Et ainsi doncq̄s est bien a noter
et scauoir pour leuidence de la presente histoire/que apres le deces et trespas du
trespuissant monarque Alixandre le grand le premier qui regna audit royaul-
me de syrie fut appelle Seleucus ⁊ quatre princes apres luy: ⁊ le sixiesme roy fut
appelle Anthiocus le grand lequel eut deux filz scauoir est, Seleucus philopator
qui luy succeda au royaulme de syrie cōme le premier ne: anthiocus Epiphanes
qui fut baille aux rōmains en hostage de foy ⁊ obeissance a eulx dōmateurs et
monarques: car par le deces de Alexandre le grand cessa la monarchie des syri-
ens. Et apres le deces dudit anthiocus le grand son filz puisne. Anthiochus epi-
phanes aduerti de sa mort ⁊ de la grand inercie/paresse/et negligence de son ais-
ne frere Seleucus philopator se fist roy de syrie ⁊ fut receu par aulcunes citez ⁊
a la par fin iouyt de tout ledit royaulme: Seleucus/de quoy apres le trespas ⁊ de-
ces desdits deux freres seleucꝰ ⁊ anthiocus leur posterite filz des deux eurent de
grandes concertations/batailles et guerres: tellemēt q̄ aulcunesfois la posterite
de seleucus obtenoit le triumphe et victoire de bataille: ⁊ aux aultres fois la po-
sterite de anthiocus preualloit en honneur de victoire: ainsi q̄ plus amplement
sera veu dieu aidant au decours de la presente hystoire. Et par ce doncques qui y
est faicte mētion au liure des machabees des souuerains pōtifes et prestres des
iuifz Est icy bien a noter ⁊ entendre q̄ au temps dudit monarque Alexandre le
grand vng nōme Jaddus fut souuerain prestre: ⁊ apres luy fut le grād prestre ⁊
pōtife Onyas/soubz leq̄l ptholomeꝰ Sother roy de egipte mist en captiuite plu-
sieurs iuifz. Et apres ledit onyas fut grand prestre Symon le iuste: ⁊ puis fut
grād prestre Eleazar son frere. Et apres ledit Eleazar frere de symon le iuste
fut grāt prestre son filz onyas leq̄l tint le sacerdotal au tēps de anthiocus le grād
⁊ de Seleucus son filz. Auq̄l tēps vng nōme Elyodorus fut enuoye pour depre-
der ⁊ spolier le tresor et eraire du tēple de hierusalē. Et icelluy onyas selon lhistoi-
re de Josephe au .xi. chapi. de son liure des antiquites eut deux freres lung nōme
Jason ⁊ laultre Menelaus: lesq̄lz par vsurpation tindrēt la souueraine dignite
sacerdotale: apres le deces desq̄lz succeda par violēte institution de anthiocꝰ epi-
phanes a ladicte dignite sacerdotale Alchimꝰ q̄ nestoit pas descēdu de la directe
ligne des prestres: cōbien q̄ par indirecte ligne fust descendu de aaron le grād pre-
stre frere de moyse. Et apres les dessusdi grās prestres la dignite sacerdotale vi-
⁊ escheut aux nobles machabees desquelz en la presēte histoire sera de bien ample
mention/car ilz resisterēt de tout leur pouoir ⁊ noble vouloir au dessus nōme an-
thiocus auecq̄s toꝰ ses alliez et a leurs grādes entreprises pour tousiours fidele-
ment garder les loix diuines ⁊ patries. Et aussi iceulx machabees eurent droit
en icelle dignite sacerdotale par ce q̄ leur pere Mathathias estoit descendu de la

Seleucus pri-
mus rex syrie
post Alexādrū.

Anthiochus
epiphanes ro-
manis traditur.

Iaddus sūmus
sacerdos tēpore
Alexā. magni.
Onyas sūmus
pontifex.
Simō cognoīa-
tus iustus pōti-
fex maximus.
Onyas fratre
Symonis sum-
mus sacerdos
Eliodorus ad
deprædationē
tēpli mittitur.
Isti tres iason
videlz Menelaus & alchi-
mus q̄uis de ge
nere sacerdota-
li fuerūt nō sūt
ponēdi in linea
pōtificū ppter
Idolatriā & ope
ra eorū pessima
vt patet .i. mul
tis locis sedētē
libri macha.
Iste matathias
vir sanctus &
oī laude dignis
simus pcussit
peccatores mul
tos vt habet .i.
macha. ii. ca.

ligne des vingt et quatre prestres lesquelz le roy David ordonna servir au tẽple par ordre les vngs apres les aultres. Cõme il est escript au. vi. chapitre du premier livre de paralipomenon/mais par autant q̃ trop plus grande est lauctorite des deux livres des machabees q̃ nest le livre de iosephus (cõbien quil soit vng tresnotable & grant historien) par ce quilz sont receuz ou admis en vraye histoire p legise il est tout aultrement escript des dessusditz iason/menela⁹ et alchim⁹ que nescript ledit iosephus/car au second livre de la presente histoire des machabees au quatriesme chapitre est expressement escript que ledit iason fut frere de onyas: et menela⁹ et Lysymachus furent freres dũg symon prevost & grand procureur du tẽple descenduz de la lignee de Beniamyn tous troys: ainsi quil est escript au.iii.chap.du secõd livre des machabees. Et aussi est il escript du prenõme Alchim⁹ audit.ii.livre.xiiii.chapitre: q̃l avoit este fait grãd prestre au tẽps et regne de anthiocus epiphanes: mais il en fut degecte par ce quil fut trouve faisant sacrifice selon le rite: culte: & vsaige des gentilz payens & idolatres. Et puis aps fut encores restitue a ladicte dignite sacerdotale p demetri⁹ filz de Seleuc⁹ comme il est escript au. vii. chapitre du premier livre des machabees.

historia machabeorũ i sacra pagina admittit.

Simõ de tribu. Beiamin ppositus tẽpli cõstitutus.ii.macha. iii.cap.

¶ Aultre preambule de la diversite de bataille: & quant elle est deuemẽt permise en suyvant raison & iustice.



Rememorãt la presente histoire en laquelle sont descriptes tãt grandes & plusieurs concertations batailles/et guerres entre les dessus nommes princes & roys de Syrie de puis le deces & trespas du predict grand Anthiocus nous traicterons preallablemẽt du fait de bataille ascavoir se iustemẽt & par raison lõ peult & doibt decerner et soubstenir bataille q̃ est vne chose bié pertinẽte pour clerement entendre la p̃sente hystoire. Et ne vous desplaise monsieur se aucunesfoiz ie allegue plusieurs passaiges de saincte escripture et philosophie morale: car cest mon estat & vocation: et affin aussi que lon cõgnoisse que mes escriptz ne sont pas fables. Aussi ie scay trespuissant prince q̃ entendez bien langue latine. A noter est doncq̃s quil est deux manieres de bataille desquelles lune est appellee duellum ou monomachia qui est a dire bataille privee de deux seulement qui advient quãt aucun accuse vng aultre du crime de lese maieste de trahison: cõspiration ou aultre grand cas envers le prince ou autre insigne & noble personnaige et que par faulte de preuve cellui qui est accuse ou cellui qui accuse implore et requiert le prince de prouver son innocence ou accusation par bataille cõtre son q̃ [illegible] ou accuse: et celle maniere de bataille en cas quelzconques nest permise fors en vng qui apres icy sera declare & si ne doibvent les roys ne aultres princes [illegible] decerner ne appointer telz duelles ne batailles de deux hommes [illegible] seulemẽt la raison est [illegible]. Car cest contre vraye charite qui est le fondemẽt de salut. Et si est contre lordonnance de iustice & bõne raison & aussi cõtre la saincte loy divine: en laquelle il est dit [illegible]. C'est a dire:

Nullũ bellũ est iustũ: nisi aut p rebus petitis g eratur aut añ denunciatũ sit: & indictũ. Cicero lib. officiorum.

Est aũt duellũ pugna duorũ p virtutis pbatõe Ita vt q vicerit pbasse dicat: & si nõ vicerit defecisse i pbatione putet & dr duellũ q̃si duorum bellum.

Non occides Exodi.xx.cap.

Tu ne tueras ne occiras aulcune personne. et a loppposite par ce moyen seroit donner faculte et occasion de tuer et occire ung innocent: car puis quil ny a q̃ laccusateur et laccuse: il fault bien q̃ lung des deux soit innocent: et en ce cas seroit tempter dieu qui est prohibe de loy diuine tant par lancien testament que par le nouuel: ou il

Deute.vi.& mathei.iiii. Noli esse q̃si hõ q tẽptat deũ Eccli.xviii.ca.

est escript. ¶ Non temptabis dominũ deũ tuum. Deuterono. vi. et Matthei.iiii. capi. Et ainsi tous ceulx qui decernẽt ladicte maniere de bataille sont cõtre dieu raison et iustice: et sont proprement homicides. Et pourtant notent icy messieurs les princes et grans seigneurs de non approuuer telles monomachies duelles et batailles: car cecy est escript ou chapitre monomachiam.ii.q.v. Et la loy uniq̃ de gladiatorib9. C.li.xi. Vray est q̃ en ung cas ladicte bataille nõmee duel lũ est permise: et ce est ascauoir quãt p diuine reuelation ou inspiration du sainct esperit: telle bataille est signifiee cõme il fut fait au roy Dauid: et pareillement a

David vocatus est ad pliũ .i.regũ.xvii.capi.

Preualuit dauid aduersũ philisteũ i fũda & lapide pcussitq3 philisteũ iterfecit.i.regũ.xvii.cap.

Sanson ainsi quil est escript dicelluy dauid au.xvii.chapitre du premier liure des roys: qui pour la liberation du peuple esleu de dieu cõtre les philistins dauid vint et acceda contre le grand philistin Goliath sans aulcunes armes fors seullemẽt son baston pastoral / sa fonde / et cinq pierres limpidissimes qui sont cailloux de dure pierre disant le texte audit chapitre. Et elegit sibi quinq3 limpidissimos lapides de torrente et misit eos in peram pastoralẽ. &c. Et apres il dit supuãmẽt. ¶ Tu venis ad me cũ gladio et hasta et clipeo. ego autẽ venio ad te in nomine domini exercituũ dei agminuz israel. &c. Aussi est escript bien amplemẽt

Credidit abraã deo & reputatũ est illi ad iusticiã. Pau.ad romanos.iiii.cap Gẽn.xxii.cap.

au droit Canonique. Si non licet.xxiii.q.v. qui est prinse du tant notable docteur de leglise mõseigneur sainct augustin en son premier liure de la cite de dieu Et audit droit est aussi parle du bon Abraham leq̃l obeissant a dieu nostre createur fut prest de tuer son filz vnique Isaac pour luy faire humble sacrifice dont il fut loue par ce que cestoit par le cõmandemẽt de dieu auq̃l lon doibt tousiours obeir toutes choses postposees et derriere mises: cõme il est escript en genese au xxii. chapitre. ¶ Extenditq3 manuz et arripuit gladiũ vt immolaret filiũ suuz

Sentẽtia pastoris siue iusta siue iniusta fuerit timẽdã est Gre.& habet xi. q.iii. Sẽtentia.

Et ecce angel9 domini &c. Quant doncques la bataille appellee duellum ou monomachia vient dinspiration diuine et sainct cõmãdement de dieu en ce seul cas elle est permise et aussi non point aultrement. Et ceulx qui meurẽt en duelle bataille ne doibuent estre ensepulturez ne inhumez en terre sacree ne saincte. Ainsi quil est escript au droit canoniq̃. ¶ Si nõ [illegible] cõse.di.ii. ou il dit que ung excõmunie ne doit auoir sepulture en lieu de dieu ne prẽdre le sacre et digne corps de nostre seigneur. Quest il q̃ tout hõme q̃ meurt actuellemẽt en peche mortel est

In decretis.xi.q. vii. Nos si incõpetenter.

excõmunie: ainsi q̃l est escript au saict decret ¶ Nemo episcoporum nullus sacerdotũ.xi.q.iii. et ceste dicte bataille est dicte bataille priuee. et aussi ne sõt pas tousiours les exẽples de lãcien testamẽt allegables a cõsequence par [illegible] du nouueau. chapitre Nos si incõpetẽter.ii.q.vii. car lãcien testamẽt estoit loy de rigueur et maintenãt sõmes en la loy de grace. sẽblablemẽt il est vne aultre maniere de bataille priuee q̃ est ordõnee po2 la deffẽce de la psõne dung chrestien pour la recuperatiõ de son

biens. Car se aucun est assailly par aultre q̃ le vueille inuader en sa psõne ou ses biens: de droit et de bonne raison il se peut et se doyt deffendre. Pource que tuition et deffence est de droit naturel voire et encores primerain qui est commun a toutes creatures ayans ame sensitiue comme il est escript en la loy. ¶ Ut vim atq̃ iniuriã propulsemus. ff. de iusti. et iu. Car dict le texte. ¶ Nam quod quisq̃ ob tutelã corporis sui fecerit iure fecisse existimet. Aussi est escript en la loy. ¶ Itaq̃. l. sed et si quemcumq̃. l. scientiam. §. qui cum aliter. ff. ad. l. aquil. Aussi en la loy premiere. C. ff. de vi et vi. ar. au. §. vim vi. La ou il est escript. ¶ Vim vi reppellere licere cassius scribit. Et en la loy premiere. C. vnde vi. et au. c. significasti de homici. et au. c. si vero de sen. excom. Ainsi le dit le patron deloquence Marcus Tullius Cicero. en son liure des offices au commencement: la ou dict le texte. ¶ Principio generi animantium omni est a natura tributum vt se vitã corpusq̃ tueatur. Et tout cela sentend auecques moderacion de inculpee deffense sans exceps ne vindication. Car en ce cas y auroyt homicide et punitiõ comme escript le Legisperite Barthole en ladicte premiere loy. ¶ Vñ vi. C. Et tous les aultres docteurs legistes et canonistes: mesmemẽt en la loy. ¶ Si ex plagis. §. tabernarius. ff. ad. l. aquil. et. l. i. Si quadru. pau. fe. di. §. cũ arietes. ff. Aussi pour la recouurance des biẽs prins et rauys sans raison ou auctorite de iustice: lõ peut faire congregation et assemblee damys et seruiteurs pour inuader celuy ou ceulx qui ont prins et rauy les biens: et fault que celle congregation ou adiuuacion et assemblee soyt faicte incontinent de puis lheure quil est venu a la cognoissance de celluy dont les biens ont este prins. Ainsi quil est ia bien amplement escript et note es loix cy dessus alleguees: et aussi en la loy. ¶ Nullus. C. de iude. Et tresbien en la loy. ¶ Idem. ff. de vi. et vi. ar. sur le mot ex continenti. Et aussi en la decretale. ¶ Olim cãm de resti. spoli. In anti. Et la le discute le docteur Panorme et laccurse glosateur des loix sur ledit mot: ex continẽti: la ou il dict: quil fault que ceste inuasion soit faicte dedens deux ou troys iours. Toutesfoys il y a distinction de personnes Cest assauoir si sont magnates: nobles ou plebees. Et encores est il a noter: q̃ en ladicte maniere de bataille fault mettre difference entre lestat des gẽs de leglise et des lays. Car il nest permys aux clercz en maniere ql soit de tuer ne inuader aultruy si non pour la tuitiõ et deffense de la persõne seulement: et encores fault il q̃ aultrement lon ne puisse euader le peril de mort. Ainsi quil est escript et note par les docteurs en la decretale significasti: de homici. i anti. et en la clementine. Si furiosus: formellement: Car aultremẽt vng hõme de glise pourroit encourir irregularite selõ les decretz. il est vne aultre maniere de bataille qui sappelle bataille publicq̃: dont il en ya deux manieres. La p̃miere est appellee bataille publiq̃ ppremẽt q̃ est indicte et decernee par prince nõ recõgnoissãt de droit aulcun superieur: cõme est le pape et lẽpereur: lesq̃lz ne recõgnoissẽt q̃ dieu en souuerain Et aussi ne fait sẽblablemẽt le tant noble et trescrestien roy de frãce: car de droit il ne recõgnoist aulcũ supieur. ainssi q̃l est escript en la decretale

Tũc solũ vtile ẽ ad arma cõcurrere quũ locum apd̃ aduersariũ iusticia nõ põt iuenire. Cassiodorus lib. iii. epistola prima: ff. Ad. l. aquil. l. Itaq̃. Sed & si quemcũq̃. & l. Scientia. §. qui cũ aliter.

Est aũt vindicta iniuriæ cõtumeliæ ve illatæ punitio.

Vindicatio est p̃ quã vis aut iniuria & oĩno oẽ qđ obfuturum est defendẽdo aut vlciscẽdo ꝓpulsatur. Cic. in rhetorica.

C. de iude. l. nullus.

Qualitas p̃sonarũ iniuriã minuit aut augmẽtat.

In anti. de homi. Significasti & in Cle. Si furiosus.

Papa nisi a fide errauerit a nemine est iudicãdus. xl. dist. Si papa.

per venerabilem. ¶ Qui filii sunt legi. in anti. Et ne fut iamais veu ne sceu que de puis lerection du reaulme de france roy des francois recõgneust superieur par foy ne hommaige que dieu le createur: Le quel ilz ont si noblement / vertueusement: ⁊ deuotemẽt seruy / ⁊ nostre mere saincte eglise quilz ont merite destre nommez protecteurs dicelle tresexcellens: ⁊ aussi trescrestiens roys par leurs tant illustres vertus prouesse: ⁊ cheualereuse noblesse. Ainsi quil est escript au sainct decret. ¶ Excellentissimus. xi. q. iii. Et au chapitre Adrianus / sexagesima tertia distinc. Esquelz lieux canoniques est parle du tant noble / preux / insuperable: ⁊ victorieux roy trescrestien celebre en toute hystoire Charles le grand. Et si eut puissance deslire nostre sainct pere le pape ⁊ dordonner le sainct siege apostolique aussi que tous archeuesques ⁊ euesques seroyent enuestus par ledit tant magnificque et excellent roy comme il est escript audit canon. ¶ Adrianus. §. adrianus autem papa. Et en ceste maniere de bataille publique ceulx qui sõt pris par lune des parties sont serfs ⁊ de seruile condicion quant a ceulx qui les prennent par la loy. ¶ Et seruorum. §. Item gentium. ff. de sta. ho. Et les biens ⁊ despoulles aussi appartiennent a ceulx qui sont victorieux en celle bataille. Cõme il est escript en la loy. ¶ Transfugam de agni. re. do. ff. ⁊. l. ab hostibus. C. e. ti. ⁊ suyuent vng droit que les legistes appellent postliminium qui est droit de recouurer la chose perdue restituable au premier estat quelle estoit par auãt la prise et si ne court par ledit droit aulcun tẽps ne prescription contre les captifz et prisonniers de ce Ainsi quil est escript et note es loix. ¶ Hostes postliminium si qd bello. ff. de capti. ⁊ postli. reuer. Et doibuẽt estre baillez les biens ⁊ despoulles gaygnes en bataille aux capitaines ⁊ chefs de guerre pour les distribuer ⁊ mettre au butin selon raison: ⁊ a leur discrecion. Et nappartiennent pas a ceulx qui les prennent en particulier: sinon que la coustume fust tele. ainsi que determine le docteur Bartole en la dicte loy. ¶ Si quid bello de capti. ⁊ post li. reuer. Et telle bataille peuent decerner citez ⁊ peuple nõ recõgnoissans superieur roy ou prince tellemẽt que se deux citez ou prouinces nõ regnoissans superieur decerne bataille ⁊ guerre lune a lencõtre de lautre. La dicte bataille appellee selõ aucũs proprement bataille ⁊ se peuent appeller / hostes / Cest a dire ennemis. Et ont iceulx tel droit que ont les princes non recõgnoissans superieur ⁊ sõt les despoulles gaignees en bataille a eulx appartenans. Vray est que au iourdhuy es batailles des princes / cites / ou peuple crestiens: les prisonniers ne sont point ditz serfz ne de seruile condicion et ne vse lon point de ce droit postliminiũ Et aussi est notoirement gardee celle coustume comme bien raisonnable: Ainsi que escript le preudõme Barthole en ce dit lieu. l. hostes de captiui. ⁊ post li. reuer. Et tout ce qui est cy dessus recite est entendu quãt la bataille est decernee iuste ⁊ iuridicque. Parquoy fault scauoir quelles choses sont requises a ce que vne bataille soit reputee iuste et raisonnable.

Rex frãcie christianissimus nullũ recognoscit supiorẽ in Anti. p venerabilẽ. Qui filii sunt legi. In decretis. xi. q. iii. Excellẽtissimus. Et. lxiii. dist. Adrianus.

Vincit haud gratis iugulo q̃ puocat hostẽ. Luca. lib. iiii. pharsalie. Iustũ est belluz qd ex edicto gerit de rebus repetendis aut ppulsandorum hoim cã. Isidorus ethimologiarũ lib. xx. & habet. xxiii. q. ii. Iustum est. Bartho. in. l. Si qd bello. ff. de capti. & post li. reuer. Hostis interior est malavoluntas. xxiii. q. i Paratus i fine.

¶ Aultre proeme ou Preambule comment on doibt faire iuste bataille auecques aussi les choses qui sõt a garder en icelle: ⁊ ce quon y doibt euiter.



La dicte maniere de bataille appellee proprement bataille. Est dicte iuste ⁊ raisõnable quãt on y garde bien deux choses lesq̃lles sõt necessairemẽt requises a decerner bataille ou guerre. La premiere cest quil y ait querele resonnable: Juste cause naturelle: ⁊ legitime Ainsi que dit le docteur panorme in. c. sicut ⁊ infra de iureiu. in anti. Comme sont contumaces ⁊ rebellions de subgectz: propulsations de grandes ⁊ atroces iniures: tuition et deffense de sa personne: de ses subgectz confederez amys ⁊ alliez. ⁊ inuasion de citez pays ⁊ terres vsurpees par occupateurs tiranniques. La deuxiesme cause necessaire ad ce que bataille soit decernee iuste: cest q̃l ny ayt point de vengence ⁊ volunte de depredacion Car quicõques fait bataille suppose que ce soit prince non recõgnoissant superieur par vengence et sans cause iuste il blapheme dieu Car il a reserue a luy vengence comme propre a luy pertinẽte ainsi quil est escript au pseaulme. lxxxiii. ¶ Deus vltionũ dominus ⁊c. Et au cantique de moyse au deutronome. xxxii. chapitre ou il est escript. ¶ Mea est vltio. ⁊c. Dit ainsi a ce propos le glorieux saint Paul au. xii. chapitre ad romanos. ¶ Mihi vindictam: ⁊ ego retribuam: dicit dominus: et semblablement est escript au. x. ad hebreos. Aussi tous prĩces q̃ decernẽt batailles nõ gardees lesdictes deux causes ne sõt poĩt estimez vrays prĩces: mais tyrãs et vsurpateurs ⁊ sont tenuz de faire satisfacion de toutes depredacions: meurtres forces ⁊ violences faictes esdictes guerres nõ licites ⁊ q̃point ne sõt raisõnables sur la peine de estre dãpnes. Ainsi q̃l est escript audit chapitre. ¶ Sicut de iure. iu. i anti. Et en la loy. ¶ Ex hoc iure gentium introducta sunt bella. ff. de iusti. ⁊ iu. Car les roys ⁊ princes sont ordonnez par auctorite diuine pour faire iustice ⁊ garder de greuãce ⁊ oppressiõ leurs loyaulx subgectz ainssi quil est escirpt au deuxiesme liure des roys. viii. chapitre. ¶ Faciebat quoq; dauid iudicium ⁊ iusticiam om̃i populo suo: ⁊ au. iii. liure. x. chapitre est escript. ¶ Et te constituit dominus regem vt faceres iudicium et iusticiam. Et semblablement dit sainct Paul au. xiii. chapitre de son epistre enuoyee aux rommains. ¶ Dei enim minister est tibi in bonum. Si autem malũ feceris: time. Non eñi sine causa gladiũ portat: dei eñi minister est vindex in iram ei qui malum agit. De quoy aussi il est escript au saĩct decret. regum officium. xxiii. q. v. ⁊ aussi au canon. Dicat aliquis. e. q. Je veuil dire dõcques: que les roys ⁊ princes de la condicion que dessus peuent decerner ⁊ induire guerres ⁊ batailles en gardant les deux choses requises a iuste bataille: et sont tenuz tous subiectz de luy obeir au fait des armes voire silz ne sont exemptes rachetes: ou excuses par priuileige de leglise ou de prĩce Cõme sont les clercs: les fẽmes les anciẽs decrepitez ⁊ aussi fort ieunes: ⁊ nõ poĩt seulemẽt sõt tenuz de estre obeissans a leurs roy ⁊ prĩce: mais a leurs lieuxtenãs capitaines: chiefz: et ducz de bataille le tout selon la doctrine des ciuiles loix. Et tout cheualier darmes qui est desobeissant a son duc ou capitaine de guerre cõmis par le prince doibt estre puny

Iusta bella ꝑ pacis studio gerũtur: vt mali coerceant & boni subleuet. xxiii. q. i. apud veros. & q. iiii. displicet.

Bellũ ita suscipiatur: vt nichil aliud q̃ pax quesita videat. Ci. libro officiorũ.

Deus q̃ das vindictas mihi & subdis ppl'os sub me & ps. xvii.

ne quæras vltionẽ: nec memor eris iniuriæ ciuiũ tuorũ. Leuitici. xix. cap.

Qui vindicari vult: a dño inueniet vindictam Ecclesiastici capite. xxviii.

Principum crudelitas bellũ ẽ: clæmẽtia ĩquãcũq; domũ puenerit eã felicẽ: & tranquillã parabit. Sene. lib. i. de clæmẽtia cap. iii.

Subiecti estote oĩ hũanæ creaturæ ꝑpter deũ Siue regi quasi ꝑcellẽti: siue ducibus tã ab

capitalement. Ainſi quil eſt eſcript en la loy. ¶ Omne delictum. §. omnis coutumacia. ff. de re. mili. Encores dauantaige eſt il eſcript que ſe vng cheualier en armes deſobeyt ou contraire a ſon duc de bataille ou capitaine: ſuppoſe quil face choſe digne deſtre louee. Il doibt eſtre puny capitalement pour les grans incōueniens qui en peuent venir: ⁊ pour garder la vertu de obeyſſance: comme il eſt eſcript en la loy Deſertorem. §. in bello. ff. de re. mili. La reſolucion doncques en ceſte matiere Eſt que vng prince non recognoiſſant ſuperieur/ pour cauſe iuſte legitime/ ⁊ naturelle ſans vouloir vſer de vengence: pillerie ne depredaciō: mais pour auoir ce qui luy appartiēt: deffendre ſa perſonne ⁊ ſes ſubgectz: pour punir les delinquēs: ⁊ auoir paix: peut ⁊ doibt decerner bataille alencontre de ſon aduerſaire tant en demandant que en deffendant. Et cecy eſt ſelon doctrine des ſaincts docteurs theologiēs/ canoniſtes et legiſtes/ voire ſans craicte doffenſer noſtre dieu ne ſās bleſſer noſtre prochain. Et ainſi lentendent les droitz canoniques parlās de matiere de bataille es canons. ¶ Noli exiſtimare: quid culpat: niſi bella/ militare: ⁊ les autres ſuyuans. xxiii. q. i. Et les loix ciuiles ſemblablement parlans de la choſe militante. Et eſt aſſauoir que toutes pactions: conuencions de paix: de treues: ⁊ de induces ſōt a garder ⁊ obſeruer entre prīces ⁊ chiefz de guerre. Car foy ⁊ promeſſe doibuent eſtre touſiours gardees de droit naturel ⁊ de iuſtice. Et auſſi tout cōtraict Juridic oblige les princes Car ilz ſont ſubgectz a la loy fondee en droit de nature ⁊ de raiſon cōme il eſt eſcript en la loy. ¶ Ex hoc iure gentium. ff. de iuſti. ⁊ iu. En la loy. ¶ Conuentionū. ff. de pac. Au canon deſſus allegue. ¶ Noli exiſtimare. la ou il dit. ¶ q̄ hoſti eſt ſeruāda fides. Et pareillemēt au chapitre pmier: ⁊. c. qualiter de pac. Car audit pmier chapitre il eſt dit. ¶ Pax ſeruetur/ pacta cuſtodiantur. Et neſt rien ſi pertinent ne congru a la foy humayne queſt de garder ce quil a pleu aux ptes deſtre entre elles acorde. Ainſi quil eſt eſcript en la loy premiere: de pac. ff. en diſant. ¶ Huius edicti equitas naturalis eſt quid enim tam congruum eſt fidei humane ⁊c. Et conſequemment en la loy. ¶ Exempto. ff. de acti. emp. ⁊ vendi. Il y a vne autre maniere de bataille appellee improprement bataille: qui eſt quant princes ou ſeigneurs recognoiſſādz ſouuerain font ⁊ ſuſcitent aulcune bataille. Et a ceſte maniere de bataille ſont cinq choſes deuemēt requiſes deuant quelles ſoyent bonnemēt eſtimees ciuiles iuſtes ⁊ raiſonables. La premiere ſi eſt que ce ſoit perſonne capable pour exercer armes. Car gens deglīſe nont point proprement ceſte. Pource que a eulx ſont prohibes tous offices ⁊ negoces ſeculiers: ⁊ meſmement touchant le fait de guerre: ⁊ de inuaſion. Car comme dit ſainct Paul. ii. ad Thimoteum. ii. capitulo. ¶ Nemo militans deo implicat ſe negociis ſecularibus: vt ei placeat cui ſe probauit. Et en tout le tiltre des decretalles. ¶ Ne clerici vel monachi ſecularibus ſe immiſceāt. Et auſſi en la loy placet. de epiſ. ⁊ cle. C. La ſeconde choſe requiſe ceſt quil y ait cauſe legitime Ceſt aſcauoir pour la deffenſe de la perſonne des parens/ alliez/ ⁊ amys: ou pour totalement deffendre ⁊ garder les ſainctes loix patries. La troi-

missis ad vindictā malefactoꝝ laudē vero bonoꝝ. i. Petri. ii. capite.

Obediētia sola virtus ē: q̄ mēti ceteras virtutes īserit: īsertasq́ꝫ custodit. gregorius lib. xxv. moralium. Nullus est quē oporteat: vel plura vl' meliora scire q̄ pricipē: cuius doctrina debet oibus ꝓdesse subiectis. Vegetius. de re militari. Si reguūatꝙ imperatorū aīmi virtus ita in pace: vt ī bello valeret: æq̄bilius atꝙ cōstantius res hūanæ sese haberēt. Salu. in Catilinario. Pactū a pactiōe dr: inde ē pacis nomē appellatū. Pactio eīm ē duoꝝ pluriūve in idē placitū seu cōsēsus. ff. de pac. in. l. i. Noli existimare deo placere posse q armis bellicis ministrat: Augu. ad Bonifaciū & habet xxiii. q. i. Noli.

sieſme choſe requiſe que ce ſoit pour recouurer les biens et choſes indeuement prinſes et rauies:et iceulx remettre et eſtablir en leur propre lieu. La quarte choſe requiſe ceſt pure et ſincere foy:et non frauduleuſe Volunte/car ſe telle bataille procede de hayne/Vengence ou crudelite elle neſt digne deſtre extimee bataille:ains eſt dānable cōtre dieu ⁊ toute raiſon:et ſont tenus ceulx q̄ les font a entiere ſatiſfaction et grande penitence:ſi non aultremēt ilz ſe dānent. La cinquieſme choſe requiſe a telle bataille improprement ainſi appellee: ceſt quelle ſoit auctoriſee par le prīce ſouuerain:car il neſt loyſible a prince ne ſeigneur qui ſoit recōgnoiſſant ſuperieur de indicer ou decerner bataille ne faire Vſaige darmes ſans lapprobation et decret de ſon ſouuerain:ains eſt prohibe de raiſon et de droit ainſi cōme il eſt eſcript en le.xi.liure du Code. ¶ Et armorū Vſus inſcio principe interdictus ſit Et auſſi en la loy oībus. C.ad.l.iul.de Vi.publica Et ſont crimineulx de leſe maieſte ceulx qui ſans auctorite de ſouuerain font aſſemblees publiques et exercent Vſage darmes:et ſi doibuent eſtre punis capitallemēt:cōme dit la loy/lex.xii.tabularū. §.eadē lege.ff.ad legē iul. mageſt. Il eſt encores Vne aultre maniere de bataille priuee quon appelle Tournoyemēs et iouſtes:et icelles ſont permiſes par les loix ciuiles a cauſe de gloire et Vertus/et pour exercer les nobles hōmes au fait des armes et cheualerie pourueu quil ny ait dol/fraulde/haine ne conſpiration/mais ſeullement pour experimenter les corps et Vertus des ieunes nobles hōmes au fait et exercite de guerre. Cōme il eſt ſemblablemēt eſcript en la loy ¶ Qua actiōe. §. ſi q̄s in colluctatione Vel in pancratio pugiles ⁊c.ff.ad.l.aquil. Et dit ladicte loy en ce pas. In ſerio autē. Et en telles iouſtes ⁊ tournoyemēs ne doibuēt eſtre que nobles hōmes:⁊ non poīt gēs de plebee ou ſeruile cōdicion. Et par ceſte maniere en telles choſes garde et obſerue ce q̄ deſſus eſt dit. Se aulcū des ꝯcertās ou iouſtāt au tournoy y eſt tue ou bleſſe:il nya en ce cas peine q̄ y ſoit:ne en corps ne en biens. Et ſignāment ſelon la raiſon de la loy ciuile/mais par la loy ⁊ raiſon canonique elles ſont totallemēt prohibees et deffendues: ⁊ ne doibuēt poīt eſtre inhumez en terre ſaincte ceulx qui y ſont tuez:cōbiē quilz peuēt recepuoir le ſainct ſacrement de la ſaincte euchariſtie ſilz le requierent:et auſſi le ſainct ſacrement de penitence:ainſi quil eſt eſcript aux deux decretales De tornea. in anti. Et ainſi ceſt la matiere de bataille que iay peu trouuer/amaſſer ⁊ cumuler par les ſainctz docteurs de leglise ⁊ aultres doctes ſeigneurs iuriſperites/legiſtes et canoniſtes:auecques les allegances de ſaincte eſcripture et loix canoniques et ciuiles:leſquelles la plus part iay mys par eſcript:affin de congnoiſtre que ce que ieſcripz ſont raiſons notoires de droit et iuſtice et non point fables ne menſonges. Par quoy me ſemble que meſſieurs les princes qui ont de droit ⁊ raiſon faculte de decerner bataille et guerres pour lhōneur des Vertus/ exaltation de leur renommee:et auſſi le ſalut de leurs ames doibuent bien conſeiller a grans litterez et ſcauans hommes les cauſes pour leſquelles ilz Veul-

Noli imitari malū virorū.ſz iuſticie relique vindictā phocylides inquit.

Si bona fuerit cā pugnātis: pugne exitus malas eſſe nō pōt &c. vt īquit bernardus noua milicia

Nūq̄ credo potuiſſe dubitari aptiorē armis ruſticā plebē:q̄ ſub dīo: & ī labore nutrit̄. Vegetius de re militari lib.i.c.iii.

Eas optimas victorias:q̄ ſine ſāguine fiūt dicebat Pytachus: Laertius diogenes de vita & moribus philoſophorum

Nō par̄ pdeſt in dimicationibus vti cōſilis. vege. de re mi.

sent esleuer bataille a mectre gens de guerre en armes: a sur tout doibuent eui ter vengence/pilleries/trucidacions/ et effusion de sang humain par autant quil nest rien si estimable a vng prince quest auoir bōne grace et clemēce auecques vng chascun ainsi quil est escript au.xx. chapitre des prouerbes et en la fin. ¶ Misericordia et veritas custodiunt regem: et roborabitur clemencia thronus eius: Aussi les f ds et vrays princes sont nommez patres patrie peres du pays et puissance paternelle par quoy ilz doibuent estre et cōsister. en pitie et en charite: et non pas en atrocite ne cruelle temerite: ainsi que dit la loy diu⁹ Adrian⁹ ad. l. pompe. de parrici. ff. Et dit le texte. ¶ Nam patria potestas: in pietate debet/non in atrocitate consistere. Et par ainsi ie vueil dire que messieurs les princes en ensuyuant la diuine loy et ordonnance du tres grant roy de paradis: doibuent plus estudier et mettre leur cueur a estre doulx benigns et clemens/que auoir renommee de estre cruelz et zelateurs de effusion de sang. Ainsi que dit la loy Imperialis beniuolentie. C. de nuptiis. Et doibuent estre soingneux messieurs les roys/princes et magnates de garder le bien/le salut et prosperite de leurs loyaulx subgectz: auecques le proffit et vtilite de la chose publique Ainsi que dit la loy. ¶ Nam salutem. ff. de. offi. prefecti vigilum. La ou dit le texte. ¶ Nam salutem rei publice tueri nulli magis credidit conuenire nec alium ei rei sufficere q̄ Cesarem. Lesditz quatre preambules ne sont pas au texte ne en la glose de maistre Nicolas de lire Mais besoing a este les introduire et icy rediger pour clerement et au vray entendre la presente hystoire des nobles et preux Machabees.

Nihil est laudabilius: nihil magno & p̄claro viro dignius placabilitate atq̧ clemencia Cicero lib. offi. Clemētia est q̄ alieno sāguini tanq̄ suo parcit & scit homini non esse pdigeutendū Seneca de clemētia ad Neronem. Nulls est quem oporteat: vel plura: vl' meliora scire q̄ pricipē: cuius doctrina debet oībus prodesse subiectis. Vegetius de re militari.

¶ Argument du tresdeuot et eloquent Sainct Hierome sur la presente saincte hystoire des Nobles et preux Machabees.

Machabeoꝝ libri duo p̄notāt p̄lia int' hebreorū duces gētēq̧ p̄sarꝝ pugnā q̄q̧ sabbatorū & nobiles machabei ducis triumphos: ex cuius noīe & libri idē sunt nūcupati. Hiero. in plogo macha.



En poursuyuant la matiere occurrente les deux liures de la presente hystoire des vaillans Machabees parlent et prenotent les grans batailles et haultz faitz darmes conduitz entre les princes et Ducz des hebrieux et la gent des perses les concertations des sabbatz/les triumphes et victoires du tant cheualereux et noble prince Judas Machabeus par le nom et vertus duquel ceste presente hystoire est intitulee. Laquelle aussi contient les vertueux et inclites gestes des sept freres Machabees. Lesquelz pour la garde et conseruation des sainctes loix patries et sacrees souffrirent grans et cruelz tormens dessoubz le roy Anthiocus. Et iceulx voyant leur

tant vertueuse noble et constante mere estre affligez/trucidez et tormētez par tant cruelles & diuerses mortelles peines par ses bonnes vertus de constance force et pacience: non seullement en fist ses pleurs et lamentations/mais viri lement et par constante hardiesse les enhortoit dobtenir la gloire de victoire p passion et humble souffrāce. Et en ceste maniere est largumēt du benoist saīct hierome sur la saincte hystoire des vertueux et nobles machabees. dont pour entendre que cest a dire argument. Cest declairer en brief recit & peu de parolle toute la substance dune grande matiere. Et pour ce en cedit argumēt est declaire toute lhystoire des nobles machabees en peu descript et brief langaige: mais par ce quelle est dicte histoire diceulx preux et nobles machabees il fault entēdre que cest noblesse/et pour quelle cause ilz sont ainsi dictz et appellez les nobles machabees. Quant au premier ie vueil dire que tous les hommes au cōmencement de la creation du monde estoient dunc mesme condicion & estoient appellez liberi. Cest a dire constituez en liberte sans estre mys en seruitute/& cecy est de droit de nature: ainsi quil est escript en la loy ¶ Libertas. ff. de sta. ho. et en la loy manumissiones. ff. de iusti. et iu. la ou dit le texte. ¶ Ut pote cum iure naturali oēs homies liberi nascerentur. Mais apres q̄ le monde cōmenca grandemēt multiplier et mesmemēt par apres luniuerselle inundation et deluge dont iay parle par cy deuant au premier preambule: il y eut diuersite destatz & condicion des hōmes: sur quoy dient les hystoriens: que apres que le bon pere Noe eut plāte la vigne & beu du vin dicelle: pource que iamais nauoit sceu q̄ cestoit de vsaige de vin il sen yura ainsi quil est escript au. ix. chapitre de genese disant. ¶ Cepitq3 noe vir agricola exercere terram et plantauit vineam bibens q3 vinū inebriatus est. Et ainsi beut tellemēt icelluy Noe que en gisant sur son lict il estoit tout nud & nestoient aulcunemēt couuers ses genitoires et membres pudibundes: et ce voyant son filz Chain se print a rire et sen mocquer/en telle maniere que par derision le vint tantost dire et noncer a ses deux freres Sem & Japhet: lesquelz honnestemēt en humilite le couurirent. Et apres que le bon homme Noe fut esueille de son sommeil aduerty de ce donna la malediction a son filz Chain et lordonna serf de ses deux freres les dessusditz Sem et Japhet: ainsi quil est dit au susdit chapitre. ¶ Euigilans autem noe ex vino cū didicisset que fecerat ei filius suus minor/ait. Maledictus puer Chain seruus seruorum erit fratribus suis. Et par ainsi fut dit serf et villain: Et les deux aultres nobles hommes ainsi quil est dit et note en la loy premiere ¶. ff. de his qui sunt sui vel ali. iu. S. igitur in potestate sūt serui dominorum. Et si est dit au sainct decret. ¶ Sexto die. xxxv. distincti. Par quoy ie vueil dire en ceste maniere & sur toutes choses que vraye noblesse est venue de vertus et honnestete de ame et de corps. Ainsi q̄l est semblablemēt escript en la decretale. Venerabilis de pben. & apres icelle distictiō de estat

hec historia cō tinet inclita illa gesta machabeorū fratrū q̄ sub antiocho rege p sacris legibus dira tormēta pressi sunt: Quos mr̄ pia dū diuersis supplicijs vrgerēt: nō solū n̄ fleuit sz & gaudēs hortabat ad glīam passionis idē diuus hieronymus ī phemio librorū macha. Virtus & malicia determināt suos & liberos nobiles & ignobiles Aristoteles lib. i. Politi.

Diuersitas statuū hominum.

Genesis. ix. ca. Cū vidisset chā paī chanaā verēda scz patris sui esse nudata nunciauit duobus fratribus suis foras gene. ix. capite

nobilitas ē quedā laus veniēs de meritis patētū. Boetius de cōsolatiōe philosophie psa. iii

Magna est potētia tēporalis: q̄ apud deū meritū suū habet de bona administratiōe regiminis. Grego. su pioh. xxxv. Ptās pprie nominat potentiā actiuā cū aliq̄ pēminētia. s̄m beatū Thomā. i iiii. senten. dist. xxiiii. q. i. ar. i. Luminare maius papa: & luminare minus rex. Mathei. xvi. c.

furēt par puissance ⁊ auctorite diuine cōstituez ⁊ ordōnez roys pĩces potestatz ⁊ aultres nobles hommes qui aroyent seigneurie puissance ⁊ domination sur les hōmes plebees: ⁊ de bas estat: affin q̄l y eust ordre ⁊ hierarchie entre les humains en suiuāt lexemple de la haulte ⁊ celeste monarchie ou est le tout puyssant ⁊ souuerain dieu. Et premiers les Seraphins/ Cherubins/ Throsnes/ Dominatiōs/ Principaultez/ Vertus/ Puissances/ Archāges/ ⁊ Anges auecques la sacree ierarchie du royaulme eternel de paradis. Et doncques a bien estre chose necessaire ⁊ pertinent de ainsi tout faire ⁊ ordonner: affin de mectre paix ⁊ iustice sur les hommes. Ainsi quil est escript au droit canonique. ¶ In apibus. vii. q. i. Et pour ceste raison sont ordonnees deux potestez regentes et gubernantes le monde: Cestassauoir lauctorite pontificale et la maieste reale Comme il est escript au decret ou canon. ¶ Duo sunt quippe impetrator augusti nonagesima sexta distic. ⁊ en la decretale. Solite benignitatis de maio. et obedi. Et cecy a este demonstre par figure. Car dieu le createur au cōmencement de la creation du mōde fist et ordonna deux grandes lumieres Ainsi q̄l est escript au p̄mier chapitre de genese: ou il dit. ¶ Fecitq3 de⁹ duo luminaria magna: luminare maius vt preesset diei: et luminare min⁹ vt pesset nocti. Et ainsi doncques dieu fist deux grās lumieres au ciel/ la grande qui est le soleil cree ⁊ ordōne au iour: ⁊ la moindre q̄ est la lune: faicte ⁊ ordōne e a la nuyt qui donne entēdre que besoing est pour le regime ⁊ gouuernement vniuersal q̄ il y ait deux potestez: lune qui est lauctorite pontificale qui a puissance sur les corps ⁊ les ames: ⁊ a laq̄lle nostre createur dōna tout pouoir de lyer ⁊ deslyer ainsi q̄l est escript au. xvi. chapitre du texte euāgelicque du benoist saīct Mathieu la ou il est dit. ¶ Et quodcūq3 ligaueris sup terrā ⁊c. Et est aussi escript au sainct decret. ¶ Alioru. ix. q. iii. Et la moindre lumiere cest la maieste reale dicte moindre par autant quelle na puissance que sur les corps ⁊ biens seulement voyre pesee a la balance de raison/ iustice/ ⁊ discretiō ainsi quil est dit en la decretale. ¶ Cum eterni tribunal iudicis de re. iudi. li. vi. Cognoissent quil est vng iuge dieu de vengence punisseur des maulx: ⁊ remunerateur des biens faitz ⁊ le quel retribuera a vng chacun selon sa deserte Comme il est escript au xvi. chapitre du premier liure des roys. ¶ Dominus retribuet vnicuiq3 secundum suam iusticiam ⁊ fidem. Et icelluy vray dieu nest point accepteur de personnes comme dit lapostre ad ro. ii. capite. Quant au second il est a scauoir pour quoy fut dit iudas machabeus: ⁊ q̄ par sus les aultres furent nōmez les machabees. Je diz que la raison cest p ce q̄ machabe⁹ est interpte ꝓtecteur ou prolecteur pour autāt q̄ le tāt illustre ⁊ noble pĩce iudas machabe⁹ fut le vray escu de vraye ꝓtectiō ⁊ deffence des israelites a lēcōtre des pĩces ⁊ peuple de syrie: il fut dit ⁊ appelle machabe⁹ et ainsi p sa tresrenōmee pesse ⁊ cheualerie il a merite destre deuement mis ⁊ pose au nōbre des tresnobles preux. ⁊ aussi ilz sōt appellez les machabees pour sa vertueuse ⁊ ꝯstāte dame machabee mere des

Papa est sūmus pōtifex: q habet plenitudinē pōtificalis ptātis sicut rex in regno: s3 epi assumūt i partē sollicitudinis q̄si iudices singul' ciuitatibus prepositi. ex beato Thoma secūda scd̄e. q. xcviii. ar. ix & iiii. sen. di. xx. arti. iiii.

Machabeus hebraice dr̄ protegēs vel ptectis siue pcutiēs aut ingeniosus.

sept freres qui tant dafflictions/tormens/peines/iniures/& trucidacions constantemẽt soufrirẽt/ & iusques a la mort pour soubstenir la loy de dieu et les cõstitutions patries/desquelz il est amplemẽt parle & descript au.vii.chapitre du deuxiesme liure des machabees en icelle presente histoire.

¶ Le premier Chapitre du premier liure des nobles machabees au sainct texte de bible Comment Alexandre le grãd filz de phelippe de Macedoine fut vray conquerant et possesseur monarque de tout Oriẽt. Et puis il diuisa ses royaulmes/prouinces/terres/& regiõs a ses enfans & gentilz hommes deuant son trespas Et comment le roy Anthiocus racine de peche fist bruler: destruire & expolier la cite de Iherusalem & le sainct de nostre seignr dieu: il brusla & cõsuma les liures de la loy: fist sacrifier aux ydoles: & mist iniustement a cruelle mort plusieurs vertueux hommes: femmes & enfans de israel



Et factū ē postq̄ pcussit alexander philippi macedo q primus regnauit i grecia egressus de tra Cethim dariū regē psarū. & medorū constituit p̄lia multa:& obtinuit oīm munitiōes & interfecit reges terre:& ptrāsiit vsq; ad fines terre & accepit spolia multitudinis gentiū & siluit terra ī cōspectu eius &c. Primi libri machā.i.cap. Et post hec decidit in lectū & cognouit quia moreret & vocauit pueros suos &c.i.machabeorū.i.



Achons que Apres que Alexandre le grand fut le premier monarque de tout orient filz de Philippe roy de Maccdoine et que la plus grand partie de Grece saillit hors de la terre Cethim: Et apres aussi quil eut vaincu le roy des Perses ⁊ medes nōme Darius qui fut filz du grand Assuerus ⁊ de la royne hester sa mere Ainsi que dient les hebrieux et selon les aultres historiographes fut vng aultre Dari⁹ histaspis qui regna sur les dessus nōmez Perses et Medes par long temps: il fist plusieurs et grandes batailles et obtint par puissance darmes ⁊ grande prouesse les citez/chasteaulx/ fortresses et municions de tous ceulx qui luy faisoient resistence: en telle maniere quil mist a mort tous leurs roys et passa oultre iusques es fins de la terre de orient en prenant les biens et despoilles de tous les rebellans: ⁊ tint silence toute la terre enuers luy/tellement quil nestoit celluy qui luy osast resister de fait ne parollerpar ce quil fist vng merueilleux amatz et infinie assemblee et grāt exercite de gens de guerre et expers aux armes par son ineffable vert⁹ magnificēce ⁊ īdicible liberalite/car il luy suffisoit dauoir le bruit ⁊ renōmee dhōneur/mais le bien vtile et tous proffitz dispersoit a ses bons gensdarmes: en telle maniere que sa vertu et generose renōmee fut exaltee par tous climatz ⁊ regions du monde: en telle sorte quil fut victorieux en toutes prouinces ⁊ principaultez oriētales et subiuga tous leurs tyrans/lesquelz il rendit ses subgectz et les fist a luy tributaires. Et apres lesditz grans triumphes/trophees ⁊ honneurs il se trouua grandemēt malade: pour quoy il se agista au lict. Et puys congnoissant quil venoit au declin de vie et ql approchoit de mourir dessoubz la fatale atropos il cōuoca et appella a luy ses enfans ⁊ nobles hōmes ses pl⁹ familiers/car il nest point leu en aulcune histoire quil eust aulcūs hoirs de son corps/mais il auoit nourry iceulx seigneurs et nobles hōmes de leur ieunesse et enfance dont ilz estoiēt ditz ses enfans. Et pource a iceulx ainsi appellez il diuisa tous ses royaulmes ⁊ prouinces luy estant encores viuant. Il regna en florie prosperite par lespace de .xii. ans entiers: ⁊ puis il mourut. Et apres son deces et trespas lesditz nobles princes ausq̄lz il auoit diuise sa terre obtindrent chascun son royaulme en diuers lieux et regions: ⁊ imposerent chascun a soy couronnes ⁊ diademes ⁊ successiuemēt a leurs filz apres eulx: ce qui dura par plusieurs ans. Et consequemment pour la multitude de tant de princes furēt multipliez grans et infinis maulx sur la terre. Et diceulx ditz roys de Syrie sortit la racine de vice ⁊ de peche anthiocus Illustris aultremēt appelle Epiphanes: cest assauoir: ainsi dit ⁊ nōme Ab epi quod est supra: et phanes qd̄ est apparitio/quasi super alios apparens. Cest a dire apparēt sur les aultres filz du roy anthiocus qui auoit este baille en hostaige aux rommaine: par ce q̄ son

Et exiit ex eis radix pcti Antiochus illustris filius Antiochi regis: q fuerat rome obses. Et regnauit i āno cētesimo tricesimo septimo re-

pere anthiocus le grant fut reprime par iceulx rommains pour linfestation ql faisoit a ses voisins/princes et peuples confederez et aliez aux rōmains. dont pour la seurete de luy: et affin quil ne les opprimast plus/prindrēt son filz pepne ledit anthiocus epiphanes en hostage et regna en lan cent trēte sept du royaulme des grecz. En ce temps se leuerent aulcuns mauluais hōmes de ceulx de israel: et persuaderent plusieurs israelites en leur demonstrant que les princes de Syrie estoient grans et magnifiques seigneurs et que bon seroit prendre aliance et confederation auecques eulx et les gentilz: car depuis le temps quilz furent eslongnez et separez deulx ilz auoient souffert de grans maulx et oppressions/auquel pour lors sembla bonne leur oppinion et aduertence/non cōsiderās le grāt peche qlz faisoiēt cōtre dieu de eulx laisser cheoir et succomber en idolatrie: dont puis apres leur suruint grant mal et ruyne par diuine punition. Et destinerent aulcuns du peuple pour aller deuers le Roy Anthiocus ydolatre: Lequel leur donna puissance de faire selon la loy et iustice des gentilz. Cest a dire de viure selon leur rite & coustume & non vser plus de circōcision ne de garder les statutz ceremonies & ordōnances de Moyse & tant quilz edifierent vng gymnase. Cest a dire vne escole ou seroyent par docteurs leues & enseignees les loix gentiles & les statutz des ydolatres: & aussi laisserent tout le culte diuin en deniant du sainct testamēt et sanction de dieu faisans cōfederation & aliance auecques les exteres & estranges nacions: dont ilz furent du tout dedies a offenser le createur Et pour bien entendre la matiere occurrente: il est notēment ascauoir que antiochus le grand pour auoir confederacion et aliance auecques le roy de Egipte donna sa fille Cleopatra en mariage a Ptolomeus Epiphanes desquelz deux ensemble conioinctz sortit Ptolomeus Philometor. et apres le trespas dicelluy Ptolomeus Epiphanes: Antiocus illustre roy de Syrie print par armes aucunes citez de Egipte voisines et prochains de son pays soubz couleur du nom & comme tuteur dudit Ptolomeus Philometor filz de sa fille Cleopatra qui estoit encores ieune enfant: lesquelles citez les prīces de Egipte voulurent recouurer pour leur dessusdit prīce Ptolomeus Philometor. Et par ce quil ne leur voulut rendre furēt menez batailles & guerres entre eulx & ledit antiochus epiphanes ou furēt vaincus lesditz ducz & prīces de Egipte auecques le prenomme Ptolomeus Philometor q encores estoit bien ieune Et fut faicte icelle victoire au cent quarante troisiesme an du regne des grecz. Apres dōcques que le royaulme de Egypte fut depredé & spolie par le pdit Anthiocus: il vint & passa iusqs en la cite de Iherusalem: en laqlle il fist plusieurs grans & execrables maulx et oultrageuses violences au moyen du grand exercite & assemblee de gēsdarmes quil auoit il entra en la sanctification du sainct tēple de dieu que long tēps par auant auoit este reedifiee par zorobabel et ses compaignons: et fist ceste entree icelluy anthiocus en grant orgueil/irreuerēce et mespris de religion et honneur deue au souuerain createur: car violentemēt

gni grecorū.i. macha.i.cap. In diebus illis exierūt ex israel filii iniqui & suaserunt multis dicētes. Eamus & disponamus testm̄ cū gētibus q circa nos sūt: qa ex q recessimus ab eis: Inuenerunt nos multa mala. & bonus visus est sermo ī oculis eorū &c. .i.macha.i. cap. Et edificauerūt gymnasiū ī hierosolimis fm leges nationū: & fecerunt sibi pputia: & recesserūt a testamēto scō: & iūcti sūt nationibus: & venūdati sūt vt facerēt malum: &c.i.macha.i. Antiochus manus Cleopatrā filiā suam Ptolo. Epiphanes vxorem tradit Et intrauit in egyptū ī multitudine graui in curribus: & elephātis: & eqtibus & copiosa nauiū multitudine. & cōstituit bellum aduersus Ptolomeū regē egipti &c.i. macha.i.cap.

Et intrauit i scti ficationē cū su pbia: & accepit altare aureū: & cādelabrū lumi nis & vniuersa vasa eius & mē sa ppositiōis & libatoria & phi alas & mortario la aurea & velū & coronas: & or namētū aureū qd̄ i facie tēpli erat: & cōminu it oia &c. i. ma chabeorum .i. Fecit cedē hoīz & locutus est in supbia magna & factus ē plan tus magnus in israel & in oī lo co eoꝝ. Et inge muerūt pricipes & seniores & iu uenes & virgi nes ifirmati sūt & speciositas mulieꝝ imuta ta ē &c. i. ma. i. c. Et post duos an nos dieꝝ misit rex principē tri butorū i ciuita tes iuda. & ve nit hierusalē cū turba magna Et locutus ē ad eos verba paci fica in dolo: & crediderūt ei: & irruit sup ciui tatē repēte: & pcussit eā plaga magna: & pdi dit ppl'm mul tū ex israel. Et accepit spolia ei

il print lautel dor ouquel on brusloit vne chose bien odoriferante en lhonneur de dieu appellee Thimiama. Et aussi il rauit et print le candelabre de lumiere sur lequel estoient sept lampes dor/la table de proposition sur laqlle au iour du sabat qui est la grant feste estoient mys douze pains chaulx pour les douze lignees de israel les lybatoires et vaisseaulx esquelz estoiēt mys les liqueurs dignes destre sacrifiees et offertes au libament de dieu. Il rauit aussi les phioles esquelles estoient reposees les drogues/vnguēs et thymiames/ et les mortiers ou lesd choses estoient confictes: il print le voile du temple qui diuisoit laultel commun de laultel appelle Sancta sanctorum. Et si print pareillement les couronnes dor et to⁹ les ornemens ordonnez a la decoration du sainct temple et honneur de dieu et les fist tous fondre pour les conuertir en aultres choses a son profit et vsaige. Il rauit tout lor et argent: les honnorables vaisseaulx de la sacree maison: et les tresors occultes du temple: lesquelz il transporta en son royaulme de Syrie apres quil eut fait grant meurtre de peuple et effusion de sang en grant arrogāce/orgueil et presumption: dōt ꝛ pourquoy furent faictes grandes lamentations/plaintes et clameurs en tout israel: et par toute iudee entre tous les princes magnates anciens et ieunes du pays: et tant que par la tristesse et desplaisir quilz eurent en souffrirent plusieurs grādes maladies ꝛ infirmitez: en telle maniere que la beaulte des belles ieunes vierges et honnestes femmes mariees fut conuertie en grant laideur et turpitude. Les poures maris en lieu de plaisir et matrimoniale compaignie/prindrent aussi toute desplaisance et douloureuse melencolie: ꝛ brief y eut telz plais et pleurs que en tout le pays de israel et iudee et sur toute la posterite de iacob lon neust trouue que confusion et desolation entre tout le peuple. Et en continuāt tousiours oultre de pis en pis led Anthioc⁹ deux ans apres son reces et allee du pays de iudee transmist et enuoya de rechief son prince et general receueur des tributz es citez de iuda: lequel vint en hierusalem en prendre turbe et compaignie: et luy paruenu les fist assembler pour parler a eulx en leur signifiant quil estoit venu deuers eulx pour reformer toutes les choses et mettre tout en bon estat: combien que ses parolles feinctes soubz couleur de paix ꝛ de bien feussent fraudulētes et plaines de deception: Car luy incontinent par ses gensdarmes et satellites fist faire mettre la cite a feu et a sang/ et puis print tous les biens et despoilles des desolez habitans: et encores prindrent les poures femmes captiues auecques leurs desolez enfans et pillerent leurs bestes et leurs biens. Ilz fortifierēt consequēment la cite de dauid en larche de syon de grandes et puissantes murailles bien garnies de grosses et fortes tours moult propugnatoires: au meillieu desquelles firēt vng donion et tour moult puissante en laquelle ilz myrēt grande compaignie de mauluais garsons filz du dyable: laquelle chose ilz firent par malice/atrocite et peruersite sans clemēce et pitie quelzconques. Et auec ce mirent grant nōbre de vivres et en icelluy

fort la ou ilz myrent et poserent les despoilles de la cite de hierusalem: le tout
pour resister au peuple et pour garder quilz ne peussent vaquer au sainct sacri
fice de dieu. Et encores contaminerent et prophanerent le sainct temple pour
quoy fuyrent et la delaisserent les habitans de hierusalem: et fut adoncques
faicte lhabitation et demeure des estrangiers et idolastres. Et ainsi demoura
la poure cite de hierusalem toute desolee: leurs iours de festes furent tournez et
conuertis en pleurs et lamentation: leurs sainctz sabatz et sacrifices en oppro
bres et contumelies/leurs honneurs en derision: et toute leur ioye/exaltation/
gloire et louenge en douleur/plainte/gemissement et desolation. En apres le
roy Anthiocus transmist et escript lectres a ses gens et officiers quil auoit en
uoyez en hierusalem: par lesquelles rescriptions il commandoit que tout le peu
ple vesquist par vne mesme maniere de loy/de culte/de sacrifice et adoration:
et furent lesdictes lettres cõme vng decret et ordonnance de prince portant cõ
mandement sans en rien lenfraindre dy obeir sur peine de encourir crime de
lese maieste. Par quoy a ce decret et cõmandement obeyrent tous les gentilz
qui estoient pour lors en iudee: combien quilz eussent autres rites/cerimonies
et coustumes particulieres: et voulurent viure selon lordonnance dudit anthio
cus: et pareillement y consentirent plusieurs du peuple disrael: lesquelz sacri
fierent aux idoles/coinquinerent et annichilerent leurs sainctz sabatz et sacri
fices et cerymonies. Et auecques ce enuoya icelluy roy anthiocus son decret et
lectres en toutes les citez et villes de iudee par ses heraulx et messagiers pour
leur dire et signifier par expres quilz eussent a suyure la loy des gentilz payẽs
et idolatres: et laisser les holocaustes qui estoient oblations faictes en lhõneur
de dieu: les sacrifices qui estoient offerende pour les pechez et placations qui
estoient sacrifices pacifiq̃s offers au createur. Et aussi leur mãda q̃lz eussent
a prohiber les sainctz sabatz et festes solẽnelles a prophaner le tẽple disrael: et
les choses sainctes et sacrees. Il cõmanda en oultre de edifier aultres temples
et toutes idoles et immoler chairs porcines et des aultres bestes defendues et
prohibees en la loy de moyse: de ne plus vser de circoncision/maculer et salir
leurs ames en immũdices et choses deshonnestes en toute abhomination. affin
que du tout ilz peussent oublier et delaisser la saincte loy de dieu escripte: et suy
ure la secte paganiste en delaissant toute sainctete et vraye iustification. Et
en toutes ces choses faisoit notemment assauoir icelluy roy anthiocus que tous
ceulx qui iroient au contraire de son decret et edict perpetuel/seroient mys a
cruelle mort. Et de ce fist escript ledit roy en particulier a certains princes du
pays quilz eussent a luy faire obeyr par toute contraincte et cohertion: lesquelz
pour ce commandement de par le roy Anthiocus a toutes citez et peuple de iu
dee dydolatrer et faire sacrifice aux idoles. Au moyen de quoy fut grãdemẽt
exercee faulse ydolatrie et delaissee la saincte loy de dieu: tellement que ceulx
qui ne vouloient cheoir et tromber en icelle grande heresie et dãnation estoiẽt

uitatis: & succe
dit eã igni & de
struxit domos
eius & muros
eius in circuitu
& captiuas du
xerũt mulieres
& natos & pe
cora possederũt
&c. i. mach. i. ca
Et misit rex an
tiochus libros
p manus nũcio
rũ i hirl'em & i
oẽs ciuitates iu
deẽ vt sequerent
leges gẽtiũ tre
& phiberẽt ho
locausta: & sacri
ficia & placatio
nes fieri i tẽplo
dei: & phiberẽt
celebrare sab
batũ: & dies so
lẽnes. Et iussit
coinquinari scã
& scm̃ ppl'm
Israel. Et iussit
edificari aras:
& tẽpla & ydola
& imolari car
nes suillas & pe
cora coĩa & reli
q̃re filios suos i
circũcisos & cõ
qnari aĩas eorũ
in oĩbus imũdi
cis & abhoĩatio
nibus ita vt ob
liuiscerẽt legẽ
& imutarẽt oẽs
iustificationes
dei. & qcũq3 nõ
fecisset ẽm ver
bũ regis Antio
chi morerẽtur
&c. i. mach. i. c.

deschassez par leurs patriotes & voisins en lieux absconsez & cachez es speluncques & cauernes es montaignes & aultres lieux ou telz pouures gēs fugitifz peuent saulver & garder leur vie. Et au.xv.iour du moys de casleu/q̄ est selon aulcuns le moys de decembre. mais selon la verite: cest le moys de nouēbre en lan soixante & quarātecinquiesme du regne des grecz ledit roy Antiochus fist fabriquer/construire/& esleuer labhominable statue & ydole de iupiter olimpius signe de toute desolacion du temple sur lautel de dieu. Et par tout le circuit de iudee es villes & citez edifierēt aires & aultielz. Et deuant les portes de leurs maisons & places publiques: ilz persuiuoyent encēs odoriferens et sacrifioyēt aux ydoles: ilz brusleerent les saincts liures et salutaires volumes de la loy de dieu en les diminuant & mettāt en pieces: Et tous ceulx chieux lesquelz estoyent trouuez les cartes & sanctions du sainct testament ilz estoyent trucidez et mys a mort ygnominiense et cruelle le tout en suyuant lordōnance/edict/et decret du prince Anthiocus. et brief par son auctorite faisoyēt tous les moys plusieurs grans maulx importables au pouure et desole peuple de tout israel.

Et au.xxv.iour dudit moys de casleu qui est le moys de nouembre faisoyent leur ydolatrie sur vne aire qui estoit contre lautel de dieu. Et en despit de la haulte maieste diuine estoit sur ceste aire ladite ydole de iupiter olimpius a q̄ ilz faisoyent sacrifices: ilz trucidoyent et mectoyent a mort les pouures femmes qui donnoyent circoncision a leurs enfans en suyuant les sainctes loix patries: et si pendoyent et estrāgloyent les petis enfans innocēs par les maisons ou ilz estoyent nez/et mectoient en pieces tous ceulx qui faisoyent circōcision iouxte et selon le cōmandement du roy Antiochus/qui estoit vne moult grande pitie a veoir aux yeulx charitables et humaine: et inhumanite moult grande aux bourreaulx/trucidateurs/et bouchiers des corps des hommes et enfans de israel. Mais nonobstant celle grande cruaulte/ plusieurs magnanimes et vertueux hommes de ceulx de ce lieu de israel disposerent fermemēt en leurs cueurs de pour ce non manger aulcunes immundes et ydolatiques viandes en eslisant trop plus mourir que de estre coinquinez maculez ne soillez de la tant grande heresie dydolatrie & confusion. Et pour chose ou peine du monde ne voulurent enfraindre ne contaminer la saincte et digne loy de dieu Pour quoy iceulx vertueux & hommes de grant couraige furēt iniustement trucidez/occis et cruellement mys a mort. Et ainsi fut faicte vne moult grāde et inestimable occision et effusion de sang sur tout le peuple de israel par le predict Anthiocus et ses dampnez & mauldits satellites.

Die quintadecima mensis casleu. quīto & q̄dragesimo & cētesimo anno edificauit rex ātiochus abhominādū ydolū desolationis super altare dei &c. i. macha. i.

Et quīta & vicesima die mēsis sacrificabāt sup arā q̄ erat cōtra altare: & mulieres que circūcidebāt filios suos trucidabant s̄m iussū regis antiochi & suspēdebāt pueros a ceruicibus p vniuersas domos eorū & eos qui circūciderāt illos trucidabāt &c. i. ma. i. c.

¶ Le deuxiesme chapitre auquel est denote q̃ Matathias & ses cinq filz lamentoyent le peuple de israel/le tẽple de dieu et la desolation de la loy faicte de par le roy Anthiocus. Par quoy Matathias tua vng iuif sacrifiant aux ydoles/& le ministre dudit Anthiocus/Comment il se retira es desers auecques ses gẽs:la ou furẽt tuez plusieurs simples iuifz es iours du sabbat. Et aussi que icelluy Matathias constitua & ordõna de pugner & soy deffendre es iours de sabbat:dont luy/ses filz/& ses amys/chasserẽt hors leurs ennemys & aduerses idolatres/& si destruisẽt leurs ydoles. Puis en morãt amõneste ses filz & loyaulx subgectz de deffẽdre le peuple & pays de israel/a lexemple et imitation de leurs anciens peres.



In diebus illis surrexit Matathias filius iohā nis filii Symeonis sacerdos ex filiis ioarim ab hierusalē:& cōsedit in monte modin.& habebat filios quiq; iohānē qui cognominabatu Gaddis:& Symeonē qui cognominabat Thasi:& iudā q vocat machabeus:& eleazar q cognoiabat Abarō:& ionathā:q cognoiabat Apphus hi viderūt mala q fiebāt i pplo iuda & i ihrlem Et dixit matathias.ve mihi vt qd natus sū videre cōtritionē ppli mei & cōtritionē ciuitatis sancte:& sedere illic cū dat i manibus inimicorū.Sancta in manibus extraneoꝝ facta sunt:teplū eius sicut hō ignobilis &c.i. macha.ii.cap. Et scidit vestistimēta sua matathias:& filii eius:& operuerūt se ciliciis:& plāxerūt valde & venerūt illuc



Es iours & tēps cy dessus dictz. Matathias filz de iehan filz de Symeō descēdu de ioarim ou ioarib ou iarib qui fut lung des.xxiiii.prestres esleuz p David a laugmētaciō & accroissement du diuin seruice Comme il est escript au premier liure de paralipomenon.xxiiii.chapitre se leua & partit de hierusalem & sen vint habiter en la montaigne de modin en vne cite dont il estoit:car il ne pouoit plus veoir la desolation dicelle:& le temple sacre ainsi pphane de gēs payēs & idolatres. Icelluy matathias auoyt cinq nobles filz Cest a scauoir iehan surnōme Gaddis: Symeon q est cognōme Thasi et iudas dit Machabeus Eleazar surnomme Abaron & ionathas cognōme Apphus. Les six nobles princes virent & regarderēt de loeil de pitoyable compassion & de doulcur les grans maulx/oppressions: violences: et ignominies: qui se faisoyent en la cite de hierusalem & au pays de iudee. De quoy parla le prenomme matathias grand prestre & disant en ceste maniere. En la male heure suis ie ne en ce monde de veoir telle contricion & affection sur la gent & peuple de ma nation auecques la diruption & anichilement de la saincte cite qui est mise & baillee captiue entre les mains de noz mortelz ennemys. Les edifices & choses sainctes et sacrees sont mises soubz la main des extranes et estrange nation gentile & ydolatre. le tant digne sainct & sacre temple de dieu/ est deuenu comme vng homme vilain despite a toute lubricite/ydolatrie & abhomination/les nobles vaisseaulx dicelluy tēple construictz & ordonnez a la gloire de dieu:& honneur de nous ont este prophanes rauys et transportez par idolatres & ennemys de dieu les vertueux & anciēs hōmes trucides/meurtris & persecutez p les carrefours & places des citez:& les ieunes enfās ont finie & finy leurs ieunes ans et iours p le glayue de noz mortelz & capitaulx ennemys. Helas & encores ne sont les gens de cest exercite aduersaires tous natifz du royaulme de antiocus: Mais sont ceulx hōmes assemblez de diuerses & plusieurs estrāges barbares & nephādes regions dont plus grāde nouuelle en sera par pays et contrees loingtaines. Toute la beaulte et composition de nostre peuple tāt spirituelle que corporelle est deturpee/enlaidie et effacee. Celle qui estoit constituee en toute liberte et franchise au temps de noz roys David et Salomon est tournee et redigee en toute seruitute et cohertion. Toute pulchritude & honnestete et clarte des loix/choses sainctes et a dieu dediees:est soillie/maculee & mise a neant par les ydolatres gentilz noz ennemys mortelz aduersaires. Et pourtant mieulx nous est mourir que viure en si grande et miserable captiuite et veoir telle execrable & importable desolation. Et en disant icelles parolles lamētables et plaines de tout desplaisir: Le bon seigneur grāt prestre Matathias et ses cinq filz myrent en pieces leurs vestemens en demonstrāt leur douleur extreme:et se couurirent tous de haires en signe dhumilite/& puys firent moult grans plaintes et gemissemens pour les maulx/peines & tormēs

qui Veoient estre sur le peuple ꝛ cōtre leurs diuines loix. Et tātost apꝛes Vindrent ꝛ accederēt ceulx lesq̄lz auoiēt este enuoyez en iudee de par le roy Anthiocus pour cohercer ꝛ cōtraindre ceulx q̄ sen estoiēt fuys en ladicte cite de modin de immoler ꝛ incenser aux idoles ꝛ eulx totallemēt desister de la loy de dieu: dōt plusieurs du peuple de israel aud cōmādemēt cōsentās pour la crainte et doubte de mort se rendirēt ꝛ accederēt a eulx pour leur obeir/mais le tresuertueux et noble prestre Matathias et ses filz furent et demourerēt tousiours constās ꝛ fermes en leur ꝓpos ꝛ Volūte deliberee pour seruir humblemēt a dieu: par quoy les legautz ꝛ cōmissaires du roy anthiocus pꝛerēt incōtinēt aud matathias en lui faisāt certaines remōstrāces ꝛ aduertissemēs par telles parolles disās. Seigneur matathias: tu es prīce clarissime ꝛ grāt en ceste cite/biē orne de enfās ꝛ appuye de grās parēs ꝛ amys pour mōstrer la Voye ꝛ chemī a to⁹ les aultres de ceste terre. Et pource dōcq̄s Viēs ꝛ accede le ꝑmier pour obeir au ꝯmādemēt du roy ainsi q̄ font ꝛ q̄ ia ont fait tous les gētilz ꝛ ceulx q̄ sōt demourez en la cite de hierusalē ꝛ pays de iudee: ꝛ tien la loy de paganisme. Et en ce faisāt toy/tes filz ꝛ to⁹ tes parens serez reputez entre les bōs ꝛ grās amys du roy anthioc⁹ et si auras de grās biens et grās dōs de luy/or et argēt en grāde quātite. Et adōc le bō matathias luy fist respōse et luy dist hardimēt deuāt to⁹ a treshaulte Voix. Et ꝯbien q̄ toutes gēs Voulsissent obeir au roy anthioc⁹ Vr̄e maistre: et q̄lz se Veulent desuoyer de la saincte diuine loy et des decretz et statuz de noz anciēs peres pour obeir aux ꝯmādemēs de Vr̄e prince ꝑ doubte/craīte ou aultremēt. Touteffois mes parens/ mes enfans et moy obeyrōs tousiours a dieu et garderōs ses ꝯmādemēs/les statutz et edictz de noz maieurs/ancestres ꝛ predecesseurs dōt no⁹ soit dieu a to⁹ ꝓpice/aydable et dōne Vray secours: car il ne no⁹ est pas Vtile ne ꝯuenable a nr̄e salut de delaisser ne habādōner la loy de nr̄e createur ne sa tresdiuine iustice pour suyure Vr̄e idolatrie. Par quoy no⁹ ne Voulōs point ouyr Voz parolles: ꝛ si ne obeyrōs en riēs au dānable cōmādemēt du roy anthiocus ne aux trāsgresseurs des ꝯmādemēs de noz statuz ꝛ sainctes loix patries. Et ainsi q̄ matathias eut finy ses parolles il Vint Vng iuif deuant to⁹ les assistēs lequel sacrifia aux idoles sur laultel en la cite modin selon et en ensuyuāt le decret et ordōnāce du ꝑdict roy anthiocus: dōt le Vaillāt matathias print Vng si grāt dueil en soy mesmes q̄ tout son corps et mēbres tremblerēt de auoir Veu si tresexecrable horreur et dānable heresie. Et fut si enflābe dire ꝛ īdignatiō du trāsgres ꝛ Violatiō de la loy q̄l sortit sur led iuif/le trucida ꝛ mist a mort sur laultel ꝛ aire ou il auoit ydolatre. Et auec ce il tua lung de ceulx q̄ estoiēt enuoyez de ꝑ le roy anthioc⁹ pour le grāt zele ꝛ ferueūt desir q̄l auoit a lobseruāce de la loy diuine: ainsi q̄ fist phinees filz de eleazar ꝑstre q̄ occist zābry hītāt auecq̄s la lubrique madianite dōt il fut grādemēt ayme de dieu le createur. Cōme il est amplement escript au .xxv. chappitre du liure des nōbres ou dit le texte. Et ecce Vnus de filiis israel intrauit corā

qui missit erant a rege anthioco vt cogerēt eos q̄ cōfugerēt i ciuitatē Modin immolare & accēderē thura: & a lege dei discedere &c.i.ma.ii.

Et respōdit mathatias & dixit magna voce. Et si oēs gentes regi anthioco obediūt vt discedāt vnusq̄sq̄ a seruitute legis patrū suoꝝ. & cōsētiāt mādatis eius ego & filii mei & fr̄es mei obediemus legi patrū meoꝝ &c.i. macha.ii.cap.

fratrib⁹ suis ad scortū madianiten videte moyse ⁊ oī turba filiorū israel qui flebāt ⁊c. Qd cū vidisset phinees filius eleazari filii aaron sacerdotis: surrexit de medio multitudinis ⁊ accepto pugiōe ingressus est post virū israelitē in lupanar: ⁊ pfodit ambos simul ī locis genitalib⁹ ⁊c. Et a lors matathias fist vne grāde pclamatiō a haulte voix en disant. To⁹ ceulx q̄ ont zele ⁊ ferme volūte de garder la loy ⁊ le sainct testamēt de dieu si viennēt tantost aps moy. Et adōcq̄s icelluy eleazar sen alla luy et ses filz habiter es mōtaignes et habandonnerēt tout ce quilz auoiēt en ladicte cite de modin. Et auecques icelluy matathias ⁊ ses filz descendirēt ⁊ suyuirēt plusieurs hōmes ⁊ fēmes pour auoir iugemēt et iustice en q̄rāt les desers ou ilz furēt leurs habitatiōs eulx leurs fēmes/leurs enfās auec leurs bestes ⁊ biēs voyās la grāde psecution de tout leur pays: mais il fut biē tost sceu ⁊ annōce aux officiers et seruiteurs du roy anthiocus estās a lors en hierusalē cite de dauid: q̄ grāde multitude de gēs sen estoiēt fuyz rebelles ⁊ desobeissās au roy anthiocus leur maistre: ⁊ incontinent les poursuyuirēt ⁊ allerent aps en grāde puissāce de gens darmes vng iour du sabat ⁊ grāde feste: ⁊ leur dirent en ceste maniere. Voulez vo⁹ encores resister ⁊ desobeir au roy: sortez de voz cauernes ⁊ desers et laissez voz obstinatiōs ⁊ rebelliōs/car vo⁹ viurez subgectz ⁊ obeissās au roy soubz sa garde ⁊ ptection. Et adōcq̄s leur respōdirēt iceulx iuifz ainsi abscōsez en disant. No⁹ ne sortirōs point pour vo⁹ ⁊ si nobeyrōs iamais a vostre roy anthioc⁹ pour soiller ⁊ maculer noz ames/desobeir a dieu viuāt/ ⁊ si ne seront point par no⁹ pl⁹ noz festes ⁊ sabatz. Dōt a ses polles sortirēt sur eulx les peruers idolatres pour les trucider ⁊ meurtrir/mais les poures iuifz fugitifz sās leur dire oultraige ne eulx aulcūemēt deffendre en maniere q̄ fust de pierres ne aultres bastōs pour obseruer le repos du sabat: ⁊ si ne fermoiēt leurs petis tugurez ⁊ maisōnetes/affin de tousiours garder la loy ⁊ sanctification de leurs festes: ⁊ dirent lung a laultre: ensemble morons tous cōstāment en nr̄e simplicite ⁊ obseruāce: ⁊ ainsi serōt tesmoings de nr̄e innocence le ciel et la terre q̄ tesmoignerōt enuers dieu que sans cause ⁊ raison vo⁹ no⁹ tuez ⁊ perdez tous iniustement en ceste maniere/mais nō obstāt les pitoyables ptestatiōs des poures fideles iuifz: les meurtriers syriens ⁊ gens darmes du roy anthiocus sans riens espargner audit iour de sabat ⁊ leur feste solennelle les mirent a cruelle mort: ⁊ nauoient mercy ne pitie des poures fēmes/des enfans innocens ne de leurs bestes/mais oultrageusement ⁊ sans raison tuerēt hōmes ⁊ fēmes iusq̄s au nōbre de mille psōnes. Et quant cest oultrageux exces fut venu a la cōgnoissāce du noble prince ⁊ pstre matathias/ses filz ⁊ amys ilz en furēt ⁊ menerent vng grāt ⁊ iportable dueil pour ce q̄lz sestoiēt laissez tuer ⁊ trucider p trop idiscrete deuotiō/car lon ne doit pas laisser a deffēdre sa vie ⁊ ses biēs pour lobseruāce des festes: p ce q̄ tuition et deffēce est pmeue de droit naturel ⁊ permise de toute raison. car au liure de

Et exclamauit matathias voce magna ī ciuitate dicēs. Oīs qui zelū habet legis statuēs testamētū exeat post me & fugit ipse & filii eius ī mōtes & reliquerunt q̄cūq̄ habebāt in ciuitate. Tūc descēderūt multi q̄rentes iudiciū & iusticiā ī desertū: & sederūt ibi ipsi & filii eius & mulieres eorū & pecora eorum q̄m inundauerūt sup eos mala: & renūciatū est viris regis & exercitui qui erāt in hirl'em ciuitate Dauid &c. i. macha. ii.

Et cognouit matathias & amici eius: & luctū habuerūt sup eos valde: & dixit vir p[illegible]o suo

Josue sixiesme et septiesme chappitres par la volunte et ordonnance diuine les enfans de israel circuyrent et enuironnerent la cite de hierico par sept iours: esquelz estoit comprins le iour et feste du sabat. Et par ainsi dyrent ensemble Matathias/ses filz et aultres iuifz. Si no⁹ voulons en ce point faire comme ont fait noz poures freres prochains et amys qui ont este tuez et occis sans nous vertueusement deffendre: aussi noz biens et loix patries il ne demoura plus de nostre posterite pour seruir a dieu q sera vng moult grant et inestimable dommaige. Et a ce moyen tous ensemble establirent et ordonnerent que quiconques les viendroit assaillir aux iours de sabat et festes solennelles ilz se deffendroient tous virilement: affin quilz ne mourussent tous en si grande lachete et pusillanimite de cueur. Et quant ladicte ordonnance fut ainsi faicte par le conseil de matathias toute la synagogue iudaique & ceulx qui vouloiet deliberement propugner & entierement exposer leurs corps pour lobseruance de la saincte loy se assemblerēt en vng tresbon nombre: tellement quilz firent & acumulerēt vng grant exercite de gens estans bons et puissans aux armes/ et se myrent en tel et si bon ordre soubz le guydon & estendart de saincte esperance diuine/auecques la bonne conduicte de Matathias leur prince noblemēt esleu quilz vainquirent leurs aduersaires & ennemys les predictz syriens tellement quilz les chasserent & myrent hors le pays de iudee: par quoy ilz sen allerent & retournerēt confus en leur region des gentilz & tous interdictz & ydolatres. Et apres ceste glorieuse & triumphante victoire le bon pontife Matathias tresnoble prince valeureux grant zelateur de sa loy alla par tous les lieux qui auoient este occupez par les iniques syriens & mist totallement a destruction les aires & temples des idoles. Il fist circoncir tous les petis enfans qui nauoiēt poīt este circoncis/obstant la crainte ou timeur de mort que leur faisoient les ennemys officiers du roy anthiocus. Et ainsi par leur grande vertus de force et magnanimite/comme triumphans et victorieux en bon zele & feruēt desir consisterent & demourerent fermement en vng bon propos de garder et deffendre leur saincte loy & diuin sacrifice a dieu. Pour quoy ilz prosperēt grandemēt a lencontre de leurs ennemys: & fut entieremēt recree leur sanctification: annichilee la dampnee ydolatrie & mys au neāt les filz dorgueil et de peche. Apres doncqs icelle victoire ainsi vigoureusemēt faicte par le bō prince & venerable prestre Matathias/ses cinq enfans & les vertueux iuifz luy congnoissant approcher les iours de sa fin: et q la fatale Atropos le vouloit appeller: il dist notēment a ses enfans & loyaulx subgectz. A dieu soient graces & louenges/car de present est supprimee la grāde cruaulte et arrogāce du roy Anthiocus & de tous noz ennemys les peruers syriens par la castigation et vēgeāce diuine. Or cōgnois ie maintenāt q ie suis appelle & assailly p les fatales de mort pour prēdre fin & rēdre lesp̄it. Et pour ce mes enfās

Si omēs fecerimus sicut frēs nr̄i fecerunt. & non pugnauerimus aduersus gētes p aīabus nr̄is: & iustificationibus nr̄is: citius disperdent nos a t̄ra. & cogitauerūt i die illa dicētes. Oīs hō quicūq̄ venerit ad nos in bello die sabbatoꝝ. pugnemus aduersus eū & nō moriemur oēs sicut mortui sūt frēs nr̄i i occultis &c. i. macha. ii. cap. Tūc cōgregata est ad eos synagoga iudeoꝝ fortis viribus ex israel: oīs voluntas i lege: & oēs q fugebāt a malis additi sūt ad eos: & facti sūt illis ad firmamētū. & collegerūt exercitū: & pcusserūt peccatores i ira sua: & viros iniq̄s in īdignatiōe sua: & ceteri fugerūt ad nationes vt euaderāt. Et circuiuit mathatias & amici eius & destruxerunt aras: & circumciderūt pueros incircumsisos. &c.

soyez emulateurs de la loy / et exposez voz corps et vies pour garder le sainct testament de dieu et de noz anciens peres. Ayez en eternelle memoire leurs tant dignes gestes et faitz quilz firent en leur temps pour la reuerence de dieu et des loix patries. En quoy faisant vous acquerez en ce monde honneur / gloire et renommee: et au manoir celeste nom auecques salut eternel.

Tēptauit deus Abraā &c. Gen. xxii.ca.

Exemple de nostre grant et sainct pere Abraham lequel fut approuue feable de dieu en la tentation du sacrifice et immolation de son bon filz vnique isaac et luy fut repute a iustice par la vertu de obeissance et nō feinctif vouloir. Ainsi quil est escript au xxii. chapitre du liure de genese. Nous auons aussi de ioseph filz du bon iacob lequel au temps de son angoisse et vendition par ses freres pource quil garda la saincte loy de dieu de non commettre adultere auecques la femme de phutifar Eunuque du roy Pharaon fut fait et erige grāt gouuerneur de tout egypte: cōme il est escript en genese le xxxix. chap. et au xli. ensuyuant. Phinees nostre pere grant prestre qui pour le zele de son seruice de la loy tua zembry couche auecques la madianite contre le decret diuin: merita il pas destre ordonne par nostre dieu grant prestre de la loy. Iesus naue qui est iosue: par ce quil acomplit le bon vouloir du createur selon sa parolle: ne merita il pas destre fait duc en israel comme est escript au premier chappitre du liure de iosue. Caleph pour auoir obserue le commandement de dieu contre les explorateurs: merita il auoir par heritaige la terre de promission: Comme il est notemment escript au xiiii. chap. du liure des nombres et de iosue. Dauid en sa misericorde pour non auoir vse de rigueur enuers le roy Saul qui tant le auoit persecute: combien quil eust peu par plusieurs fois tuer / merita le trosne royal en grant honneur et exaltation luy et aussi sa posterite. Helyas pour le zele quil eut de tousiours garder la saincte loy de dieu quant il tua les prophetes de Baal: fut esleue au ciel en vng chariot ardant: comme il est escript au xviii. chapitre du troysiesme liure des roys ou dit le texte. ¶ Quos cum apprehendissent duxit eos helyas ad torrentem Cizon et interfecit eos ibi &c. Ananyas / Azarias et Misael en croyans de cueur / et confessant de bouche vng seul dieu / furent deliurez de la flambe du fourneau ardant: ainsi quil est escript au troysiesme chappitre du liure de Daniel. Et pareillement Daniel le prophete qui pour sa simplicite / innocence et ferme credulite fut deliure de la cruaulte des lyons ausquelz il auoit este expose par les Assiriens au temps et regne du roy Darius: comme il est escript au liure de daniel le. vi. chappitre. Congnoissez doncques par tous les exemples que vous auez veu ou pourrez veoir en noz liures et generations / que tous ceulx qui ont mys leur esperance pour bien seruir et obeir a dieu / ne sont iamais mys a confusion ne delaissez a leur besoing et necessite. Et pour ce mes enfans et amys ayez [illegible] des parolles des pecheurs et mauluais. Car leur gloire et honneur ne sont que fiens et vers.

Erat aūt ioseph pulchra facie & decorus aspectu &c. Gen. xxxix.

Phines occidit virū & mulierē ī lupanar. Numeri. xxv. cap.

Iosue. i. capite. numeri. xiiii. c. Venerūt viri iuda & vnxerunt Dauid vt regnaret sup̄ domum iuda. ii. regū. ii. capitulo.

iii. regū. xviii. c.

Daniel. iii. ca.

Danielis . vi. cā.

Et ita cōgitate p generationē & generationē q̄a oēs q̄ sperāt

La quelle chose il proferoit voulant parler du roy Anthiocus qui fut mãge
de vers a la fin de ses iours. Et si au iourduy vng mauluais homme est ex
tolle par puissance de gens ⁊ grandes richesses: demain par mort sera con=
uerty en terre ⁊ en pourritures. Par quoy soubdainemẽt perissent leurs fol
les entreprinses ⁊ vaines cogitations/ pour la briefuete de la vie des hõmes
Et pourtant doncques mes enfans soyez vertueux ⁊ confortes virilemẽt
a lobseruance de la saincte diuine loy. Car se vous suyuez les commande=
mens de vostre seigneur dieu: vous viurez en florie prosperite/ ⁊ si aurez
la gloire eternelle. Et pource aussi que au faict des armes sont requis con
seil et puissance: ie cõgnoys mon filz Symon homme saige/ prudent/ et de
meure opinion: gardez ce quil vous conseillera et il sera vostre pere de pro=
tection par sa bõne ⁊ experimentee prudence. Et pour autãt que iudas ma
chabeus est puissant de corps ⁊ vertueux de membres des son enfance ⁊ de
sa ieunesse: il sera vostre chief ⁊ prince de guerre en la cheualerie et gouuer=
nera le fait des armes pour la tuition du peuple. Et quant il sera question
de quelque matiere presente ⁊ de aulcune grande consequence il fauldra et
sera besoing assembler les anciens et sages en la loy Et le dieu vous doint
victoire cõtre voz aduersaires pour la deffense des loix patries faictes en
leur retribuant les grans abhominations ⁊ ydolatries quilz ont fait ⁊ cõ=
mis en noz maisons ⁊ sainctes synagogues. Et apres icelle tant honorable
et prudente proposition et aduertence faicte par le bon seigneur mathatias
dõna sa benediction a to⁹ ses enfans ⁊ trespassa en lan cent quarentesixsies
me du regne des grecz Puis fut ihume ⁊ ensepuely en la cite de modin au
sepulcre de ses maieurs ⁊ anciens peres. Et pour sa mort ⁊ son trespas du
quel furẽt menez grans plainctes/ gemissemens/ ⁊ lamentacions en tout
le pays de israel.

in eũ nõ ĩfirmã
tur & a verbis
viri pectoris ne
timueritis quia
gl'ia eius ster-
cus & vermis ẽ
&c. Vos ergo fi
lii cõfortamini
& viriliter agi-
te ĩ lege: qa cũ
feceritis q̃vobis
p̃cepta sunt ĩ le-
ge a dño deo
vr̃o: in ipsa glo
riosi eritis &c.
.i. macha. ii. ca.
Matathias be-
nedixit filios
suos: & apposi-
tus est ad p̃res
suos & defun-
ctus est. Anno
cẽtesimo qua-
dragesimo sex-
to: & sepultus ẽ
a filiis suis in se
pulchris patrũ
suo⁊ in modin
& planxerũt eũ
oĩs israel plan-
tu magno. i. ma
cha. ii. cap.

¶ Le troyſieſme chapitre demonſtre Comment le treſpreux ⁊ noble iudas machabeus auecques ſes freres ⁊ amys furent promps et cheualereux en la deffence du pays de iſrael et du peuple. Et cōment icelluy preux iuda tua ⁊ occit Appolonius en luy oſtant ſon glayue/Puis occit Seron prince de lexerci-te de Syrie. Dōt Anthiocus enuoya Lyſyas ⁊ Nichanor pour debeller contre iſrael. A quoy repugna ⁊ obicia iudas Macha-beus/auecques ſes freres ⁊ amys.



Et surrexit Iudas ꝙ vocabatur machabeus filius eius ꝑ eo & adiuuabat eum oēs fratres eius

Et apres le deces du bon noble prince et grant preſtre Matathias ſe eſleua et miſt ſur le treſnoble ⁊ renomme prince Iudas machabeus en ſuyuant le notable propos et ordonnance de ſon bon ſeigneur pere ledit Matathias:et luy dōnoient tout confort et ayde de ſes quatre loyaulx freres/et tous ceulx qui ſeſtoient ioinctz ⁊ confederez auecques ſondit pere:et tellement quilz ſe myrent en armes en grande ioye et bonne voulunte de vertueuſement debeller tous leurs aduerſaires gentilz et peruers

ydolatres: tant que lexaltation/honneur et gloire de iudas fut reueree et demonstree en grant honneur par toute iudee. Lequel iudas machabeus puissant de corps/et vertueux de cueur print ses armes en grande prouesse: et estoit protecteur de toutes citez et chasteaulx par son espee de magnanimite et puissance de bon vouloir et tant quil fut semblable en force: et ses oeuures cheualereuses a vng fort lyon rugient/par le rugiment et hardiesse duquel sont espouentez toutes aultres bestes craintiues. Le preux iudas machabeus persecuta en telle vertus et grande hardiesse ses aduersaires ennemys Syriens: donnans trouble et moleste a ceulx de israel quil mist les vngs a feu et a sang: et les aultres chassa hors de israel en tresgrant crainte. Tous les ministres de iniquite les Syriens constitua en tribulation et confusion En telle maniere que par sa forte main et puissance darmes donna liberte et salut au pays de iudee et a tout le peuple. Il exerba et espouenta plusieurs roys et princes qui debelloient les poures iuifz. Il donna gloire et lyesse a tout le peuple de Jacob et de israel. Il fut si magnanime/courageux et plain de vertus que sa renõmee dure et durera perpetuellement par exaltation et louenge en luniuersal monde en toute benediction. Le noble prince iudas machabeus reuoqua/remist et appella a la saincte loy diuine les poures iuifz esperdus qui par crainte de mort et cruaulte auoient cõmys idolatrie par le commandemẽt du roy anthiocus ses satellites et officiers. Voyant doncqs Apollonius lieutenãt en iudee pour anthiocus Epiphanes que le preux et renõme iudas faisoit si cheualeureuses armes en reduysant tout le pays a la loy/et a sa dicion et puissance fist vne grande assemblee et congregation de gens de guerre par le pays de Samarie et aultres cõtrees. pour inuader assaillir et propugner tous ceulx disrael. De quoy le noble iudas machabeus fut deuement aduerty par ses explorateurs dont il se mist incontinent aux champs au deuant de luy de son ost et son exercite pour garder quil nentrast en ses limites: et tellemẽt q̃ le deffist et tua ensemble grant nõbre de ses gẽs: et les aultres myst en fuyte a la course et print leurs despoilles: et se fist vng ceingt de lespee darmes dudit apollonius en signe de victoire: cõme fist dauid celle de Goliath le grant philistin: ainsi quil est escript au premier liure des roys. xvii. chappitre la ou dit le texte. ¶ Et tulit gladium eius et eduxit eum de vagina sua. Laquelle espee il porta tant comme il vesquit et quil excercea les armes. Et apres la deffaicte dudit apollonius aduerty vng nomme Seron prince et connestable de lost et cheualerie des Syriens que iudas auoit fait congregation et assemblee de faulx iuifz et de ceulx de leglise auecques luy il se va exalter et dire. Je feray leuyer mon nom en hault et esleuer ma renommee en grande triumphe tant q̃ ie seray exalte en gloire en tout le royaulme de iudee/car ie assauldray par armes Judas machabeus et sa gent pour autant quilz ont contempne et mesprise le cõmãdemẽt

Et vniuersi q̃ se cõmiuxerãt pri eius. & pliabant pliũ israel cũ leticia & dilatauit gloriã pp̃lo suo &c. i. mac. iii. ca. Et exarcebat reges multos & letificabat iacob ĩ opibus suis & ĩ seculũ memoria eius ĩ benedictiõe & pambulabat ciuitates iuda & pdidit ipsos ex eis & auertit iram ab israel &c. Et congregauit appolonius gentes & a Samaria virtutẽ multã & magnã ad debellandũ cõtra israel &c. i. macha. iii.

Et audiuit Serõ princeps exercitus Sirie q̃ congregauit iudas cõgregationẽ fidelũ & ecclesiã secũ & ait faciã mihi nomẽ & glorificabor in

du roy et tout le paganisme. Et lors fist son arrest & conscenderent auecqs luy grant caterue et nombre de gens de guerre pour auoir vengeance de iudas & de ceulx de israel et se approcherent iusques au lieu de Bethoron: laquelle chose voyant iudas machabeus vint au deuāt deulx auecques petit nombre de gens darmes: par quoy ilz eurent grant crainte voyans si grāt multitude de gens venuz a lencontre deulx / pour quoy ilz dirent a Judas leur prince. Seigneur iudas comment pourrons nous batailler ou resister (qui sommes en si petite assemblee) contre vng peuple si fort et puissant no⁹ qui sommes las et fatiguez de ieune et de auoir souffert tant de iours le faix de la guerre. Ausquelz fist response Judas machabeus disant. Enfans ne vous esbahissez point aulcunemēt / car il est bien facile a dieu de donner victoire de bataille a peu de gens assemblez pour iuste querelle / a la vertu et puissance duquel lon ne peult en facon quil soit resister / & ny a point de difference quant a luy se lon a grant nombre de gens en armes ou non / car la triumphe & victoire de guerre et bataille ne vient ou ne procede pas de grande multitute de exercite / mais vient toute force & trophee du ciel et par la vertu du souuerain prince celeste. Ilz viennent a nous en fiere et orgueilleuse assemblee: et il nest rien tant desplaisant a dieu que orgueil et haultaine presumption pour nous perdre et meurtrir nous / noz femmes / noz enfans / noz amys et alliez: nous piller noz biens & possessions sans querelle iuste ne cause raisonnable: par quoy est leur aggression contre dieu et contre tout droit de nature: au moyen de quoy leur entreprinse est moins conseillee et temeraire. Et par ce moyen nous deffendrons noz personnes & possessions soubz lenseigne de bonne esperance en nostre dieu pour garder ses loix et sanctifications. Et par nostre innocence & iuste querelle il sera nostre propugnateur & protecteur & les conterera et mettra en fuyte et perdition deuant nostre face sans nous faire resistence. Et pour ce doncques mes enfans nayez aulcune paour ne crainte / mais mectez vostre totalle esperance & confiance en nostre dieu: lequel sans faulte nous aydera. Et quant iudas Machabeus eut ainsi fine son parler: il courut moult soubdainement sur ses aduersaires auecques sa gent en si noble vertu et courageuse volunte que Seron et son grant exercite de gens darmes furent merueilleusement estonnez: et tous contrains de eulx mettre en fuyte / mais le noble iudas machabeus les poursuyuit adoncques moult virilement en toute hardiesse: et tant que en vng champ en la descendue de Bethoron furent tuez huyt cens hommes des ennemys dicelluy iudas: et les aultres prindrent la fuytte en la terre des philistins. Et ainsi au moyen dicelle victoire cessa la crainte et espouentement du noble iudas machabeus / de ses freres / amys et gens darmes: & fut vne terreur et esbahissement bien grāt a toutes gens leurs voisins et mal vueillans / car la tant renōmee vertu et prouesse du cheualereux iudas machabe⁹

regno & debellabo iudā & eos qui cū ipso sunt qui spnebāt verbum regis &c. Et appropiquauerunt vsq; Bethorū & exiuit Iudas obuiā illis cū paucis &c. i. macha. iii.

Nota.

Vt cessauit autē loqui iudas insiluit i eos subito. & cōtritus est Serō & exercitus eius i cōspectu ipsius: & psecutus est eū i descēsu Bethorū vsq; in cāpū: & ceciderūt ex eis octingenti viri: reliq vero fugerūt in terrā philisti. &c. i. macha. iii. capite.

estoit exaulcee & chantee par tout le monde & tant quil parvint iusques es oreilles du roy Anthiocus Epiphanes & ses capitaines & souldars quoyent este vaincuz par icelluy iudas & les aultres iuifz de la quelle chose il fut moult courrouce & indigne en son couraige. Pourquoy il envoya en toutes les parties de son royaulme de Syrie pour assembler grande puissance de gens de guerre. Et est a entendre q toutes les cōgregacions de gēs darmes que faisoyēt les roys de Syrie estoient faictes avecques ire vengence & convoytise de depredacion spoliacion & pillerie de biens & possessions. Mais les assemblees q faisoyent iudas machabe9 ses freres & les iuifz estoyēt faictes en vraye humilite: esperāce & imploracio de la pitie & misericorde de dieu. Et pour ce fut ce fist ouverture de son erayre & cabinet ou estoyent ses tresors & finances. Le roy Anthioc9 Epiphanes soldoya ses gēs darmes pour ung an/en leur mandant quilz fussēt to9 prestz pour aller en bataille quāt ilz seroyent mādez. Mais voyant que ses finances sabayssoyent & nestoyent suffisantes pour soubstenir la solde & payement de son ost. Et aussi que les tributz & tailles estoyent petites pour la deffence quil avoit faicte a plusieurs nacions & provinces a luy subiectz de non coler & adorer aultre dieu que lydole de iupiter olimpius. Combien quil y eust adoncques plusieurs des gentilz qui estoyēt pour ceste cause a luy rebelles/ par ce que les ungs tenoyent pour leur dieu hercules/les aultres avoyent pour leur deesse diane & usoyent de aultre maniere de rite & sacrifice que cellui que ledit Anthiocus les vouloit contraindre de tenir: par quoy estoyēt fort diminuez les cens/tributz/& devoyrs du peuple en diverses contrees parquoy il eut craincte & doubta quil ne peust cōtinuer de solder ses gēs darmes en grande largesse & magnificence comme il avoit fait au paravant sur tous aultres roys & princes ses devantiers & predecesseurs. Par quoy il fut grādement cōsterne en pensee & doulent en cueur. Au moien de quoy il entreprint faire grand amaz dor & dargent devant son partement il laissa lysias ung prince du sang royal noble homme: & le constitua chief & gouverneur de tous les affaires royaulx. Et tellement q en tout le pays de iudee depuis le fleuve de Euphrates iusqs au fleuve de egypte il luy bailla son filz Anthiocus eupator en main & en garde pour linstruyre & gouverner iusques a son retour. Et aussi il luy bailla la moitie de tout son ost: avecques les elephans & appareil de guerre [illegible] il luy pour sa garde il luy bailla foy & ordonnance de toutes les choses quil vouloit estre en son absence faictes. Entre lesquelles il luy commanda par bien expres quil envoyast gens darmes a lencontre de ceulx de hierusalem & de iudee pour les exterminer/extirper & mettre a destruction affin deffacer leur nom et memoire eternellement: et mettre audit pays habitateurs et incoles de exterior & estrange nation par tous lieux et citez/ et que par sort il leur fist distribution de leurs biens/terres et possessions selon la qualite des

Et vidit anthiochus q deficit pecunia dei thesauris suis: & tributa regionis modica ppt dissensionē & plagā quā fecit in terra vt tolleret legitima q erāt a primis diebus & timuit ne nō haberet &c. i. macha. iii. cap.

Anthiocus consternatus erat aio valde: & cogitauit ire ī pside vt acciperet tributa regionū & cōgregaret argentū multū: & reliqt lysiā hominē nobilē de genere regali sup negocia regia a flumine Euphratē vsq ad flumē egypti & vt nutriret anthiocū filiū suū donec rediret & trādidit ei mediū exercitū: & elephātes & mādauit ei de omnibus q volebat & de inhabitātibus iudeā & hierusalē &c. i. macha. iii. cap.

personnages quil estiroyt apres lesquelles ordonnances et parolles ledit roy Anthiocus print la reste de son ost et gens darmes et sen partit de la cite de Anthioce metropole du pays et de son royaulme en lan cent quarente septiesme du regne des grecz et de son regne le. vi. et transfreta le fleuue de Euphrates et passa plusieurs pays et regions. Et apres son departement le gouuerneur de iudee nomme Lysias en ensuyuant sa charge a luy donnee par son maistre Anthiocus il esleut plusieurs gentilz hommes pour les employer a lexecution de sa charge. Et entre aultres. Tholomee filz de dorimi Nichanor et ung aultre nomme Gorgyas gens bien puissans et expers en armes feaulx amys et bons seruiteurs du roy Anthiocus et leurs bailla quarente mil hommes de pied et sept mil hommes a cheual pour venir au pays de iudee pour destruyre et mettre a perdicion tous les habitans en israel iouxte et selon le commandement dudit Anthiochus. Et procederent oultre iusques au lieu de ammanm qui est Ethmanths selon iosephe ung chasteau distant de hierusalem. lx. stades qui sont enuiron deux lieux. Ainsi quil est escript en sainct luc au derrenier chapitre la ou il dit. ¶ Et ecce duo ex illis ibant ipsa die in castellum quod erat in spacio stadiorum sexaginta ab hierusalem nomine Ethmanths. Au quel lieu ilz dresserent leur camp. Et quant plusieurs marchans de diuerses regions furent aduertis de la grande assemblee de lost des Syriens pensans que bien tost auroyent victoire contre iudas et ceulx de hierusalem prindrent grande quantite dor et dargent pour acheter leurs despoulles et biens mises au butin Et si alloyent aussi pareillement pour acheter les enfans de israel: et pour les auoir serfs et captifz suyuirent encores iceulx Syriens iusques en leurs ost. Mays voyant le noble iudas machabeus ses freres que la malice et peruersite de leurs aduersaires estoit multipliee et accreue par volunte alencontre deux et aultres aussi du commandement que auoit faict Anthiocus a son lieutenant ou vice roy lysias pour les exterminer/destruire et mettre a interit et consummation tindrent ensemble conseil disans. Dressons si bonne et forte puissance contre noz capitaulx ennemys les syriens que nous les degectons et mettons en fuyte hors de nostre pais / bataillons et faisons tout exploict de guerre pour le salut de nostre peuple. Et en lhonneur et reuerence des choses sainctes et sacrees pour lobseruance des sainctz decretz: et aussi pour les loix patries. Et apres le conseil tenu iudas Machabeus ensemble ses freres et amys firent leur appareil et dresserent les choses necessaires au fait des armes pour vertueusement entrer en bataille: suyuant leur louable coustume. et deuant tout oeuure se myrent tous en moult humble deuotion pour impetrer la clemence et misericorde de dieu. et pour ce que les temples et oracles de hierusalem auoient este polluz et prophanes par la dampnee heresie des ydolatres qui auoient tout mys a desert et polution/oste toute ioye/plaisirs et esbas de la cite iceulx bons iuifz et zelateurs de la loy ny vouloient

Et elegit lysias ptolomeum filium Dorimini & nichanorem & Gorgiam viros potentes ex amicis regis:& misit cum eis quadraginta milia virorum & septem milia equitum vt venirent in terram iuda & disperderent eam secundum verbum regis &c. i. macha. iii. ca. et adiderunt mercatores regionum nomen eorum:& acceperunt argentum & aurum multum valde &c. i. macha. iii. cap.

Et vidit iudas & fratres eius quia multiplicata sunt mala &c. Cogregati sunt & venerunt in masphat contra hierusalem quia locus orationis erat in masphat ante in israel. & ieiunauerunt illa

point aller faire leurs oraysons & sacrifices: Mays vindrët au lieu de masphat qui est contre hierusalem: Et en icelle place avoit este dedie lieu de sacrifice & oblacion devant la construction et edifice du temple de hierusalem: & tellement firent que en celle iournee ieunerent tous pour eulx affliger devant le createur: & si expellerent toute volupte de viandes & de gloutonnie: ilz se vestirët & affulerët de haires & de sacz pour oster ostentation iactances et pompositez de vestemens & orguilleux habitz. et expendirent cendres & pouldres sur leur testes en signe de grãde & devote humilite: Et en ce faisant laceroyent & rompoyent leurs habillemens en demonstrant leur extreme deul & affliction ilz extendirent aussi pareillemët les livres de la loy dõnans a cõgnoistre & entendre quilz estoyent tous promptz & enclins de exposer tous leurs corps & biens & recepvoir la mort en gre pour lobservance des sainctz cõmandemens de dieu & aussi de leurs loix patries. Et pour ce que en iceulx leurs livres est escript Cestassavoir au.xxv.chapitre du livre de Exode que au lieu appelle Sancta sanctorũ seroyent mys les ymages des anges cherubins dont aulcuns des gẽtilz cuydant plus scavoir que les aultres vouloyent arguer les iuifz de aulcunne ydolatrie ce quilz ne pouoyent en rien ql soyt conclure: car lesditz cherubins estoyent affixez en ce lieu pour demonstrer q̃ les anges sont ministres de dieu: duquel le siege estoyt signifie par le ꝓpiciatoyre lequel estoit tout vuyde et vague qui sigifioit que la deite ne pouoit estre representee par ymages quelzcõquez. Et en ce dict lieu de Masphat ilz apporterët les ornemẽs sacerdotaulx leurs ꝑmices & leurs decimes & fist faire leurs sacrifices & holocaustes aux Nazarees gens de devotion qui estoient tenus de offrir leurs offerendes et oblations & aussi accomplir leurs veutz. Lors les iuifz ainsi que dessus assemblez firent grande exclamation au ciel en disant. Helas que ferons nous des nazarees et en ql lieu les menerons nous pour faire placation a dieu agreable: helas nostre dieu et seigneur Tes lieux sainctz et dediez sont conculques/soillez/annichilez et prophanes par les ydolatres Syriens et gentilz. Tes prestres & gẽs de devotion sont remplis de dueil/lamentation et tout desplaisir: dõt ilz ne peuent te servir et ministrer cõme ilz sont tenus/ car ilz ne sont q̃ lamenter leur misere & desolation. Tu vois q̃ noz adversaires & ennemys capitaulx les syriens non contens de nõ avoir tant fait de maulx et souffrir douleurs importables de avoir prophane noz lieux sainctz a toy edifiez / tue & meurtry noz propres femmes/noz enfans/parens et amys: puis transporte noz tresors et biens. Et encores pour pys nous faire sont desia apprestez tous en armes en grande compaignie pour nous trucider et meurtrir/effacer & abolir nr̃e nom et nation perpetuellement. Helas vray dieu nostre seigneur et maistre/tu scez leurs dampnees et peruerses cogitations quilz ont a lẽ.cõtre de nous. Comment pourrons nous subsister/vivre ne rebeller devãt leur

dic & induerũt se ciliciis & cinerẽ ĩposuerunt capiti suo & dissuerunt vestimenta sua & expãderũt libros legis &c. .i.macha.iii.

Duos q̃q; Cherubin aureos & ꝓductiles facies ex vtraq; parte oraculi &c. Exodi.xxv.cap.

Et clamauerunt iudei voce magna ĩ celũ dicentes Quid faciemus istis: & quo eos ducemus. & sctã tua cõculcata sũt: & cõtaminata sũt & sacerdos tui facti sũt ĩ luctũ & ĩ humilitatẽ & ecce natiões cõuenerũt aduersũ nos vt nos disperdant. Tu scis q̃ cogitãt ĩ nos q̃uo poterimus subsistere añ faciẽ eorũ nisi tu deus adiuues nos & c.i. macha.iii.

face ⁊ cruel vouloir. Si nest que par ta bonte ⁊ grande misericorde tu nous soyes auxiliateur nous donnāt confort ⁊ ayde. Pour quoy en toute humili- te a nous possible suppliās benignement nostre vray dieu et vray seigneur quil te plaise de ta grace nous estre vray aydable ⁊ deffenseur cōtre nos en- nemys. Et non seulement implorerent en ceste maniere la beniuolēce de dieu par leurs deuotes exclamacions: mais aussi par trōpetes ⁊ musicaulx instrumens firent leurs obsecrations ⁊ prieres au createur: ⁊ semblablemēt par tous moyens deuotz ⁊ honnestes affin de auoir ⁊ induyre la volunte di- uine pour exaulser leurs prieres et deprecations. Et apres leurs oraisons ainsi acomplies le preux iudas machabeus constitua ⁊ ordonna ducz ⁊ capi taines au peuple tribuns/centurions/⁊ penthacōtarques tribuns q̇ auoyēt charge de mil hommes Centurions de cent/penthacontarques de cinquan te: ⁊ decurions de dix. Et puis il dist a ceulx qui edifioyent les maisons qui espousoyent nouuellemēt femmes: qui plantoyent vignes: ⁊ aux laboureux aussi a ceulx qui estoyent pusilanimes et de petit courage en suyuant le de- cret de la loy escripte au. xx. chapitre en deuteronome quilz sen retournassēt en leurs maisons: ce qui fut fait a son edit. Et apres ce ordonnerent leur ost planterent leurs tentes/mirent en ordre leur artillerie/⁊ feirent ce qui estoit necessaire au regime ⁊ faict de bataille: Ilz se logerent au predict lieu de bā maon: qui est Emauthes selon iosephe Ainsi comme dessus est dit. Et adōc ques leur dist iudas machabeus. Mettez tous voz armes sus/⁊ soyez tous viriles ⁊ vertueux hommes ⁊ tous aprestez a demain matin: pour batailler a lencontre de noz aduersaires ⁊ nations estranges qui ont delibere de nous perdre tous noz lieux sainctz/noz personnes aussi noz biens: ⁊ mectre a neāt nostre nom ⁊ toute nostre nation. Trop mieulx no⁹ est mourir en bataille vertueusement ⁊ en grand hardiesse que de veoir les maulx importables q̄ nous verrons souffrir en nostre pays tout le temps de noz vies Et soit fai- cte la volunte de dieu au ciel / et ainsi quil luy plaira estre fait de nous en la terre.

Et post hec con- stituit iudas du- ces ppl'i tribu- nos: & cēturio- nes & pentacon tharcos & decu- riones. & dixit his q̇ edificabāt domos & spolia bāt: vxores & plā tabāt vīeas & for midolosis: vt re dirent vnusq̄sq; in domū suā ſm legē &c. Et ait iudas accingi- mini & estote fi lii potētes &c. i. macha. iii. ca.

Nota.

¶ Le chapitre.iiii. Auquel est declare comment apres q le tres preux iudas machabeus eut debelle & expugne victorieusement Gorgias & Lysias capitaines du roy Antiochus en les chassant deuant sa face. Il fist rediffier laultel sacre & orner le sainct teple de dieu en hierusalem. Et puis fist & ordonna la feste de la dedicace dicelluy sainct temple de dieu.





yuamment Gorgias lung des capitaines esleu par Lysias lieutenāt general pour le roy Anthiocus Epiphanes: ensēble la charge a luy dōnee print auecq̄s luy .v. mille hōes pietōs & mille hōes a cheual: & mist son ost de nuyt deuāt et en frontiere de lost de iudas machabeus et tous ses gens darmes pour soubdainemēt les surprendre/car ledit gorgyas auoit prins auecq̄s luy aulcuns mauluais garsons lesquelz estoiēt en larche a tour de syon: & qui scauoiēt tous les lieux secretz & latibules du pays

Et assumpsit gorgias quinq; milia virorū & mille eqtes electos: & mouerūt castra nocte vt applicarēt ad castra iudeorū: & percuterēt eos subito. & filii q erāt ex arce erant illis du-

ces & audiuit iu das & surrexit ipse & potētes ꝑ cutere virtutem exercituū regis q̄ erat i ammaū &c. i. macha. iiii. capite.

pour estre ses guydes et conducteurs. Par quoy il les cuydoit prendre en desarroy par nocturne insidiation/de laquelle chose fut aduerty iudas machabeus par ses explorateurs et ceulx qui faisoient le guet/Par quoy il se leua diligemment luy et ses gens pour courir sus audit Gorgyas et sa gent: lesquelz aussi cuydent trouuer iudas Machabeus et son ost en desordre pour les mettre a mort/mais pour lors il ne trouua riens dont ce voyant les poursuyuit sur les montaignes/disant quilz sen estoient fuiz pour la paour et de crainte deulx mais aussi tost que le preux iudas machabeus peut parceuoir laulbe du iour il se mist tout incontinent aux champs auecques troys mille hommes seulement:par ce quil nauoit pas cuyrasses/armes ne bastons suffisans pour armer tout lost des iuifz & tant marcherēt quilz virēt les tentes de leurs aduersaires puissantes & leur ost tout garny de moult fortes armes/hommes bien expers pour batailler/fors & puissans cheuaulx tous prestz pour les enuironner. Et lors dist iudas a ses gens:mes amys ne ayez paour ne craincte de la force & puissāce de noz ennemys. Mays bien vous souuiēgne maintenāt cōmēt noz peres furēt sauluez en la mer rouge quant Pharaon le roy de egipte

Exodi. xiiii. cap.

les ꝑsecutoit auecques grāde multitude de gēs de guerre Ainsi comme il est escript en exode le .xiiii. chapitre la ou dit le texte. ¶ Fugientibusq̄ egipciis occurrerūt aque & inuoluit eos dn̄s in fluctibus. Et ce par la grāde bōte & clemēce de dieu. Faisons doncq̄s ꝑsentemēt noz exclamatiōs au ciel en hūbles & deuotes oraisons/& nostre seigneur dieu aura pitie de nous & luy souuiēdra de son testamēt & de noz ancestres:& si absorbera & mectra a neāt tout ce peuple noz aduersaires deuāt nostre face et ainsi scaurōt toutes gēs au iourduy q̄l est vng dieu q̄ nous a mys en liberte & rachete son peuple de israel. Et apres leur oraison parfaicte se myrēt en bon ordre et rēgee bataille Et ce voyāt les estrangiers & alienigenes leurs ennemys q̄ Gorgias auoyt laisse au champ & considere q̄l nauoyt mene auecques luy q̄ vne partie de sa gent pour deffaire iudas machabeus en desarroy sortirēt hors de leur camp pour dōner sus & debeller icelluy iudas. Et lors sonnerent les trompetes du preux iudas machabeus qui les myst en fuyte & desordre mays les derreniers furēt mys a mort & les aultres furēt poursuyuis par iudas & ses gens iusq̄s en Gezeron et aux champs dydumee/dazot/& iamnye. Et a celle iournee furēt tuez des syriens iusques au nombre de troys mille hommes. Et apres ladicte deffaicte iudas machabeus se retira en son camp auecques son exercite & luy arriue il leur dist. Enfans ne conuoytez poīt auoir pillage ne les despouillez des syriēs verez:car gorgyas auecq̄s grāt nōbre de gēs est sur les mōtaignes q̄ nous guecte pour nous deffaire mays demourōs fermez & tous prestz pour batailler la reste de noz ēnemys:& apres nous pourrōs prendre ce q̄ nous appartiendra

Et ait iudas viris q̄ secū erant. Ne timueritis multitudinē eorū &c. Et nūc clamemus i celū: & miserebitur nr̄i dn̄s: & memor erit testamentū patrū nr̄oꝝ &c. .i. macha. iiii. Et eleuauerunt alienigene oculos suos & vide runt eos venientes ex aduerso: & exierūt de castris i ꝑliū & tuba cecinerūt hi q̄ erāt cū iuda &c. i. mac. iiii. c.

par le droit de bataille et cheualerie sans aulcun dâger et en seurete. Et en disant icelles parolles vne partie de la bende de gorgias se apparut dessus la montaigne qui estoiêt de ceulx quil auoit menez auecques luy de nuyt pour deffaire iudas par insidiation et de guet pense. Et adoncques voyant gorgias que les aultres de ses gens quil auoit laissez en son camp auoient este mys en fuyte par les israelites et ses tentes bruslees par la fumee quil pouoit veoir esdictes tentes: il eut lors vne grande crainte et fut moult esbahy et estonne: et encores plus quant il vit iudas machabeus et son exercite tout prest pour venir en bataille a lencontre de luy et de sa gent: pour quoy se myrent en desarroy et descendirent hastiuement iusques es plains pour plus diligemment fuyr auecques les aultres estrangiers Syriens sans auoir nul cueur ne couraige de se mettre aulcunemêt en armes ne batailler côtre ceulx de israel. Et adoncques iudas machabeus auecqs ses gens darmes retournerent au camp des ennemys: et la prindrent leurs grans tresors et despoilles/or/argent/pierres precieuses/grans habillemens de pourpre/draps dor et de soye/et multitude de richesses/en donnât a dieu vrayes louenges hymnes et tous deuotz cantiques en esleuât humblement leur cueur au createur et les yeulx au ciel en disant. Benoist soist le sainct nom de dieu qui est plain de toute bonte et de eternelle misericorde. En telle iournee fut faicte et menee grant ioye et exaltation en la cite de hierusalem comme prince bien salutaire et de grande prosperite. Et ceulx des Syriens qui eschapperent en la iournee de la deffaicte par le preux iudas et les israelites sen vindrent deuers le lieutenant general lysias et luy annoncerent la dicte deffaicte et tout laccident quil leur estoit aduenu dont fut consterne en son cueur et tresdolent en tout son corps tellement quil cuyda faillir et tomber en terre pasme: par ce que tout estoit venu au contraire du vouloir et intention dudit Anthiocus son maistre et de luy. Et lannee apres il assembla grant nombre de gens esleuz et experimentez aux armes iusques au nombre de soixante mille gens de pied et cinq mille hommes a cheual pour debeller/subiuguer et destruire iudas et ses gens. Et tellement firent entreprinse quilz vindrent en iudee mettre et poser leur camp lequel ilz dresserent en Bethoron: de quoy fut tantost aduerty iudas machabeus par ses escoutes et explorateurs: Par quoy vint au deuant deulx auecques dix mil hommes bien rengez et duitz en bataille: lesquelz virent leurs ennemys en grant nombre de peuple dôt ce voyant iudas machabeus se myst en deuote priere et humble oraison en disant. Benoist saulueur et dieu disrael qui mys a neant et confusion le grant exercite des Philistins en la main du tresnoble et sanctifie Roy Dauid: et mys les tentes et despoilles des estrâgiers ennemys de nostre gent entre les mains de ionathas filz de Saul et de son escuyer: enclos tout cest exercite et grant

Et adhuc loquête iuda hec ecce apparuit ps qdâ pspiciês de môte. Et vidit Gorgias q i fugâ cõuersi sunt sui: & succêsa sunt castra. Fumus em q videbat declarabat q factû est. Quibus illi cõspectus timuerût valde aspiciêtes simul & iudâ & exercitû in câpo paratû ad pliûm &c.i.macha.iiii.

Et sequêti anno congregauit lysias virorum electorû sexaginta milia & equitû quinq milia vt debellaret eos & venerût i iudeâ & castra posuerût i Bethorû. & occurrit illis iudas cû decê milibus viris: & viderût exercitû forte & orauit & dixit benedictus es saluator israel qui côtriuisti impetû potêtis in manu serui tui Dauid &c.i.macha.iiii.ca.

nōbre de peuple noz aduersaires et persecuteurs soubz la main et puissance de ton peuple disrael en soient mys a fuyte et confusion auecques toute leur haultaine presumption et orgueil pour la grande quantite de gens et cheuaulx quilz ont en arrogance et fiere assemblee amene contre nous. donne leur vne si extreme crainte et espouentement que leur tant presumptueuse audace soit conuertie en foiblesse de corps et contriction de cueur/deiecte les hors de nostre pays par le glayue de tes bons feables et loyaulx seruiteurs qui adorent/magnifient/exaltent et collaudent ton sainct nom: pour lequel soustenir ont porte le faix de bataille contre tes ennemys ydolatres les gēs de lysias lieutenāt general du roy anthiocus. Et quant icelluy iudas Machabeus eut deuotement parfaicte son obsecration a dieu il sen vint vertueusement frapper sur les gens de lysyas auecques ses gens darmes israelites en telle maniere quilz tuerēt et myrent a mort cinq mil hōmes de leurs ennemys: par quoy voyāt adoncques lysias la grāde deffaicte de ses gēs mis en fuyte et confusion ⁊ la courageuse proesse ⁊ hardiesse des israelites: congnoissant aussi quilz estoient deliberez de viure ou mourir en gloire et exaltation de cheualeureuses armes il se retira promptement en la prouince de anthioche/la ou il multiplia encores son ost et lenforcea de cheualiers esleuz ⁊ sages au fait de la guerre pour retourner encores ⁊ courir sus audit iudas et a ses gens. Et apres ceste desconfiture faicte le noble Judas machabeus commencea tenir son conseil auecques ses freres et leur dist. Mes freres et amys vous voyez que la grace a nostre dieu noz ennemys sont contritz et vaincus: montons maintenant en hierusalem pour nestoier et munder les choses sainctes polluees par les syriens idolatres ⁊ les reedifier en leur estat deuaffin de rendre graces/mercys et louenges a nostre createur. Lors sassemblerent tous ses gens et monterent en la montaigne de syon ou ilz virēt le temple et sanctification desers et destruictz et le sainct aultel des holocaustes et sacrifices prophane et du tout pollu: les portes estoient bruslees: et es beaulx deambulatoirez qui estoient a lentour du temple perceurent arbres et virgultes/comme se eust este en vng boys ou aussi en quelques montaignes: les pastophores et maisons des prestres: esquelles ceulx qui faisoient leurs aultelz et oblatiōs pacifiq̄s māgeoiēt leur part de lofferande en lhonneur de dieu: toutes dirruptes et tombees en ruyne. Dont ce voyans les poures iuifz en signe de grant douleur et desplaisance rompirent et lacererent leurs vestemens. Et en faisant grans crys/exclamations/pleurs ⁊ gemissemens myrent et imposerent cendres sur leurs testes et se prosternerent a terre sur leurs faces: en faisant sonner les trompettes des signes. Cest a dire quō ne les sōnoit iamais si nō pour quatre choses cōe il est escript au .x. cha. du liure des nōbres: lune quant on vouloit conuoquer ⁊ assembler le conseil.

Videns aūt lysias suorū fugā: & iudeorū audaciā & q paratí sūt aut viuere aut mori fortiter: abijt anthiochiā & elegit milites vt multiplicati rursus venirēt i iudeā. Dixit autē iudas & fratres eius. Ecce cōtriti sunt inimici nr̄i ascēdamus nūc mūdare scā & renouare &c. .i. macha.iiii.ca.

Laultre pour assembler le peuple a la feste. Laultre quât il y avoit quelque emotion es chasteaulx prochains de la cite: et la derreniere quât on vouloit aller en armes/ou dit le texte. ¶ Fac tibi duas tubas argenteas ductiles q̃bus cõuocare possis multitudinẽ. Et lors ordonna iudas certains gens darmes pour batailler contre ceulx qui estoiẽt en la tour et arche de syon de par anthiocus: et ce pour les garder quil ne tyrassent saiettes ou artillerie cõtre ceulx qui purgeoiẽt et nectoyent les lieux sainctz du temple. Et quât lesditz lieux furent bien mundifiez iudas esleut des prestres sans macule bons et deuotz/de saincte vie et entiere renõmee ayans leur cueur ꝛ volunte a dieu qui munderent les aultelz du temple ꝛ osterẽt les pierres sur lesquelles les gentilz et ydolatres auoient fait leurs ydolatries ꝛ pollutions en plusieurs lieux immundes/mais celles de laultel dedie a dieu ilz les poserent et mirẽt en lieux mũdes et netz: et pensa quil feroit de laultel des holocaustes qui auoit este ainsi prophane ꝛ pollu par les dessusditz syriens et leurs abhominatione: et pour ce print vng bon conseil quil le demolliroit/affin quil ne feust en opprobre et mespris aux israelites pour lhorreur quilz eussent eu des ydolatries faictes dessus par les gentilz ꝛ dânez payens: pour quoy il fist mettre les pierres dicelluy aultel en reuerẽce de ce quil auoit este consacre a dieu en la haultesse ꝛ sur la volte du temple lieu bien ꝑpice ꝛ conuenable. Et iusques ad ce quil vint quelque prophete qui conseilleroit q̃ aultremẽt on en deburoit faire. Apres ilz prindrẽt des pierres entieres selon leur loy q̃ est escripte au. xx. cha. du liure de exode/la ou dit le texte. ¶ Nõ facietis deos argẽteos nec deos aureos facietis vobis altare de terra ꝛc. Il est aussi escript en deuteronome. xxvii. chappitre la ou dit le texte. ¶ Et edificabis ibi altare dño deo tuo de lapidibus quos ferrũ nõ tetigit. Desquelles pierres ilz edifierent vng aultel tout neuf pour les holocaustes et sacrifices en la forme ꝛ maniere cõme estoit le premier/ꝛ reedifierent les lieux sainctz dedãs le temple Cest a dire la premiere partie quilz appelloient Sancta: ꝛ la secunde partie ilz appelloiẽt Sancta sanctorũ: Ilz furent rebastir et edifier les ambulatoires/atries et maisons des prestres q̃ estoient hors le temple et les sanctifierent en les aspergeant deaue par tout le circuit: ꝛ aussi firẽt les sainctz vaisseaulx tous neufz ꝛ porterent en la premiere partie du temple le candelabre q̃ estoit affixe vers le mydi: la table de ꝑposition qui estoit deuers Aquilon et laultel des encens au meillieu. Contre la seconde partie du temple sancta sanctorum. Ilz allumerent les lucernes et lampes qui estoient sur le chandelier pour donner clarte et lumiere au temple. Ilz myrent sur la table les douze pains de proposition iouxte et selon leur coustume et puis encenserẽt laultel/ilz appendirẽt deux voiles ou velamẽs. lũg a lẽtree du tẽple ꝛ laultre deuât le lieu appelle sancta sanctorũ. Ilz consummerent et parfirent tous

Tunc ordinauit iudas viros vt pugnarẽt aduersus eos q̃ erât in arce donec emũdarẽt sancta. Et elegit sacerdos sine macula volũtatẽ habẽtes ĩ lege dei & mundauerunt scã & tulerunt lapides cõtaminationis ĩ locũ immũdũ & cogitauit de altari olocausto rũ qđ ꝓphanatũ erat qđ de eo faceret &c. i. macha. iiii. cap.

Exodi. xx. cap.

Deuteronomii xxvii. cap.

Et acceperunt lapides integros ẽm legẽ & edificauerunt altare nouũ ẽm illud qđ fuit prius & edificauerũt scã & q̃ intra domũ erât intrinsecus & edẽ & atria scã edificauerũt &c. i. macha. iiii. ca.

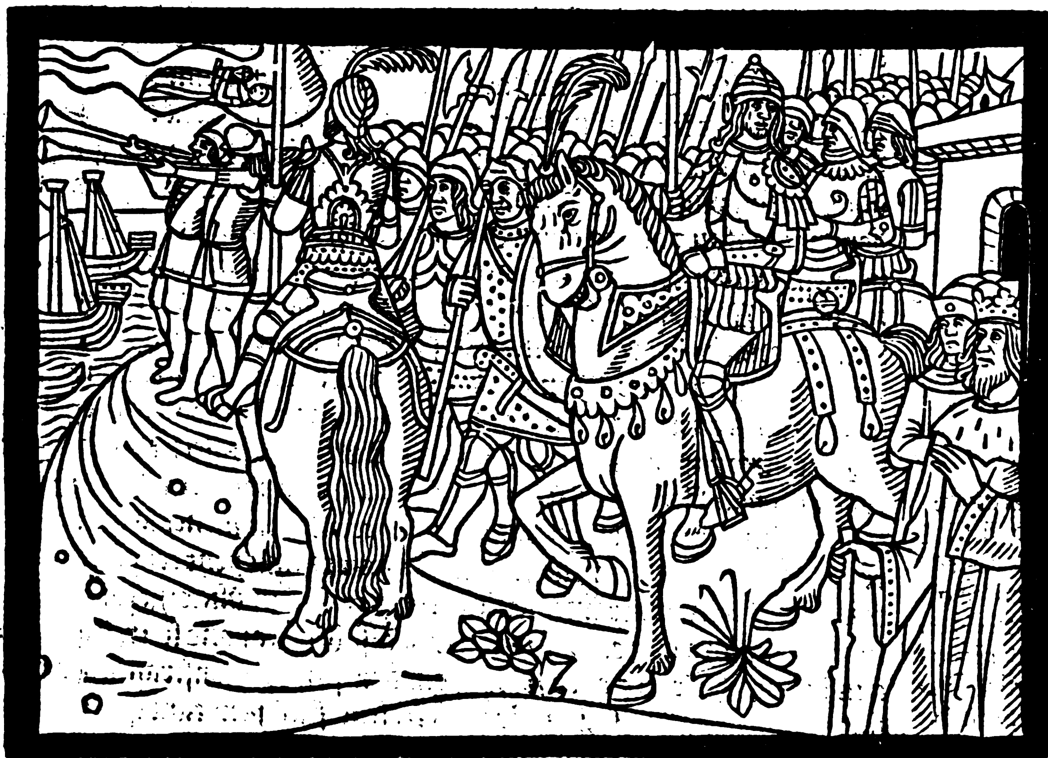
leurs edifices sacrez. Et apres lacomplissement & edification desdictes choses au. xxv. iour du moys de casleu qui est nouembre deuant iour se leuerent les enfans disrael en lan cent. xlviii. du regne des grecz & firent leurs sacrifices & oblatiōs selon leur loy dessus laultel des holocaustes nouuelemēt construict selō le iour & le temps auquel les ydolatres syriens auoyēt prophane & pollu lesdictes choses sainctes les annees reuolues. Car en lan quarantecinquiesme du regne des grecz/au. xxv. iour de casleu/cest a dire nouēbre lesditz ydolatres firent leurs ydolatries & polucions sur cest aultel des holocaustes cōme il a este dit cy dessus au premier chapitre. Et en lan cēt quarantehuitiesme au. xxv. iour dudit moys de nouembre ilz firent leurs sacrifices & oblations au temple nouuellement purifie. Et par ainsi les trois annees reuolues a mesme iour fut singulieremēt renouuelle et mondifie le tēple de dieu Auquel iour rendirent louenges/mercis et graces a dieu auecques doulx et gracieux hymnes/cātiques/harpes/cymbales/psalterions/ et aultres especes dinstrumens musicaulx ilz se prosternerent tous a terre dessus leurs faces en adorant et donnant honneur et benediction a dieu pour la grande prosperite/victoire et triumphe de bataille quil leur auoit donne sur leur aduersaires les syriens faulx idolatres. Apres lesquelles actions de grace ilz dedierent le sainct aultel des holocaustes/et firent grans offrandes & oblations a dieu: auecques grant ioye/lyesse et exaltation de louenge/ilz ornerent leur temple descussons et couronnes dor. Et firent durer la feste de leur dedicace par huit iours entieres: ilz dedierent leurs portes et pastophores maisons basses des prestres la ou ilz myrent portes nouuelles: et tellement firēt leur debuoir que lopprobre/iniure et derision que leur auoient faitz les Syriens furent conuertis en exaltation/magnanimite/prouesse et grande renommee. Au moyen desquelles choses pour recongnoissance des biens faitz et euiter ingratitude enuers dieu ordonna et decreta iudas machabeus: ses freres: les sages disrael toute leglise & congregation des fideles que tous les ans en memoire & remembrance de ladicte dedicace et victoire seroient menez et solemnisez huyt iours de feste: Cestassauoir depuis le. xxv. iour de nouembre iusques au. viii. iour apres ensuyuant en toute ioye et lyesse. Et de cecy est prins en la loy nouuelle et nouuel testamēt que les festes solennelles portent octaues audit temps. et ilz edifierent le mont de syon et firent grandes et haultes murailles tout au tour auecques fortes et puissantes tours: Affin quilz se peussent vertueusement deffendre contre leurs ennemys et ne peussent estre conculquez ne vaincus par les gentilz ainsi quilz auoient este es iours precedens. Et en ceste forteresse de syon iudas Machabeus mist et assist gens darmes et bonnes gardes: aussi le garnit de viures de artillerie: darmes et bastons necessaires a la deffence dune puissante et

Et añ matutinū surrexerūt quita & vicesima die mēsis noni hic est mēsis casleu cētesimi quadragesimi octaui āni & obtulerūt sacrificiū s'm legē super altare olocaustoꝝ nouū qd' fecerunt &c. i. macha. iiii.

Et statuit iudas & fratres eius & vniuersa eccl'ia israel: vt agatur dies dedicatiōis altaris in tēporibus suis ab anno i annū p dies octo: a quinta & vicesima die mēsis casleu cū leticia & gaudio. & edificauerunt in tpe illo mōtē syon &c. i. macha. iiii. capite.

forte place:et pour garder la cite de Bethsure contre les ydumees descẽdus de Esau tous iours infestans contre les enfans descendus de iacob.

¶Le.v.chapitre Contenant Comment Le preux et victorieux Judas Machabeus chassa et combatit moult courageusement les gentilz ⁊ payens idolatres du roy Anthiocus. Et des batailles que ledit iudas ⁊ ses freres eurent cõtre Thimoteus lequel vouloit perdre ⁊ faire perir le peuple de israel pour quoy le preudõme iudas fist ⁊ ordonna trois bẽdes des gens darmes de son exercite pour cõbatre ses ennemys. Puis expugna les filz de esau: ⁊ fist destruire ⁊ anichiler les aires ⁊ temples des idoles.



Au tertio doncques les Syriens et gens de Anthiocus estãs au circuytz ⁊ enuirons de iudee/que les israelites auoient edifie ⁊ renouuelle leurs sainctz lieux/aultelz et sanctuaire ainsi que premiers ilz estoient par auant leur destruction:furent grandement indignez et marrys comme enuieux de leur bonne fortune ⁊ floire prosperite se delibererẽt de mettre a mort les enfans de iacob et iuifz q̃ estoiẽt entre eulx fugitifz pour

Et factum est vt audierũt gentes in circuitu quia edificatũ est altare & sãctuariũ sicut prius irate

sunt valde & cogitabãt tollere genus iacob q̃ erant iter eos & ceperũt occidere de pp̃lo & p̃sc qui Et debellabat iudas filios Esau in idumea & eos q̃ erãt in arabathane: q̃a circũsedebãt israelitas & p̃cussit eos plaga magna &c. i. macha. v. capi.

la grande persecution quon leur faisoyt pourquoy absconsement et latẽmẽt habitoyent auecques les gentilz lesquelz commencerent persecuter ⁊ meurtrir les israelites Et fut adoncques aduerty iudas machabeus que les idumees descenduz de Esau frere de iacob auoyẽt fait plusieurs grãs maulx ⁊ nuysances aux enfans de israel pour applandir aleurs aduersaires les peruers Syriens pour quoy il se mist diligemment en armes pour debeller ceulx qui habitoyent en ydumee ⁊ en arabathane ⁊ les myst a grande desolation En luy reduysant a memoire la grãde malice ⁊ trahison deulx ⁊ des filz de Ecan tous descenduz de la lignee de Esau. Et de tout temps ennemys des enfans de iacob/qui guettoyent iudas ⁊ ses gens pour les surprendre/lesquelz il fit fuyr ⁊ eulx enclorre en leurs tours et chasteaulx. Car ilz furent poursuyz par iudas qui les anathematisa et mauldit ainsi cõme fist iosue ceulx de la cite de ihcrico. de quoy il est escript au. vi. chapitre du liure de iosue en disant. ¶ Sit ciuitas hierico anathema ⁊ omnia que in ea sunt Et auecques ce les fist brusler en leurs fors chateaulx ⁊ tout ce qui estoyt dedans ⁊ puis il sen alla de ce lieu au pays des enfãs de Amon: lesquelz aussi auoyent fait plusieurs grans maulx ⁊ dures molestes aux enfans disrael donnant confort ⁊ ayde a leurs ennemys les syriẽs: combien quilz leur doibuent estre secourables et auxiliateurs veu quilz estoyent descenduz de loth nepueu de Abraham Et en ce dit pays des amonites iudas trouua forte et puissante nacion ⁊ grand nombre de peuple en armes desquelz leur duc ⁊ capitaine estoyt nomme Timotheus. Il commist ⁊ eut contre iceulx Amonites grãdes guerres ⁊ dures batailles Mais a la fin iudas les deffit ⁊ subiugua tout le pays/les citez/villes ⁊ chasteaulx de Gaser: et puys il sen retourna honorablement en triumphe et victoire au pays de iudee.

Et congregate sũt gẽtes q̃ sũt ĩ Galaad aduersus israelitas q̃ erãt ĩ finibus eorũ vt tollerẽt eos & fugerũt ĩ Dathenẽ munitionẽ & miserunt l̃ras ad iudam & fratres eius dicẽtes Congregate sũt aduersũ nos gẽtes p̃ circuitũ vt nos auferant &c. i. macha. v. cap.

Et en ce temps plusieurs nations estranges se leuerent pour mener la guerre ⁊ faire batailles contre les israelites/les vngs opprimoyent ceulx de galaath tant quilz furent contrainctz eulx retyrer en vne municion ⁊ forteresse nõmee athemam enuoyerent legatz ⁊ ambassadeurs ayans lectres adressans a iudas machabeus ⁊ a ses freres pour leur faire remonstrance des oppressions que leurs aduersaires estrangiers leur faisoyent tant quilz auoyent ia circuiz ⁊ enuironnez tout leur pays: lesquelz ambassadeurs en tout honneur ⁊ reuerence parlerent a iudas ⁊ a ses freres leurs disant en ceste maniere. Trespuissans seigneurs et princes noz aduersaires sont deliberez de nous destruire et noꝰ mettre a confusion: ilz sapprestent de nous venir assaillir en datheman ou nous sommes fuyz pour sauuer noz personnes auecques biens. Et ad ce faire ont pour leur duc et chief de guerre Thimoteus homme puissant et moult expert quant au fait des armes: et lequel est grãdement nostre hayneux. pour quoy il noꝰ fait griefues molestes ⁊ afflictiõs infinies. Et pour ce doncques nous te supplions treshumblement seigneur

iudas quil te plaise nous dõner secours ⁊ mectre hors des mains ⁊ subiectiõ
de noz aduersaires qui ia ont tue grand multitude de noz aultres humbles
⁊ tresobeissãs subgectz a dieu ⁊ a la saicte loy diuine: ilz ont mys a mort to⁹
noz freres ⁊ amys qui estoyẽt manens ⁊ demourans aux lieux de Tubin:
ilz ont prins leurs femmes captiues ⁊ pareillemẽt leurs enfans auecques
leurs biens ⁊ despoilles: ⁊ si en ont desia tue iusques au nombre de mil hom
mes. Et en lysant icelles lectres que les dessusdictz ambassadeurs auoyẽt
apportees a iudas machabeus vindrent ausditz messagiers du pays de ga
lilee deuers luy ⁊ ses freres leurs vestemens tous rompuz ⁊ brisez en signe
de grãd dueil pour leur nõcer ⁊ declarer q̃ ceulx de la cite de Tholomayde
de Tyr ⁊ Sydone sestoyent assẽblez pour les venir exterminer ⁊ destruyre
requerãs sur ce leur estre donne prouision secours ⁊ ayde pour les p̄seruer
Et apres que iudas ⁊ le peuple de israel eurent ouy icelles plainctes ⁊ excla
mations ilz se dresserent ⁊ tindrent conseil pour aduiser quel ordre ilz done-
royent es choses susdictes: dõt pour ce faire fut assemblee toute leglise ⁊ cõ-
munaulte des fideles pour secourir aux tribulations ⁊ p̄secutions des estrã
giers ⁊ alienes desquelz toute Galilee estoyt plaine pour quoy souffroyẽt
⁊ enduroyent moult leurs freres prochains ⁊ amys. Et quant le conseil fut
tenu iudas machabeus dist a son bon frere symon. Mon frere vous voyez
les desolacions que nous font ascauoir ceulx de nostre nation. Et pourtant
eslysez gens darmes telz que verrez fors et puyssans de tout nostre ost et ex
ercite. Et allez sil vo⁹ plaist iusques en galilee pour deliurer ceulx du pays
de la cruaulte des estrangiers Et ionathas mon frere/ ⁊ moy nous en yrõs
en Galadithin ce que ainsi fut fait ⁊ acomply selond bon conseil. Et telle-
ment que le prenomme iudas laissa iosephe filz de zacharie/ ⁊ Azarie/ pour
estre chiefz et capitaines sur la reste des gens de guerre en iudee/ pour tous-
iours garder le pays. Et leur dist en ceste maniere entretenez ce peuple doul
cement et ne mouuez bataille a gens quelzconques iusques ad ce que nous
soyons retournez ⁊ auecques laide de dieu nous viendrons a chief de noz en-
treprinsez. Et adoncques furent baillez a Symon trois mil hommes pour
aller en galilee: ⁊ iudas en print auecques luy huit mil pour aller en galaadi
thim Et ainsi se partit Symon le frere de iudas pour aller au predict ou il
fist plusieurs haulx ⁊ nobles faitz darmes ⁊ fleut plusieurs batailles cõtre
les gentilz ses aduersaires tant quilz furent fort contrictz et espoventez de
la noble vertu ⁊ renommee dicelluy Symon car il les poursuyuit et perse-
cuta iusques aux portes de la cite Tholomayde et furent tuez des gentilz
quasi trois mil hommes ⁊ prĩt leurs despoylles: il amena auecques luy les
israelites qui estoyẽt en galilee et arbatis limitrophes des pays des enne-
mys: ⁊ les fist venir eulx leurs femmes/ biẽs/ ⁊ enfans en iudee pour estre
eslongnez des gentilz: ⁊ en plus grande seurete. et arriua adoncques Symõ

Vt audiuit autẽ
iudas & p̄p̄l's ser
mones istos. cõ
uenit eccl'ia ma
gna cogitare qd
facerent fratribus
suis qui i tribula
tiõe erãt & expu
gnabant ab eis
dixitq; iudas sy
moni fratri suo
Eliga tibi viros
& vade & libe-
ra fratres tuos in
galilea. Ego aũt
& frater meus
ionathas ibimus
i galaadithim.
& reliq̃d iosephũ
filiũ zacharie: &
Azariã &c. i. ma
chabeorũ. v.

auecques ses gens darmes & tout ledit peuple en hierusalem en moult grāt ioye & consolation: Et au pays de Galaathidin iudas machabeus et ionatas se portoyent vertueusement en leurs conquestes & entreprinses: ilz passerent le fleuue iourdain & les desers par troys iournees. Et au deuant deulx vindrent les nabutheez qui les receurent paisiblement et leur firent narre & recit de tout ce qui estoyt aduenu a leurs freres & amys en Galaathidin les grans oppressions & molestes que leur auoyent fait les aduersaires qui tenoyent plusieurs prisonniers & captiz & prins les citez de barasa: de bosor/ de casphor/ de mageth/ & de caruaym/ toutes icelles citez grandes munyes garnyes & bien edifiees: et les autres citez de Galaathidin grandement opprimees lesquelles choses voyās & oyans iudas & ionathas delibererent de assaillir les aduersaires. Par quoy ilz rengerent & myrent en ordre leurs gens darmes en moult grāde force & puissance tant quelz entreprindrēt de deffaire leurs aduersaires en vng iour. Et tellement que iudas machabeus auecques ses gens passa ou desert de Besor & soubdainement print et occupa la cite dassault & illecques tua tous les hommes masles/ et fist brusler icelle cite. Il print tous les biens et despoilles qui estoyent dedās. Et puis ilz separtirent de nuict pour surprendre en desarroy tous ceulx qui estoyent en la forteresse de Datheman. Et quant vint a laulbe du iour/ tout le bon peuple iudaique en nombre si grant que merueilles estoit anhelant & desirant de vouloir a toute puissauce debeller & veincre leurs ennemys/ qui tāt leur auoyēt fait de maulx & de tirannyes. dont incontinent se mirent tous a faire leur effort de auoir triumphante victoire: Les vngs apportoynt eschelles: les autres machines/ & toutes choses aydables a prendre ledit fort de Datheman dassault & les mectre en subiection. Et quant ceulx de dedans en furent aduertis ilz firent si grans crys et exclamations que tout lair en estoit remply Et apres ce ilz se myrent courageusement en armes et deffence. Et quant iudas machabeus les vit ainsi deliberez il dist a ses gens darmes en leur dōnant couraige. Enfans soyons tous magnanimes et deliberez de vertueusement au iour dhuy combatre et batailler pour le salut de nous tous/ de nostre pays et aussi de ceulx de nostre nation/ noz freres et amys. Et lors icelluy iudas diuisa son ost et exercite en troys bendes pour courir sur les ennemys de toutes pars et de tous costez deuant que soy mettre en bataille: & en suyuant tousiours leur tresslouable coustume se myrent tous en oraison: & implorerēt la grace de dieu que son bon plaisir fust leur estre auxiliateur/ vray confort et sainct deffenseur contre tous leurs ennemys infideles & idolatres Et apres leur humble obsecration faicte ilz firent sonner leurs trompettes crier lassault et se rengerent en bon ordre pour combatre leurs ennemys. Et quant Tymotheus qui estoit chief et capitaine de ceulx de datheman congneut la grande puissance/ vertu et hardiesse du bon iudas Machabeus il

Et iudas machabeus & ionathas frater eius trāsierūt Iordanē & abierūt viā triū dierū in desertū Et occurrerunt eis Nabuthei: & susceperunt eos pacifice: & narrauerunt eis oīa q̄ acciderāt fratribus eorū i Galaaditide &c. I. macha. v. cap.

Dixit iudas exercitui suo. Pugnate hodie pro fratribus vr̄is. & venit tribus ordinibus post eos & exclamauerūt tubis: & clamauerūt i orōne: & cognouerūt castra Thimothei: q̄a machabeus ē & refugerūt a facie eius: & pcusserūt eos plaga magna: & ceciderunt ex eis in die illa fere octo milia virorum

sen fuyt luy & ses gens sans eulx trouuer deuant sa face. Et en celle iournee
furẽt occis & mys a mort des ennemys gẽtilz & payẽs enuirõ le nõbre de huit
mille hommes. Et icelle victoire faicte le preux iudas machabeus sen vit
diligemment auecques ses gens en la cite appellee masphat la ou il myst in=
cõtinẽt le siege & tant ql la print & brusla & si tua tous les hõmes masles pre
nant les biens & despoilles dicelle cite. Et en suyuant sa bonne fortune pro=
cedãt de la diuine maieste de dieu le noble iudas machabeus tira tousiours
oultre & prit les citez de Caston / Magetz / & Bosor & les autres citez de Ga
laachidin. Et apres lesdictes victoires faictes par les israelites Thimotheus
qui sen estoyt fuy du fort de Datheman assembla vng aultre grãt exercite
de gens de guerre & dressa son camp contre raphon / qui estoyt oultre le tor=
rent. Puis quãt iudas en fut aduerty il enuoya messagiers & exploirateurs
pour scauoir & bien comprendre la force & puissance de Thimotheus lesquelz
enuoyez firent tantost son commandement. Et le tout par eulx bien veu
& considere raporterent que tous les gentilz des enuirons de iudee sestoyent
retirez audit thimotheus & y auoit grand nombre de gẽs darmes auecques
ce que les arabes estoyent venuz a son secours & ayde et si auoyẽt pose leurs
camp oultre le fleuue & torrent deliberez de le venir combatre. Oyant donc=
ques lesdictes choses Judas machabeus assembla & ordõna ses gẽs pour sor
tir au deuant de thimoteus. dont quant ledit thimoteus apparceut iudas
et son exercite pour lassaillir il parla a ses capitaynes et chiefz de guerre et
leur dist en ceste maniere. Enfans a lors que iudas et ses gens approcherõt
du torrẽt silz passent oultre les premiers nous ne les pourrons attendre ne cõ=
batre a nostre aduantage / car iudas est homme de grand cueur & experimẽte
hardiesse & si a gens en fort nombre puissans qui tost nous pourroyent vain
cre et mettre a confusion. mais si craint de passer le torrent et quil pose son
ost au dela nous pourrõs adõcqs saillir sur eulx / passer le fleuue & en auoir
entiere victoire. Et tantost apres se approcha iudas dudit torrent et riuiere
et fist venir a luy les scribes et secretaires lesquelz auoyent tous les noms
des gens darmes redigez et mis par escript: et leur dist. Scribes ne excusez
personne quilz viennẽt icy en armes pour combatre tous en presence: ce qui
fut fait et acomply. Et adoncques iudas transfreta & passa oultre la riuiere
pour monstrer a ses aduersaires & leur mõstrer quil nestoyt point failly de
courage & quil ne les craignoyt ne doubtoit en quelque maniere. Il se mist le
premier en armes pour donner audace & hardiesse a ses gens qui tous le sup
uirẽt. Parquoy voyãt Thimoteus et ses gens la deliberee voulente & grãt
cueur de iudas machabeus et son exercite et quilz ne les espargneroyẽt ne per
sonne quant ilz en auroyent la victoire. Parquoy craignãt destre vaincus
et mys a mort eulx et gectoyent leurs armes ius pour plus legierement
fuyr. & ainsi ilz sen fuyrẽt au fleuue faictz selon leur loy qui estoyẽt en carnaym

Et diuertit iudas in masphat & expugnauit & cepit eã: & occidit oẽm masculum eius: & sumpsit spolia eius & succẽdit eã igni &c. i. Macha. v. capit.

Et ait Thimotheus principibus exercitus sui: cũ appropinquauerit iudas & exercitus eius ad torrentem aque, si transierit ad nos prior, non poterimus sustinere eũ: quia potẽs poterit aduersum nos &c.

Vt autem appropinquauit iudas ad torrentem aq statuit scribas populi secus torrente &c. i. Mach. v. cap.

Et adoncques iudas & ses gens les poursuyuirent a grande course & diligen
ce/& prindrent icelle cite laquelle ilz myrent a feu et a sang ensemble les lieux
qui estoient dediez a leurs idoles & si bruslerent toutes aultres choses q estoyent
dedans: car Thimotheus & ses gens ne peurent en rien resister a la grande
puyssance & force de iudas machabeus dirigee par la main de dieu. Et apres
la dicte victoire il se delibera de mectre les poures iuifz en franchise & liber-
te & en les deliurant de la main de leurs ennemys & sugection ou ilz auoyent
este. Et ainsi assembla tous les hommes israelites/leurs femmes/leurs en
fans/& leurs biens qui estoyent en Galaathidin de puys le plus petit iusques
au plusgrant pour les faire venir en iudee/& les amener iusques en Ephron
qui estoit vne grande & forte cite/& pour ce faire falloit passer par icelle vil-
le car il ny auoyt port ne passage pour passer ailleurs mais quant les habi-
tans dicelle cite veirent si grande assemblee de gens en armes ilz senfermе-
rent tous en leur ville & la fortifierent de murailles bastides & force de pier-
res dessus leurs creneaulx Dont ce voyant Judas machabeus & que le pas
sage leur estoyt clos & ferme/il parla a eulx par parolles paisibles & de bon-
ne amytie en leur disant. Mes voysins & amys donnez nous sil vous plaist
passage en vostre ville pour nous en aller en nostre pays & terre/ et ie vous
iure dieu & promectz sur ma foy que lon ne vous fera mal/desplaisir/ iniure/
violence/obprobre/ne oppression quelquonques. Et nonobstant lesdites gra
cieuses persuasions et honnestes prieres reffuserent ceulx de Ephron de leur
ouurir leurs portes & donner passage pourquoy fut moult indigne Judas ma
chabeus car cestoit contre raison & tout droit de gent dont ce considere fist
incontinent crier par ses trompettes & heraulx de guerre/que tous ceulx de
son ost et compaignie se missent en armes pour faire insult & donner assault
a ladicte cite ce quilz firent moult vaillamment & leur donnerent lassault en
si grant force/hardiesse/& courage que en vng iour & en vne nuict la gaigne-
rent & myrent a leur subiection. Ilz tuerent tous les hommes & les myrent a
lespee. La cite fut toute eradiquee & destruicte & si prindrent les biens & despoil
les dicelle cite & y passerent les Israelites contre leur vouloir: & encores sur les
corps des poures malheureux mis a mort. Ilz passerent le fleuue iourdain
& puis se vindrent poser & mettre en vng grant champ contre bethsan. Et
apres quilz furent posez & quilz eurent dressez leurs tentes & enseignes audit
camp. Judas suiuoyt luy mesmes les rerechoys & derrenier pour scauoir sil
y auoit point aulcuns des poures iuifz las/debilez/blessez/ou malades pour
les faire penser & mectre en charriotz ou sur aulcunes bestes pour les conduire
au pays de iudee affin que silz demouroyent ne fussent prins & meurtriz par
les ennemys. Et ainsi les traicta humainement par tout le chemin qui est
pour monstrer que les princes & chiefz de guerre doiuent auoir soing & sol-
licitude des poures gens darmes & leur subuenir & secourir a leurs ne-

Et congregauit iudas vniuersos israelitas q erant in Galaadithide a minimo vsq ad maximu: & vxores eoru & natos: & exercitum magnu valde vt venirent in terra iuda: & venerunt vsq ad Ephru: & hec ciuitas magna in ingressu posita munita valde &c.

Et misit ad eos iudas verbis pacificis dicens Traseamus per terram vestra vt eamus i terra nostra & nemo vobis nocebit &c. i. macha. v.

Et erat iudas congregans extremos & exhortabatur populum per totam viam donec venirent in terram iuda: & ascenderut in montem Syon cu leticia & gau

cessitez. Et qui vouldroit faire aultrement/cest cruaulte & cõtre charite Et tant feirent & travaillerent que finablement sen vindrent en hierusalem iudas et tout son exercite victorieux en grant exaltation & triumphe/dont a leur venue fut faicte & menee vne excellente ioye/lyesse/amenite/ Et tout doulx plaisir. Et tantost apres quilz furẽt arriuez ilz firent leurs ablations & holocaustes a dieu en luy rendant graces/louanges/& mercis des triũphes & victoires quil leur avoyt donnez/ & aussi de ce que aulcun des israelites ne avoyt este tue en la bataille contre les aduersaires siriens: Mays estoyent retournez en iudee en paix & en transquilite. Et au temps que iudas machabeus & ionathas estoyẽt en armes au pays & terre de galaad & leur frere Symon en Galilee cõtre ceulx de Tholomays Jozephus filz de zacarie & azarie et azarias prĩces de grãs vertuz & courage: & ausquelz iudas machabe⁹ a son partemẽt auoit laisse la reste des gẽs darmes iuifz. sceurẽt & ouyrẽt dire les grans faitz darmes & triũphes des dussusditz nobles Machabees. Par quoy ilz se delibererẽt partir de iudee & dirẽt. Puys q̃ noz gens seigneurs et amys ont eu si renõmees victoires/en suyuant leurs vertuz & haultes louãges mectons nous desormais en auant pour donner gloire & exaltacion a nostre nom: en debellant virilement noz ennemys syriens/ydolatres/infideles & blasphemateurs de nostre dieu qui iniustemẽt sont es circuitz & enuirõs de nostre pays. Lors firent mectre sus en armes et en bataille rengee leurs gẽs de guerre et sen allerẽt deuant iammyam qui est vne cite en laquelle estoyt Gorgyas vng des capitaynes du roy Anthiocus Epiphanes auecq̃s grant exercite & nombre de gentilz qui sortirẽt hors la dicte cite estãs auecq̃s leurs gens darmes Alencontre des israelites en si forte puissance quilz mirent en fuyte les dictz ioseph⁹ & azarias iusques aux fins & limites de iudee: & tuerẽt de ceulx du peuple de israel au nombre de deux milles hommes. Et ainsi fut faicte vne grant playe et irreparable ruyne au pays de iudee par ce moyen quil leur aduint/pour la presumption & couuoytise de gloire diceulx princes Jozephus et Azarias dautant quilz oultrepasserent lordonnance du conseil du vertueux Judas Machabeus & ses freres pensans acquerir grant honneur de victoyre. Mays en telz actes et vaillãs faictz il fault croire les opinions des sages: & garder la loy de la chose militaire: et aultrement faire cest crime capital comme dit la loy desertorem. §. i bello. ff. de re mili. Ces deux princes doncques mal conseillez furent mys en fuyte pour follemẽt et en themeraire presumption entreprendre contre le decret & ordõnance du noble Judas & du conseil duq̃l ilz nestoyent pas pares ne descẽduz de la ligne de mathathias. Mais par les tãt louables et reclamees victoyres dicelluy iudas Machabeus/ses freres & gens darmes furẽt magnifiez grandement exaltez et esleuez par toute renommee les enfans de israel tant que les nations exteres en faisoyent cantiques/hystoires/& autres louees actes a leur noble

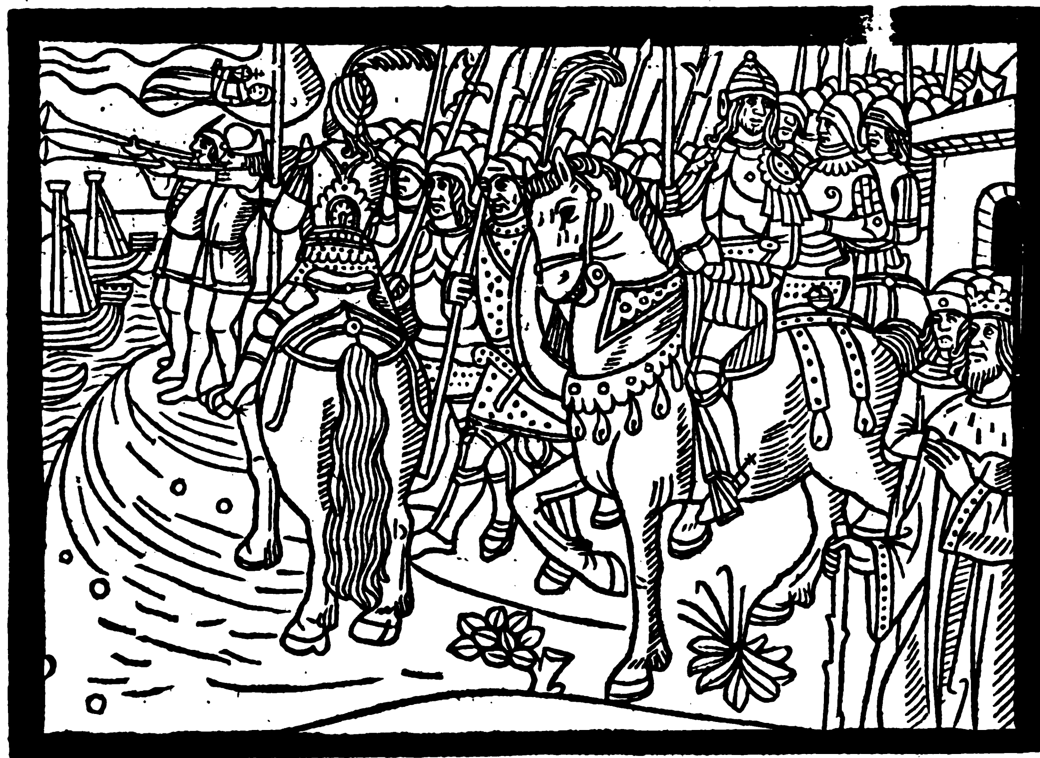
dio & obtulerũt olocausta q̃ nemo ex eis cecidisset donec reuerterẽtur in pace &c. i. macha. v. capite

Et exiuit Gorgyas de ciuitate & viri eius obuiã illis ĩ pugnã Et fugati sũt Iosephus & Azarias vsq̃ ĩ fines iudee: & ceciderũt illa die de populo israel ad duo milia viri: & facta est plaga magna ĩ populo q̃a nõ audierũt iudam & fratres eius existimantes fortiter se facturos &c. i. macha. v. capite.

gloire & louange/tellement que plusieurs deulx venoyent deuers les nobles princes iudas & ses freres pour auoir leur aliance & cōfederation. Et en perseuerant en leurs triumphes & haultz faitz darmes/ le preux & cheualereux iudas machabeus & ses freres sortirent encores du pays de iudee pour debeller les enfans de Esau en la terre estant deuers le mydi & vent austral: Car ilz estoyent de tout tēps ennemys de ceulx de israel descēduz de iacob: & myst son siege deuant la cite de Chebron laquelle il gaengna & deffist puis la myst a feu & a sāg & fist demolir les tours & murailles dicelle: & to⁹ leurs fors tuez par terre. De la sen partit de ce lieu pour venir en la terre des estrangiers ennemys & passa par tout le pays de Samarie. Et en ce temps comme est dit dessus furent deffaitz les prenōmez princes & prestres Josephus & Azarias pour non auoir creu le conseil de iudas de aller en bataille contre Gorgyas & ses gens qui les deffirent & mirent en fuyte & confusion. Judas dōcques auecques ses gens passa tout par my Samarie & sen vint Jusques en Azoc vne terre des estrangiers & gētilz lesquelz il deffist & brusla leurs aires & temples des ydoles. Et si print les biens & despoilles des citez de ladicte terre des gentilz Et puis sen retourna victorieux & en grant triumphe au pays de Juda.

Et exiuit iudas & fratres eius & expugnabant filios esau in terra que ad austrū est: & percussit chebrō & filias eius & muros eius & turres eius succensit i igni circuitu. Et mouit castra vt iret in terram alienigenarū & perambulabant Samariam &c. i. Macha. v. cap.

Le vi. Chapitre Auquel est descript et recite de la mort du roy Antiochus Epiphanes: Et de la succession de son filz Anthiocus Eupator: lequel enuoya son ost & exercite de gens darmes pour debeller iudas machabeus: mais il fut vaincu & surmonte dicelluy Judas. Puis feist vne paix faincte/laquelle il rompit. Et si est pareillement dit cōment il vsoit de elephans en toutes ses batailles.



Il a este dessus dit comment Anthiocus illustre se partit de iudee pour sen aller en son pays/ et laissa lispas son lieutent. et visroy en la terre des iuifz. Et ainsi dōcques quil oultrepassoyt pays et les superiores regiōs: il fut aduerty par ses explorateurs et heraulx lesqlz il auoit enuoyez deuant pour senqrir des citez du pays desquelles il pourroyt auoir grās biens/ force finances/ et richesses: Car pour ce faire voulut passer en Perse et terre des perses: Auquel pays y auoyt vne cite nommee Elymays tresnoble riche et grandement puissante de tresors/ copieuse dor et dargent: Et en icelle auoit vng temple opulent et remply de biens ou estoyent les velamēs et couuertures dor: les armes et escussons du grant alexandre premier monarque de grece et du pays dorict filz de Phelippe roy de macedoine. Et sen vit ledit Anthiocus pour frauduleusement et en desordre prendre/ piller et depreder icelle ville: ce qui ne peut bonnement faire ne accomplir Car les citoyēs et habitans furent aduertiz de son dol et machinacion Parquoy ilz sortirent

Et rex Anthiocus perābulauit si pe[illegible]ores regiones & audiuit esse ciuitatem Elimaidem in perside nobilissimā & copiosam in argento: & auro: tēplūq; in ca locuplex valde & illic velamīa aurea: & loricē & scuta q̄ reliqt alexāder philippi rex macedo

qui regnauit primus in grecia. Et venit & querebat capere ciuitatē: & depdari eā: & non potuit qm̄ innotuit smo his q erāt in ciuitate. Et isurrexerūt i pliunt: & fugit iude: & obiit cū tristicia magna & reuersus est in babiloniā &c. i. mocha. vi. capite.

hors de la cite en grande puissance de gens a lencontre de luy dont sen fuit honteusement: en forte et dolente tristesse arriua en Babiloine la ou il sceut et fut aduerty par aulcuns qui le suyuoient au pays de perse de sa desconfiture et deffaicte des princes/capitaynes/et gens de guerre quil auoyt laissez en iudee: Et mesmement q̄ lysias son lieutenāt auoit este vaincu et mys en fuyte par les iuifz lesquelz auoyent tue et mys a mort grant nombre des gentilz: et si auoyēt prins leurs biēs et despouilles: abbatu leurs fors et chasteaulx auec les tours et forteresses: demoly et brise le tēple abhominable et lydole de iupiter olimpius quil auoit construyt et basty en hierusalem/et si auoyent oultre plus reedifie leur temple et sanctification comme il estoit au parauant et enuironne de fortes et puissantes murailles en grande puissance. Aussi auoient prins la ville de Bethsure et grandement fortifie cōtre luy et tous les gentilz leurs aduersaires ennemys Au moien duquel rapport et lamentables parolles icelluy Anthiocus fut extrememēt espouēte/et grādemēt esmeu tāt que des lors se coucha au lict et patiunt en vne lāgueur miserable de grāt despit et amere tristesse quil edifia par grant courroux en son cueur pource que fortune luy auoyt este si ennemye et contraire a tout son propos et intention. Il demoura par longs iours en son lict renouuelāt de iour en iour son dueil et desplaisāce dōt il delibera et pēsa den mourir. il appella ses familiers et amys et leur dist. Helas mes enfans et amys/ie cōgnoys le declin de ma vie et que la fatale atropos me appelle pour me mectre a fin. Je nay sommeil qui soit et ne puys dōner par le dart de dur desplaisir et dangoysse qui a treperse mō tant agraue cueur dimportable tristesse. Je reuolue en ma pensee de heure en heure la grande mienne tribulation et le fleuue danxiete ou iay mis ma dolente personne moy qui estoye si tresioieux en mon pays et heritaige/chery/prise/et honore/et ayme de tous mes gens darmes. Maintenant me souuiēt des maulx oppressiōs et molestes q̄ iay faitz en hierusalem et au pays de tout israel ou iay prins tous leurs tresors et richesses: vaux les sacrees despouilles du lieu sanctifie/les nobles et precieulx vaisseaux dor et des pierres precieuses. Jay fait destruire et exterminer les poures habitās du pays de iudee sās cause ne raison: et pour les infiniz maulx par moy contre tout ordre de iustice commis Jen voys finer mes iours en toute tristesse et desolation maleureusement. Et ainsi dictes et finies lesdictes parolles Anthiocus appella vng de ses principaulx amys et familiers nōme Philippe auquel il dōna la charge et gouuernement de tout son royaulme et pays: cognoissant venir et approcher la fin de sa vie: il luy bailla son dyademe et son estole et son aneau auecques aussi plusiers aultres enseignes et ornemens royaulx pour les bailler a son filz Anthiocus Eupator. Il le prya de tresbonne et amyable affection quil leust a vertueusement nourrir et diriger icelluy son filz et quil regnast

Renouata est in eo tristicia magna & arbitratus est se mori &c. Nūc vero reminiscor malorum q̄ feci i hierusalē &c. Et vocauit philippū vnū de amicis suis: & p̄posuit cū super vniuersū regnū suum. & dedit ei dyadema: & stolā suā & anulū vt adduceret anthiocū filiū suū & nutriret eum vt regnaret & mortuus est illic anthiocus rex &c. i. macha. vi. capite.

apres son trespas Apres toutes icelles choses ledit roy anthiocus epiphanes mourut et trespassa en lan du regne des grecz cent quarantneufiesme. Et quant Lysias lieutenāt pour ledit anthiocus epiphanes au pays de iudee et lieux circumuoisins fut auerty de la mort ꝛ deces du roy Anthioc⁹ son maistre par ung des seruiteurs de luy/lequel preuit la venue dudit Philippe ordonne au gouuernement du royaulme ꝛ de Anthiocus Eupator par le dernier vouloir dudit roy:combien que au parauant en son partement de iudee il eut ad ce faire ordonne lysias lequel se mist a gouuerner ou pays ꝛ cōduyre en regne ledit Eupator lequel il auoit nourry et gouuerne de enfance ꝛ fut ledict lysias qui luy imposa ce nom Eupator. Et en cedit tēps estoyēt gentilz ꝛ syriens demourez en larche ꝛ grosse tour de syon qui faisoyent grāt ennuy a ceulx de israel: Car ilz les tenoyent par ladicte haulte tour en telle subiection/seruitute ꝛ contraincte quilz ne pouoyent pas en liberte/frāchise ꝛ bōne deuotion faire le culte ꝛ seruice diuin Et ce faisoyent pour le despit de ce quilz auoyent chasse leurs consors ꝛ satellites les syriēs. Et quant iudas machabeus en fut aduerty il delibera de leur donner lassault et les mectre a mort furieuse Pourquoy faire assēbla ses gēs darmes ꝛ tout le peuple pour les assieger lesquelz obeissans a leur chief ꝛ prince:les assiegrent en lan cent cinquantiesme du regne des grecz.ilz firent plusieurs fortes arbalestes/machines/ꝛ grosses pieces dartillerie pour gecter flesches/garrotz/et saiectes cōtre ceulx qui se monstreroyēt aux creneaulx de la tour/ꝛ pour demolir ꝛ ruer ius toutes les murailles. Et quant ceulx qui estoyēt dedās le fort veirent cest assault aulcūs deulx sen sortirēt hors a la persuasion ꝛ cōseil de certains proditeurs de hierusalem leurs fauteurs:lesquelz se ioingnirent a eulx et sen allerēt ensemble secretement deuers le roy Anthiocus eupator Et luy dirēt. Sire nous sommes venuz vers vostre sacree maieste pour vous remōstrer les grans rebelliōs et desobeissāces de ceulx de israel. Nous auōs tousiours seruy et obey au roy Anthiocus Epiphanes vostre pere: tresbien garde ses commandemens sans en rien les enfraindre:ses edictz/ statuz/et ordonnances nōt iamais par nous este obmis ne delaissez parquoy ceulx de nostre nation mathatias et ses enfans et amys nous ont meurtriz/destruitz et pillez noz biens et possessions. Et pource nostre prince et seigneur faictes nous en auoir raison iustice et aussi vengeāce: Car iceulx encores non contens de no⁹ auoir faict tant de maulx en continuant tousiours de pis en pis ont persecute noz parēs amys et sectateurs de la loy gentile.leurs biens ꝛ heritages cōfisquez et appliq̄ a eulx.et encores ces iours ꝓchains passez ilz ont assiege la grosse tour de syon ou estoyēt plusieurs gens du roy vr̄e pere cōmis pour la garder deliberez de la prendre par force darmes/auecq̄s ce ilz ont edifie une munition et forte place en bethsure cōtre vo⁹ ꝛ vostre royaulme vo⁹ aduertissās q̄ si vo⁹ souffrez leurs arrogātes presumptueuses ꝛ temeraires ētreprises ꝛ q̄

Et cōuenerunt simul:& obsederunt eos ānno cētesimo quinq̄gesimo:& fecerūt balistas.& machinas.& exierūt quidam ex eis q̄ obsidebant & adiunxerunt se illis aliq̄ ipsi ex israel:& abierūt ad regē &c.i.macha.vi. capite.

ne les preueignes bien tost en reprimant virilement leur rebellion et desobeissance ilz feront bien deuant peu de iours de plus grans choses tant que facilemẽt ne les pourrez vaincre ne a vous subiuguer ladicte proposition faicte deuant le roy par les proditeurs iuifz et aucuns de ceulx qui secretement sen estoyent sortiz de ladicte tour de syon il fut moult marry et courrousse parce quil pensa que lesdictes choses estoyent contre son hõneur: auctorite et le bien de la chose publique au moyẽ de quoy il appella a son secours et ayde tous ses amys les prĩces et chiefz de guerre et de ses gens darmes. Et auec ce fist crier par toutes contrees et es isles maritimes pour assembler toutes gẽs expers aux armes en leur promectant a tous grans gages et bonne soldee et brief fist vne telle assemblee de gens quil eut cent mille hommes de pie et vingt mille hõmes de cheual ensemble trente deux grans elephãs dressez et bien instruitz pour la guerre. Les capitaines mirent sus leur gens/en ordre et bataille rengee. Puis se partit le roy Anthiocus Eupator de son royaulme de syrie et sen vint par ydumee terre aduersaire des iuifz iusques a vng grant champ pres de la cite de bethsure que iudas machabeus et les israelites auoyent fortifiee et en laquelle estoyt bon nõbre de peuple. En ce champ posa son ost le roy Anthiocus cõtre bethsure et la tint siege par plusieurs iours ou il fist faire grans estandys et grans fosses. Puis fist dresser ses machines et grosses pieces dartillerie pour ruer ius les murailles de ladicte cite. Et adoncques sortirẽt hors plusieurs des israelites qui estoyent assiegez en leurs fors/bastilles et tours lesquelz bruslerent et mirent en cendre tous iceulx appareilz du roy et combatirent vertueusement leurs aduersaires ennemys. Et ainsi se myst hors de son fort et arche iudas machabeus et vaillamment vint iusques aux champs

Et iratus est rex ecut h audiuit & conuocauit oẽs amicos suos & prĩcipes exercitus sui: & eos q̃ super equites erãt. Sed & de regnis aliis: & de isulis maritimis venerũt ad eum exercitus cõductitius Et erat numerus exercitus eius centũ milia peditũ: & viginti milia eqtũ: & elephãti triginta duo docti ad p̃liũ &c. i. macha. vi.

pour donner secours et ayde a ceulx qui estoyent assiegez et enuirõnez en bethsure et sen vint poser son camp en betzacaram tout deuant et contre lost du roy Anthiocus Eupator lequel bien aduerty de ceste chose se leua matin deuant iour et myst ses gens darmes en ordre et bataille rẽgee pour batailler et assaillir iudas et les israelites. Et adoncques les deux ostz se preparerẽt en bataille et firent sonner leurs trompettes dune part et daultre pour ruer les vngs contre les aultres et pour animer les Elephans a effusion de sang humain et aultre. Les syriens leurs monstroyent du sang de meures et moust de raysins fort rouges. Et pour les inciter a estre promptz et enclins a bataille et grant occision/ilz diuiserent iceulx Elephans par legions/ et a lentour de chascun Elephant estoyẽt mille hõmes de pied/armez de lorique/faldes/brigãdines et cottes de mailles et salades dessus leurs testes et auecques iceulx mile pietõs estoyent cinq cens hõmes a cheual ordõnez et esleuz pres de chascun elephãt tous si legiers et bien habiles quilz couroyent deuant lesditz elephans/et en quelque lieu quilz allassent lesditz hõmes aloyent auecques eulx en la maniere que dessus et ne les desemparoyent point affin que aulcun ne les bles-

Et recessit iudas ab arce & mouit castra ad bethzacharã cõtra castra regis Et surrexit rex an̄ lucẽ & concitauit exercitus i impetum cõtra viã bethzacharã & cõparauerunt se exercitus in p̃liũ & tubis cecinerunt &c. i. macha. vi. cap.

sast Iceulx Elephans auoyent sur eulx tours faictes de boys en grant ar-
tifice legieres dedans lesquelles estoyent certaines pieces dartilherie pour
gecter pierres ꝛ plombees au loing sur les aduersaires. Dedans chascune
tour estoyt le maistre de la beste pour la diriger ꝛ conduire ainsi comme be-
soing estoyt. Et en chascune dicelles tours de boys estoyent trente deux hõ-
mes bien agiles/qui fasoyent grans armes la dessus/ Ilz myrent desdictes
bestes ainsi armees de artilleries autant a dextre comme a la senestre puis
fut diuise leur ost en deux parties ꝛ de rechief sonnerent leurs trompettes
pour esmouuoyr ꝛ dõner cueur ꝛ hardiesse aux gens darmes Et aussi fut
ordonne q̃ toutes les legions fussent bien rengees ꝛ assemblees soubz leurs
estũdars ꝛ bãnyeres affin quel ny eust desarroy ꝛ que les aduersaires ne les
surprinssent au soleil leuant: Car pour la resplendeur des harnoys escuz et
bouclieres dot les montaignes par leur reuerberation aydans les Rays du
soleil resplendissoient cõme belles lampes bien allumees Et en oultre fut
encores ordonne par le roy antiochus que son ost seroit diuise en deux ben-
des dont lune sen yroyt sur les montaignes ꝛ laultre par les plains et val-
lees affin que se iudas machabeus qui peu auoit de gens a la comparaison
des syriens vouloit euader ꝛ sen fuyr que par lune ou laultre partie peust
estre surprins ꝛ vaincu. Ilz marchoyent les vngs ꝛ les autres bien subtile-
ment en cault secret ꝛ en grant ordre mais toutessoys par la grande assem-
blee ꝛ multitude de gens ꝛ collision des harnoys q̃ ne pouoyt estre celee tous
les habitans pchains des lieux ou ilz passoyent estoyent tellement esmeuz
ꝛ espouentez q̃ cestoyt merueilles: car lexercite et assemblee estoit vng grãt
nombre admirable. Et quãt Iudas machabeus et les israelites veirent ve-
nir leurs ennemys alencontre deulx ilz sapprouchèrent vertueusement/ et
en grant hardiesse ruerent sur eulx en forte puissance tellement quilz en tue-
rent six cens hõmes pour la premiere fois en la compaignie de iudas estoit
Eleazar filz de Saura/lequel dit iozephe estre le quatriesme filz de matha-
thias et frere dicelluy iudas lequel eleazar vit vng des elephans arme de
maille et garny des armes du roy dont il pẽsa quil fust dedãs la tour estãt
sur lelephant combien quil ny fust pas: Mais toutessois il se delibera de le
aller assaillir pour deliurer tout le peuple de israel de ceste subiection ꝛ capti-
uite et le mettre hors du dangier ꝛ peril ou il estoit. Et aussi pour acquerir
honneur renommee ꝛ nom eternel courut vers lelephant en grant roydeur
et par ardant courage passa en la legion et entre tous les gens darmes ou
estoyt lelephant mettant a mort plusieurs aduersaires a dextre ꝛ a senestre
se myst soubz lelephant a pied ꝛ le frappa dessoubz le ventre la ou il nestoit
point arme et lui tua soubdainement parquoy il tomba mort sur luy dont il
mourut et trespassa pour le grant faiz dicelle beste. Pourquoy est icy a noter
que le bien particulier et priue doibt estre expose iusq̃s a la mort Voyre toutes-

Et distincta ē ps exercitus regis per mõtes excelsos/ et alia p loca hũilia: & ibãt caute & ordinato. Et cõmouebãtur oẽs inhabitãtes terrã a voce multitudinis eorũ & Incessu turbe & collisione armorũ Erat enĩ exercitus magnus valde et fortis. Et appropiauit iudas & exercitus eius ĩ preliũ/& ceciderunt de exercitu regis sexcẽti viri. &c. i. macha. vi. capit.

Et videntes virtutē regis & ipetum exercitus eius diuerterūt se ab eis. Castra aūt regis ascēderūt cōtra eos in hierusalē: & applicuerūt castra regis ad iudeā & montē Syon &c. i. macha. vi. capite.

fois par vertuz de moderation garder: et non point par presumption ne themeraire volunte pour le salut et bien du prince et aussy de la chose publique. Voyant doncques iudas et ses gens la grāde assemblee d hōmes en armes que auoit Anthiocus telle quon ne pourroyt estimer dont cognoissans quil estoyt impossible de leur resister/luy et les iuifz se diuertirent deulx/ et secretement sans bruyt sen allerent et leuerēt en brief leur ost pour venir en Iherusalem affin de garder le temple de dieu quil ne fust point mys en ruyne demoly ne aulcunement. Et apres le departement de Judas et des israelites/le roy Anthiocus auecques son ost leua son siege et sen vindrent contre Iherusalem la ou ilz dresserent leurs tentes et appareil de bataille contre la forteresse de syon Mays en eulx venant pres Bethsure luy vindrent ceulx qui estoyent dedans pour eulx soubzmettre a sa subiection et obeyssance/luy requerant humblement sa grace et la paix Ce quil leur octroya par condition quilz desampareroiēt la forteresse de la ville et la mettroyēt entre ses mains et sen iroyent leurs personnes et bagues saulues Ce quilz cōsentirent parce quilz estoyent foibles et non suffisans contre telle puissance: et aussi quilz nauoyent plus de viures pour les sabbatz et repos de la terre. Cest adire quil y auoyt ia sept annees passees q la dicte terre nauoyt este cultiuee ne labouree Pourquoy ilz ne auoyēt prouisiōs quelzcōques pour soubstenir le faix d la guerre Et par ainsi fut mise Bethsure entre les mais du roy Anthioc⁹ eupator en laquelle il mist garnison pour la bien seurement garder. Le roy doncques vint dresser son ost deuant et pres la forteresse de syon et du temple de sanctification ou il demoura par long iours/pource que le lieu estoyt grandement fortifie. Il fist faire fortes et puissantes arbalestes machines et grans pieces dartillerie pour mettre et poser es propices et cōuenables pour abatre murailles/et les fors ou munitions que auoient fait les israelites il fist mettre sus scorpions/qui sont instrumens de guerre qui gectēt saiectes empoisonnees pour entocciquer ou enuenymer tous ceulx qui en seroyent frappez. Et pareillement nen faisoient pas moins ceulx de dedans pour eulx deffendre. ilz tiroyent machines et grant force dartillerie contre les siriēs leurs ennemys et bataillerent les vngs contre les aultres moult longuement et par longue espace tant que les viures faillirent aux iuifz en la cite de iherusalē et estoiēt en grande desolation cōme desia prestz pour eulx rendre. Mais dieu le createur ayant pitie et compassion de son peuple qui soubstenoyt tant de maulx oppressions et violences pour garder sa diuine loy y pourueut par sa charite. Car quāt lysias a qui le roy Anthiocus epiphanes pere danthiocus eupator qui au par auant auoit baille entre mains pour diriger et bien nourrir sondit filz lequel estoit tout apreste pour mettre a destruction ceulx de israel veit et fut aduerti q philippe (auquel ledit epiphanes au dernier d ses iours auoyt baille son filz et reaume en gouuernement) cognoit il fut moult grandemēt

Esce aūt non erāt i ciuitate eo q septimus annus esset: & qui remāserāt i iuda de gētibus consūpserāt reliqas eor̄ q reposite fuerāt. Et remāserunt i sanctis viris pauci: qm̄ obtinuerat eos fames: & dispsi sūt vnusquisq̄ &c. i. macha. vi. capite.

despit: dont mal content de cest affaire se partit & yssit de perse & des medes auecques ses gens quil auoyt menez quant & luy pour ambition & conuoytise dauoir lauctorite et preeminence de la court sur philippe qui auoyt le roy entre mains et se aduancea de venir dudit pays de perse deuers anthiocus et les princes & chiefz de guerre estans deuant hierusalem Et parla au roy luy venu en la maniere qui sensuyt. Sire ie me suis tire deuers vostre sacree maieste affin de vous remonstrer les affaires que vous auez en voz pays pour y mettre ordre & y pouruoyr: Car nous deffaillons de iour en iour de gens et de puissance: les vngs des nostres sont tuez: & les autres tous tombent malades et auecques ce nous auons bien peu viures pour longuement soubstenir la charge de la guerre/ et si les lieux de noz aduersaires que nous assiegeons to⁹ les iours sont bien fortifiez & garniz de viures/ & sont en moult grande puissance de gens: au moyen de quoy ne scauriez auoir victoire proffit ne honneur de les tenir assiegez. Parquoy il seroit bien vtile de faire paix auecques eulx Et pource extendons noz dextres aux leurs/ Qui estoit le signe de concorde et patience Et de ma part ie le conseille ainsi: Et me semble que vous debuez prendre mon conseil par autant que le roy vostre pere que dieu absolle me donna en charge de vous diriger & conseiller en voz affaires & la cure & solicitude de vostre personne Laissons viure en paix ce peuple iudaique et quilz tiennent leur loy & iudaisme ainsi que bon leur semblera sans les cohercer ne contraindre: Car mal contens & indignez de ce que vous & vostre pays les auez voulu subiuguer & contraindre a delaisser leurs loix et sanctions ilz sen sont mutinez & rebellez contre vous. Pourquoy ilz ont fait les choses que vous voyez & si est vne nation obstinee grandement en ses deliberations et aussi en tous ses propoz. Et pourtant le tout bien pese a la balance de conseil & raison Sire vous debuez capter paix a eulx. Si aduint que lesdictes parolles de lysias pleurent bien au roy et a ses princes/ dont il enuoya deuers eulx leur presenter & promectre la paix lesquelz la prindrent agreable en remercyant humblement le roy/ messieurs ses princes & son conseil. Et en ceste paix leur promist & iura le roy de ne leur faire aulcun mal/ desplaisir ne oppression quelzconques/ Parquoy saillirent hors les israelites de leur municion & forteresse la grosse tour de syon En laquelle entra ledit roy/ & vit ladicte tour & forteresse bien dressee et puissante qui lesmeut de enfraindre son serment/ ce que pourtant il ne debuoyt faire. Car de droit de gentiles pactes et conuentions faictes entre princes & citez au fait des armes et de bataille doibuent estre entretenues & gardees: Et si est de droit naturel comme il est escript en la loy ¶ Ex hoc iure gentium. ff. de iusti. & iu. & l. conuentionum de pact. ff. & l. postliminium. ff. de capti. & post li. reuer. & l. omnes populi. §. quod vero. ff. de iusti. & iu. Ledit anthiocus fist abatre les murailles fortes qui estoyent au tour & enuiron de ladite tour de syon Et quant il eut ce fait il se partit de la & dili=

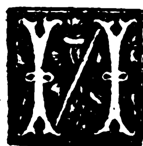
Et audiuit lysias quod philippus quem constituerat rex anthiocus cum adhuc viueret & nutriret anthiocum filium suum & regnaret reuersus est a perside & media: & exercitus qui abierat cum ipso: & quia querebat suscipere regni negocia. Et festinauit ire & dicere ad regem & ducere exercitus &c. i. macha. vi. capite.

Et placuit sermo in conspectu regis & principum & misit ad eos pacem facere: & ceperunt illam & iurauit illis rex & principes & exierunt de munitione. & intrauit rex monte Syon: & vidit munitionem loci & rupit citius iuramentum quod iurauit &c. i. macha. vi. cap.

gence auecques ses gens darmes et sen vint droit en antiochie ou il trouua le-dit philippe que le roy anthiocus epiphanes auoit ordonne gouuerneur de son royaulme et de la persone de son filz Anthiocus Eupator durãt sa minorite lequel occupoit et possedoit ladicte cite de anthioche.

¶ Le septiesme chapitre declare Cõmẽt Demetrius le filz de Seleucus obtint le royaulme de Syrie apres loccision de Antiochus Eupator et de lysias. Et comment deux peruers israelites Alchime/et Bacchide auecques leurs consors furẽt cause de grande effusion de sang humain es enuirons et circuit de hierusalem: Car par leur malice Demetrius enuoya Nichanor auecques vne moult grande armee pour debeller tout israel. Mais le trespreux iudas machabeus fist sa deuote priere a dieu le createur parquoy il rendit vaincu et occis icelluy Nichanor.





Non content le prince Demetrius filz du Roy Seleucus filz du premier/et aisne du grãt anthiocus de ce que son cousin germain Anthiocus eupator luy occupoyt son royaulme dautãt ql estoyt filz de laysne vray roy danthioche et des syriẽs/Voyant la grãde

diuision dentre lesditz philippe & lysias pour lambicion & couuoitise de dõner
& auoyr le gouuernemẽt de Anthioche & du royaulme & par ce moyẽ ql auoyt
le vent a gre pour venir a son propos & intention en lan cent cinquante vng
du regne des grecz se partit de la cite de rõme auecques peu de gens/ & mon=
ta en vne cite maritime appellee Tyr selon que dit iozephe la ou il regna et
fist sa residence et demoure par vng certain temps: durant lequel vindrent
deuers luy plusieurs des syriẽs qui le receurẽt pour leur roy & prince cognois
sant que de droit il estoit leur droicturier & legitime seigneur & maistre/ par
ce quil estoyt filz aysne du grãt Anthiocus Et aussi voyans les grans diui=
sions & zizanies des deux pretendans audit gouuernement lysias et philipe
ce qui porta vng dõmaige irreparable a Anthiocus eupator. Voyant doncqs
demetrius auoir la faueur du peuple de syrie & de to⁹ les subgectz ou la plus
grande partie sen partit de Thir & sen vint iusques en anthioche la ou il fut
receu & entra magnifiquement au chasteau & palays de ses peres & predeces=
seurs roys syriens/ laquelle cite de anthioche estoyt metropole & capitale du
pays. Et quant le peuple & les gens darmes veirent que demetrius estoyt
ia receu et obey roy a sa faueur ilz prindrent Anthiocus eupator son cousin
germain qui pretẽdoit audit royaulme & lysias son gouuerneur pour les me
ner a demetrius auquel lon dit quilz estoyent prins pour scauoir ce quil vou
loit en estre fait a son bon plaisir: Mais quãt il sceut quilz estoyent prins Il
ne les voulut iamays veoir pourquoy iceulx deux Anthiocus eupator & Ly
sias furent incontinent mys a mort par les gens darmes du pays Et par
ainsi regna en paix demetrius au ryoaulme dudit syrie. Et luy regnãt en ce
ste maniere vindrent deuers sa maieste aulcuns des israelites mauluays
sedicieux & ennemys du pays/ & de la chose publique pour lambition du sa=
cerdotal: Car leur chief estoit alchimus qui aspiroyt a ladicte dignite sacer=
dotale Et luy dirent. Sire vous auez au pays de iudee dont vous estes roy
& seigneur plusieurs gens voz cõtraires & ennemys qui subuertissent vostre
peuple de israel & les vous font rebelles & desobeyssans a vostre maieste. Et
sont ceulx qui vous prouoquent cest ennuy iudas machabeus & ses freres/ q
sont grans machinateurs & conspirateurs sur vostre sacree maieste preemi
nence & auctorite. A quoy vo⁹ debuez bien obuier. Pourquoy sire vostre plai
sir soyt enuoyer quelque hõme de bien des vostres en qui vous aurez foy et
credulite pour soy bien deuemẽt enquerir des grans maulx & dammages q
nous ont fait & a toutes voz terres & regions: Et sil trouue ce que ie vous ra
porte estre veritable que punition en soyt faicte telle cõme au cas appartiẽt
& que on cognoist son offence trop grande tant que tous aultres y preingnẽt
exemple. Je vueil icy dire par maniere dung petit incident/ que tous maulx
crimes & delitz procedent de la dampnee auarice & ambition. Comme dit le
docteur des gens & bon apostre mõsieur sainct Paul en sa premiere epistre

Anno cẽtesimo
quiquagesimo
& prio exiit De
metrius Seleuci
filius ab vrbe ro
ma/ & ascendit
cũ paucis viris i
ciuitatẽ mariti
mã: & regnauit
illic. Et factũ est
vt ingressus est
domũ regẽ pa
trũ suorũ cõpre
hẽdit exercitus
Anthiocũ/ & ly
siam vt adduce
rent eos ad eum
& res ei inotuit
& ait Nolite mi
hi ostẽdere faciẽ
eorũ/ & occidit
eos exercitus
&c. i. Machabe.
vii. capit.

Nũc ergo mit
te virum cui cre
dis vt eat/ & vi
deat extermi
niũ oẽ qd fecit
nobis i regioni
bus regis: & pu
niat oẽs amicos
eius & adiuto
res eorũ/ & ele
git rex ex ami
cis suis Bacchi
dẽ qui dñabatur
trans flumẽ ma
gnũ in regno &
fidelem regi/ &
misit eũ vt vide
ret exterminũ
qd fecit Iudas
&c. i. Machabe.
vii. capit.

ad thimotheū chapitre sixiesme/que couuoytise est la racine d tous maulx la ou dit le texte. ¶ Radix enim omniū malorū est cupiditas Et ainsi i est il escript au sainct decret. ¶ Quia radix/de peni. dist. ii. Et pourtant est ce q̄ les grans princes qui mettent leur cueur a vne si dāpnee & contre toute vertuz chose comme est auarice ne sont point appellez droictement & par raison princes: mais sont ditz & appellez tirans selon la doctrine de Aristote en son liure de politiques. Et aussi est deffendu a gens de iustice de non estre ambicieulx ne ayans le cueur a auarice & de prendre dons ne presens q̄lzconques fors esculentes & poculentes qui par peu de iours se peuent boire et manger comme dit la loy plebiato cauetur. ff. de offi. presi. la loy. ¶ Solent proconsules. ff. de offi. proconsu. & lega. ou dit le texte. ¶ Valde enim inhumanū est a nemine accipere sed passim vilissimū & per omnia auarissimū Et la decretale. ¶ Cum ab oi de vi. & honest. cleri. & c. statutum de rescrip. lib. vi. Aussi Jhetro cousin de moyse luy donna conseil que pour son soulagement il print & se pourueust de gens puissans craignans dieu & qui hayssent auarice comme il est escript au. xviii. chapitre. d Exode la ou dit le texte. ¶ Prouide aūt de omni plebe viros potentes & timentes deū in quibus sit veritas & q̄ oderint auariciam. Et pource que ce mauldit iuif Alchim⁹ couuoitoit de auoir le sacerdotal dont il nestoit digne accusa les tant nobles princes Judas machabeus & ses freres enuers le roy demetrius qui fut cause dung trop grant dōmage: Car a sa persuasion & importune requeste enuoya demetrius vng de ses capitaines nōme Bachides audit pays de iudee qui estoyt vng prince qui auoyt sa terre par de la le grāt fleuue au royaulme de Syrie viē amy & fiable seruiteur du roy/lequel assembla grant exercite & nombre de gens darmes pour mener contre les israelites & luy donna le roy charge p expres de soy deuement informer des choses a luy dictes par ledit Alchimus q̄ fut constitue grant prestre de par luy. Et en oultre plus luy cōmanda de faire vne cruelle vengeance des rebelles & delinquens chascun selon les plus coulpables Et ainsi partit Bachides du pays de antioche auecques ledit Alchimus & leurs gens de guerre en grant assemblee & arriuerent en iudee/& incōtinent eulx arriuez enuoyerent aulcuns messages en iherusalem pour parler a Judas & a ses freres soubz feincte de leur ouurir parolles de paix & cōcorde/Et aussi pour le bien de la chose publique qui nestoit pourtant q̄ tout fraulde: dol/& pdicion pour les decepuoir & mettre a destructiō de quoy bien se doubterent Judas machabeus & ses freres dont iceulx deuemēt aduertiz du grant exercite & gens darmes quilz auoyēt amenez quant a eulx les aulcuns de Jherusalem pensant en eulx la grande compaignie de gens de guerre que auoyent Bachides & alchimus pour les deffaire se assemblerent en bonne congregation deliberez de aller deuers eulx pour demāder la paix et les choses iustes & de raison: desquelz estoyent les premiers nōmez assidees

Paul⁹. i. ad Thimotheū. vi. cap.

Cōturbat domū suā qui sectatur auaritiā qui autē odit munera viuet. Prouerbiorū xv. capite. ff. de offi. presi. l. Solēt pconsules

Exodi. xviii. capite.

Et elegit rex ex amicis suis Bacchidē qui dn̄abatur trans flumen magnū i regno & fidelem regi & misit eū vt videret exterminiū qđ fecit iudas. Sed & Alchimū ipsum cōstituit i sacerdotiū & mādauit ei facere vltionē i filios israel. Et surrexerūt & venerūt cū exercitu magno in terrā iuda &c. i. Machabe. vii. cap.

pour ce que assiduement estoyent continuelz a servir a dieu/ lesquelz dirent et penserent en eulx. Cest homme de bien Alchimus grant prestre et descendu du sang et lignee de nostre pere et souuerain prestre Aaron nest poit venu pour nous decepuoir. Parquoy ilz se adresserẽt a luy. Et il les receut benignemẽt et en bõne grace et leur dist pmist et iura que eulx ne leurs amys ne auroyẽt mal/desplaisir/ne moleste quelzconques. Esquelles parolles se confierent et arresterent iceulx israelites dont mal leur en print a la fin: Car il fist prẽdre de leur compaignie soixante hommes des plus vertueux et bien renommez qui y fussent et les fist tous mourir en vng mesmes iour. laquelle prodition fut ainsi faicte en ensuyuant ce q̃ est escript au pseaulme soixante dix huitiesme du pseaulme disant. Ilz ont respandu les corps et sang des sainctes psonnes ou circuyt de hierusalẽ et ny eut aulcun q̃ les voulust sepulturer. Au moiẽ de quoy eurent tous les aultres et le peuple de la cite vne grande crainte et timeur Et si en furent merueilleusement espouantez disans tous vnanimement. En ces mauldictz hommes infideles na foy/verite/ne iustice/Car ilz ont trãsgrede et faulse leurs parolles/promesses/et sermens q̃lz nous auoyẽt iure et pmis. Et lors Bachides fist poser ses tentes et enseignes et dresser son ost en bethzeca contre hierusalem: et enuoya de ses gens darmes pour prendre ceulx q̃ estoyent venuz deuers luy Mais les aulcuns sen estoyent fuys pour la grande desloyaulte et trahyson q̃lz auoyent trouue en eulx: toutesfoys en prindrent plusieurs/lesquelz il fist mourir et getter en grans puys et pfondes fosses il cõmist le gouuernement de la region et pays de iudee audict Alchimus et luy laissa plusieurs gẽs darmes pour son aide/et affin de estre crainct par force et puissance de gens. Et apres toutes icelles choses se partit Bachides de iudee pour sen aller deuers son maistre le roy Demetrius En labsence duquel faisoyt Alchim⁹ son possible a ce que le roy fust obey en iudee gardant lhonneur preeminence et auctorite sacerdotalle. Et adoncques vindrẽt deuers luy tous ceulx q̃ troubloyent le peuple pour limpeller et mouuoir a ce que les loix gẽtiles et rites des ydolatres fussent tenues et gardees. Ce quilz obtindrent de Alchimus dont fut faicte grant playe a ceulx qui obseruoyent la loy de dieu et en souffrirẽt maulx infiniz les fideles enfãs de israel. Voyant doncques tout ce faict Judas Machabeus et aduerty des grandes oppressions et molestes que faisoyt Alchimus et ses consors aux israelites et ceulx de son pays trop plus encores piremẽt que nauoyent fait au par auãt les gentilz par autant quilz estoyẽt apostatz et renyeurs de leur saincte foy/ pires beaucop que les ydolatres. Parquoy sen partit de la cite de hierusalez pour sen venir es fins et limites de iudee tout a lenuiron du pays/ et fist vne vengeance et grande punicion de tous les apostatz et conuertiz a la grande heresie des ydolatres. Apres laquelle vengeance faicte sen retourna en la cite de hierusalem/ et ne sortirent plus hors de leurs forteresses ceulx

Viderunt enim q̃ a venerũt cũ exercitu magno & cõuenerunt ad Alchimum & Bachidẽ congregatio scribarũ requirere q̃ iusta sunt. Et primi assidei q erãt i filiis israel & exquirebãt ab eis pacẽ. Dixerũt enim hõ sacerdos de semie Aaron venit: non decipiet nos: & locutus est cũ eis verba pacifica: & iurauit illis dicẽs. Non inferemus vobis malũ neq; amicis vestris &c. i. macha. vii. capite.

Abiit bacchides ad regẽ. Et satis agebat Alchimus p pricipatu sacerdotii sui. & conuenerunt ad eũ oẽs q pturbabãt ppl'm suũ: & obtinuerũt terrã iuda: & fecerunt plagã magnam i israel. Et vidit iudas oĩa mala q̃ fecit Alchimus & q cũ eo erãt filiis israel multo plus q̃ gentes: & exiit i oẽs fines i circuitu: & fecit vindictã i viros desertos &c. i. macha. vii. cap.

qui dedans estoyent pour se tenir en asseurete contre ledict Alchimus apo=
stat lequel cögnoissant la puissance/hardiesse: et magnanimite de iudas/ses
freres & alliez/ausquelz ne pouoyt resister il sen retourna deuers demetrius
le roy son maistre qui les accusa enuers luy de grãs crimes et enormes cas.
Pourquoy le roy enuoya ung de ses plus nobles princes nomme Nichanor
q̃ auoyt toute inimitie et maluueillãce a ceulx de israel. Et en le transmettãt
luy commanda & donna charge de faire une grant occision & meurtre du peu

Et venit Nichanor in hierusalẽ cũ exercitu magno: & misit ad iudã & ad fratres eius verbis pacificis cũ dolo: dicens. Non sit pugna inter me & vos. Veniã cum viris paucis: vt videã facies vestras cũ pace: & venit ad iudam &c.

ple iudaique. Nichanor doncques se partit de la maison du roy son maistre
en assemblant plusieurs gens darmes: & sen vint iusques en iudee Et tant
quil approcha de hierusalem auecques grant nombre de peuple estant en ba
taille. Il enuoya messages deuers Iudas machabeus & ses freres parler a
eulx en parolles paisibles comme sil vouloyt traicter paix a eulx. Mais le
tout soubz dol et en fraulde pour intencion de les prendre par trahison Par=
quoy leur fist dire quil auoyt ouy parler des grans biens deulx & que leur re
nommee estoit exaltee en mointes regions & contrees pourquoy il auoyt bo
ne enuye de les veoir ce que iudas voulut bien faire par ce que les messa=
ges aussi luy dirent quil viendroyt les veoir en petit nombre de gens. Le=
dit Nychanor vint deuers iudas & se saluerent lung lautre en honneur & pai
siblement sans ce que de la part de iudas y eust fraulde ne deception en quel
que maniere. Mais bien grãde prodicion y auoyt du coste de Nichanor: car

Et innotuit sermo iude qm̃ cũ dolo venerat ad eum &c. Et cognouit Nichanor qm̃ denudatũ est cõsilium eius &c. i. macha. vii. cap.

il auoit mis grande quantite de gens a laguet & embusches pour prendre iu=
das en trahison: dont il sa parceut couuertemẽt. Et de ce bien espouãte trou
ua facon deuader le dangier ouil estoyt: et se departit de la compaignie de
Nichanor lequel aussi cögneut sa deffiance & desloyaute estre venue a la cõ=
gnoiscance de Iudas Machabeus lequel depuis ne voulut veoir ne hanter
Nychanor pour la grande lachete & prodicion de luy. Parquoy icelluy Nicha
nor fist mectre ses gens en armes pour combatre iudas & ceulx de israel. Et
sen vit alencõtre deulx pour les deffaire au pres dung lieu appelle capharsa=
lama. Mais tellement & en si bonne vertu et grande hardiesse se deffendi=
rent iudas & ses gens quilz tuerent de leurs aduersaires pres & enuiron cinq
mile hõmes: & les aultres sen fuirent diligemment dedans la cite de dauid
en la forteresse de syon: En laquelle estoyent demourez les gentilz q̃ Anthio
cus Eupator auoyt laissez pour la garde dicelle. Et apres ce faict mõta Ny

Et post hec verba ascendit Nichanor i montẽ syon: & exierũt de sacerdotibus ppl'i salutare cuz i pace & demonstrare & holocaustomata q̃ offerebant pro rege.

chanor en la montaigne de syon au lieu du temple q̃ estoyt situe plus hault
q̃ nestoit pas la grosse tour: Et au deuant de luy par ce q̃l estoit prince & lieu
tenant pour le roy Demetrius sortirent aulcuns des prestres & officiers du
temple pour le saluer en paix humilite et reuerence pour luy monstrer les
holocaustes & sacrifices quilz faisoyent pour la prosperite et sancte du roy.
Dont est icy a noter que lon doibt prier pour les roys et princes pose encores
quilz soyent peruers. Cest assauoir pour les bons affin que nostre seigneur

leur donne longs iours de bône transquilite & grace de maintenir leurs pays et subgectz en paix & exercee iustice: & pour les tirans & mauluais que dieu le createur leur donne lumiere de raison pour eulx amender et conuertir a luy. Et cecy est la doctrine de mõsieur sainct Paul en son epistre pmiere a Thimothee au second chapitre disant. ¶ Obsecro igit primũ omnium fieri obsecrationes: postulationes: orationes: & graciarum actiones: pro omnibus hominibus pro regibus & omnibus qui in sublimitate constituti sunt: vt quietã & trãquilam vitã agamus. Et aussi est dit en lepistre aux hebrieux. ¶ Obedite prepositis vestris et subiacete eis ipsi enim peruigilant quasi rationem pro animabus vestris reddituri. Voyant doncques Nychanor leursdictz sacrifices & oblations sen mocqua & les desprisa fort/ les reputant comme polutions & choses abhominables & neut point agreable leur salutation ne venue a luy Mais en parolles plaines dorgueil et grande fierte leur dist. Je vous iure & promectz que si vous ne mectez entre mes mains iudas & son exercite si iay victoyre de vous ie brusleray vostre temple et vous destruiray a mon retour. Et quant il eut dit ces paroles il se partit et sortit dudict tẽple plain de ire et de felonnye en son cueur. dont ce voyant estre faict en ceste maniere les poures prestes & ministres de sanctification se prosternerent deuãt la face de lautel en grandes pleurs et lamentations/ disans au benoist createur en humble & deuote oraison. Nostre dieu vray roy & seigneur qui as esleu ceste tienne saincte maison pour inuoquer ton sacre & sanctifie nom en icelle: & dedice a sacree obsecration et deuotion a ton pleuple. monstre sil te plaist ta vengeãce sur ce mauldit homme Nychanor sacrilege et blasphemateur: et cõtre tous ses gens darmes ydolatres infideles. Faiz par ta bonte: clemence et ineffable puissance quilz soyent tous vaincuz et mys a mort par lespee de iudas et les feaulx enfans de israel en te vengeant des trop grandes blasphemes et execrables derisiõs par eulx cõtre ta diuine maieste et sãctifiee maison cõmises. et ne pmetz point quilz soyent plus superstites & viuãs sur terre. Doncques sen partit Nichanor de hierusalem pour batailler contre iudas et les israelites et posa son camp et exercite en bethoron/ et luy vit au secours et pour renfort grant nombre de Syriens enuoyez par demetrius. Et aussi iudas posa son ost en Adarsa auecques troys mil hommes bien expers aux armes. Mays au par auant que se mectre au camp de bataille se prosterna deuãt dieu pour implorer sa grace et clemence en luy presentant ceste oraison en tant humble cueur. Mon seigneur dieu tressouuerain Pour ce que ceulx de lost du roy Sennacherib commirent tant de blasphemes et execrations contre ta diuine maieste & puissance ton ange en si grande occision & desconfiture par ta vengeance et telle persecution quil en exterminera cent quatre vingtz et cinq mille hommes. Puys doncques que tu voys ces ydola-

Et irridens spreuit eos & polluit & locutus est superbe: & iurauit cũ ira dicẽs. nisi traditus fuerit iudas & exercitus eius in manus meas continuo cũ egressus fuero i pace succendã domũ istam &c. i. macha. vii. cap.

Exiit Nichanor cũ ira magna: & intrauerũt sacerdotes & steterũt añ faciẽ altaris & tẽpli: & flẽtes dixerũt. Tu domĩe elegisti domum istã adinuocandũ nomen tuum in ea vt esset domus orõnis & obsecratiõis populo tuo. Fac vidictam ĩ homĩe isto & exercitu eius: & cadãt in gladio. Memento blaphemias eorũ: & ne dederis eis vt permaneãt. & exiit Nichanor ab hierusalẽ &c.

Et iudas applicuit in adarsa cũ tribus milibus viris &c. i. macha. vii. cap.

tres & dampnez infideles les syriês estre si grans blaphemateurs de ta tant digne & haulte loee maieste. Plaise toy au iourduy mon seigneur et maistre les conterir & exterminer deuant nostre face: Affin que tous aultres aduersaires & ennemys de nostre nation qui est ton peuple & esleu de toy sanctificateur de ton nom puissent par exemple euident veoir & cõgnoistre que Nychanor et ses satellites ont mal parle & blaspheme le lieu de sanctification le tien tant digne temple. Fay doncques sil te plaist iugement & punicion condigne a sa tresperuerse malice & son crime tant execrable. Et quant loraison de iudas fut ainsi du tout accomplie en moult humble deuotion se myt en armes luy & ses gens le. xiii. iour de dadar q̃ est le moys de mars quant aux hebreux Et aussi se mist en armes ledict Nichanor & les syriens. Mais tant & si puissammêt se porta iudas & ceulx de israel soubz la bãniere desperance diuine que les Syriens furent contrictz et leur ost desole & tellement que Nychanor fut le premier tue en la bataille. Et quant ses gẽs darmes virêt leur chief & prince mys a mort ilz ruerent tous ius leurs armes & sen fuyrent to9 honteusement. Et adoncques les poursuyrent les gens de iudas a course de cheuaulx vng iour sans cesser depuis Adazer iusques en Gazara la ou ilz firent sonner leur trompettes en signe de victoire: et affin que ceulx de israel qui estoyent es chasteaulx prochains et es enuirõs du lieu ou estoyt faicte la victoire sortissent asseureement de leurs fors pour venir au deuant de ceulx qui sen fuyoient: Et les pourchasserêt en tel ordre quilz furêt tous mys a la mort tant quil nen demoura pas vng tout seul viuât ilz prindrent leurs biês et despoilles. Puis fut le tout mys au butin selon la vraye loy de la guerre/ Ilz copperent la teste de Nichanor et sa main dextre par ce que dicelle auoyt menasse de brusler & destruire le temple a son retour & les pendirent cõtre hierusalẽ. Et au moyen dicelle victoyre q̃ ne fut pas peu a priser: tout le peuple israelite fut moult grandement resiouy/ & passerent la iournee en toute ioye et en lyesse et moult grande exaltacion: & affin quil en fust memoyre perpeperpetuelle en lhonneur & reuerence de dieu le maistre de toutes victoyres et nobles triumphes/ fut ordonne par les grans de israel que lon en feroyt feste solemnelle to9 les ans le. xiii. iour du moys dadar q̃ est ainsi q̃ dit est dessus le. xiii. iour dudit moys de mars. Et par ainsi demoura la terre de iuda en paix: Mays elle dura peu de iours. Ainsi q̃ cy apres es chapitres subsequens sera deduyt & declare plusamplemêt aydât la grace du createur. Dont fault icy noter q̃ lon doibt tousiours auoir quelque bataille qui soit en honneur & reuerẽce les sainctz temples a dieu dediez/ Car pour les auoir en obprobre en print mal au prince Nichanor cõme cy dessus est amplement deduyt.

Et cõmiserunt exercitus p̃lium terciadecima mẽsis Adar: & cõtrita sunt castra Nichanoris & cecidit ipse primus ĩ p̃lio. vt aũt vidit exercitus eius q̃a cecidisset Nichanor p̃iecerũt arma sua & fugerunt &c. i. macha. vii. capite.

Et ceciderunt oẽs gladio: & nõ ẽ relictus ex eis nec vnus. Et acceperũt spolia eorꝝ ĩ predã. Et caput Nichanoris amputauerũt & dexterã eius quam extẽderat sup̃be: & attulerunt & suspenderũt contra hierusalẽ. Et letatus est pp̃ls valde: & egerũt diẽ illã ĩ leticia magna &c. i. macha. vii. cap.

¶ Le. viii. chapitre faisant mention de la gran de puissance & renõmee des seigneurs rõmains Et cõment Judas machabeus enuoya legautz & ambassadeurs a Rõme pour cause dung trai cte de paix. Et puis est narre le rescript & respõ se des rõmains aux iuifz Israelites.



Congnoissant & aduerty Judas machabeus de la vertu et grande renõmee des rõmains q̃ estoyẽt fors de gens & bien regis de bon conseil et qui acq̃e scent & octroyent voluntiers ce que de raison on leur demande & si prẽnent liberallement confede racion & allyance a tous ceulx qui bien la requie rent. Voyant aussi les grans faitz darmes & innu merables victoyres quilz auoyent obtenu en Ga latie qui est vne partie de Grece laquelle les gaules seuoys soubz brennius leur duc & capitayne auoyent conquise par puissance darmes. Parquoy fut dicte Gallogrecia par les gaulles frãcoys: Mais par apres fut subiuguee par les rõmains & mise a tribut. et considerant aussi les triumphes par les= ditz rõmains obtenus en la region & contree de Espaigne laquelle ilz soubz= mirent a leur dicion & puissance & firent les mõtaignes pirenees qui au par auant estoyent immeables & inaccessibles passables et duyctes a chemins & voyes lesquelles ilz eurent soubz leur main & poteste auecques les mynie res dor & dargẽt qui sont en ladicte cõtree de Espaigne. Et brief estoyt leur nom tant promulgue et hault loue en tous climatz & diuerses nations quilz furent princes & monarques de la terre & possiderent tous pays par leur sa ge conseil/moderee prudence/& noble pacience desquelz parle Vegece en son liure de la chose militaire que les rõmainsne obtindrent iamays la monar chie & subiection de la terre si non par leur sens & discretiõ de bataille car les grecz estoyẽt plus astus/cautz & plus subtilz que eulx/les frãcois plus fors & de plus grant nombre: les theutonicques & alemans plus grans de corps/ & les espaignotz plus feroces & crueulx Mays non point si sages/si prudẽs ne de si experimentee conduyte car leur prouesse est si extimee que les lieux loingtains diceulx rõmains & les roys qui leur resistoyẽt estoyẽt subiuguez a eulx et mys a grant playe et destruction. Toutes nacions leur estoyent tributaires tous les ans: les roys des perses/des celtes & aultres Roys qui leur estoyent rebelles ilz les auoyent deffaitz & a eulx subiuguez. le roy An thiochus Roy de Asie qui fut pere de Seuleucus & de Anthiocus E- ipha-

Et audiuit iudas nomẽ romanorũ quia sunt poten tes viribus & ac quiescunt ad oĩa que postulantur ab eis & quicũq̃ accesserunt ad eos statuerũt cũ eis amicitias: & quia sunt poten tes viribus. & au dierũt prelia eo rũ & virtutes bo nas quas fecerũt in Gallacia: quia obtinuerũt eos/ & duxerunt sub tributũ. Et quãta fecerũt in regio ne hyspanie &c. i. Machabe. viii. capite.

nes qui auoit resiste en armes contre eulx par puissance de gens en grant nõbre a pied & a cheual/auecques six vingtz elephãs a este deffaict & vaincu par eulx. Et par ce quilz ne le myrent a mort ordonnerent que luy et ses successeurs roys syriens bailleroyent tous les ans vng grant tribut aux rõmais Et pour asseurete dicelluy bailleroyt ostages son filz Anthiocus illustris & aultres/Ce qui fut fait. Aussi ordonnerẽt que la region des iuifz leur seroit tributaire. Auecques ce ilz ont vaincu & myz a leur subiection les medes & lydiens & incorpore a leur demaine leurs principalles villes & citez lesquelles ilz donnerẽt en garde au roy Eumenes leur amy & allye mais pour ce que ceulx qui estoyent en la cite de hellade voullurent resister audit roy eumenes & a la deliberacion des rõmains en les voulãt expeller & mettre hors desdictes regions. Et quant iceulx rõmains en furent aduertis Ilz enuoyerent deuers eulx vng prince & capitayne auecq̃s grant exercite de rõmains q̃ les expugna & deffist & y en eut plusieurs tuez. ilz prindrent plusieurs femmes captiues & de leurs enfans/& les subiuguerẽt eulx & leur cite ilz demolirent & ruerent ius leurs murailles & forteresses & les redigerent en seruitute tout le tẽps de leur monarchie non seullemẽt ladicte cite de hellade mays tous les autres pays reaulmes/regiõs/& isles a eulx rebelles & desobeissãs ilz ont extermine & soubzmis a leur dicion et puissance. Et quant Judas machabeus eut reduict a memoire toutes icelles choses & considerant aussi que iceulx rõmains gardoyent inuiolablement leur foy/promesse/sermẽt/confederation/aliance/& amytie a tous ceulx ausquelz ilz loctroyent et que par leur grãde prudence sens & mesuree discretion ilz obtenoyent soubz leur main et auctorite tous les royaulmes pchains et loingtains tant que tous ceulx qui oyoyent parler deulx/en auoyent craincte et reuerence. Et ainsi fut exaltee leur renõmee en si haulte louange par toutes regions et climatz de la terre que ceulx a qui vouloyent donner ayde et secours pour regner ilz regnoyent sans resistence quelzconques:et ceulx quilz vouloyent estre expellez de leurs dominacions/principaultez et seigneuries ilz lestoyent sans aulcune doubte. Mays quelque grant monarchie & domination q̃lz eussent ne portoyt aulcun deulx pour cela coronne/dyademe/ne aultres ornemens & insignes Reaulx/pour euiter ambicion/orgueil/presumption & honneurs immoderez:Car deuant quil y eust roys en en la cite de Rõme/furent faictes loix & ordonnãces en telle maniere et tant quilz auoyent les vertus politiques en grant honneur & obseruance:Comme trop plus desirans le bien de la chose publique que leur bien particulier. Ilz hayssoyent vices et delitz a merueilles. Toute leur pensee nestoyt que acquerir loz & exaltation de renõmee par vertus & toute honnestete qui estoyt le fondement & cause d leur regne & florie prosperite/ainsi que dit Saluste en son liure de Cathiline la ou il est escript au commencement. ¶ Jgitur domi miliciecq; boni mores

Et regionem iudeorũ & medos & lydos de optimis regionibus eorũ & acceptas eas ab eis dederũt Eumeni regi & quia qui erãt apud Helladã voluerunt ire & tollere eos: & innotuit sermo his & miserunt ad eos ducẽ vnũ: & pugnauerũt cõtra illos: & ceciderũt ex eis multi/ & captiuas duxerũt vxores eorũ & filios & deripuerũt eos/& terrã eorũ possederũt & destruxerunt muros eorũ: & ĩ seruitutẽ illos redegerunt vsq; in hunc diem &c. i. Macha. viii. cap.

colebantur. Concordia maxima/minima auaricia erat. Jus bonūq3 apud eos non legibus magis quā natura valebat/ Ciues cum ciuibus de virtute certabant duabus his artibus audacia. In bello vbi pax euenerat equitate seq3 rem publicam curabant. Ainsi lescript monsieur sainct Jherosme qui est allegue au sainct Canon. ¶ Omnes deinceps.xxviii.q.i.ou dit le texte ¶ Uirtutibus romani promeruerunt imperiū. Leurs ditz loix & vertueuses ordonnāces furent gardees iusques au roy Tarquin lorgueilleux sixiesme & derrenier roy de Rōme qui par sa temeraire oultrecuidāce/ presumption/ & tirannye fut expelle de rōme Et puis apres le peuple prefist & ordonna au regime & gouuernement de la chose publique deux consulz/ qui conseilloyēt les affaires du peuple tant en police & iustice/ que aux faitz des armes. Et en apres ordonnerent tributz/ & puys dictateurs & encores consequēment se gouuernerent par consulz. Ainsi quil est escript en la loy. ¶ Necessariū itaq3 videtur. §.exactis.ff.de ori.iu. Ou dit le texte. ¶ Exactis deinde regibus cōsules cōstituti sunt duo penes quos summū ius vti esset. Dont fault icy noter que du temps des machabees les cōsulz auoyent le gouuernemēt de la chose publique de romme & feirent bastir & edifier vng beau palais auquel tous les iours se assembloyent trois cens vingt hōmes de grand conseil/ scauoir/ sagesse/ vertus/ & experiēce quōd appelloit eulx ensemble la court rōmaine. Et en leur assemblee ilz ordonnoyēt par leur tant bien deliberees opinions les choses qui par raison & equite debuoyent estre faictes & commettoyent tous les ans a vng seul homme quilz extimoyent grant/ sage/ & discrete personne leur magistrat & poteste qui dominoit en tous leurs pays et luy obeyssoyent tous cōme a leur chief & prince naturel. Entre eulx nauoyt/ enuye/ ambicion/ emulacion/ ne cupidite de dominer. Reuoluēt doncques Judas toutes les choses dessusdictes tant dignes destre en grant pris & extimaciō: il delibera denuoyer deuers leurs illustres seigneuries & esleut eupolemius filz de iehan filz de iacob & iason filz de eleazar. lesquelz il enuoya legatz & ambassedeurs deuers les rōmains pour contracter auecques eulx aliance/ amytie/ et confederacion. Ilz partirent de Hierusalem pour acomplir leur legacion & firent grant chemin tant quilz arriuerent a Romme et se addresserent a la court rōmaine: & leur feirent lhonneur/ reuerence/ & salut tel comme il leur appartenoit & puis ilz feirent leur proposicion & harangue ainsi quil sensuyt. Tres illustres & clarissimes seigneurs les nobles princes Judas machabeus/ ses freres: & tout le peuple iudaique se recommandent humblement a voz bonnes graces & grandes reuerences: car eulx sachans & deuement aduertiz de voz tant exaltees vertus & coruscante renommee qui est en tous climatz espandue & en si grāt pris extimee: nous ont enuoyez deuers vostre digne maieste pour vous supp̄lier & humblement requerir que vostre bon plaisir soit cōtracter auecq̄s eulx alliance: amytie: confederaciō:

Pecunie imperiiq3 libido sunt quasi materies oīm malorum. Nāq3 auaricia fidē probitatē/ ceterasq3 bonas artes euertit. Salustius ī catelinario.

Tarquinus superbus de regno romano expulsus.

Primi consules romanorum fuerunt Brutus & Lucius.

Curiā fecerunt sibi & quotidie cōsulebāt trecētos viginti consiliū agētes semp de multitudine vt q̄ digna sunt gerāt &c. i. Machabe. viii. capite.

Et elegit Iudas Eupolemiū filiū Ioannis filii Iacob & Iasonē filiū eleazari & misit eos romā constituere cum illis amicitiā & societatem &c.

Et introierūt curiā & dixerūt. Iudas machabeus & fratres eius & populus iudeorū miserunt nos ad vos statuere vobiscū societatem & pacē: & cōscri

bere nos socios & amicos vr̃os & placuit sermo in cõspectu eorũ & hoc rescriptũ est qđ rescripserunt in tabulis ereis/ & miserunt in hierusalẽ.&c. Bene sit rõanis & genti iudeorũ in mari & in terra ineternũ &c.i. Macha.viii.cap.

& perpetuelle societe & de ce leur transmettre et enuoyer vostre decret & conscript/ & les inscrire en voz histoires & croniques voz feables amys & bons alliez & aussi quil vous plaise les oster du iong de seruitute & subiection des grecz qui tant donnent doppressions:molestes & cõcussions au royaulme disrael & au peuple iudaique. Et quant ilz eurent ainsi faict leur proposition la court rõmayne les oyt bien voluntiers & leur pleurent beaucop les choses par lesditz ambassadeurs ainsi proposees. Parquoy ilz remercierent grandement Judas machabeus ses freres & les israelites & accepterent leur aliance:paix:& confederation amyable:& feirent escripre en lames & tables darain leur decret pour estre de plus longue duree & rescript contenãt leursdictes aliances: Et afin de perpetuelle memoire lenuoyerent en Hierusalem & cõtenoit ce qui sensuyt. Bien soit & aduiengne aux rommains/a la gent iudaique en mer & en terre perpetuellemẽt/guerres & ennemys leur soyent loingtains & esloingnez deulx/et sil aduiene que les rommains ou leurs subiectz amys & alliez eussent ennemys ou aduersaires qui les voulussent inuader nuyre:ou faire desplaisir ne a aulcuns pays:dominacions:seigneuries:ou principaultez a eulx appartenans:la gent iudaique de ce aduertie leur donnera tout confort:conseil:et ayde par mer et par terre: ainsi que loportunite du tẽps escherra de toute leur puissance de cueur loyal sans fraulde ne deception et a leurs malueillans et ennemys ne administreront gens:pecunes:armes:blez:nauyres:ne aultres choses donnans secours au fait de la guerre. Et pareillement sil aduenoit que le peuple iudaique eust ennemys q̃ les voulussent dõmager et faire guerre a eulx:leurs pays:amys:et allyez par eulx aduertiz les rommains leur donneront tout cõfort/conseil/& ayde par mer & par terre sans en rien ayder leurs aduersaires ainsi comme le temps le permettra: et en oultre declairent les vngs & les aultres par ses escriptz et leurs decretz estre ensemble amys/alliez/& confederez a iamays/amys damys/& ennemys de ennemys par mer & par terre. Et apres ledit decret ainsi accorde transige & passe entre les dessusditz principaultez fut par eulx ordonne que quãt par les aultres seroit aduise de adiouster ou diminuer quelque chose a leur honneur & prouffit que faire le pourroyent du consentemẽt desdictes ptĩes & auoĩt lesdictes choses fermes & aggreables a iamays sur leur honneur:foy & promesse. Et apres lesdictes allyances decretez & accordees dist la court rõmaine ausditz ambassadeurs de la gent iudaique. Seigneurs ambassadeurs touchant les maulx & oppressions que vous ont fait le roy Demetrius & les grecz dont vous nous auez fait plaincte nous luy auons escript que on nous a aduertiz des griefz et molestes quilz vous ont faitz en ceste maniere Pour quelle cause roy Demetrius aggraue tu par tyrannies & afflictions noz confederez alliez et amys la gent iudaique q̃ sont venuz deuers nous:nous en faire plainctes et remõstrãces.nous te faisons

Scđm hec verba constituerũt Romani populo iudeorũ/ q si post hec verba hi aũt illi addere aut demere ad hec aliquid voluerĩt.facient ex pposito suo/ & q̃cũq3 addiderint vel dempserint rata erũt Sed de malis que demetrius rex fecit in eos scripsimus ei dicentes.

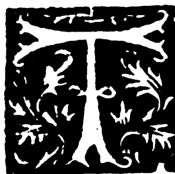
ascauoir que si desormes ilz retournerent a nous faire querimonie & exclamacion de toy Nous les en vengerons & leur en ferons iustice te declairant que nous arons la guerre a toy par mer et par terre. Et apres toutes icelles choses faictes et accordees sen retournerent lesditz legatz et ambassadeurs en leur pays israelite.

Quare grauasti iugũ tuũ super amicos nr̃os socios iudeos &c. .i.mac.viii. cap.

¶ Le.ix.chapitre Au quel est recite Commẽt Demetrius aduerty de la mort de Nichanor enuoya Bacchides et Alchimus auecques vng grant exercite de gens darmes contre les iuifz: Et comment le preux Judas Machabeus pugna vaillamment contre ses aduersaires auecques peu de gens: exposant son corps a danger: En telle maniere quil fut occis pour soustenir lhonneur de dieu & ses sainctes loix. Dont apres sa mort furent moult persecutes les pouures iuifz de leurs ennemys: Mais ilz se vẽgerent sur aulcũs diceulx faisans solẽpnite de nopces. Jonathas frere de Judas Machabe⁹ fut esleu chief et pĩcipal ducteur: des iuifz apres la mort de son dict frere: Et Comment Alchimus voulant destruire le sainct temple fut obmutesce: & griefuemẽt touche de paralisie. Puis fut fait vng mauluais conseil des peruers & iniques hommes Mais finablemẽt fut surmonte Bacchides de Symon & de Jonathas freres du prenõme Judas: Parquoy fut contraicte aulcune paix: & fut faicte restitution de la captiuite des iuifz.



Interea vt audiuit Demetrius q͞a cecidit nichanor & exercitus eius i p̄lio apposuit Bacchidē & Alchimū rursuz mittere i iudeā & dextrū cornu cū illis. Et abierunt viā q̄ ducit i Galgata & castra posuerūt in Masaloth q̄ est in Arbellis: & occupauerūt eam: & percuerūt aīas hominū mltas &c. .i.macha.ix.cap. Et vidit iudas q͞ defluxit exercitus suus & bellū ꝑurgebat euz & cōfractus est corde: q͞a n̄ habebat tēpus cōgregādi cos & dissolutus ē. et dixit his q͞ residui erāt. Surgamus & eamus ad aduersarios nostros si poterimus pugnare aduersus eos. & auertebāt eū dicētes. Non poterimus: sed liberemus aīas nostras modo & reuertamur ad f͞res nr̄os & tunc pugnabimus aduersus eos &c. .i.macha. ix.cap.



Antost que Demetrius fut aduerty de la mort de Nichanor de la victoire de Judas Machabeus et les israelites contre ses gens les syriēs vaincuz en bataille: Il enuoya de rechief Bacchides Alchimus en iudee auecquez les gētilz hommes et gens de sa garde ⁊ la grande puissance de gens darmes q̄l auoyt es enuirons de luy: lesquelz sen partirent de la maison du roy pour venir iusques en iudee: et prindrent leur chemin qui vas et conduyt en Galgata et poserent leur ost et tentes en Masalath qui est en vng cartier appelle Arbelles: ⁊ la prindrent ⁊ tuerent grant nōbre de gens. Et au premier moys de lan cent cinquante deux du regne des grecz: Ilz amasserent les gentilz et syriens qui estoyent en hierusalem grāt exercite pour venir poser leur camp en Berea au nombre de vingt mille hommes de pied ⁊ deux mile a cheual. Et Judas Machabeus auoit pose son ost ⁊ tentes: en laisa qui auoyt troys mille hōmes esleuz des plus puissans et bien experimentes aux armes auecques luy lesquelz voyās la grande multitude de gens leurs aduersaires qui moult fort les espouuenta et en eurent grant crainte en eulx: Au moien de quoy se retirerent plusieurs de la compaignie de Judas Machabeus pour peur de estre cruellement tuez tant que de tous les gens darmes nen demourerent auecques Judas que huyt centz hōmes. Voyant doncques icelluy Judas Machabeus que ses gens se diminuoyent ainsi: et vendyent en si petit nombre: et aussi que ses ennemys le contraignoyēt ⁊ suyuoyēt de pres ⁊ que besoing luy estoyt soy deffendre ou honteusement sen fuyr il fut moult dolēt et marry en cueur. par ce quil nauoyt loysir ⁊ espace de temps pour les assēbler ⁊ mectre en ordre dont grandement en fut dissolu et assailly de grande tristesse. Mais nonobstant toutes ces choses en monstrant tousiours sa tāt noble ⁊ courageuse: hardiesse il dist au residu de ses gens darmes en si petit nōbre quilz estoient. Mes enfans ⁊ amys mectons nous sus en armes ⁊ allons assallir noz aduersaires deliberez en toute puissāce de les vaicre et mectre a neant. Et ses pouures gens de guerre estās ainsi en bien petit nombre de tout leur pouoir le diuertissoient en luy disant par ceste maniere. Nostre chief ⁊ prince Possible nest de vaincre si grāt ⁊ infini multitude de gens noz cruelz ⁊ morteilz ennemys: Pourquoy il no⁹ semble que mieulx seroyt pour le present euader leur fureur et le grant peril ⁊ dangier que nous voyons preparer a nostre destruction et nous en aller deuers noz freres et amys dresser vne bonne ⁊ forte assemblee en bien rengee bataille. Et lors vertueusement et sans vng tel doubte ⁊ craincte de noz vies ⁊ honneur les pourrons hardiement assaillir. Car nous sōmes trop peu de gens. Oys ces gens darmes le vertueux preux ⁊ tāt hardy cheualier Judas Machabeus leur va dire par vne ferme ⁊ deliberee volunte. Enfans ia dieu ne plaise et a iamais ne me

adonc eigne dacquerir tiltre de lascheteне de fuyr deuant la face de mes aduersaires ennemys de dieu. Et se le tēps de nostre fin & deffaicte est venu mourons en vertuz & glorieuse renōmee pour noz freres & amys. Ne faisons point nostre desiree exaltation de prendre vertueusemēt fin pour substenir le bien publique. Certons & militons pour iustice: bataillons pour les sanctions patries & pour honorablement la loy de nostre dieu. Les parolles dictes lesquelles sont tant dignes de memoire a tous nobles cueurs. Judas Machabeus & ses gens se mirent en grant audace & couraigeux vouloir il partit de son ost sen vint contre ses ennemys. Et quāt Bacchides le vid venir en si petit nōbre: il diuisa ses gens en deux parties affin quilz fissent deux elles & bandes les fundibulateurs: canonniers: archiers: arbalestiers: & aultres gēs de pied alloyent deuant les gens de cheual: Apres eulx alloit lauantgarde en laquelle estoyent plusieurs fors & puissans combatans Bacchides estoit en lesle et bende rengee a la dextre les deux ostz et legions tant de iudas que de Bacchides sapprocherent pour eulx mectre en conflict & cōbatte: Ilz feirent sonner leurs trompettes dune part & daultre pour eulx ruer & mectre en bataille ou il y eut tāt et si rude cōbat quil sembloit que la terre en fust esmeue pour impetueux tonnerre & clameurs de tāt de peuple & cheuaulx armes: et ainsi dura le debat et conflict depuys le matin iusques au vespres de ce iour: Et ainsi que Judas Machabeus vid et appercept que ceulx de lesle dextre estoit la plus ferme & forte bende de ses aduersaires: ilz sen alla ruer auecques ses gens constans de cueur & hardys en vouloir: Et de telle puissance donnerēt sur eulx quilz furent contraictz et deffaictz & les poursuyuirent iusques au mont de Azoty. Et quant ceulx de lesle senestre veirent que leurs compaignons de la bende dextre estoyent mys en fuyte: ilz poursuyuirent Judas et ses gens par vng coste pour les encloге. Et adoncques fut faicte vne moult cruelle et meurtriere bataille: Car dune part et daultre y eut grāt nombre de gēs tuez: Et la en ce lieu print la fin & periode de ses iours feru du cruel dart de Atropos le tant vertueux renōme cheualier/preux & noble prince Judas Machabeus & fut tue en la bataille pour la tuition & deffense de son pays & loys patries en soustenant lhonneur de dieu. Et quant il fut ainsi occis et mis a mort darmes plains de desolation se partirēt & prindrent la fuite. Et apres icelle deffaicte de la gent iudaique Jonathas & Symon aduerty de la mort de leur tant noble frere bien rēpliz de dueil/& merueilleusement aggrauez de tristesse sen vindrēt deuers Demetrius pour impetrer de luy qui luy pleust leur bailler le corps de leurs tant noble frere Judas Machabeus & le rachepter: ce quil fist ainsi que descript Jozephus en son liure des antiquites iudaiqs au.xii. chapitre: & honnestement le conduirent pour le poser sepuelir au sepulture de ses ācestres dedās la cite de Modin. lequel tresnoble & preux Judas fut tāt & tellemēt plaict d tout le peuple de israel & par si lōgs iours quō ne le scauroyt dire ne escrire ainsi lamētable pleurs & en leurs lamentacions

Et ait iudas absit istā rē facere vt fugiamus ab eis. Et si appropiauit tēps nr̄m: moriamur ī virtute ppt fr̄es nostros: & nō iferamus crimē glie nr̄e: & mouit exercitus de castris & steterunt illis obuiā. Et diuisi sūt eqtes in duas ptes &c. i. mach. ix. cap.

La mort du noble Judas.

Et ceciderūt neratí multi ex his: & ex illis. Et iudas cecidit & ceteri fugerūt Et Ionathas & Symō tulerūt Iudā fratrē suū & sepelierūt eū in sepulchrū patrum suorū in ciuitate Modin: & fleuerunt eū oīs pp̄ls israel planctu magno & lugebant dies multos & dixerūt. Quō cecidit potēs q saluū faciebat pp̄lz israel &c. i. macha. ix. cap.

disoyent les desolez habitans helas cõment est peu tomber ⁊ estre mys a de-
clin ⁊ decadence le tant puissant prince:protecteur:⁊ deffenseur de tout israel
Autres tant vertueux et magnanimez faictz darmes et prouesses dicelluy
tant magnifique prince Judas Machabeus sont en si grant nombre que en
la presente hystoire ne pourroyẽt estre narez ne descripz Mays pour present
et maintenant souffisent les dessus recitez. Et apres le glorieux trespas et
deces de Judas Machabeus pere/pasteur/et ꝓtecteur de toute iudee se esle-
uerent de toutes pars les enuyeux et ennemys de iuda tout autour ⁊ circuit
de iudee:Lesquelz ennemys aduersaires plains de iniquite et peruersite se
delibererent de faire tout obprobre ⁊ oppression aux poures desoles israeli-
tes. Et en ce temps suruint vne grant famyne au pays pour les grãs guer
res continuellemẽt exercees/Ce q̃ voyans les poures iuifz auecques leurs
decadence ⁊ declin se soubzmirent a Bacchides et tributaires a Demetri⁹
Et lors Bacchides constitua et esleut de ceulx de israel pour seigneurier et
dominer es regions iudaiques gens sans pitie ⁊ inhumains q̃ persecutoyẽt
et senquetoyẽt des amys du predict Judas pour les exterminer et amener
audict Bacchides qui les faisoit cruelement molester/iugaler/⁊ mettre a la
mort. Au moien de quoy fut tout le peuple ⁊ pays de israel afflige par gran-
de tribulation telle que pareille iamais nauoyt este veue de puis le temps
qui ne fut veu prophete en israel. Et pour ceste cause se cõgregarent ⁊ feirẽt
assemblee plusieurs gens de conseil du peuple de israel:Lesquelz dirẽt a Jo-
nathas. Seigneur Jonothas de puis le tẽps que le tien tant noble frere Ju
das Machabeus trespassa il ny a point eu en toute iudee personnaige tant
vertueux pour expugner noz ennemys. Bacchides ⁊ les syriens quil estoyt.
Et pour autant que tu es son frere homme de vertuz/de conseil/et de grant
renõmee:nous te eslisons ⁊ constituons tous ensemble solẽpnelement nostre
prince duc ⁊ chief de bataille pour no⁹ deffendre ⁊ cõduire le faict des armes
contre noz aduersaires ⁊ maluueillãs Et de ceste election les mercya moult
grãdement icelluy Jonathas de lhonneur que ainsi luy faisoyent/⁊ accepta
le principat. Il fut mis au lieu de Judas Machabeus son frere. Et quant
Bacchides en fut aduerty il myst toute peine ⁊ solicitude pour le faire mou
rir par machinaciõs voyes frauduleuses ⁊ obliq̃s. Dõt aduertys Jonathas
⁊ Symon son frere auecques ceulx qui estoyẽt en leur compaignie/sen fuy-
rent au desert de thecne et se poserent ioupte la ryue du lac de Asphar qui est
vne mer morte aultrement appelle le lac de Asphaley. Et de ce fut tantost
aduerty Bacchides par ses explorateurs:Pourquoy se myst en armes ⁊ as-
sembla ses gens darmes au iour de sabat en despit ⁊ mespris des festes ⁊ so
lemnites iudaiques. Et aussi q̃ pour lhõneur du sabat Jonathas ⁊ ses gens
ne fussent si promptz et deliberez de porter armes et eulx deffendre et passa
le fleuue iourdain. Et apres que le prenomme Jonathas le sceut ⁊ en fut ad

In diebus illis fa
cta est fames ma
gna valde &c.
Et elegit Bac-
chides viros im
pios & cõstituit
eos dños regio-
nis & exq̃rebant
& ꝑscrutabantur
amicos iude &c.
Et facta est tribu
latio magna in
israel qualis nõ
fuit ex die q̃ nõ
est visus prophe
ta in israel &c. i.
macha. ix. cap.

Suscepit Iona-
thas tpe illo pri-
cipatũ & surrexit
loco iude frĩs sui
& cognouit bac
chides:& q̃rebat
eum occidere:&
cognouit Iona-
thas & Symon
frater eius & oẽs
q cũ eo erãt & fu
gerũt in desertũ
Thecne & consi
derũt ad aquã la
cus Aspar &c.

uerty il enuoya son frere iehan/lung des principaulx chefz et capitaines du peuple auecques quelque nombre de gens deuers les nabuthees ses alliez ⁊ amys les requerir qui leur pleust a eulx prester leur appareil de guerre: cest a scauoir leurs tentes/armes/artillerie/⁊ aultres choses pertinētes au fait de bataille de quoy lesditz Nabuthees estoyēt bien instruitz et garniz. et au deuant de iehan frere de Jonathas sortirent sus les filz de iambry ⁊ de madabia/et par incidiacion le tuerent traistreusemēt ⁊ prindrent tous ses biēs ⁊ sa despouille ⁊ les emporterent chez eulx. Et apres icelle trahison faicte furent aduertiz Jonathas ⁊ Symon son frere que lesditz filz de iambry qui auoyent ainsi sedicieusement mys a mort leur frere Jehan faisoyent grans nopcez ⁊ conduysoyent lespousee de madaba qui estoyt fille dung des plus grans princes de Canaam auecques grant ambicion pompes ⁊ puissantes richesses. Parquoy reduisans a memoire ladicte trahison de la mort de leur frere ilz monterent dessus la montaignie ⁊ se cacherent soubz la poincte dicelle:puis leuerent leurs yeulx en hault ⁊ virent vne assemblee de gens en grant ⁊ pompeux appareil qui estoit le mary ⁊ ses alliez qui alloyent au deuant de lespousee ⁊ sa compaignie auecques tabourins/harpes/⁊ autres instrumens musicaulx. Et adoncques sans bruyt ⁊ tout daguet sortirent sur eulx Jonathas Symon ⁊ leurs gens en bon nombre ⁊ tant qui les deffirēt ⁊ en mirent a mort plusieurs:les vngs furent blessez ⁊ les aultres sen fuyrēt sur les montaignes dont les israelites prindrent leurs biens ⁊ leurs richesses en vengeance de ladicte trahison dont toute la ioye ⁊ plaisir des nopces fut conuertie en deul ⁊ lamentacion:les armonies de musique en larmes et tribulacion les israelites sen retournerent a la riue de iourdain/cest a dire audit lieu du lac de Asphar a trauers lequel lac qui est vne morte mer passe ledict fleuue Jourdain/comme il est escript en Josue.iii.chapitre Aduerty doncques Bacchides de lassemblee des iuifz par vng iour et feste de sabat sen vint iusques au bort de iourdain en grant puissance de gens darmes.

Parquoy ce voyant Jonathas dist incontinent a ses gens Sus sus enfans soyons deliberez de bien auiourduy nous deffendre ⁊ resister contre noz ennemys le temps nest pas tel que hier ne deuant hier pourtant prenons tous cueur/courage ⁊ hardiesse/nous voyons noz aduersaires deliberez de nous deffaire ⁊ destruire: Mais ny a quelconques lieu de fuyte ne pour diuertir nous sommes encloz de la riuiere de Jourdain de toutes pars/Ce ne sont icy que grans fossetz ⁊ profundz palluz:lesquelz nous ne pourrions passer Au moien de quoy/nous fault virilement deffendre. Mettons nous tous en deuote oraison crians au ciel pitie et mercy a dieu en implorant sa grande clemence et misericorde ql luy plaise deliurer son peuple q̄ tant de maulx a souffert et soubstenu pour sa loy garder et deffendre de la main et puissance de noz aduersaires. Et quant ilz eurent perfect leur oraison en treshūble

Et Ionathas misit fratrē suū ducem populi & rogauit nabutheos amicos suos &c. i.Macha.ix.cap.

Post hec verba renūciatū est Ionathe & frī eius quia filii Iambri faciunt nuptias magnas & ducūt sponsam ex mādaba filiā vnius de magnis pricipibus Chanaā cū ambitiōe magna &c. Et surrexerūt ad eos ex insidiis & occiderunt eos. &c. Et acceperūt oīa spolia eorum & conuerse sunt nuptie i luctū: & vox musicorum ipsorū in lamentū &c.i. Macha. ix.capite.

Nunc ergo clamate i celū vt liberemini de manu iimicorū vestrorū. Et cōmissum est bellū: &

deuotion ilz se myrent en la bataille tant q̃ le prince Jonathas frere du feu Judas machabeus sapprocha en moult grande hardiesse du predit Bacchides pour le mectre a mort Parquoy il se cuyda retirer et diuertir de luy/ Mays Jonathas le poursuyuit luy ⁊ ses gens en ferme puissance ⁊ tant q̃ luy ⁊ ses gens passerent ⁊ transnaterent le fleuue de iourdain pour auoir sus eulx tellemẽt quilz tuerent Mille hõmes de ceulx de Bacchides Pourquoy icelluy Bacchides ⁊ ses gens sen retournerent diligẽment en Hierusalẽ ilz fortiffierent leurs citez en iudee cest a scauoir la forteresse municion de Jherico/ de Ammaum/ de Bethoron/ de bethel/ de thanata/ de phara ⁊ de thopo. Et les garnyrent de fortes murailles/ de puissantes tours et de portes bien ferrees ⁊ fermantes a grosses barres de fer. Et en chescun diceulx fors ⁊ citez Bacchides y mist bonnes gardes ⁊ grant nombre de gens desirãs expugner ⁊ combatre tous ceulx de israel. Et aussi il fortifia le fort de Bethsure/ de Gazara auecques larche ⁊ tour de syon. Et en toutes lesdictez places myst ⁊ assist grant nombre de gens/ dartillerie/ ⁊ de bastons inuasibles: et puis il les garnyt encores de grãs viures pour tenir bon/ ⁊ par long tẽps contre les israelites. Et afin destre plus assure des princes grans ⁊ principaulx de iudee icelluy Bacchides print tous leurs enfans en ostages afin quilz ne se peussent ioindre auecques ionathas ⁊ ses aliez pour eulx rebeller ⁊ ayder a ses aduersaires. Pourquoy il les mist toꝰ en la grosse tour de syon Et a chascun deulx bailla gardes ⁊ gens qui les gouuernoyent et auoyent deulx soing ⁊ solicitude. En lan cent cinquãte troysiesme du regne des grecz ⁊ au deuxiesme moys dudit an. Alchimus qui estoit ordonne souuerain prestre par le roy Demetrius commanda que les murs ⁊ decoracion de lanterioze partie du temple appelle sancta sanctorũ fussent ruez ius ⁊ destruitz ⁊ tout louurage des prophetes Aggeus ⁊ zacharias qui edifierent le second tẽple de Hierusalem comme il est escript primi Esdre. vi. cap. qui furent commancez a estre demoliz. Mais en ce mesme temps fut frappe ledit Alchimus de la main de dieu au moien de quoy ne fut paracheuee sa tant dãpnee intention car ꝑ maladie paralysie il deuint muet ⁊ ne peut depuis iamays parler ne ordõner rien en ses affaires/ d ses enfans/ famille/ ne de sa maisõ mais en cest estat print la fin ⁊ son derrenier iour en grãt tormẽt ꝑ diuin iugemẽt ⁊ supnelle puniciõ. Et quãt bacchides fut aduerty du trespas de Alchimꝰ il sen retourna deuers le roy demetriꝰ car il estoyt venu en iudee pour instituer ⁊ introuiser Alchimꝰ en la dignite sacerdotale ꝑ le cõmãdemẽt de son maistre: ⁊ ꝑ ainsi demeura la terre de iuda en paix lespace de deux ans. mais ꝑce q̃ enuie ennemie d tout biẽ vniõ ⁊ cõcorde: ne peult finir les ꝓditeurs ꝑuers ⁊ mauldits enfãs disrael associez ⁊ adioinctz aux syriẽs ⁊ ceulx d Demetriꝰ ꝑserẽt q̃ ionathas ⁊ ceulx q̃ estoyẽt quãt ⁊ luy viuoiẽt en silẽce ⁊ q̃lq̃ peu d trãsq̃lite nõ eulx deffyãs destre plꝰ assaillis ꝑ armes ꝑquoy enuoyerẽt

extẽdit ionathas manũ suã ꝑcuteꝛe Bacchidem & diuertit ab eo retro & desiliit Ionathas & qui cũ eo erant in iordanem: & trãsnatauerũt ad eos iordanẽ. Et ceciderũt de parte Bacchidis die illa mille viri: & reuersi sunt in hierusalẽ &c. i. Machabeorũ. ix.

Anno cẽtesimo quinquagesimo tertio mese secũdo ꝓcepit Alchimus destrui muros domus sancte interioris & destrui opera ꝓphetarũ & cepit destruere In tempore illo percussus est alchimus & impedita sunt opera illius & cõclusũ est os eius dissolutus est palisi &c.

Et mortuus ẽ Alchimus ĩ tẽpore illo cũ tormento magno. Et vidit Bacchides quoniã mortuus est Alchimus & reuersus est ad regẽ &c. i. Macha. ix. cap.

deuers Bacchides afin quil sen retournast en iudee pour du tout extermi=ner et destruyre le bon prince Jonathas et sa compaignie tous en vne nuyt Ce quil pretendoyent faire malicieusement par espiemens et insidiacions. Et ainsi Bacchides a la persuasion desditz peruers et iniques du pays disrael sen reuint iusques en iudee auecques moult grant exercite et escript secretement lectres a ses compaignons et gens darmes quil auoyt laisse aux places et fors du pays quilz prinssent en trahison et par dol Janathas et toute sa bende. Mays leur sedicieuse entreprinse ne vint pas ainsi a effaict: car Jonathas fut aduerty de leur malice et prodicion dont tout couuertement et sans bruyt sembuscha auecques ses gens en vng lieu ou debuoyent passer ceulx a qui auoyt escript Bacchides pour les prendre. Et tant feirent quilz prindrent des dessudictz iuifz conducteurs et chiefz des gens darmes qui estoyent deliberez de le destruyre iusques au nombre de cinquante hommes lesquelz sur le champ furent mys a mort. Et de la sen partirent Jonathas et Symon et ceulx de leurs bendes en vne petite cite appellee bethbessen qui est au desert et la fit bastir et bien fortifier affin de auoir vng bon fort pour refuge et soy retirer luy et ses gens quant besoing en seroyt. Et quant Bacchides en fut aduerty il congrega et fist assemblee de tous les syriens et puis le feist scauoir et denoncer a tous les iuifz qui tenoyent son party auecques tout son exercite et ost de gens darmes puis sen vint poser son dit ost et appareil de guerre au dessus et contre Bethbessen en laquelle estoyēt Jonathas Symon et toute leur bende. Il tint la le siege par longs iours et feist faire grandes et fortes machines qui sont gros engins et massiues pieces de boys assēblees pour la force desquelz au tēps passe lon estouuoyt les murs dune cite ou forteresse de aulcun lieu. Voyant doncques Jonathas toutes icelles choses et que besoing estoit de sortir aux champ pour rōpre lentreprinse de Bacchides il laissa son frere Symon dedans la cite de bethbessen ainsi assiege pour la garder Et sortir hors auecques certain nōbre de gens darmes bien puissans rua sus Odaré et ses freres et les filz de phaseron iusques en leurs tentes tant quil les veinquit et deffit. Et tant q̄ Jonathas cōmencea a doncques d traistre et augmenter en vertueuse renōmee et cheualureuse prouesse Son frere Symon auecques certain nombre de ceulx qui estoyent demeurez en bethbessen voyens en ce leur oportunite sortirent hors dicelle cite et vindrent fraper sur lost de bacchides tant qui bruslerent tous ses estandis et machines que ledit bacchides auoyt fait construire pour demolir les murs et forteresses de ladicte cite dont icelluy Bacchides fut moult esbahy et mis en grande affliction car il nest rien qui tant face despit a vng homme orguilleux et haultein que de ne pouoir auoir victoire d son ennemy et faillir a son entreprinse Bacchides doncques fut grandement courrousse et marry de sa deffortune et decc que le conseil que luy auoyent donne les traistres et

Surrexit Bacchides vt veniret cū exercitu multo: & misit occulte epistolas sociis suis q erāt in Iudea vt cōprehēderēt Ionatham & eos qui cū eo erāt: sed non potuerunt qa Innotuit eis consiliū eorū. Et apprehēdit de viris Regionis q̄ principes erāt milicie quīquaginta viros & occidit eos &c. i. macha. ix. capite.

Et reliquit Ionathas Symonē fratrē suū in ciuitate: & exiuit in regionem & venit cū numero & pcussit Odaré & fratres eius & filios phaseron in tabernaculis ipsorū & cepit cedere & crescere in virtutibus. Symon vero & qui cū ipso erāt exierūt de ciuitate & succederunt machinas. &c. Machabeo. ix. capit.

mauluays seducteurs israelites nestoit venu a effect. Parquoy il cogneut q ce nestoyent que fables & parolles sans propos de le auoir fait venir de son pays si loingtain acquerir vng tel deshonneur et de grant despit en fist mo rir & perir plusieurs: Et le tout par vraye vengeance & par punicion de dieu car ilz estoyent proditeurs du pays & deserteurs de la loy diuine. Bacchides doncques tout mal content deulx delibera sen retourner en son cartier auec ques ses gens de la quelle chose fut aduerty le prince Jonathas Parquoy il enuoya legatz & ambassadeurs deuers luy pour capter & traicter la paix/et aussi paur rendre les captifz & prisonniers dune part & daultre ce qui fut fait voluntairement. Et promit bacchides a Jonathas de nō iamays luy faire ne pourchasser mal ne dōmaige tant comme il viuuroit Et luy rendit tous les prisonniers & despouilles prinses par luy & par ses gens en ceste terre de iuda: & en ceste maniere sen partit dudit pays pour sen retourner en son car= tier & nation. Et iamays depuis par sa deliberacion ne approcha des fins ne limites de iudee. Et lors cessa la guerre et toutes armes audit pays et Jonathas fist sa demeure & habitation au lieu de machinas au maginas la ou il fist & exercea bonne iustice en exaltant & honorant les bons & vertueux & faisant punicion des mauluais crimineilz & delinques lesquelz il exterm na par peines cōdignes a leurs demerites iouxte la determinacion des san ctions & droittures legales.

Et cognouit Ionathas & misit ad eū legatos cōponere pacē cum ipso & reddere captiuitatē & libēter accepit & fecit secūdū verba eius & iurauit se nihil facturū ei mali oibus diebus vite eius &c i. macha. ix. cap.

Le. x. Chapitre au quel est contenu comment Alexandre le noble filz de Anthiochus. Et le roy Demetrius contendi rent lung contre laultre. Parquoy ilz enuoyerent lettres missi ues auecques grans dons/priuileges/libertes et franchises a Jonathas machabeus souuerain prestre & prince de iudee Et comment Alexandre occist Demetrius: & puis il print la fille du roy Ptolomeus a femme. De plusieurs gloires & louanges au prince & prestre Jonathas. le ieune Demetrius print et re ceupt a soy le royaulme. Et puis ionathas expugna Appolo nius. Pourquoy il retorna consequēment en Hierusalem la ou Alexandre luy enuoya vne fibule/ou affiche & vestemēt dor.


Randement fut indigne et fort desplaisant en son cueur Alixandre surnomme le noble filz de Anthiocus Eupator/de ce que Demetrius avoit fait mourir son pere ledict Anthiocus: et Lysias ordonne et commis gouverneur general au royaulme de syrie et en Anthioche de par anthiocus Epiphanes son grant pere. Et aussi de ce q'l luy sembloit quil luy usurpoit et occupoit son royaulme et pays se mist sus et assembla gens et seigneurs en lan cent soixante du regne des grecz et sen vint en la cite de Tholomays la quelle il print diligemment et par les manens et citoyens dicelle y fut receu et y regna. Dequoy fut adverty le roy Demetri9 Parquoy il assembla grant exercite et nombre de gens darmes pour se mettre sus/et sen vint au devant et contre Alexandre le noble pour luy resister en bataille. Il envoya legatz devers Jonathas et luy escript lettres paisibles et gracieuses. Et par icelles luy escripvoit quil le magnifieroit et luy donneroit bonne et grant auctorite en tout le pays: Mais cestoit de peur/et craincte quil avoyt destre veincu par ledit alixandre ne noble. Et pour ceste cause dist aux gens de son conseil et gentilz hommes. Il me semble que bon est anticiper de avoir paix et concorde avecques Jonathas machabee devant que mon adversaire alexandre ne la face avecques icelluy pour nous vouloir nuyre. Car il a bien le cueur pour soy recorder des maulx: opprobres: et molestes: que nous luy avons faitz: et semblablement au peuple de israel. Aussi de ce q̃ nous avõs fait mourir son frere Judas Machabeus par Bacchides nostre lieutenant et chief de bataille. Lesditz legatz et ambassadeurs doncques vindrent par devers Jonathas et luy presenterẽt les lettres de Demetri9 le roy leur maistre et en luy faisant les salutations reverences et recommendacions au cas pertinentes. Par lesditz lettres donnoyt le roy puissance a Jonathas de faire assemblee et exercite de gens de guerre et aussi faire forger armes a son plaisir/et le faisoyt son compaignon bon amy et son alie. Et davantaige luy feist bailler entre mains tous les ieunes enfans des princes et magnates de iudee que Bacchides avoit prins et mys en ostages en larche et tour de syon. Jonathas doncques prince des iuifz recent lesd lettres et sen vint en hierusalem afin de assembler le peuple de la cite/pour leur faire lire et declarer lesdictz lettres/lesq̃lles furent leuz en la presence des maieurs/bourgeoys/citoyẽs et de ceulx qui estoyent commis a la garde de ladicte tour de syon: Lesquelz furent grandement esmeuz et espouentez par grant craincte de ce que par le recit desdictes lettres Demetrius donnoyt puissance a Jonathas de faire assemblee de gens darmes Et tellement que les predictz enfans en hostages luy furent delivres. Lesquelz il rendit a leurs peres et parens. Et deslors Jonathas habita en hierusalem la quelle il commencea a restaurer et redifier. Il commanda aux ouvriers quilz se prinssent a bastir et edifier les

Et anno centesimo sexagesimo ascendit Alexander Antiochi filius q cognoĩatus est nobilis: & occupauit Ptolomaidã: & receperũt eũ: & regnauit illic. Et audiuit Demetrius rex & congregauit exercitũ copiosum valde: & exiuit obuiã illi in pliũ: Et misit Demetrius Epistolã ad ionathã verbis pacificis &c. i. mach. x. ca.

Et venit ionathas in hrl'em & legit epistolas in auditu oĩs ppl'i: & eorũ qui ĩ arce erãt: & timuerũt timore magno: qm̃ audierunt q dedit ei rex potestatẽ cõgregãdi exercitũ. & traditi sunt Ionathe obsides & reddidit eos parẽtibus suis. Et habitant Ionathas ĩ hierusalẽ &c. i. macha. x. cap.

murailles de la Ville: et le mōt de syon tout autour de belles pierres quarrees et bien fortes pour la munition et forteresse dicelle: Ce que feirēt iceulx ouuriers. Et quant les alienigenes et estrangiers furent aduertis que les bacchides auoit mis es fortes citez et chasteaulx du pays de israel que Jonathas estoyt amy et alye du roy demetrius: et quil faisoit fortifier hierusalem: Il se partirēt et sen fuyrent tous Et en delaissant les places a eulx baillees en garde sen retournerent en leurs pays. Exepte toutesfoys aulcuns apostatz et sacrileges israelites qui auoynt renye leur loy et sestoyent raliez des ennemys les syriens oultrepasse les sanctions diuines: lesquelz se tindrent en la cite de bethsure laquelle ilz tenoyent pour leur forteresse et refuge. Et apres que Alexandre le noble fut aduerty des promesses/alliances/et confederacions que auoyt fait Demetrius son aduersaire auecques Jonathas/ et aussi des grās Vertuz prouesses et nobles faitz darmes que Judas Machabeus et ses freres auoyent faict: et comment ilz auoyent soubstenuz tant de labeurs et paines pour leurs pays/et loix patries: Et aussi pour inuiolablement obseruer la religion et foy de dieu. Il sen emerueilla beaucop Pourquoy il dist a ses gētilz hommes et ceulx de son conseil. Seroit a nous possible de trouuer Vng tel personnaige que Jonathas et nous le ferons nostre amy et nostre feal allye/ et si luy donnerons bonne auctorite et grande puissance soubz nous. Et incontinant lesdictes parolles paracheuees icelluy Alexandre enuoya legatz deuers Jonathas en luy escripuant lettres en ceste maniere. Le roy Alexandre frere et amy du prince Jonathas luy donne salut/ Ta grant Vertuz Valeur et haulte renommee est peruenuue a noz oreilles. Par laquelle tu es extime noble en tes faitz/puissant de corps/ et sage en conseil Parquoy nous desirons que tu soye nostre amy et allye: Car par tes haultz faicts et louāges Il te appartient bien faire honneur: et le meritent ta doctrine et bon exemple de louable Vie: Au moien dequoy au iourduy par noz lettres pacientes nous te auons cree et constitue souuerain prebstre en ton pays et sur ta gent et Voulons que tu soyes appelle le bon amy du roy Alexandre. Et aussi il luy enuoya encores Vng bel habillement de pourpre: et Vne riche coronne dor afin quil cogneust par effaict quil Vouloit par ses dictes lectres contenir Verite/ et que leur alliance fust confermee et leur bonne amytie durable/tant en prosperite comme en aduersite. Or est il Vroy quil nappartenoyt a personne qui fust portier telz ornemens de habitz fors aux hommes du sang real/ou quil fust bien grant amy du roy. Et apres toutes icelles choses Jonathas print lestole saincte et Vetemēt pōtifical. au septiesme moys q correspōd au moys de septēbre en lan cēt.lx. du regne des grecz pour faire la solepnite et grāt feste de scenophegie et la dedicace du pmier tēple leql cōstruict et edifia le roy salomō car celle dedicace fut ordōnee en cedict moys. mais la dedicatiō du secōd

Et audiuit Alexāder rex pmissa que promisit Demetrius ionathe & narrauerūt ei plia: & virtutes qs ipse fecit & lobores qs laborauerunt: & ait. Numqd inueniemus aliquez virū talē? Et nūc faciemus eū amicū & sociū nrm Et scripsit epistolā & misit & fm hec verba dicēs rex Alexander fratri ionathe salutē &c.i. mach. .x.capi.

Et iduit se ionathas stolā sanctā septimo mense Anno cētesimo sexagesimo i die solēni Scenophegie: & cōgregauit exercitū: & fecit arma

temple fut instituee au moys de Adar cōme il est escript au.vi.chapitre du liure de Esdras lequel moys est correspondent au moys de feurier combin quil concerue selon les hebrieux le moys de mars & de feurier Apres la sanctification & solempnite perfaicte par Jonathas le grant pontife Il congregea & fist assēbler de grant exercite & gens darmes Et puis fist faire engins et instrumens de guerre harnoys bastons & toutes choses pertinentes & necessaires a tuition & deffense pour le pays. Lesquelles choses il faisoit durāt quil estoyt en paix pour la cōtencion et debat des deux princes Demetrius et Alexandre contendans au royaulme de Syrie & de Anthioche. Et quant Demetrius ouyt ses nouuelles il en fut bien fort contriste & dolent en disant par ceste maniere. Quauons nous fait pourquoy nostre aduersaire Alexandre nous a preocupe de contracter amytie & aliance auecquez Jonathas et la gent iudaique pour estre plus fors & puissans contre no⁹. Je veul enuoyer messaiges et ambassadeurs deuers eulx et leur escripray lettres benignes deprecatoires & gracieuses ensemble grans dons et dignitez: affin quil no⁹ soyent a secours & aydables: Et tāt qui leur escript ainsi qui sensuyt. Le roy Demetrius a la gent iudaique salut. Seigneurs iuifz: Pource q̄ vous auez bien & entierement garder noz aliances & confederacions & auez demoure en nostre amytie non declināt a noz aduersaires & ennemys de ce aduertiz no⁹ en auons este tresioieux & vous en scauons vng tresbon gre: & aussi vous en rendons graces. Et pour ce perseuerez & nous gardez voz foy & promesses et nous ne serons point ingratz enuers vous Mays vous retribuerōt remuneracions condignes & grans biens pour les seruices a no⁹ faitz. Nous vous remetterons maintes prestaciōs et debuoirs esquelz vous nous estez tenuz & que auez acoustume de nous payer Et auecques ce nous vous donnerons grans dōs & richesses. Et desapresant nous vous absoluons & quittōs tout le pays iudaique de tous tributz et impositions et de toutes pecunes deues a cause du sel qui se fait es parties de iudee prochaines de la mer. Aussi no⁹ remectons & cassons le droit des coronnes que vous nous baillez dont estiez tenuz la tierce partie des semēces de tous bledtz et la moictie des fruitz de to⁹ arbres qui nous appartiennent par coustume gardee. Et desormays No⁹ consentons tāt pour nous & q̄ noz successeurs pour le tēps aduenir & a iamais q̄ aulcūs impostz: tributz: ne gabelles ne soyēt prins sur la terre de iuda ne es troys citez circōadiacētes en samarie: ne galilee. No⁹ voulōs & no⁹ plaist en oultre q̄ la cite de hierusalē: soit cite de liberte & saincte auecq̄s ses confins et limites: et q̄ les decimes & tributz a no⁹ appartenēs soyēt a icelle retenues & appropries pour le biē de la chose publiq̄. Aussi no⁹ remectōs la puissāce de la arche & tour de syō. la q̄lle est en hierusalē la dōnōs au souuerain p̄bstre pourueu q̄l mette en icelle gēs de p nous et telz q̄l voulsdra pour la garder. Et libera-

copiosa. Et audiuit Demetrius verba ista: & cōtristatus est nimis: & ait. quid hoc fecimus q̄ p̄ocupauit nos Alexāder apprehēdere amicitiā iudeorum &c. i. macha. x.

Et scripsit eis verba hec. Rex Demetrius gēti iudeorū salutē. Q̄m seruastis ad nos pactū & māsistis i amicitia nr̄a: & nō accessistis ad iimicos nos audiuimus: & gauisi sumus. Et nunc p̄seuerate adhuc conseruare ad nos fidē & retribuemus vobis bona p̄o his q̄ fecistis nobiscū & remittemus vobis prestationes multas & dabimus vobis donationes &c. i. macha. x. cap.

lement/nous donnes franchise & liberte a tous prisonniers et captifz de sortir. et estre mis hors de noz prisons et soyēt en tuition & sauluegarde en tous noz pays. Nous abolissons toutes manieres de vectigalz & tributz tāt pour voz personnes que pour voz bestes. Nous decernons que toutes festes solempnelles comme les iours de pasques/penthecouste & aultres acoustumees soyent celebres & reuerees vne foys lan/les neomeins vne foys le moys & les sabatz vne foys la sepmaine ainsi que auez accoustume de faire. Aussi les iours du decret des victoyres comme le iour de la victoyre de holofernes & de son ost & de la victoyre de Aman comme il est escript ou liure de Judith en darrenier chapitre & en la fin ou dict le texte. ¶ Dies aūt victorie huius festiuitatis ab hebreis in numero sanctoꝝ dierum accipitur. Et aussi est escript au ix. chapitre du liure de Hester. ¶ Et quarta decima die cedere desierūt quez cōstituerūt esse solennē. Et auecq̄s ce q̄ vo⁹ sollēpnisez les troys iours dauāt voz festes solēpnelles & troys iours apres & q̄ aux susd̄ iours de solēpnitez/festes & sabatz to⁹ iuifz soyēt inumes & exēptz de tout subside/exaction & vexacion. Et a iceulx iours cesseront toutes causes/plaidoiries/proces/& iudicatures. Nous vous donnons auctorite & puyssance pour la tuition & garde de vostre pays des iuifz qui sont en syrie que en nostre ost & exercite y ait de vostre nation iudaiq̄ iusq̄s au nōbre de trante mille hōmes qui seront soldoyes & payes des deniers du roy. Et des principaulx deulx en y aura qui serōt ordonnes princes/chiefz & capitaynes des chasteaulx/places/ et forteresses de nostre royaulme. Et seront les plus prochaiens du conseil du grant roy Demetrius pour nous cōseiller feablement en nouz negoces & affaires de nous & de nostre royaulme: ilz tiendront telle loy & sanctification comme il leurs plaira tāt en iudee que en noz pays. Nous voulons aussi que les troys citez que auons incorporees au demayne de iudee de la region de samarye soyent atousiours & a iamais du pays: & reputees aux iuifz appartenantes telemēt quelles ne obeissent a prince ne poteste quelxconque mais a vng seul qui sera le souuerain prestre & pontife de hierusalem. Ensemble nous donnons la cite de Tholomays les villes/chasteaux/tous ses confins/& limites aux saintz prebstres & leuites dediez & deputez au seruice de dieu en la cite de hierusalez pour subuenir aux necessairez fraiz et misez deux/et des choses sacrees: En oultre no⁹ dōnerōs tous les ans. xv. mille sicles dargēt deubz a cause de nr̄e patrimoine: & toutes les restes a no⁹ deuez desd̄ debuoyrs q̄ noz officiers generaulx receueurs sōt tenuz enuers no⁹ des ans passez/q̄ serōt appliquez es reparatiōs du tēple et maison de dieu et es holocaustes sacrifices & oblacions doustage aussi nous dōnons les. v. mille sicles dargēt q̄ nous prenons to⁹ les ans sur les biens des prestres en signe de tribut et souuerainnete lesquelz seront appliques a la substentation de ceulx qui sont dediez au diuin seruice de dieu. Oultreplus nous voulons que tous fugitiz & crimineilz de lese ma

Et oēm aiam iudeoꝝ q̄ captiua est a terra iuda in omī regno meo relinquo liberam gratis vt oēs i tributis soluant etiā pecoꝝ suoꝝ: & oēs dies solēnes & sabbata & neomenie & dies decreti & tres dies añ diez solemnem: Et tres dies post diem solemnez fuit oēs imunitatis & remissionis oībus iudeis qui sūt ī regno meo. &c. i. macha. x. cap. Et tres ciuitates q̄ addite sūt iudee ex regione Samarie: cuz iudea reputētur vt sint sub vno & nō obediāt alieni ptāti nisi sūmo sacerdoti Ptolomaida & cōfines eius q̄s dedi domū sanctis q̄ sūt i hierusalē ad necessarios sūptus sanctoꝝ & ego dabo singulis ānis qndeci milia siclorū argenti de rōnibus regis q̄ me cōtigūt &c. i. macha. x. cap.

ieste ou aultres qui seroyent obligez a nous pour delict/forfait/ou negoce q̄lconques que quant ilz se rendrōt au temple de Iherusalem ou en ses limitez ilz appartenāces ioyssent de Vraye franchise et soyent absolz de leurs meffaitz et aussi quilz recouurent tous leurs biens et cheuācez en liberte pour en dispo ser et ordonner a leur plenier Vouloir Aussi nous ordonnons que les sainctz edifices du temple et les lieux dediez a sanctification soyent restaurez et repa rez a leur debuoir aux despēs des deniers et recepte ordinaire de nostre droit et reuenu Et de noz deniers aussi seront reedifiez et bastiz en bonne forteresse et municion les murs de hierusalem et toutes les places municiōs/ bastilles chasteaulx et Villes de iudee. toutes lesquelles choses ainsi escriptes en leurs lettres missiues furent presentees et leuez deuant Ionathas et le peuple iudaique mays ilz ny adiouxterent point de foy et ne receurent point les Ambassadeurs en amitie ne bonne chere Comme bien cognoissans et rememorans les trahisons/malices/fraudes et trōperies de Demetrius et des siriēs q̄ au parauant leur auoyent faictez/et les grans tribulations et desplaisirs q̄ iniustement leur auoyent fait souffrir. Parquoy ilz se condescendirēt en la lience et confederation du roy Alexandre lequel ilz auoyent trouue prince de parolle/de promesse/et de paix et leur auoit dōne secours et ayde a tous leurs affairez. Parquoy ilz furent tout deliberez de garder leur confederation et amytie auecq̄s luy/ Le roy Alexandre assembla grant exercite et nombre de gens de guerre Puis se myst sus en armes contre Demetrius lequel aussi fist son appareil en grande puissance et bataillerent les deux Roys et leurs gens aussi par long temps. Et a la fin sen fuyrent comme confuz ceulx de Demetrius. mays Alexandre et ses gens darmes le poursuyuirēt en si grāde hardiesse et puissance quilz preualurent contre eulx Et tant quilz fraperent sur iceulx leurs aduersaires iusques au soleil couchāt tant et si Vertueusement que en ce iour fut tue Demetrius. Et quant ceste Victoire fut ainsi obtenue par Alexādre cōtre Demetrius. Il enuoya legatz et ambassadeurs deuers Ptholomee roy de egypte et luy escripuit certaines lettres en la maniere qui sensuyt. Le roy Alexandre a son frere et amy le roy Ptholomee salut. Parce que ie suis de present retourne paysible royen mō Royaulme de syrie et tiens mō siege royal en la cite d̄ mes peres et ancestres predecesseurs en Antioche cite metropole du pays Iay obtenu principat triūphe et Victoire contre mon aduersaire Demetrius Vsurpateur de mes terres tant que ie lay Veincu et mys a mort luy et ses gens pareillement Pourquoy toute la region est de present a moy subiecte et obeissante. Ce que ie tay bien Voulu faire a scauoir. Et pour celle cause ienuoye aulcuns de mes seruiteurs deuers toy lequelz ten diront le surplus te priant que nous ayons et establissons tousiours bonne amytie/et alyance ensemble. Et pource donne moy sil te plaist ta fille dame Cleopatra en mariage q̄ ie soye ton gendre et ie te feray

Et quicūq̄ cōfugerit i tēplū q̄ ē hierosolymis &c. Et vniuersa q̄ sūt eis i regno meo libera habeāt. Et ad edificāda vel restaurāda opera sācto rū sūptus dabūt de ratione regis &c. Vt audiuit aūt Ionathas & pp̄ls sermones istos nō credide rūt eis nec receperūt eos. &c. Et cōplacuit eis in alexandrū &c. i. macha. x.

Et commiserūt p̄liū duo reges. & fugit exercitus demetrii &c. Et cecidit demetrius in die illa. Et misit Alexāder ad ptolomeū regem egypti, legatos secūdum hec verba: dicēs Q̄m regressus sum in regnum meū & sedi i sede patrū meorū & nunc statuamus ad inuicem amicitiam & da mihi filiā tuam vxorē & ero genere tuus &c. i. Machabeo. x.

de grans dons a ton plaisir: & si constitueray icelle ta fille en dignite de royne & maistresse de mon pays. Et ainsi les ambassadeurs prindrẽt leurs lettres & instructions du roy Alexandre & sen vindrent en egipte devers Ptolomeus roy dudit pays pour mettre a fin leur legacion. Et eulx arrivez firent les honneurs & reverances au roy telz qui sont requis: Puis luy presentarent leurs lettres & firent leur commission. Le roy Ptolomeus remercia grandemẽt le roy alexãdre & lesditz ambassadeurs: et leur dist. Seigneurs ambassadeurs vo⁹ soyez les tresbien venuz il leur fist grãt & bõne chere tãt quil les festoya par festoyemens & bancquetz sumptueux & bien magnifiques. Et en apres escripuit lettres au roy Alexandre en faisant dune respõse aux siennes par telle maniere. le roy Ptolomeus a son frere & amy le roy Alexandre salut. Benoist & treseureux soit le iour au quel tu es retourne en paix par ta grande & magnanime hardiesse en ton royaulme de syrie: & que depresẽt tu es recep & honore en tes pays pour lextermination & deffaicte de ton aduersaire Demetrius/contre lequel as obtenu triũphe & toute victoire moyennãt ton sens/cõseil/& chevaleureuse entreprinse. Je te rends actiõ de graces de ce que tu me prie de auoir auecques moy bonne alliance & amytie. Et pour ceste cause tu te rendras sil te plaist en la cite de Tholomayde en laquelle ie men vois afin que toy & moy nous voyons & parlons ensemble & la nous acomplirons noz intencions & te feray promesse et foy de tout ce que tu mas escript. Et icelles lettres perfectes lesditz ambassadeurs prindrent congie du roy & sen retournerent devers Alexandre leur maistre. En lan cent soixãte deux du regne des grecz se partit Tholomeus luy & sa fille dame Cleopatra de egypte & sen vindrẽt en la cite d Tholomays au deuãt du quel se rẽdit Alexandre en belle & noble cõpaignie de princes & seigneurs dont iceulx deux Roys se saluerent ensemble moult honnorablement: puys feirent leurs conuencions traicte & promesses touchãt le mariage de icelluy notable Alexãdre & de dame Cleopatra les nopces furẽt celebrees en moult grãt hõneur & solẽpnite de toute põpeuse triũphe ilz estoyent vestus & habituez de habillemens royaulx grãt pierrerie/drapperie & aultres moult grãdes richesses cõme il appartiẽt a lestat de princes illustres & nobles magnates: Et furent faictez icelles nopces en la cite de Tholomayde auecq̃s tous solacieux et plaisans estas. Et apres lesdictz nopces noblement en grant magnificence et sumptuosite paracheuees/le roy Alexandre escript lettres au prince Jonathas qui vint au deuant de luy. Ce quil fist en moult belle assemblee acompaigne de grande noblesse et sumptueux appareil Et aussi se partit de hierusalem pour sen venir en tholomays ou il trouua les deux roys Alexandre & Ptolomeus ausquelz il fist les honneurs reuerences aux roys appartenans. Puis il leur fist de grans et riches dons/dor et dargent. Pourquoy il fut bien fort & haultement extime deulx & acquist lamour de

Et respondit rex ptolomeus dicẽs Felix dies in qua reuersus es ad terrã patrũ tuorũ & sedisti in sede regni eorum. Et nũc faciã tibi q̃d scripsisti sed occurre mihi Ptolomaidã &c. Et occurrit ei Alexander rex & dedit ei Cleopatrã filiã suã & fecit nuptias eius ptolomaide sicut reges i magna gloria &c. i. Macha. x. cap.

Et scripsit Alexander rex Ionathe vt veniret obuiã sibi. Et abiit cũ gloria Ptolomaidã & occurrit ibi duobus regibus & dedit il

leurs cueurs auecques aussi leurs bonnes graces. Et peu de iours apres sen vindrent devers le roy Alexandre aulcuns apostatz pervers et sedicieux Israelites qui auoyent renie leur loy et persuadoyent de toute leur puissance plusieurs aultres iuifz pour apostatiser et idolatrer: puis consequemment se vindrent plaindre de Jonathas et ses aliez suppliant audit Alexandre quil luy pleust les en venger et enuoyer quelque bon prince et chef en Judee pour les gouuerner et entretenir les loix des gentilz lesquelz le roy Alexandre ne voulut entendre ne acquiescer a leurs faulses et deceptiues parolles: mays commanda que le prince Jonathas fust vestu de pareilz habillemens que les siens quil estoyent vestemens pourpre en signe quil le tenoyt son treschier et loyal amy il le fist asseoir au trosne royal pres de luy et dist a ses princes seigneurs officiers et gentilz hommes de sa maison. Allez tous conduire et mener le prince Jonathas nostre grant amy et allie iusques au myllieu de la cite et faictez publier a son de trompe et cry publique que sur paine capitale. Il ny ayt homme quil soit si ause ne hardy de le interpeller ou luy pourchasser mal desplaisir ne moleste en quelque negoce cause ne maniere que soit. Et adoncques iceulx proditeurs et ydolatres israelites qui estoyent venuz devers le roy Alexandre faire clameurs et pleinctes de Jonathas voyans les grans honneurs et haultes louanges ainsi faictez a luy de par le roy sen fuyrent de la cite tous esbahys estonnez et du tout confuz. Le roy magnifia et exalta moult grandement le prince Jonathas. Et tant quil le fist conscripre sus et entre les plus grans de ses amys et le fist duc et participant en sa principaulte. Et ce faict le courageux et noble prince Jonathas sen retourna en Hierusalem en bonne paix transquilite et en grande ioye. En lan cent soixante et cinq du regne des grecz Demetrius filz dudit Demetrius vaincu et mis a mort en bataille par le roy Alexandre se partit de Crethe ou il se estoyt retire auecques les parens de sa mere pour son refuge et asseurete et sen vint en grande compaignie de gens de guerre es pays de ses parens et ancestres pour regner en Syrie et en Anthioche de quoy fut aduerty le roy Alexandre dont il fut moult contriste et desplaisant. Au moien de quoy il sen retourna en Anthioche cite metropole et principale pour illecques faire son appareil de gens darmes en grant exercite. Demetrius constitua et establit Appollonius duc et chief de tous ses gens darmes et luy bailla le pays de Celessyrie prochain de la mer la ou il fist assemblee dung grant nombre et exercite de gens de guerre. ledit Demetrius aussi en grande compaignie vint en la cite de Jannie aussi maritine: dont fault presupposer que icelluy Demetrius sestoit mis sus la mer des son partement de Crethe. Et luy arriue en ladicte cite il enuoya tantost apres deuers le prince Jonathas souuerain prestre et luy manda dire en ceste maniere Toy seul resistez et contrariez a nous de quoy lon se moque et derise de nous et auons opprobre parce que tu tiens frontiere et exerce puissance et force con

lis argentu multu & aureu & dona: & iuenit gratia i cospectu eoru. Et conuenerut aduersus eu viri pestiletes ex isrl &c. & no intedit ad eos rex &c. Et collocauit eu rex sedere secum &c. i. macha. x. c.

Et reuersus e Ionathas in Hierusalem cu pace & leticia. In ano centesimo sexagesimo quito venit demetrius filius Demetrii a creta i terra patru suorum. Et audiuit Alexader rex & cotristatus e valde: & reuersus e Antiochia. et costituit Demetrius rex Appolloniu duce &c. Et misit ad Ionatha summu sacerdote dicens. Tu solus resistis nobis &c. i. Machabe. x. cap.

tre nous es mōtaignes qui sont inaccessibles a gens de cheual. Mais tu ne es pas pour longuement durer ne rebeller contre nr̄e grande puissance. Et se tu cognois auoir force & vertuz contre nous Descends presentemēt de tes haultes montaignes pour nous venir icy assaillir en champ de bataille et nous essayerons qui sera le plus puissant & fort de nous deux. Puis ie croy que tu cōgnoistras par experience que mes vertuz et exercite darmes sont aultres que tu ne extime pas. Sachez & interroguez ceulx qui ont cōgnoissance de moy qui ie suis & que ie scay faire & ie croy que lon te dira que tu ne me peulx resister: mais q̄ tu te deburoys renger en humilite subgection et obeyssance a nostre mageste. Cōgnois que par cy deuant tu as experimente et cōgnu que par deux fois tes peres/freres et ancestres sen sont fuyz deuant nostre face et ont este veincu et renduz fugitifz dedans leurs terres et pays et se maintenant doncques tu viens en terre plaine ou il ny ayt pierre ne sage & que mes gens darmes & moy ne soyens empeschez par tes montaignes/ esquelles tu tiens tes fors & munitions: cōment pourras tu soubstenir ne resister a si grande multitude de gens a cheual & a pieds Comme iay en ma cōpaignie. Et ainsi que le prīce Jonathas eut ouy les parolles de Demetri⁹ il fut bien esmeu en courage Pourquoy il esleut dix mille hommes expers & preux au fait des armes puis sen partit de hierusalē. Et tantost luy vint audeuant son frere Symon pour luy ayder et secourir. Parquoy eulx ensemble conioinctz myrent & appliquerent leur siege deuant la cite de Joppen la ou les habitans & citoyens fermerent les portes a Jonathas et ne le voulurent recepuoir par ce que Appollonius y auoit desia mis grant nombre de gēs pour la garder. Et pour ceste cause Jonathas leur dōna lassault en bonne puissance rengee & ferme deliberation. Et ce voyant les incoles habitans & manans en icelle Comme fort espouentez & craintifz de estre destruitz & deffaitz luy feirent ouuerture & se rendirent. Parquoy il entra luy & ses gens dedās la dicte cite de Joppen et la tint dessoubz sa puissance. Et apres que Appollonius fut aduerty de cest affaire il assembla trois mil hōmes a cheual & grant nombre de gens de pieds tant quil fist son ost et armee Puis sen vint au lieu de Azotū passant chemin & tost apres sortit en champ parce quil auoyt grant nombre de gens Esquelz il auoit sa fiance et incōtinant les nouuelles sceues. Le noble prince Jonathas se delibera de venir au deuant dicelluy Appollonius & ses gens iusques au lieu dit Azotum Et la se myrent en bataille pour donner les vnges sur les aultres. mais Appollonius pour cuider trōper Jonathas & lenclorre entre ses ennemys auoit laisse secretemēt mille hōmes cachez en ses tētes: de quoy Jonathas se doubta. Pourquoy il sen alla circuyr & enuirōner le camp dudit Appollonius: rurent sur eulx grant force de traict & pierres depuis le matin iusques aux vespres. Car il fault entendre ainsi cōme dit Jozephus que ledit camp estoyt

Nunc ergo si cōfidis in virtutibus tuis descēde ad nos ī campū & cōparemus illic inuicem quia mecū est virtus bellorū. Interroga & disce quis sum ego & ceteri qui auxilio sūt mihi &c. Vt audiuit autē Ionathas sermones Appollini motus ē animo. Et elegit decem milia virorum & exiit ab hierusalē & occurrit ei Symon frī eius in adiutoriū &c. 1. Macha. x. cap.

Et insecutus est eum Ionathas ī Azotū & cōmiserunt preliū & reliquit Appollonius ī castris mille eqtes post eos occulte & cognouit Ionathas qm̄

dresse en quarre & grans estandys faitz pour garder en seurete ceulx de dedãs du traict & delartillerie & aussi q̃ les assaillãs ne se peussẽt sur eulx. Et quant Symon frere de Jonathas vid q̃ le cõbat avoit beaucop dure il sen alla sur & ses gẽs frapper cõtre appolloni⁹ & toute sa bataille: & laissa icelluy Jonathas son frere pour deffaire ceulx q̃ estoyent demoures es tẽtes caches en ẽbusche par le conseil de Appolloni⁹. Et pource quilz estoyent ia lassez du grãt & lõg cõflict quilz auoyẽt soubstenus il furẽt incontinãt deffaicts & tãt ql se mirẽt en fuyte auecq̃s les aultres qui sestoyẽt espendus aux champs: & se retirerẽt en Azotum & puis entrerent en bethagon qui estoyt vng tẽple de dye a lydole dagon Laq̃lle ydole selõd les hebrieux auoit la teste en maniere dũg poisson Et la se retirerent hastiuemẽt pour eulx sauluer & mectre en liberte. Et quãt Jonathas en fut aduerty il mist a feu tout Azotũ & les villes circũuoysines Puis print leur biẽs & leurs despouilles & ledict tẽple de dagon & brusla tous ceulx qui estoyent dedans. Et bref furẽt bruslés/occis & mis a sang enuiron huyt mille personnes des gẽs dudict Appollonius. Et ce faict le prĩce Jonathas se departit & leua son camp le quel il vint mettre & poser deuant Ascalonne vne bõne cite Mais quant les habitans dicelle furent aduertys de la venue de Jonathas & de ses gens darmes ilz sortirent incontinant & vindrẽt au deuãt de luy en tout hõneur obeissance & subiection & le receurẽt en moul grande reuerence gloire et notable triumphe. Et adoncques retorna Jonathas auecques ses gẽs darmes triumphant & victorieux en hierusalem aptãt grãds butiis & despouilles de ses ennemys aduersaires. Et en ce tẽps icelles victoires du noble prince Jonathas peruindrẽt a la cognoissance du roy Alixandre: lequel en fut tresgrandement resiouy et disposa de plus en plus magnifier & exalter icelluy noble Jonathas Pourquoy il luy enuoya vne fibule & grant manteau de drap dor comme il est de coustume de donner aux parẽs cousins & pchains des roys. et encores luy dõna dauãtaige le pays de Acharon ses confins/limites/& possessions. Et fault icy entẽdre quil y auoit quatre insignes royaulx au tẽps & du regne des grecz Cest assauoir le vestemẽt de pourpre/le manteau de drap dor/la corõne dor/ & le sceptre. Et de ces quatre insignes royaulx. Le roy Alexãdre en enuoya & dõna les troys au noble prince Jonathas. Cest assauoir le vestemẽt de pourpre: la corõne dor & la fibule ou mãteau de drap dor. mais il se reserua le sceptre royal le ql aptient seulement a la digne et sacree maieste royalle Ainsi comme il est escript au quarẽte neufuiesme chapitre de genese la ou dict le texte. ¶ Non auferetur sceptrum/hoc est regnum de iuda: donec veniat qui mittendus est.

insidie sunt post se & circuierunt castra eius: & iecerũt iacula i populũ a mane vsq̃ ad vesperam &c. i. mac. xi. ca.

Fuerũt q̃ ceciderũt gladio cũ his q̃ succesi sũt fere octo milia virorũ. Et mouit inde Ionathas castra & applicuit ea Ascalonẽ &c. Et reuersus ẽ Ionathas in hirlẽm cũ suis habentibus spolia multa Et factũ est vt audiuit Alexander rex sermões istos addidit adhuc glorificare Ionathã. Et misit ei fibulã aureã: sicut cõsuetudo est dari cognatis regũ &c. i. mac. x. ca.

¶ Le .xi. chapitre Comment Ptolomeus se esleua malicieusement contre son gendre le roy Alexandre: Et luy osta sa fille Cleopatra qui luy auoit baille a femme/ et la donna a Demetrius. Et puis fut occis Alexandre dung Arabe nomme zabdihel: Mais Ptolomee morut trois iours apres miserablement. Demetrius regnāt apres print aliance et cōfederation auecques Jonathas: Et commēt Demetrius soy voyant paisible en son regne donna cōge a tous ses gēs darmes. dont mal luy en print Car Triphon amena contre luy le ieune Antioche filz de Alexādre. Et tant que Demetrius fut vaincu des dicts Triphon: et Antiochus ieune adolescent/ le quel print amytie auecques les iuifz. Et commēt Symon frere de Jonathas expugna Bethsure Et puis Jonathas pugna et batailla auecques les estrangiers.



En ce temps Ptolomeus le roy de Egipte du quel Alexādre auoit espouse sa fille dame Cleopatra anheloit et aspiroit de tout son possible de aquerir le royaulme de Syrie pour le adioindre et venir au sien. Parquoy il fist vne assemblee innumerable de gēs darmes en si grāt nōbre cōme lon pourroit dire par vne maniere de parler ainsi que arenez et grains de sable qui sont aux riues de la mer. Il fist mectre sur mer grande quātite de nauires chargees darmes et de gēs de guerre par ce q̄ led royaulme de syrie a plusieurs parties pchaines de la mer Et vouloit obtenir icelluy royaulme dudict Alexādre par dol/ fraude/ et pdicion. Et quant le roy Ptolomeus eut ainsi faict son appareil il se mist sus auecq̄s grāt exercite et nōbre de gēs tant sur terre cōme sur mer. Et ainsi se partit de Egypte pour venir iusques en syrie. Et pource q̄ le roy Alexandre estoit son gēdre il feignoyt p doulces symulees/ et faictes parolles ql venoit audit royaulme pour le bien et hōneur de son beau filz et lutilite de la chose publique: et ainsi le faisoyt publieur p tout le pays de syrie es citez la ou il passoit et aux habitās en icelles Au moien de quoy iceulx habitās et citoyens luy ouuroyent les portes des villes par tout ou il vouloyt entrer et passer. Et pareillemēt venoyēt audeuāt de luy les citoyēs et bourgeoys des villes en grāt hōneur et reuerence luy faisans treshūble et magnifique recueus en ensuyuāt le cōmandement de leur roy Alixādre le quel de tout son cueur se confyoit en la pbite et leaulte de son beau pere. Mais en tous les lieux ou passoit le dict Ptolomeus il mettoit gēs darmes es chasteaulx/ et forteresses auecq̄s force artillerie et viures pour les luy garder Et quāt il fut pres de la cite de Azotū Ceulx du lieu luy mōstrerēt le tēple de dagon q̄ auoit este brule et toute la cite mise a feu et a sang: les belles maisons/ chasteaulx/ et forteresses/ demolies/ et aulcuns des citoyens qui sestoyent eschappes de la bataille et des gens dar-

Et rex egypti cōgregauit exercitū sicut arenā q̄ est circa orā maris: & naues multas: & q̄rebat obtinere regnū alēxādri dolo & addere illud regno suo. Et exiit i Syriā verbis pacificis & aperiebant ei ciuitates: & occurrebāt ei quia mādauerat Alexander rex exire et obuiā eo q̄ socer suus ēet &c. .i. macha. xi. cap.

mes et exercite du prince Jonathas tous blecez/mutilez/et meurtriz. Et aussi luy monstroyent les sepulcres et tombeaulx des plus notables hommes qui auoyent este tuez en la deffaicte de Demetrius. Toutes lesquelles choses ainsi desolees il disoyent et monstroyent au roy Ptolomeus pour linduyre dauoir enuye indignation et maluueillance a Jonathas et le prouocquer de luy faire la guerre: mais toutes foys icelles choses dissimula le roy Ptolomeus en ne faisant pas grant extime desdictes parolles. Et en ce temps le noble prince Jonathas vint audeuant dicelluy roy Ptolomeus iusques en la cite de Joppen la ou il arriua aucques belle et honeste compaignie en moult grant de gloire et triumphe et se saluerent lun lautre et dormirent ensemble en ladicte cite. Et tant que Jonathas tint compagnie au roy Ptolomeus iusques au fleuue appelle Eleutherus la ou il print conge de luy et sen retourna en hierusalem doncques le roy Ptolomeus obtint la dominacion et seignorie des citez de toute syrie/en la maniere que dessus Et tant quil vint iusques en la cite de Seleuce place maritime et situee pres de la mer et continuellement pensoit en son cueur tous moyens obliques cautelles/et prodicions contre son gendre le roy Alexandre pour luy faire perdre son royaulme et lexiller hors de son pays: Et pour ceste cause il enuoya ambassadeurs deuers le roy Demetrius luy faysant scauoir quil estoyt grandement mal content de Alixandre son aduersaire a qui il auoit baille sa fille dame Cleopatra en mariage et sen repentoit beaucoup/disant quil auoit voulu faire mourir par poyson. Ainsi comme ont voulu dire et reciter aulcuns historiographes. Ce que toutessfois nest pas vray. Mays faulsement luy imposoyt ce crime: ledict Ptolomeus par enuye et frauduleuse conspiracion dambicion et conuoytise quil auoit de auoir son royaulme Aini comme dessus est dit Et pour ce il prioit Demetrius par ses lettres quilz fissent paix et bonne composicion ensemble et que luy bailleroyt sadicte fille dame Cleopatra et si le feroit regnee au royaulme de son pere en vitupe rans par obprobres et grandes iniures son gendre le roy Alexandre. Et a toutes icelles choses acquiessa et consentit Demetrius et tant que le roy Ptolomeus luy bailla sa dicte fille Cleopatra en mariage Et de puis furent manifestees les indignacions/et maluueillances du roy Ptolomeus et du roy Alexandre Et tantost le roy Tholomeus entra dedans la cite de Antioche en laquelle il print deux coronnes et dyademes et les imposa sur sa teste soy portant et disant roy de Egypte et de toute Asie: Et en ce temps dessus escript estoyt le roy Alixandre au pays de Cylicie parce que ceulx dudit pays se rebelloyent a luy et a sa maieste. Mais il fut en bref aduerty de toutes icelles choses Et mesmement que son beau pere le roy Ptolomeus auoit amene sa femme Cleopatra la quelle il auoit baille contre raison au roy Demetrius son aduersaire et capital ennemy. Parquoy icelluy roy Alexandre assembla gens de guerre et bon nombre pour dresser sa bataille contre Ptolomeus lequel en fut tantost aduerty

Et cum appropiauit Azoto onderunt ei templum Dagon succensum igni & cetera eius demolita & corpora prefecta &c. Et narrauerunt regi qua hec fecit Ionathas: vt inuidiam facerent ei. Et tacuit rex Et occurrit Ionathas regi in ioppen cum gloria & inuicem se salutauerunt illic Et abiit ionathas cum rege &c. i. macha. xi. cap.

Et Ptolomeus misit legatos ad Demetrium dicens veni componamus inter nos pactum & dabo tibi filiam meam quam habet Alexander & regnabis in regno patris tui. Penitet enim me quod dederim illi filiam meam &c. Alexander autem erat rex in Cicilia suis temporibus quia rebellabant qui erant in locis suis &c. i. macha. xi. cap.

En telle maniere quil mist sus son ost: et exercite de gens darmes et alla au deuant dudict Alexandre en grant puissance et forte main: Et tant q̃ le chassa iusques en Arabye et sen fuyt audict pays pour estre en garde seurete et protection. Mais par les prodicions trahisons et malices de Ptolomeus le pouure roy Alexandre fut mys a mort et eut tranche la teste par vng arabe nomme zabdihel laquelle teste il enuoya au roy Ptolomeus dont il fut grandement ioyeux. Combien que troys iours apres il trespassa et mourut soubdainemẽt par iuste iugement de dieu vindicateur de trahison de malice et de tous peches quilz sont par tropt continues. Et par ainsi tous ceulx qui auoyent este mys par Ptolemeus es chasteaulx/villes/et forteresses du pays de syrie furent chassez et mis a mort et persecutez par Demetrius le q̃l ne vouloit point que estrangiers tinssent les fors ne places du pays. Et par ce moyen regna Demetrius roy en syrie en lan cẽt soixante sept du regne des grecz. Et en ce temps congregea/et assembla Jonathas tous ceulx q̃ estoyent en iudee pour expugner la arche et grosse tour de syon la quelle est en hierusalem lesquelz firent plusieurs grandes machines qui sont gros engins massiz de grosses et fortes pieces de boys pour estõner et abatre les murailles dicelles forteresses et mettre hors les syriens lesqueilz Bacchides auoyt mis dedẽs pour Demetrius Et pour ce que aulcuns mauluais garsons et sedicieux hõmes de hierusalem auoint en hayne Jonathas et leur nation en adherens aux siriens ilz se partirent de la dicte cite et vindrent par deuers le roy Demetrius luy denoncer et dire q̃ Jonathas auoit assiege la tour de syon au cõtempt et mespris de luy/sa maieste/et royalle preeminance de quoy il fut moult desplaisant/et sen vint en la cite de Tholomays du quel lieu il manda et escripuit Jonathas quil ostast ledict siege et quil sen vint diligẽmẽt deuers luy pource q̃l auoit a parler a luy de plusieurs matieres cõcernẽtes aulcuns grãs affaires. Et quãt Jonathas eut receu les lettres dicelluy roy Demetrius il feist cesser et leuer le siege en obeissãt audict roy: et pour mitiguer et adoulcir sa fumeuse idignacion. Il assembla plus honorables et anciens primatz prebstres de tout israel pour luy tenir cõpaignie a venir deuers ledict roy. Il print aussi grãs et magnifiques presens dor et dargent et aultres riches gentillesses et tant quil se exposa en dengier pour obeir au cõmandement du roy. et ainsi doncq̃s sen vit aucques lad tresuenerable et noble cõpaignie en la cite de tholomays la ou ilz firent honneur et reuerẽce au roy ainsi cõme il appartenoit. Et apres tous loyaulx debuoirs. Jonathas lu p̃senta les riches dõs lesqueilz il luy auoit p̃pare an moult grande largesse dont le roy les remercia tresgrãdement et tãt quilz eurent sa bonne grace et bienueillance Et nonobstant tous les proditeurs et ennemys de Jonathas interpellans le roy pour lindigner cõtre luy il le receupt amiablemẽt et luy fist vng tresgracieux recueil en ensuyuãt ses antecesseurs q̃ bien lauoyẽt traicte pour ses haultes et louees vertuz: il le exalta et

Et fugit Alexander i arabiã &c. Et rex Prolomeus mortuus est i die tertia &c. Et regnauit Demetrius anno cẽtesimo septuagesimoseptimo. In diebus illis congregauit Ionathas eos qui erãt in iudea vt expugnarent arcẽ q̃ est i hierusalẽ &c.i.mach.xi

Vt audiuit autẽ Ionathas iussit obsidere:& elegit de senioribus israel:& de sacerdotibus: & dedit se p̃iculo & accepit aurũ& argẽtũ & vestem & alia exenia multa: & abiit ad regẽ Ptolomaidã & inuenit gratiam in cõspectu eius

magnifia deuãt to⁹ ses amys & si le statua & ordõna principal de sa dignite sacerdotale en luy cõfermãt toutes ses preminãces: auctoritez & dominaciõs lesqlles ia au parauãt il auoit eu des roys d syrie. il establit & cõstitua cellup prince Jonathas plus prochain de ses bons alliez & loyaulx amys. Et quãt le prince Jonathas se vid auoir la bõne grace & amytie du roy il luy supplia amyablemẽt quil luy plaist faire le pays de iudee immune & exempt de tributz vectigaulx/gabelles/ & aultres debuoirs appartenens aux princes/ et les troys thoparchies Cestassauoir Samarie & ses citez confines & adiacẽtes. Et pour estre exẽps & en liberte de toutes ces charges & debuoirs ledictz pays luy feroyt & donneroit par chescun an troys cens talens Ce que luy octroya bien voluntiers le roy Demetrius & luy en fist son decret & lettres pattentes en la forme & maniere comme celles quil auoyt enuoye a son parent a cause de sa mere lasthenes vng prince de crethe lequel. Icellup Demetrius auoit en grant estime & amytie pource quil luy auoit proueu de gens darmes pour obtenir le royaulme de Syrie contre Alexandre: pourquoy le roy Demetrius le reputoit comme son pere: Et ad ce moyen luy escripuoit & faisoit scauoir toutes les choses & faitz notables qui luy suruenoyent. Et par ainsi luy auoit escript les graces ql auoit faictes a Jonathas & ala gent iudaique & par telles lettres cõme il bailla audit Jonathas: dont la teneur icy sensuyt. Demetrius roy d syrie a Jonathas nostre frere allye & bõ amy & ala gent des iuifz: salut. Pource que nous desirons subuenir a noz amys alliez & subiectz & a leurs iustes peticions & demandes selon iustice & lexigẽce dicelles comme deuemẽt aduertiz & cõgnoissans la benignite & bienueillance desdit Jonathas & les Israelites quilz ont enuers no⁹ & nostre Royalle mageste que nous statuons/ decernons & ordonnons par noz patentes et presentes lettres contenens nostre decret & ordonnãce que le pays auecques tous les confins & limites de iudee & les troys citez. Lynde & Ramathe adiacens audit pays/ ensemble Samarye & tous ces cõfins sequestres des sacrifices & loix de Hierusalem sont immunes & exemptz desormays de tous tributz & debuoirs que noz antecesseurs roys de syrie ont acoustume de prendre & parcepuoir tous les ans pour les fruitz de la terre põmes/ noix/ & aultres fruitz des arbres/ des decimes/ primices & les debuoirs tributaires des salines/ les coronnes quilz estoyẽt tenuz p chescun an nous apporter/ a nous & noz predecesseurs nous leur remettõs toutes & chescunes les susdictez choses & dicelles les statuons immunes & en liberte de non les payer eulx ne les leurs a nous ne aux nostres roys de Syrie pour le temps present & a venir & les en quittons a iamais decernens toutes choses faictes ou a faire contre ne au preiudice de nostre present statut & priuilege: cõme estre irrite & de mille valeur. Et si ordonnõs & establissons que pour memoire perpetuelle icelles nos dictez presentes lettres seront mise & donnees en garde en lieu cele-

Et interpellabat aduersus cũ qui dã iniqui ex gẽte sua &c. i. Machabeo. xi. cap.

Et consensit rex & scripsit Ionathe epistolas de his oibus hunc modũ continentes. rex Demetrius fratri Ionathe salutem & genti iudeorum &c. Amicis nostris & cõseruantibus q̃ iusta sunt apud nos decreuimus bene facere propter benignitatẽ ipsorũ quã erga nos habent &c. i. Machab. xi. ca.

Et vidẽs Demetrius rex q siluit terra iu cõspectu suo & nihil ei resistit dimisit totũ exercitũ suũ vnũquẽq; i locũ suũ. &c. Et inimici erãt ei oẽs exercitus patruũ eius. Triphõ aũt erat quidã partiũ Alexandri prius & vidit qm ois exercitus murmurauit contra Demetriũ, &c. i. Machabe. xi. ca.

bre et honneste es arches du sainct temple de Hierusalem. Voyant doncques Demetrius sa grande et florie pspérite et quil ne auoit aulcun enuahissemẽt ne resistence de quelque partie de la terre ne pareillement aulcuns princes q luy feissent ne pourchassassent aulcunes guerres ne contens Il rompit tantost son armee et fist crier et publier que tous gens darmes se departissent et retirassent chascun en leurs pays. Et expte toutesfois ceulx qui estoyent ses ordinaires et cheuauchoyent pour sa garde tousiours auecques luy et lesquelz il auoyt esleu et choisi des isles des gentilz. Au moien dequoy furent irrites et fort mal contens ceulx qui au faict des armes auoyent seruy les predecesseurs roys de Syrie et ancestres de Demetrius et quilz to⁹ les ans auoyent estez stipendiez et recepuoyent leurs gages ordinaires. Et mesmemẽt tant es temps de paix que de guerre afin que en tous tẽps et saisons ilz fussent prestz au seruice du roy quant on les appelleroyt pour la guerre ou faict necessaire. Et en ce temps y auoit vng prince nõme Triphon lequel fauorisoit et adheroit ala partie du roy Alexandre qui fut vaincu par Demetri⁹ Lequel Triphon congneut que les predictz gens darmes cassez murmuroyent contre le roy Demetrius comme tresmal contens de luy: Il sen ala en Arabye deuers vng seigneur arabe nomme Emalchuel Le quel norrissoit et auoit en garde Anthiochus le filz dudit Alexandre vaincu par icelluy Demetrius lequel estoit adolescent et ieune enfant et aussi estoyt tous les iours apres luy pour mettre entre ses mains le ieune prince Anthiocus afin de le faire regner en syrie au lieu de son pere Alexandre. Et pour auoir le gouuernement du royaulme. Parquoy il luy denoncea les lachetez de Demetrius qui auoit casse ses gens darmes. Lesquelz auoyẽt le temps de roys de syrie tousiours este soldez et stipẽdiez et aultres plusieurs maulx quil disoyt de luy pour le induyre de luy bailler entre mains ledit ieune prince Anthiocus filz dudict Alexandre demoura en arabye icelluy Triphon par long temps car il ne peut si tost flectir ne faire condescendre icelluy Emalchuel de luy bailler ledit Anthiocus. Et en ce temps le prince Jonathas enuoya aulcuns ses messages deuers le roy Demetrius que son plaisir fust luy donner faculte et puissance depeller et mettre hors ceulx qui estoyent en la tour de syon et es fors dicelluy pays/pource quilz faisoyẽt plusieurs maulx infiniz au peuple de Israel dont aulcuns deulx estoyent estrangiers: et les aultres estoyent du pays: mays apostatz et negateurs de leur saincte loy. Et adoncques Demetrius luy escripuit et manda lettres par lesquelles il luy faisoit scauoir que pour le present ne luy ottroyroyt pas tant seulemẽt ce que luy et ses gens luy faisoyent demander mais quant loportunite de temps escherroit il le exalteroit luy et les israelites en grant honneur et noble gloire. Et en oultre mãda et pria le roy Demetrius audit Jonathas qui luy feroit plaisir et seruice de luy enuoyer certain bõ nombre de gens de guerre pource quil auoyt rompu

Et misit Ionathas ad Demetrium regẽ vt eiiceret eos qui i arce erãt i Hierusalẽ &c. Et misit Demetrius ad Ionathan dicens. Nõ hoc tantũ faciã tibi & genti tue: sed gloria illustrabo te & gentem tuam cum fuerit oportunũ &c. i. Macha. xi. cap.

toute son armee ⁊ si pensoyt q̃l pourroit auoir a besoigner de gens. Et quãt le noble Jonathas ouyt ses nouuelles il luy enuoya trois mille hõmes puissans fors ⁊ expers en armes iusques en la cite de Antioche dont fut le roy Demetrius tresioieux ⁊ moult content de leur venue. Et incontinant ceulx de la cite de Anthioche furent mal contant de veoir ces gens darmes et du roy: pourquoy ilz se assemblerent en grant nombre iusques a six vingt mille hõmes fors ⁊ puissans pour mettre le roy Demetrius a mort: Mais icelles choses peruenues a sa cõgnoissance: il sen fuit en la salle du fort õ son chasteau pour se mettre en la plus grande seurete qui luy fut possible. Et adoncques Ceulx de la ville qui ainsi se vouloyent insurger ⁊ esleuer contre leur roy occuperent tous les chemyns/voyes ⁊ lieux ⁊ y mirent gardes ⁊ deffenses: Afin quil ne luy peust venir aulcun secours par quelque partie. Et puis ilz se mirent to⁹ en armes pour le venir hardiement assaillir iusques en son fort. Mais il appella tantost tous les iuifz que le noble prĩce Jonathas luy auoit enuoye pour son ayde. Lesquelz se vindrent tous renger a luy. Et feirent tantost si tresbon debuoir quilz inuaderent ⁊ courageusement assaillirent les ennemys du roy en les poursuyuant diligẽment par toute la cite: en telle maniere que ce iour furent tuez cent mille hõmes des aduersaires ⁊ cõspirateurs dicelluy roy Demetrius: ⁊ tant quilz mirent vne partie de la cite de Antioche a feu pour donner terreur craincte ⁊ espouentement aux aultres. Ilz prindrent plusieurs grans biens ⁊ despoulles deulx et deliurerent Demetrius du grant dangier ⁊ eminent peril diceulx citoyens de Antioche. Et quant les predicts incoles ⁊ habitans dicelle cite veirent q̃ les iuifz auoyent ainsi obtenu victoire contre eulx ilz furent moult cõtristes ⁊ dolens en leur cueur. Car ilz ne sceurent aultre chose faire: si non venir humblement p deuers le roy Demetrius auquel ilz accederent en grandes exclamations prieres ⁊ requestes en disant. Nostre sire ⁊ souuerain seigneur: donne nous ta dextre en signe de paix auecques nous qui sommes tes treshumbles subgectz ⁊ obeissans trop mal conseillez/⁊ que les iuifz de nation estrange ⁊ nos capitaulx ennemys cessent de plus nous expugner meurtrir ⁊ ainsi destruyre nous ⁊ nostre cite. Le roy Demetrius les escouta adoncques moult benignement ⁊ exaulcea leurs piteables obsecrations parquoy ruerent leurs armes ius/⁊ fut faicte entre eulx bonne paix. Et lors furent moult grandement loez glorifiez ⁊ mis en la bonne grace du roy tous les vaillans iuifz lesquelz furẽt aussi moult crains ⁊ redoubtez de tous ceulx de Syrie tant que leur renommee fut par tous climatz syriens exaltee et mise en grant bruit. puis sen retournerẽt en Hierusalem pleins des despouilles et biens de leurs ennemys et prennnit de grandes richesses et par ce moyen doncques tint son Royaulme en pays le roy demetrius et luy Cesserent guerres et batailles en tous ses pays confins et limitrophes. Mais icelluy roy demetrius

Et cõuenerunt q̃ erant de ciuitate Centũ vigĩti milia virorũ & volebat interficere regem: & fugit rex ĩ aulam &c. Et vocauit rex iudeos ĩ auxiliũ & cõuenerũt oẽs simul ad eũ &c. Et occiderũt in illa die Centum milia hoĩm. Et succenderũt ciuitatem & ceperũt spolia multa in die illa &c. i. machabeo. xi. cap.

fut moult grandement ingrat enuers Jonathas et mal recogneut les grãs plaisirs amyties seruises et curialitez qui luy auoit faict Car il luy mẽtit des parolles promesses et cõuenciõs par luy faictes audict Jonathas et tãt que par luy & par aulcũs autres princes circonuoisins de Judee luy fist plusieurs grãdes vexatiõs et griefues molestes qui est vne chose tant digne de reprehension quil nest rien si detestable a tous princes et nobles cueurs. Et apres toutes icelles choses ainsi aduenues Triphon se partit du pays de Arabie ou il auoit tant fait quil eut par les mains de Emalchuel le ieune prince Anthiochus filz du predict roy Alexandre qui fut vaincu par Demetrius et le amena au royaulme de syrie la ou son pere auoit asses lõguement regne audict pays et en ce lieu luy mist et posa sur la teste dyademe et courõne en signe de Roy et quãt les gẽs darmes qui auoient estes casses par le Roy Demetrius sceurẽt ces nouuelles ilz se rengerent et retirẽt tous au ieune Anthiochus le quel incõtinant apres presẽta guerre et bataille au dict Demetrius qui laschemẽt et sans faitz darmes tourna le dos et sẽfuit Et adoncques Triphon cõme victorieux print tous les elephans dudict demetrius et puis ledict Anthiochus apres la desfaicte et fuyte de demetrius obtint et gaygna la cite de Anthioche metropole & principale du pays et par consequẽt plusieurs autres cites et ce fait le roy Anthiochus adolescẽt escript et enuoya lettres au prince Jonathas en disant par ceste maniere Anthiochus roy de syrie. A nostre frere et amy le prince Jonathas salut. Prince Jonathas nous te faisõs scauoir que nous auõs vaincu et chasse Demetrius nostre grand aduersaire Et par ce que nous auons este deuemẽt aduertis de la tiene inestimable pesse renõmee & vtus et afin donchs tu cõgnoisses q̃ no[9] te desirõs nostre allye et amy p les patẽtes letres q̃ depñt tenuoyõs Nous te creons et cõstituons grãd prestbre primat prince sur les quatre cites adiacentes au pays de iudee & que tu soyes des principaulx amys de nostre roy alle mageste. Nous tenuoyons des vaisseaus dor en te donnant puissance & faculte de boyre en iceulx et plus oultre de porter vestemens de pourpre et pareillement auoir fibule & mãtheau de drap dor en signifiant que nous te extimons cõme parent grand amy et nostre allye & aussi icelluy Anthiochus constitua Symon frere de Jonathas duc & prince des les fins & tremez de Tyr iusques es fins & limites de egypte & quãt ionathas eut receu ces lectres il remercia grandement le roy du grand honneur qui luy faisoit puis sortit hors de hierusalem et passa oultre le fleuue & torrent et par les citez du pays en les induisãt de obeir au roy Anthiochus. Et adonchs vit au deuant de luy toute larmee des syriẽs pour luy donner secours & ayde cõgnoissant quil estoyt tout noble amy & seruiteur du roy il feist en telle maniere q̃l vint deuãt la cite de Ascolõne et au deuãt de luy sortirẽt les seigneurs bourgeoys et citoyens de la cite en grãs pompe honneur & reuerence & le receurẽt

Post hec autẽ reuersus ẽ Triphõ & Anthiocus cũ copuer adolescẽs & regnauit: & iposuit sibi dyadema & cõgregati sũt ad eũ oẽs exercitus quos disp serat demetri[9] & spugnauerũt cõtra eũ: & fugit & terga vertit. &c. 1. Mac. xi. ca.

Et exiit Iõathas & per ambulabat trans flumẽ ciuitates et cõgregatus est ad eũ oĩs exercitus Syrie i auxiliũ & venit Ascalonem & occurrerũt ti hono·

luy & sa compaignie treshonorablement. Puis se departit de ce lieu pour sen aller deuant la cite de Gaza. Mais les citoyens luy fermerent les portes tenans bon pour le roy Demetrius pourquoy il mist et posa le siege deuat ceste cite & luy donna lassault. Il mist le feu dedans les fors bourgs lesquelz il pilla auecques les villaiges qui estoyent a lentour. Et puis les biens & despouilles des habitans de cedict lieu. Auquel y auoyt plusieurs bestes & aultres biens qui estoyent a ceulx de la ville. Cest assauoir esdicts fors bourgs et villaiges a lentour. Et quant les Gazanciens habitant en ceste cite de Gaza veirent & apperceurent la force & puissance du prince Jonathas: & qui les pourroit mettre a feu & a sang sans mercy sil prenoyt icelle ville. Pourquoy ilz vindrent deuers luy pour le supplier humblemet qlz eussent paix & amytie a luy et ql leur baillast la dextre main en signe de bonne cocorde. Ce ql fist voluntairement pourueu quilz luy demouroyent les enfans des chefz & principaulx de ceste cite en hostage pour estre obeyssans au roy Anthiocus: Ce quilz feirent aussi voluntiers. Parquoy il les enuoya & fist conduire en Iherusalem. Et adoncques passa oultre ceste region le noble Jonathas: et tant ql vint iusques en la cite de Damatz. La ou il fut aduerty q les princes & capitaines de Demetrius q sestoyent renduz a Anthiocus vouloyent preuariquer & trahir ledit Anthiocus pour adherer a Demetrius. Et tant qlz sestoyent desia renduz & retirez dedas la cite de Cades qui est en gallilee: la ou ilz estoyet auecqs grat armee touz deliberez de expeller le ieune roy Anthiocus hors le royaulme de syrie. Mais le noble pirce Jonathas pour leurs obuier vit au deuat deulx en tresbone & forte puissace. Ilz laissa son frere Symo en la puice & pays de iudee pour la garder & deffase dicelluy pays. Ledit Symon frere de Jonathas vit deuat la ville de Bethsure en laqlle estoyet les ennemys et aduersaires des iuifz illecqs mys p Demetrius. Parquoy il assallit vaillamet icelle cite & y tint le siege meintz iours: & tat quilz furent par luy enclos en si bonne sorte quilz ne pouoyent auoir secours ne viures quelzconques. Et quat ceulx qui estoient dedans se veirent enclos et circuys en ceste maniere: ilz requirent a Symon q leurs estandist sa main dextre en signe de paix: & qlz se vouloyet rendre a luy. Ce q leur octroya Symon pourueu q tous les gens de guerre sen yroyent dehors de la cite leurs personnes & bagues saulues. Ce q fut fait en ceste maniere: & aussi fut prinse la cite de Bethsure en laquelle mis gens israelites pour la garder de par le prince Symon machabeus. Et en ce tepe aussi: le noble pirce Jonathas & son armee marcherent & appliqrent leur ost iouxte et decoste la riuiere de genesar: qui est la mer de gallilee aultrement appellee genesareth parce qlle engedre grans vens. Et deuat iour se myrent iusques au champ de Azor. Et ceulx du party des aduersaires. Cest a scauoir q tenoyet la partie de Demetrius leur vindrent au deuant au camp. Mais par insidiacion & cautelle ilz auoyet laisse sur les motaignes: laultre partie de leurs ges

rifice de ciuitate: & abiit inde Gazam: & concluserunt se qui erat Gaze & obsedit ea: & succedit q erat in circuitu ciuitatis: & pdatus est ea. &c. i. macha. xi. cap.

Et applicuit Symon ad Bethsura: & expugnabat eam diebus multis & coclusit eos. Et postulauerunt ab eo dextras accipere: & dedit illis & eiecit eos inde: & cepit ciuitate: & posuit in ea psidiu. Et Jonathas & castra eius applicuert ad aqua Genezar. Et ante luce vigilauerunt in capo Azor &c. i. macha. xi. ca.

pour enclore ledict Jonathas aydes vouloir de le deffaire de quoy nō aduerty icelluy Jonathas leur pseta tātoust bataille. Et eulx estās en ce cōflict faisās vng merueilleux cōbat ceulx q̄ estoyēt sur les mōtaignes descēdirēt al' cōtre de Jonathas q̄ dōnerēt grāt ressort a leurs cōpaignōs: dōt adōc moyē furēt foibles & meintz puissās ceulx de Jonathas Parquoy ilz sen fuyrēt to⁹ et ne demeura auecques luy sinon mathathias filz de Absolomy et Judas le filz de Calphy lequel estoit prince de la cheualerie de cest exercite dōt fut moult grandement estonne & dolent en cueur le noble prince Jonathas & tāt que de grande tristesse rompit & brisa tous ses vestemēs: puys mist de la terre sur son cheif & en signe de humilite se prosterna a deux genoulx faisant hūble & deuote orayson a dieu: quil luy pleust estre secourable & vray ayde en sa bonne & iuste querelle pour lhonneur et gloire de luy: et aussi pour liberte de ses gens & de son pays. Et quāt il eut ainsi perfaicte sa deuote priere a dieu il reassembla desigemmēt ses gens: & vint encores ruer sus ses aduersaires la ou il feist si vaillammant qui les mist & chassa en fuyte Et puis par fiere ambicion retournerent encores contre Jonathas et ses gens la ou il tuerent de rechief les vngs contre les aultres: Mais tant cheualeureusemēt et par si tresbonne prudence se porterent & conduyrent en armes Jonathas & sa cōpaignie iusques en Cades quil deffirent leurs aduersaires et tuerent en ce mesmes iour des estrangiers leurs ennemys iusques au nombre de troys mille hommes Et apres la victoyre ainsi obtenue le noble prince Jonothas & son armee retournerent en moult grande gloire & honneur et triumphāte exaltation.

Et fugerunt qui erāt ex pte Ionathe &c. Et scidit Ionathas vestimēta sua & posuit terrā ī capite suo & orauit. Et reuersus ē Ionathas ad eos ī prelium: & cōuertit eos ī fugā & pugnauerūt &c. Et ceciderunt de alienigenis ī die illa tria milia virorū. Et reuersus est Ionathas in hirlem &c. i. machaxi. cap.

Le. xii. Chapitre Au quel est escript Commēt le prince Jonathas enuoya legatz et ambassadeurs aux romains et aux Sparciates pour renouuer leur paix & aliance ensemble. Et cōment icelluy Jonathas mist en fuyte les princes de Demetrius. Et puis il pugna les arabes en prenant leurs biēs & despouilles. Et aussi est escript Cōment Triphon pensa de recouurer le royaulme de Anthioche par malice & iniquite: & tāt que le noble prince Jonathas et ceulx de son ost et exercite furent doloreusement occis et mis a mort par malice et par trahison. Dont fut faict vng merueilleux deul entre tous les israelites.



La prudence solicitude ꝛ conduyte dressee par bon conseil est cause de auoir los/honneur/ ꝛ gloire en longue dominacion ꝛ magnifique seigneurie. Et pource cognoissant le tant prudent saige prince Jonathas sa prosperant fortune ꝛ le temps a luy propice non voulāt riens obmectre ne delaisser de ce qui luy pouoyt aider a tenir luy son peuple/ ꝛ pays/en bonne longue paix et transquilite/il esleut gēs saiges ꝛ vertueux de la cite de hierusalem pour enuoier deuers les romains pour restablir ꝛ renouueller paix:amytie/alliance/et confederacion auecqs eulx. Et pareillemēt enuoya ambassadeurs ꝛ legatz deuers les sparciates qui sont aultremēt appelles lacedemomiens ꝛ aultres renommees natiōs A tous lesquelx il manda ꝛ escript epistoles ꝛ lettres dune mesme substance ꝛ teneur. Lesditz ābassadeurs ꝛ legatz ainse deputes se partirent tous de ihierusalem pour accomplir leurs legatiōs chascun ioupte ꝛ selond la puissāce a eulx baillee memoires ꝛ instructions:les Ambassadeurs doncques enuoyes deuers les romains feirent si bon debuoir quilz arriuerent a romme ꝛ vindrent au palays la ou estoyt honorablement assemblee toute la court romaine ꝛ la firent grande ꝛ humble reuerence aux seigneurs senateurs et consulz illecques assemblez Ausquelz ilz feirent ꝛ proposerent leur commission par vne tresornee ꝛ eloquence/harengue en disant par ceste. Tresillustres ꝛ magnifiques seigneurs le prince Jonathas grant prebstre en iudee/ ꝛ la gent de israel se recommandent humblement a vos bonnes graces. Et nous ont enuoyes icy deuers voz tresreuerēdes seignouries vous suppliās que vostre plaisir soit de renouueller auecques eulx les immortelles amities/aliāces/ꝛ fraternite/que par cy deuant ont este accordees ꝛ inuiolablemēt gardees entre voz tāt saiges/discretz/clarissimes et prudēs seigneurs messie:rs voz ꝑdecesseurs et les precedans et antecesseurs princes et gens du pays de iudee. Et quāt ilz eurent honorablement paracheuee leur ꝓposiciō les illustrissimes seigneurs de ceste noble court romaie receurēt benigninemēt lesd ābassadeurs:ꝛ leur feirēt tresbōne chere grāt ꝛ honorable recueil ꝛ puis leur furent bailles lettres patentes desditz confederacions alliāces ꝛ bonne amytie ꝛ aussi leurs donnerēt saufconduyt ꝛ gens pour les cōduyre par toutes leurs principaultes ꝛ seignories en paix ꝛ salut iusques en iudee Lexemple ꝛ teneur des lettres ꝛ epistoles ꝑ escripuoyt Jonathas aux sparciates est en la maniere qui sensuyt. Jonathas souuerain prebstre/les primatz/anciens/seigneurs/ꝛ tout le peuple iudaique/aux seigneurs sparciates leurs freres ꝛ amys salut. Seigneurs Bien long tēps a q̄ vr̄e roy Darius enuoya lettres a Onyas pour lors estāt grāt pōtife et prebstre en nr̄e nation/cōtenēs icelles lettres cōfederaciō/fraternite ꝛ aliāce entre luy voz ancestres ꝛ ꝑdecesseurs ꝛ les nostres/lesquelles lettres furēt benignemēt receues par Onyas: Et fut faict bon ꝛ honneste recueul aux messaigiers qui

Et vid. it Ionathas qa tps eu͂ iuuat:& elegit viros & iussit eos romā statuere & renouare cū eis amicitiā. Et ad spartiatas & ad alia loca misit epistolas ƒm eādē formā: & abierūt romā & itrauerunt curiā & dixerunt. Ionathas sūmus sacerdos: & gēs iudeorū miserūt nos vt renouemus amiciciā & societatē ƒm pristinū &c.i.macha.xii.cap.

Et hoc est exēplū epistolarum q̄s scripsit Ionathas Spartiatas Ionathas summus sacerdos & seniores gentis & sacerdotes:& reliquus ppl's iudeorū Sparcia-

tis fratribus: Salutē. Iampridem misse erāt epistole ad Oniā summū sacerdotē a Dario q regnabat apd vos &c. i. macha. xii.

les apporterēt de par vr̄e roy price des lacedemoniens. Et ces iours passez en reuoluāt les sainctz liures mys es archys & tresors du tēple pour nr̄e plaisir & solacieux passe temps: Combien q̄ ne eussions besoing (grace a dieu) dece faire. Nous leusmes lesdicts epistoles & deslors no⁹ mesmes en deliberacion denuoier deuers voz illustres seigneurs de noz gēs israelites pour renoueller noz anciens alliances et fraternites afin que a iamais soyons ensemble bons amys / & non esloignes de la vostre confederacion. Bien long temps a q̄ sauons eu de voz nouuelles. Mais ce nonobstant nous nauons point este remis tous les iours sans obly ne intermission es solemnelles festes & aultres sanctifications de prier dieu pour vostre prosperite et longue duree & vous auons tousiours eu pour cōmemoration en noz prieres sacrifices & holocaustes que nous auons offert au createur ainsi que lō est tenu de faire pour ses freres & amys selon droit et bonne raison. Nous sōmes depresēt tresfort ioyeux de vostre honneur: gloire: & prosperante fortune. & en rendons immortelles graces a dieu. Mais no⁹ auōs suffert & endure de grādes maulx peines & dures afflictions au fait des armes p lōgues guerres cōspiracions & tellement que souuēt auons este assailliz en grāde tribulacion par noz prochaīs princes: & roys. Et toutesfoys nous ne auons point dōne denuy ne fatigue a vous ne a noz alliez pour nous dōner secours en tous noz piteux affaires cognoissans quil nen estoyt besoing car nous auons eu ayde & auxiliacion du grand roy celeste vindicateur de ses ennemys & obpugnateurs de sa loy & tellement que sa grande bonte & inestimee clemence nous auons subiuge et humilie a nous tous nos aduersaires. Nous auons esleu de nostre nation Neumenius filz de Anthiocus et Antipater filz de Jason pour enuoyer en legacion deuers les seigneurs romais pour renouueller aussi noz anciēnes & biē gardees alliances ausquelx nos ambasadeurs nous auons donne charge & expresse cōmission de passer deuers voz nobles seigneurs vous priant affectueusement quil vous plaise par eulx faire toute responce a noz epistoles faire et nous escripre bien au lōg ce que bien voulentiers feirent & acōplirent en ceste maniere. Onyas roy des sparciates lacedemoniēs a nostre frere & amy le price Jonathas et souuerain prebstre salut. Prince Jonathas nous trouuons en noz escriptz et hystoires que les sparciates & iuifz sont de tout temps & immemorial freres aliez et bons amys de la lignee du grant patriarche Abrahā. Et pource vous aues tres honorablemēt fait de auoir enuoye deuers nous pour nous faire scauoir de vostre noble estat et aussi de la paix et prosperite du pais iudaique dont auons este grandement ioyeux Par quoy nous vous faisons voluntairement scauoir que noz biens possesiōs & toutes choses nostres sont vostres & a vostre cōmandement pour les employer & noz personnes a vostre besoing & necessite en signe de perpetuelle amytie & bonne alliance & en ce temps fut deuemēt aduerty le prince Jona

Habuimus enī de celo auxiliū & liberati sumus nos: & humiliati sūt īimici nostri. Elegimus ita q3 neumenium Antiochi filium et Antipatrē Iasonis filium & misimus ad romanos &c. Mādauimus itaq3 eis vt veniāt ad vos & salutent vos &c. Et hoc rescriptū est earū qd misit Onias rex spartiatarū. Onias Ionathe sacerdoti magno: salutē. &c. i. Maca. xii. cap.

thas que les princes et capitaynes de larmee de Demetrius (pour eulx venger de ce que Jonathas les auoit vaincuz et mis en fuyte) auoyent fait grande assemblee de gens de guerre pour le venir expugner et assaillir en leurs lieux. Pourquoy icelluy Jonathas sortit incontinant hors de hierusalem: et vaillamment vint au deuant deulx en la region de amathite: afin quilz neussent temps et loisir dentrer en son pays de iudee. Il enuoya explorateurs et espyes iusques en lost de ses aduersaires pour scauoir et espier quelz gens et combien ilz estoyent: et leur deliberation. Et apres quilz eurent faict tout leur debuoir en cest affaire. Ilz retournerent deuers Jonathas et luy denoncerent que ses ennemys estoyent deliberes de venir courir dessus luy: et le assaillir en icelle nuict. Et enuiron le soleil couchant. Jonathas commanda a touz ses gens darmes quilz ne fussent point endormys: Mais que tous fussent bien armes: affin de estre prestz et promptz de bien virilement batailler et eulx deffendre hardiement. Et auecquez ce il myst et ordonna bon guet et gardes tout autour de son ost. Et incontinant seurent et furent aduertys iceulx aduersaires que Jonathas et ses gens estoyent tous prestz en armes pour les combatre de quoy ilz furent grandement esbahis et espouentes en leur cueur parquoy il firent faire grans feux alumes en leur camp feignans de vouloir demourer toute icelle nuict et adoncques Jonathas et ceulx quilz estoyent auecques luy voyans tousiours si grande lumiere/pensoyent que iceulx leurs aduersaires deussent illecques demourer en leur camp iusques le matin. Parquoy ilz attendirent de les poursuyure iusques au point du iour cuydans les trouuer en ce lieu: Mais ilz se estoyent ia mis en fuyte. Combien quilz ne laissent de les poursuyure a moult grande course: Mais ilz estoient desia passes le fleuue de leuthere. Et adoncques se divertit et retira Jonathas iusques aux Arabes qui sont appelles zabadees. Et sont iceulx selon Jozephe les filz et enfans de zambry du quel a este dict et par le cy dessus au. ix. chapitre Et lesquelz tuerent et occirent Jhean frere de Jonathas le quel adonques rua sus eulx en telle maniere que les deffeist et puis print leurs biens et despoulles et ce faict il se partit du dict pays il assembla son ost et armee et sen vint iusques a Damas et tant quil vit passer et enuironner tout le pays et la region: et en ce temps sortit Symon lequel estoit demoure en iudee pour la garde dicelle et sen vint en armes iusques deuant ascalonne en laquelle et ses circumuoysines places estoyent plusieurs gens de Demetrius: par quoy il declina tantost en ioppen car il fut aduerty que ceulx dicelle ville de ioppen vouloyent donner secours et ayde aux demetriens contre luy. Mais il la print en bonne diligence et en icelle mist bonnes gardes et souffisant nombre de vaillans gens darmes. Et apres toutes icelles choses le prince Jonathas sen retourna en iherusalem pour assembler les seigneurs maieurs et anciens du pays pour tenir conseil ce qui fut faict en bonne police et pour le bien de chose publique delibererent de edifier et bastir

Et audierunt aduersarii quod paratus est Ionathas cum suis in bello & timuerunt & formidauerunt corde suo: & accenderunt foras in castris suis Ionathas autem & qui cum eo erant non cognouerunt usque mane &c. Transierunt enim flumen Eleutherum Et diuertit Ionathas ad Arabes qui vocabantur zabadei: & percussit eos. &c. i. macha. xii. cap.

au pays de iudee grans forteresses et chateaulx auecques aultres municion fortes et puissantes murailles en icelle iherusalem et ordonnerent de les construire bien haulx et faire moien entre larche tour de syon et ladicte cite de iherusalem pour les separer lung de lautre: afin que ceulx qui estoyent en la dicte tour de par Demetrius ne peussent achepter vendre ne auoir viures de la ville et furent mis a terre les murs qui estoyent sur et enuiron le torrent de cedron de la partie de orient lesquelz furent repares et appellez capheteta. toute la cite et les murs dicelle furent nouuellement construictz et reparez en tresbonne forte puissance et dautre part Symon machabeus edifia et mist en bonne deffence les places de Adiada et sephela la ou il feist faire les portes de forte matiere en bonne resistence et puis les garnit de gens darmes viures et toutes choses requises et necessaires pour le faict de la guerre et lors en ce temps Triphon se delibera de regner au pays de Asye et en ce le lieu se faire roy et mectre a mort Anthiochus sur quoy dit Josephus aux ix et x chapitres de son liure de lantiquite iudaique que Triphon auoit este aduerty que Demetrius aduersaire de Anthiochus auoit este prins et constitue prisonnier par Arphaxat le roy des Perses et des medes et pource voyant quil nauoit plus a besongner que au ieune Anthiochus et a Jonathas son allie et amy il delibera de les faire mourir tous deux dont pour ceste cause mist tout son effort et estude penser et conspirer la mort du noble prince Jonathas et a ce moyen sen partit auecques son armee et sen vint bethsan et quant Jonathas en fut aduerty il sen vint au deuant luy acompaigne de quarante mile hommes en armes lesquelz estoyent bien esleuz et choisiz des plus puissans et meilleurs combatans et sen vint en bethsan et quant le dict Triphon sceut et ouyt nouuelles que Jonathas estoit delibere en grant et puissante compagnie pour le deffaire il fut adoncques bien esbahy et prosterne de craincte quil eut Mais pour amolir son cueur qui estoit tout noble et flexible a choses qui estoyent honnestes il sen vint au deuant de luy en honneur et grant reuerence pour le recepuoir humblement et en bonne paix Et commanda a tous ses capitaines officiers et gens darmes quilz obeyssent au prince Jonathas comme a luy mesmes et si luy feist plusieurs riches et notables dons et luy dist en ceste maniere seigneur Jonathas pour quelle cause trauailles tu a faire telle moleste et oppression au peuple par si grans armee que tu as auecques toy: veu qui ny a question ne debat quelconque entre nous. Et pource il me semble que tu doibs rompre ton armee et enuoier ceste grande compaignie en leurs maisons sans ainsi opprimer ne destruire le peuple esleiz tel nombre de gens que tu vouldras pour te tenir compagnie les plus puissans et a toy fiables que bon te semblera et nous en allons toy et moy en la cite de Tholomays la quelle ie mettray entre tes mains ou a gens telz que tu choysiras pour le roy Anthiochus auecques aussi toutes aultres ville chasteaulx et forteresses que ie tiens ensemble pareillement les gens darmes capi

Et reuersus est Ionathas: & cōuocauit seniores ppli: & cogitauit cū eis edificare presidia i iudea &c. Et cōuenerūt vt edificarēt ciuitatem & cecidit murus qui erat sup torrentē ab ortu solis. & reparauit eū qui vocatur capheteta. & Symon edificauit Adiada & Sephela & muniuit eā & imposuit portas & seras. & cū cogitasset Triphon regnare Asye: & assumere dyadema. &c. i. mac. xii. ca.

Et vidit Triphō quia venit Ionathas cum exercitu multo vt extenderet in eum manus & timuit &c. Et dixit Ionathe vt quid vexasti vniuersum populū cū bellū nobis nō sit Et nunc remitte eos in domos suas. elige autē tibi viros paucos qui tecū

taines et chefz de guerre que ie mettray en ta puissance et me retourneray iusques en mō pays:car pour aultre raison ne suis venu par deca et si ne ay este querir en Arabye et tire dentre ses mains de larabe Emalchuel le roy Antiochus sinō pour le rēdre paisible en sō pays & en sō royaulme. Et pour ce que tu es de ses principaulx amys & allies ie te mettray les choses susdictes entre tes mains & en sa faueur & icelles parolles faulses traitres & sedicieuses donna et adhēta trop legierement foy le noble prince Jonathas lequel non aduerty de la dāpnee trahysō et tresmaleureuse entreprinse du prenōme Triphō ne quil eust en vouloir de faire mourir sō prince Antiochus il rompit tantost sō armee et enuoya vne grande partie de ses gēs darmes iusques en iudee & retint seulement auecques luy trois mile hōmes desquelz il enuoya deux mile en gallilee pource que les gens de Demetrius leur faisoyent souuāt plusieurs maulx et ne retīt auecques pour sa garde que mile hommes tant seulement Jonathas doncques ainsi malicieusement trahy par ledict Triphon et nō aduerty de ce malice entra franchement dedans icelle cite de Ptolomayde auecques si petit nōbre de gens quil pouoit auoir. Et incontinant eulx entrez furent closes et fermees les portes de la dicte ville ainsi que leur auoyt cōmande le prenōme Triphon et tāt que les Ptolomenses prindrent le noble Jonathas prisōnier et mirent a mort tous ses gēs Et ce faict Triphon enuoya tout incontinant ses gens darmes iusques en gallilee pour courir sur aux gēs de Jonathas et afin de les perdre et mettre tous a mort. Lesq̄lx ainsi aduertiz de la prinse de leur tresnoble prince Jonathas et de la defaicte de leurs cōpaignons et trop grande trahison de Triphon ilz prindrent noble cueur ensemble et deliberent de defaire ceulx de triphon Lesquelz voyans ceulx de Jonathas ainsi deliberes de mourir en bataille ou les deffaire ilz ne furēt si oses ne hardys de les assaillir. Mais sen retournerent deuers triphon en ladicte cite de Tholomays. Et les desolez gens darmes de Jonathas se retirerent paisiblement iusques en iudee. Et eulx arriues en ce lieu furēt faictes pleinctes/pleurs:lamētations:gemissemens:& grandes doleurs:par tout israel. Et quant ceulx qui estoyent au circuyt et enuirons de iudee ennemys du peuple de israel furent aduertis que leur prīce Jonathas estoit prins & quilz estoyent sās chief ne gouuerneur.ilz se deliberarēt de exterminer les pouures israelites & les oster de la memoire des hommes viuans. Cest icy exemple Monsieur que lon ne se doybt fyer es paroles suaues:blandes:ne persuasiuez de son ennemy.

sint:& veni mecū Ptolomaidā: & tradā eā tibi & reliqua p̄sidia & exercitum &c. Et credidit ei: & fecit sicut dixit. &c.i.macha.xii. cap.

Vt autē intrauit Ptolomaidā. Ionathas clauserūt portas ciuitatis Ptolomenses & cōprehēderūt eū & oēs q̄ cū eo intrauerūt gladio interfecerūt &c. Et videntes hi q insecuti fuerant quia p̄ aīa res ē illis reuersi sunt: illi aūt venerunt oēs cū pace ī terrā iuda.&c.i.machabe.xii.capite.

Le .viii. chapitre Auquel est narre Comment Symon Machabeus fut esleu costitue & ordonne ducteur & gouuerneur du peuple de iudee. Et puys il enuoya Cent talens dargent & les deux filz de Jonathas a Triphon pour la deliurance dicelluy son frere Jonathas: Mais le traistre Triphon mist a mort luy & ses deux filz contre sa promesse & tout droit. Et commet le prenomme Symon print le corps dudit Jonathas son frere et le fist moult honorablement sepulturer en vng sepulchre lequel il fist tresmanifiquement edifier dedans la cite de Modin Et comment ledit Triphon perseuerant en sa trahison occise son maistre & seigneur Antioch⁹. Parquoy il se impola le dyademe & coronne du royaulme de Asye. Et aussi est dict Commet Demetrius costitua paix auecqs Symon. Puis fut oste le vng des gentilz de hierusalem. Consequemment pugna ledit Symon Gaza en le mudifiant. Dont apres y entra en gran de louange auecques instrumens musicaulx et rameaulx de Palmes. Et puis constitua son filz Jehan pour duc et prince de iudee.

Et audiuit Symon q cogregauit Tripho exercitu copiosum vt veniret i terra iuda: & attereret ea; vides qa in tremore ppl's est: & in timor ascedit hrl'em & cogregauit populu & adhortas dixit. Vos scitis quata ego & fratres mei & domus patris mei fecimus p legibus &c. Horum gra perierut fratres mei oes pter israel &c. Et accensus est spiritus populi simulvt audiuit



Auerty le noble Symon machabee frere de Jonathas que Triphon auoit assemble grant armee afin de venir en la terre de iuda pour la mettre a destruction et icelle tre du tout exterminer/ voyant aussi que le peuple estoit en grant peur & en craincte: il sen vint en hierusalem la ou il i fist assembler les pouures israelites bien desoles & en grade tristesse pour leur donner confort & consalation eulx assemblez leur fist tant belles & honnestes remonstrances quil est possible et leur dist amyablement en pitoyable exhortation. Mes seigneurs & amys/ vous scauez cobien de choses nous auos fait mes freres & ceulx de la maison de mon pere/ & moy pour garder inuiolablement les sainctes loix de dieu le sacre temple culte & diuin seruice. Vous cognoisses aussi quantes peines et tribulations et angoisses de cueur/ & de corps nous auons tous enduire au faict des armes & grades guerres contre noz aduersaires & ennemys les syriens & leurs allies: tant & tellement que tous mes freres y ont este deffaitz et destruitz pour soubstenir et deffendre les nobles sanctions patries auecques le pays/ et le bien de la chose publique de israel: & suis maintenat demore tout seul. Mais tout ce nonobstant ia ne plaise a dieu que ie soye repute si lache et de si meschant cueur que ie veulle espargner mon corps ne biens pour vostre bien & salut tat que vous serez assalliz de tribulation & moleste p ennemys & aduersaires quelz conques. Car ie ne suis pas meilleur/ ne plus precieux que mes freres/ Et

suys deliberer auecques laide de nostre dieu en ensuyuãt les faitz ⁊ gestes diceulx mes freres de vẽger ceulx da ma gẽt ⁊ nation: Et les abhominatiõs scandales/opprobres/⁊ vituperes/qui ont este faitz par les ydolatres gẽtilz ennemys de nr̃e loy es lieux sanctifiez et dedies a la sanctimonie et oraison de dieu: Ensemble aussi grande effusion du sang de noz femmes ⁊ de noz enfans parens/⁊ amys. Car ie scay q̃ tous noz aduersaires tant Triphõ que aultres en grant nõbre se sont par enuye ⁊ cõspiree inimitie assemblez pour nous cõterir destruire ⁊ exterminer: Et quãt tout le peuple ⁊ ceulx de israel essembles eurent ouy les parolles du bon preux ⁊ noble Symõ Machabe⁹ fondees en vne si bonne raison/equite/magnanimite/et generose hardiesse/ enflambes de charite ⁊ bonne volunte/tous les asistens dune mesmes deliberacion ⁊ pareil cõsentemẽt cõmẽcerẽt de dire haultemẽt au p̃nõme symõ machabe⁹. Tu es nr̃e duc ⁊ price ⁊ te eslisõs au liu de ces freres les nobles Judas ⁊ Jonathas. et pource entreprans sil te plaist noz affaires de la guerre cõtre noz ẽnemys. Et tout ceq̃ tu no⁹ diras ⁊ cõmãderas no⁹ le ferõs de tresbõ cueur ⁊ seras de no⁹ obey. Et apres q̃ le peuple eut ainsi faict ceste electiõ du preux symõ machabe⁹. il les remercia grãdemẽt de lhõneur q̃ ainsi luy faisoyẽt. Et incõtinãt ap̃s il fist assẽblee de toutes gẽs expers au fait des armes pour estre p̃stz de pugner ⁊ cõbatre le p̃nõme Triphõ/q̃ sedicieusemẽt auoit prins Jonathas son tresnoble frere. Il fortifia hierusalẽ de bõnes murailles ⁊ fortes bastilles de toutes pts ⁊ a lenuiron. Il enuoya Jonathas filz d Absolomy au ql il bailla nouuelle armee pour aller iusq̃s en la ville de Joppen: Car il auoit fidele foy ⁊ bonne confidence en luy. Et quant icelluy Jonathas filz de Absolomy fut dedãs Joppẽ: il chassa ⁊ mist dehors tous ceulx qui estoyent dedans la forteresse et arche dicelle cite: Cõme non soy cõfiant deulx: et se mist luy mesmes dedãs pour la bien garder. Et apres que Triphon fut aduerty il se partit de tholomays auecques grande armee pour sen venir en la terre de iuda/⁊ menoyt auecques luy le noble Jonathas frere de Symon lequel estoit mis en bonne et forte garde de gens pour le detenir en seurete. Et adoncques Symon posa et mist son camp en Addus contre le camp dudict Triphon q̃ estoit en vng petit mõt par lequel on pouoyt biẽ voir tout le plain en bas ⁊ de loing: ⁊ tãt aduint q̃ triphõ sceut q̃ symon auoit este esleu prĩce des iuifz au lieu de sõ frere Jonathas ⁊ ql estoit cõtreint d soubstenir la guerre cõtre luy ⁊ les fays des armes. pquoy il delibera d rõpre le cop de sõ entreprise ⁊ soy reformer p morẽ sedicieux a icelluy symõ. et pour ceste cause enuoya tãtost ap̃s legatz ⁊ ãbassadeurs deuers ledit prĩce symõ p lesqlz fist luy assauoir q̃ la cause pour laqlle il auoit detenu sõ frere Janathas prisõnier cestoit pour la sõme des vectigaulx tributz ⁊ debuoirs ql auoit leuez ⁊ receuz dont il ne auoit tenu cõpte au roy ne a ses cõmis par quoy il en estoit encores debiteur. ⁊ pource quil luy enuoyast la somme de cent talens ⁊ deux filz quil auoit en hostage affin que sil mectoit en liberte le noble Jonathas

Sermones huius & respõderũt voce magna dicẽtes. Tu es dux noster loco iude & Ionathe fr̃is tui. Pugna p̃liũ nr̃m: & oĩa q̃cũq̃ dixeris nobis faciemus &c. i. macha. xiii. cap.

Et vt cognouit Triphō qa surrexit Symon loco fratris sui Ionathe & qa cōmissurus esset cū eo p̄liū misit ad eū legatos dicens. Pro argento qd debebat fr tuus Ionathas ī rōne regis ppt negocia q̄ habuit detinuimus eum. Et nūc mitte argēti talenta centū & duos filios eius obsides vt non dimissus fugiat a nobis.&c. Et cognouit symō qa cū dolo loq̄retur secū:iussit tñ dari argētum & pueros &c. Et post hec venit triphonē inira regionē. Et Symō & castra eius ambulabāt i oēm locū quocūq; ibāt Qui aūt ī arce erāt miserūt ad Triphonē legatos &c.i.mach. xiii.capite.

quil fust asseure par iceulx ses enfans q̄l ne sen fuyst: Et en ce faisant il luy enuoyeroit son predict frere Jonathas. Lesditz ambassadeurs de Triphon feirent ainsi leur raport au prince Symon lequel cognout bien clerement q̄ tout le dire dicelluy Triphon nestoyt que dol ꝛ trahison. Car il estoyt homme de bon ꝛ saige cōseil: Mais ce nonobstent il luy enuoya les deux enfans de son dict frere Jonathas auecques largent par luy demande combien que en grant deul ꝛ tristesse luy enuoya les enfans ꝛ la sōme. Mais il fist afin quil ne irastast le peuple ꝛ quilz ne cōspirassent grant hayne enuers luy parce quilz eussēt peu dire la cause pour quoy Symō na enuoye a Triphon ce quil luy demandoit porte vng dōmaige irreparable a luy ꝛ a nous pareillement:et toute la chose publique. Et ainsi dōcques receupt Triphon ce quil demandoit: Mais il meittit de sa promesse:car il ne delibera poīt pour cela le bon Jonathas. Et apres que Triphon eut ainsi doublement commis sa maligneuse trahison Il se partit afin de venir au pays de iudee pour le destruyre ꝛ exterminer: ꝛ tant quil passa auecques son armee pour entrer par tout le pays et tornoya par la voye q̄ meine en Ador. Mais Symon le frere de Jonathas les suyuoit et cheminoit par tous les lieux la ou ilz aloyent menant tousiours auecques luy son armee ses tentes ꝛ bagage. Et ceulx q̄ adoncques estoyent mis en larche ꝛ tour de syon contre ceulx de hierusalem enuoye incontinent messaigiers par deuers Triphon afin quil se aduanceast pour sen venir par le desert la ou Symon nauoyt mis aulcūs gardes ꝛ aussi quil leur enuoyast viures: Lors Triphon ainsi aduerty mist en appareil son armee pour sen venir toute la nuyt: Mais il negea tant ꝛ si fort quil ne peut venir en Galgadithin. Toutesfoys il vint en baschaman ou il mist a mort Jonathas frere de Symon ꝛ ses deux filz contre sa foy ꝛ promesse. En quoy il fault icy noter vne grāde trahison lachesse ꝛ īfraction de foy contre icelluy mauluais Triphon et le doibt on extimer vng traistre cruel ꝛ plein de tirannie Comme Contre venant a tout droit de gent:ꝛ raison. Car foy et promesse doibuent estre gardees en bataille mesmemēt a ses ennemys ꝛ ne doibt lon vser de fraude dol ne deceptiō en maniere q̄ ce soyt preiudice des conuencions ꝛ promesses faictz Ainsi quil appert en tout droit Et mesmement.l.i.ff.de dolo ꝛ.c.noli extimare. S. non fuit autem. xxiii. q.i. Et apres que le tresdeloyal Triphon eut commis ceste vilannie par sa mauldicte trahison:il se partit honteusement de la terre de iudee paur retorner en son pays. Et quāt le noble Symon fut aduerty de la mort de son noble frere ionathas il ēuoya q̄rir sō corps ꝛ le fist honorablemēt sepulturer dedās la cite de Modin. Cest assauoir la sepulture ꝛ monumēt de ses peres et antecesseurs.et desslors icelluy Symō fist cōstruire ꝛ edifier sus le sepulchre de sō pere mathathias ꝛ ses freres vng moult sūptueulx paremēt de belles ꝛ riches pierres biē nettes ꝛ pollies en grāde haulteur tāt deuāt ꝯme derrere.

Et audit edifice fist faire sept pyramides/ ainsi dictes a pir quod est ignis
cest a dire feu parce que lesd pyramides estoiēt larges en leur cōmancemēt
⁊ finissoyent en poincte ainsi que faict le feu bien dresse. les vnes estoyēt cō
tre les aultres en tresmagnifique artifice ⁊ richesse de marbre ⁊ albastre ri-
chement polliz ⁊ apposer audict sepulchre dont la premiere pyramyde estoit
en lhonneur de son pere: La deuxiesme pour sa mere: ⁊ les cinq aultres pour
luy et pour ses quatre freres. Et pour le soubstenement desd sept pyramy-
des fist faire ⁊ apposer quatre riches grandes ⁊ bien floretees columpnes: ⁊
sur icelles fist insculpter leurs armes/ et tendre banieres ⁊ guidons en eter-
nelle memoyre deulx quilz estoyent mors en bataille pour la tuition et def-
fence de leur pays ⁊ pour le bien de la chose publique. et decoste lesdictes ba-
nieres ⁊ escussōs fist insculpter aulcunes nauires en signe de ce quilz auoyēt
fait grans armes ⁊ nobles proesses par mer ⁊ par terre: Et afin que ceulx
qui nauigeoyent la mer passans par la cognussent que les princes estans se
pultures en iceulx sepulchres auoyent fait grans armes sur mer. Et ainsi
est le triumphant sepulchre q̄ le prince Symon fist edifier auecques les sept
pyramydes quilz sont veues iusques auiourduy. Aduint encores en ce mes
mes tēps que Triphon pour plus amplement manifester sa grande trahi-
son: ⁊ conspire propos inique encheuauchant par le pays auecq̄s le ieune roy
Anthiocus son prince et maistre par dol ⁊ fraudulente machinacion le tua ⁊
le mist a mort afin de regner apres luy Ce quil fist par fine cautelle en telle
maniere que luy mesmes se imposa la corōne ⁊ dyademe en signe de roy: et
regna au pays de Asye la ou il fist vne grāde playe ⁊ vng dōmaige irrepa-
rable aud pays. Et apres que le noble prince Symon fut aduerty de la p̄se-
uerence ⁊ malicieuse trahison du predict Triphon il edifia et mist en grant
fort les places et chasteaulx/ es frōtieres de toute iudee pour resister aux grā
des malices ⁊ peruerses conspiracions dicelluy maligneux Triphon il fist
semblablement faire grosses tours/ bastilles/ ⁊ puissātes murailles/ portes
de deffense massiues ⁊ barres de fer auecq̄s toutes choses req̄ses ⁊ biē neces-
saires a tuition ⁊ resistāce pour le pays: et p̄ tout mist grandes garnisons de
gēs darmes ⁊ foison de viures. Et adonq̄s se aduisa le noble Symon q̄ tri-
phon sedicieusement ⁊ en grande trahyson auoit fait mourir son frere Iona-
thas ⁊ ses enfans dont il auoit hayne mortelle a luy que Demetrius q̄ auoit
este expelle par le ieune Antiochus de la plus grande partie de Asie se estoit
encores retire en certaine contree dud royaulme ⁊ si auoit auecques luy plu
sieurs princes qui tenoyēt son party parquoy il delibera pour deffaire le trai
stre Triphon quil escriroit quelque gens de bien notables ⁊ vaillans person
naiges pour enuoyer par deuers luy auecq̄s grās et riches dōs En le priāt
q̄l luy pleust remettre a luy ⁊ a sa gēt iudaique toutes haynes ⁊ malueillan
ces q̄l pouoyt auoir a eulx leur remettant aussi tous tributz ⁊ q̄ ensēble fissent

Et edificauit Symon super sepulchruȝ p̄ris sui & fratrū suorū edificiū altū visu lapide polito retro & ante &c. i. macha. xiii. cap.

Triphō aūt cum iter faceret cum Antiocho regē adolescēte dolo occidit eū: & regnauit in loco eius. Et iposuit sibi dyadema Asie: & fecit plagā magnā i terra. Et edificauit Symō p̄sidia iudee muniens ea turribus excelsis & muris magnis &c. Et elegit Symō viros & misit ad Demetriū regeȝ vt faceret remissionem regioni: qa actus oēs Thriphonis p̄ direptionē fuerant gesti &c. i. macha. xiii. cap

Une bonne confederacion / amytie pour exterminer le predict Triphon le quel estoit adoncques usurpateur du royaulme / pays de Syrie / en luy faisant scauoir comment il auoit obtenu par direption / frauldes / trahisons / et grande malice sans garder foy / iustice / religion ne promesse quelzconques. Les legatz doncques et ambassadeurs ainsi aduertys vindrent deuers le roy Demetrius auql ilz feirent / denoncerent leur commicion / remonstrances moult honorablement en telle maniere quil fut bien ioieulx / tout console de leur legation: / les receupt moult benignement / en grant amour. Puis respondit et escripuit lettres a Symon luy disant en ceste maniere. Le roy Demetrius au prince Symon souuerain prebstre / amy des roys / aux anciens maieurs / au peuple des iuifz salut. Seigneurs. Par voz legatz / messaigiers nous auons receu voz lettres ensemble la coronne dor / la belle et riche chayne / aultres bien nobles presens que nous auez enuoyez: lesquelz auons benignement receuz de vous en signe de amytie / allyance / vraye concorde. Comme deliberez de auoir bonne / longue paix auecques vous / de escripre lettres patentes a noz preuostz / capitaines / officiers pour icelles promulguer et publier generalement / a tous. Nous vous donnons / remettons les inmunites / franchises / libertez que nous auons octroye au temps de Jonathas vostre prince / grant prebstre: / si vous confermons toutes exemptions que par cy deuant vous aryons concedees par feal ottroy. Les municions / forteresses / chateaulx par vous construitz / edifies voulons quilz soyent vostres / demeurent en leur estat. Et auecques ce nous vous donnons grace / abolicion de tous crimes: ignorances: delictz: / conspiracions que pourries auoir commis / perpetres contre nostre reale maieste. Et aussi vous quittons de la coronne dor que estez tenuz nous enuoyer tous les ans. Et si aulcuns aultres tributz nous appartiennent en hierusalem / Nous vos les remettons / quittons en declarant non estre desormays tributaires ne redeuables. Et decernons tant pour nous que noz successeurs roys de syrie a iamais / pour le temps a venir toutes lesdictz choses fermes estables / inuiolablement garder sans venir en nul temps au contraire. Dont lan cent soixante dix du regne des grecz. Et en cedict an fut le peuple iudaique mis en liberte / hors de la seruitute / subiection / captiuite des gentilz. Ce que au parauent nauoyent peu auoir en planiere franchise. Et dessors commencerent ceulx de israel de escripre en leurs faitz / gestes / contractz / conuencions / transactions: / cartes publiques: Et mectre date de lan premier soubz Symon souuerain prebstre grant duc / prince des iuifz: Car telles annotations de temps commencent a quelque chose notable nouuellement aduenue ainsi que les israelites escripuirent / daterent le temps de leur departement de Egypte. ¶ In exitu israel de egipto &c. Et semblablement faisoyent ilz daultres notables gestes / faitz nouuellement obuenuz. Et en ce dict temps le prince Symon assem

Et Demetrius rex ad verba ista respondit ei: & scripsit epistolam talem. rex Demetrius Symoni summo sacerdoti & amico regum: & senioribus: & genti iudeorum Salutem. Coronam auream & Bahen quam misistis suscepimus: & parati sumus facere vobiscum pacem magnam & scribere prepositis regis remittere vobis que indulsimus &c. Remittimus quoque ignorantias & peccata vsque in hodiernum diem &c. i. macha. xiii. cap.

In diebus illis applicuit Symon ad Gazam & circumdedit eam castris.

bla ses gens darmes pour venir assieger la cite de Gaza qui estoyt grandement aduersaire et nuysible aux iuifz Et posa son ost et ses tantes au deuant de ladicte cite la ou il mist tant appareil de siege autour dicelle/et lenuironna de gens de guerre bien aprins et instruicts aux armes. Puis fist faire fortes machines:q sont comme souuent iay dit grans engins de boys faitz de grosses pieces massiues et fortes pour estonner les murs et forteresses dune cite ou chateau. Et tant que par lesdictz machines fist abatre et ruer en terre vne grosse tour de ladicte cite:et la print. Et lors ceulx qui estoint dedans se retirerent en vng fort quon appelloyt machine dedans la cite dont furet les incoles et manens dicelle grandement esmeuz et fort espouentez Pourquoy les maieurs de la cite et aultre peuple monterent sur les murs auecques leurs femmes et enfans ayans leurs vestemens rumputz:et briser en signe de grande tristesse:et crierent en lamentables exclamotions au prince Symon que son bon plaisir fust leur presêter la main dextre en signe de paix et misericorde:en disant. Tresillustre et magnifique prince symon ne vos retribue pas iouxte et selon les grant rebellions:malices:et conspiracions que nous auons commis Côtre ta haulte seignourie: Mais emploie enuers nous peruers et delinques ta main remplie de pitie:clemence:et vraye benignite:et nous te seruirons a iamais. Côme tes treshumbles subiectz et obeyssans seruiteurs Et lors le tresnoble et bon prince Symon aiât les tant esplorees et lermoyâtes requestes de ceulx de Gaza ne voulut vser de vengeance mais vsa de toute doulceur:et ne les fist mettre a feu ne a sâg et les receupt a misericorde. Toutesfoys il les mist hors de la cite et fist nettoyer et munder tous lieux esquelz auoyent este fait symulacres et ydolatries contre la loy de dieu. Et ce faict il entra dedans la cite auecques hympnes/cantiques/et iubilacions en donnant benediction/et louange a dieu et luy attribuant hôneur/triumphe/et toute victoire Comme a celluy du quel les choses procedent. Et ce faict le prenomme Symon mist hors dicelle cite toutes immûdicite/heresie/simulachres/et ydolatries. Puis establist et colloca gens qui garderoyêt la loy de dieu la fortif.a icelle cite de toutes choses requises a deffense et tant qui la côstitua et ordonna chambre de prince pour tout le pays de israel. Et en ce têps estoit faicte inhibition et deffense a ceulx qui estoyêt en larche et tour de syon de non aller ne venir en hierusalem de y vêdre ne de y achepter au moien de quoy estoyêt en grande peine et tribulacion tant q aulcuns deulx perissoyêt et moroyent de fain. Et pource furent contrainctz de faire exclamacion au prince Symon que son plaisir fust leur monstrer sa dextre main en signe de paix/et clemêce/Ce qui leur fut ainsi octroye. Mais ilz sen allerent et furêt mis hors leurs personnes et bagues saulues. Et ainsi le noble Symon les mist tous de hors lad tour de syon la quelle il munda et nectoya de toutes côtaminaciôs et peruerses idolatres. Et en icelle tour et forteresse entrerêt les

& fecit machinas: & applicuit ad ciuitatem: & percussit turrem vnâ & côprehendit eâ &c.
Et ascêderunt q erât î ciuitate cû vxoribus & filiis supra murû scissis tunicis suis: & clamauerût voce magna postulâtes a Symone dextras sibi dari: & dixerût. Non nobis reddas fm malicias nras: sz fm mias tuas: & flexus Symon nô debellauit eos: eiecit tn eos de ciuitate &c. i. mach. xiii. cap.

Qui aût erât in arce. ihrlem prohibebantegredi & igredi regionê: & emere ac vendere & esurierunt valde: & multi ex eis fame perierût. Et clamauerunt ad Symonê vt dextras acciperêt: & dedit illi : & eiecit eos inde: & mûdauit arcê a côtaminationibus. Et itrauerût

in eã tertia & vicesima die secũdi mẽsis Anno cẽtesimo septuagesimoprimo cum laude & ramis palmarũ: & cytharis &c. i. macha. xiii. cap.

israelites iuifz le .xxiii. iour. du second moys en lan soixãte vnziesme du regne des grecz auecq̃s grãdes louenges rameaulx de palmes cythares cynnares/cymbales/ & aultres instrumens musicaulx enssemble hympnes/cantiques/et toute iubilacion/pource que les grans ennemys de tout israel et les empeschans le culte & diuin seruice de dieu auoyent este contrictz deffaictz & expellez de la dicte tour de syon Parquoy le noble prince Symon institua & ordonna auecques tout le peuple/que desormais en lhonneur et reuerence de dieu retributeur de tous biens faicts & vindicateur de tous malefices seroit faicte et establye vne feste solempnelle pour remembrance desdictes choses en grant lyesse & noble ioy & tous esbas solacieulx. Et en ce mesmes temps le prince Symon fist construire & edifier vne bõne municion & forteresse au mont du saint temple q̃ estoyt cõtre/ & de lautre part de ladicte tour de syon ou luy & tous ses gens firẽt leur demeure & habitation Et adoncques le prince Symon voyant son filz Jehan desia grant/ de bon eage puissant et fort pour substenir le faict des armes il le establit et ordonna duc et chef de toute son armee et luy dõna la cite de gaza ses confins & limites pour y demeurer et virilement resister a tous aduersaires & ennemys du peuple de israel.

Le .xiiii. Chapitre faisant mẽtion Comment Demetrius alla au pays de Medee pour auoir ayde & secours cõtre Triphon: Mais Arsaces roy de Perse & de Mede le fist prendre par vng de ses princes: & le garda cõme prisonnier. Parquoy le noble prince Symon Machabee demora paisible en iudee. Dont fut moult grandement demonstree sa sublimite & puissance en tout le pays de iudee. Et commẽt le predict Symon demora en iceulx iours en grande multitude de paix. Et furent renouuees les amyties/aliances/ & confederations entre les Romains/les Sparciates/ & les iuifz en tout israel. Et aussi est recite lexemple des lettres et escripture que les iuifz feirẽt escripre & narre en tables de arein: pour le tiltre de la triumphante gloire & louange du noble duc & prince Symon filz de Matathie: et frere germain du preux Judas Machabeus: & du bien noble Jonathas.

Nest pas louable a vng prince de se laisser reprimer et confondre a son aduersaire la ou il peut honnestemēt soy deffendre et y donner ordre. Et pource en lan soixante douze du regne des grecz/le roy Demetrius voyant Triphon son capital ennemy qui mectoyt toute peine a le vouloir deffaire et vsurper le royaulme de Syrie sans aulcun tiltre ne apparence il assembla diligēment son armee et exercite de gens darmes et sen vint au pays des Medees leur requerir que leur plaisir fust luy bailler secours et ayde pour expugner et batailler contre Triphon son aduersaire. Et quant Arsaces roy des Perses et medez eut sceu et ouy que Demetrius estoit entre en ses cōfins et pays il enuoya incontinant vng de ses princes pour le prendre et luy amener vif. Ce q̄ fist le prince par luy enuoye:et tant quil alla ruer et frapper sur lost et exercite de Demetrius et ses gens pour telle vigueur et puissance qui le print et faysit prisonnier: Et puis lamena au roy Arsaces q̄ le bailla en garde a gens pour le tenir en toute seurete. Et apres que Demetrius fut ainsi prins et detenu prisonnier es mains dudict roy. Le pays de israel demoura en paix et trāquilite soubz la dicion/puissance/et auctorite du prince Symon Machabee lequel de tout son pouoir mist peine de augmēter et accroistre le bien cōmun et toute la chose publique il fut ayme de tout le peuple au temps et es iours de son regne et si fist grandemēt exalte de tous ceulx du pays. Et auecques lesdictes choses faictes en grāde gloire et renommee par icelluy bien noble prince Symon machabee il print glorieusemēt et par puissāce la cite de Joppen ou il y auoit port de mer:et tant quil fist lentree et ouuerture es isles de mer: En telle maniere q̄ tout le pays de iudee auoit faculte de nauiguer par toutes mers et isles marines et faire fret et traict de marchandise. Ledict noble prince Symō dilata et amplifia les fins et limites de son peuple et si obtint la region et tout le pays. Il racheta tous les prisonnieres captiz de sa natiō et les remist en liberte. Il print plusieurs estrangiers gentilz et payaus prisonniers:lesquelz il tint en captiuite. Il demora et tint sa seignorie en la cite de Gaza:et en Bethsure et en Arce auecques leurs confins et limites. Il expella et chassa hors toutes imundices/heresies/et cultes des ydolatres de toute iudee. Il fut tant hardy et puissant quil ny auoit celluy qui aulcunement luy osast contredire ne resister en telle sorte q̄ au pays de iudee vng chascun cultiuoit et labouroit ses terres et possessions en paix et a son bon plaisir. La terre de iudee donnoit ses fruicts et biens a grande plainte. Les arbres des champs portoyent aussi leurs fruicts habondamment et en grande fertilite. Les anciēs et maieurs du peuple se scoyēt tous pacifiquemēt es places des villes et citez/sans auoir crainte ne timeur. Il traictoyent et conuenoyent amyablement ensemble des affaires publiq̄s et particulieres en bonne police:et auctorite de iustice: Les ieunes gens et adolescens prenoyent gloire et

Anno cētesimo septuagesimo secūdo congregauit rex Demetrius exercitū suū & abiit i mediā ad cōtrahēda sibi auxilia vt expugnaret Triphonez. Et audiuit Arsaces rex Persidis & medie:qa intrauit Demetrius confines suos:& misit vnū de pricipibus suis vt cōprehēderet eum viuū: & adduceret eū ad se &c. Et siluit oīs t̄ra iuda oibus diebus Symonis: & q̄siuit bona gentis sue &c. i. machabeor̄. xiiii.

Symon congregauit captiuitatem multam & dominatus est Gazare. & Bethsure: & arci: & abstulit imūdicias ex ea: & nō erat q resisteret ei: & vnusquisq̄ colebat terrā suā cū pace & t̄ra iuda dabat fructus suos: & ligna camporū fructū suū. Seniores in plateis sedebāt: oēs

& de bonis terre tractabant: & iuuenes induebāt se gloriā & stolas belli: & ciuitatibus tribuebat alimonias &c. i. machabeorum. xiiii.

triumphe a vestir brigandines/cuirasses/mailles/et aultres harnoys pour eulx noblement stiler & exerciter au fait des armes: se aulcuns ennemys les vouloyent par force inuader ou aulcunement assaillir. Ilz faisoyent en lhōneur de dieu aux pouures debiles vieulx & impotens grādes charites & aulmonnes: mectoyent a part grans viures & immunitions de tous biens: lesquelz ilz presentoyēt honorablement a leur noble prince Symō pour en garnir et premunir les fors/places/& chasteaulx des frontieres afin quelles ne fussent desgarnies se aulcune guerre y suruenoit. Et bref se gouuernerent les israelites en si bonne vertus/police & prudent conseil dessoubz le guidon & cōduite du saige prince Symō Machabee que sa haulte & grande renommee fut esleuee en pris & exaltatiō par tous climatz & extremite de la terre. Paix fut faicte en tout le pays. Toute grande ioye & consolacion fut menee en la terre de tout israel: la quelle fut adōcques en telle paix & transquilite q̄ chascun estoit en toute franche liberte aux champs: & es villes/en leurs iardins & plaisantes possessions soubz leurs vignes/figuiers/grenades/oliuiers/et aultres arbres fructifiers en sorte quil ny auoit celluy qui les osast contredire mal dire ne mal faire & ne fut plus question de aulcuns ennemys ne aduersaires pour les impugner ne assaillir par quelle maniere. Tous les roys et princes leurs circonuoysins furent en ces iours tous contrectz & se tenoyent sans eulx esmouuoir en silence: Il enquist & voulut scauoir. Commēt estoit regie & gouuerne la saincte loy de dieu. Le prince Symō confirma tous les humbles de son peuple et retira tous les pouures captifz en les consolant de biens & de viures. Et puis il chassa & mist hors du pays tous estrangiers gētilz & mauluais garsons dediez a vices/larrecins/meurtriers: rauissemens & tous telz iniques peruers: desquelz il fist bonne iustice. Il exalta & moult grandemēt esleua en excellente gloire le sainct tēple de dieu & tous les lieux de sanctification & deuotes oratoires dedies a icelluy dieu. Il fist fondre or & argent pour multiplier les sacres vaisseaulx du sainct tēple. & afin que par les prebstres & ministres de dieu fut plus honorablement faict & exerce. Et en ce mesmes temps sceurent et furent aduertis romains que le noble prince Jonathas estoit trespasse: & aussi le sceurēt les sparciates & lacedemoniēs leurs allies & bons amys: dont ilz furent fort desplaisans et moult grandement contristes. Et quant ilz sceurent que son frere le prince Symō auoit este faict cōstitue souuerain prebstre au lieu de sondict frere Jonathas: et ql tenoit la region de iudee en paix et trāsquilite auecques toutes les citez villes: chasteaulx: et forteresses du pays ilz luy enuoierēt legatz et messaigiers auecques lettres insculptees en tables et lames de arein le priant que leurs aliances: fraternites: et confederacions quilz auoient traicte et inuiolablement garde auecq̄s ses nobles freres les princes Judas & Jonathas fussent entre eulx cōtinuees & obseruees. Et ainsi lesd. legatz de la pt des romains

Cōfirmauit Symon oēs humiles ppl'i sui: & legē exquisiuit & abstulit omnē iniquū & malū. Sancta glorificauit & multiplicauit vasa sanctorū. Et auditū est rome q̄ defunctus esset Ionathas & vsq3 in sparciatas & cōtristati sūt valde. Vt audierūt aūt q̄ Symon frater eius factus esset sūmus sacerdos loco eius &c. Scripserunt ad eū tabulis ereis: vt renouarēt amicitia & societatē quā fecerāt cum Iuda & Ionatha fratribus eius. &c. i. machabeorū. xiiii. cap.

uindrēt iusqs en hierusalē, la ou il psenterēt lesd lettres au prince Symō lequl assēbla le peuple auecqs tous ceulx de leglise & congregaciō des fideles. lesql les lettres ainsi enuoyees furēt leues en leur presence. Et paraillemēt furēt les sparciates desquelz le peuple & coppie de leurs lettres cōtenoyent ce q̄ sensuyt. Les pices & citez des sparciates au prince Symon grāt pbstre aux anciens maieurs prebstres & au peuple des iuifz noz freres Salut. Seigneurs les legatz & messagires p vo⁹ deuers no⁹ enuoyes nous ont nōce et relate de vr̄e hōneur exellēte triūphe & victoire de voz ennemys & restitutiō de voz libertez: dōt eulx arriuez deuers no⁹ & les bōnes nouuelles sceues en auōs este tous grandemēt ioyeulx en cueur & letifiez en pensee. Lesqlles choses auons fait apposer & escripre en noz archeatr:efore:& liures auctētiques ou sont redigez p escript to⁹ les decretz statuz & conseil du peuple en signe de ppetuelle memoire desquelz escriptz la teneur est tele. Numenius filz de Anthiocus: & Antipater filz de Jason Ambassadeurs & legatz de la partie de la gēt iudaique sont venuz deuers noz pour renouueller nr̄e amytie et pristine alliance/ Lesquelz ont este receuz & recueullis benignemēt du peuple de tous ceulx qlz aussi ont decerne ce pn̄t exēple de leurs paroles et escript estre mis et redige es principaulx liures & cartes de leur pluscher tresor: afin que a iamays il en soit memoire & souuenance ppetuel au peuple des sparciates. Led exemple auōs enuoye au pice Symō grāt prebstre des iuifz. Et apres en ce mesme tēps le pice Symō enuoya le pnōme Numeni⁹ a rōme deuers la seigneurie & cort romaine aulqlz il enuoia p luy vng bel & riche bouclier dor pesant mile mines pour establir et confermer les aliances societes & amyties gardees de tout tēs entre eulx & les iuifz. Ainsi dōcques se partit Numenius de hierusalem & auecqs ses instructions & psent fist tant quil arriua a rōme la ou il fist sa legaciō en honorāt & reuerend les dessusd seigneurs romains Ausquelz il fist sa harangue en elegans termes narrāt la cōfederacion & bonne amytie des seigneurs iuifz & leur psente led riche et bien pcieux bouclir en signe que par luy leur faisant scauoir quilz estoyēt a toute heure prestz/promptz & deliberez de les scourir & prēdre les armez a leur besoing toutes & quātes foys comme le temps le requerroyt. Et apres icelle legacion parfaicte et oye les seigneurs romains extimerent moult grandemēt le prenomme Ambassadeur auecques son present/& dirent en ceste maniere. Quelle action de graces rēdrons nous au prince Symō a ses enfans et peuple iudaique: Il est si noble & hardy pice ql a mis tout le pays de israel en paix & liberte: Puis a reduit & racheta tous ceulx & celles de sa nation/& expelle tous les ennemys et aduersaires de sa regiō: Il les a semblablemēt afrāchis & rendus innumes de to⁹ tributz & exactiōs. & en signe de memoire ppetuelle firent insculpter en tables lames de arein/& icelles reposer & mettre en leurs tiltres & en leur tresor q̄ est en la mōtaigne de syon. Dont sensuit le exēple & coppie desd lettres & decret. Le dixhuitiesme iour du moys de bul q̄ est le moys daougst en lan cēt septente deux du regne des grecz: & du regne du prince & grāt prebstre Symō

Et scripserunt q̄ ab eo erāt dicta in cōsiliis pp'li sic. Numenius Anthiochi & Antipater Iasonis filius legati Iudeorū venerūt ad nos renouātes nobiscū amicitiā pristinā. Et placuit pp'lo excipe viros gloriose: & ponere exēplū sermonū eorū i segregatis populi libris vt sit ad memoriam pp'lo Sparciatarū &c. Post hec autem misit Symon Numenium romā habētem clypeū aureum magnum &c. i. macha. xiiii.

Cū aūt audisset pp'ls romanus sermones istos dixerunt. Quam grās actionem reddemus Symoni & filiis eius. Restitit ei ipse frēs suos: & expugnauit inimicos israel ab eis &c.
Et hoc est exēplum scripture. Octauadecima die mēsis Ebul

Anno cētesimo septuagesimo secūdo anno tercio sub Symōe sacerdote magno i assaramel in commētu magno sacerdotū & ppl'i &c. i. mac. xiiii. cap.

machabeus lan troiziesme en assaramel assemble le coūēt des prebstres princes/maieurs anciens/& le peuple de la region des iuifz A tous ceulx qui presens & a venir verront & orront ces presentes lettres Salut. Cogneue & chose manifeste soit a iamais en nr̄e regiō. Que le prīce Symō filz du grāt prebstre Mathathias filz des filz & de la lignee de Jarib et ses freres Judas Jonathas Jehan & Eleazar se sont exposes & habandonnes a tous perilz/dangiers/& fortunes de guerre pour resister aux aduersaires syriēs & gētilz afin de garder les loix sanctions & choses sacrees & sainctes ilz ont p grāde gloire exalte & glorifie la gēt de leur pays & nation de iudee. Et tant q̄ Jonathas a faict assemblee & cōgregacion de ses gēs pour deffendre les lieux sainctz & de son pays. Dont il fut cōstitue & ordōne grāt prebstre sur eulx. Et de puis ont voulu les ennemys & aduersaires gentilz conculquer souillier et maculer les choses sainctes & sacrees voulās aussi exterminer & destruyre le pays & tout israel & furieusemēt estēdre leurs mains au lieu de Sācta sanctorū. Mais adōcques resista le prince Symō a tous ces aduersaires/& fist grans et nobles faitz darmes pour sa gēt de sa substance et possessions pour la deffense & tuitiō de tout le pays iudaique. Il exalta & eut en moult grāde amytie les hōmes de vertus & puissans pour la guerre lesquelz il a stipendies & leurs a dōne tresbons gaiges: il a garny les citez de iudee de gēs de guerre auecq̄s armes & toutes puisions pour soubstenir batailles: Et mesmement a mys bōne garnisō de fors hōmes iuifz dedās la cite d bethsure q̄ est es fins & limites de iudee/& en laq̄lle estoyent au parauant les harnoys & bastōs de leurs ennemys syriēs. Et auecques ce il a fait bōne munition & forteresse en Joppen cite maritime & pareillement en Gazara q̄ est cite pres de Azotum en laquelle lōg tēps p auāt auoyent habite les ennemys & aduersaires de toute iudee: dōt en icelles a mis bōnes & seures garnisons de gēs du pays de israel Auecq̄s toutes choses requises & necessaires a places de frontiere & limitrophe pour resister aux aduersaires. Voyāt doncques le peuple israelite les tāt notables & haultz loues faitz du noble prīce Symō ses v̄tuz: prudēce: & saige conseil pour la bonne direction & astute cōduite de luy a lexaltation du pays & de lutilite publique: ilz lont cōstitue leur duc & grāt prīce des prebstres pour les choses susdictes lesq̄lles il auoit moult noblemēt faictes. Et veu aussi sa droicte iustice tresbōne foy & obseruee religiō a toute sa gēt: desirāt en toute maniere louer & exalter son peuple. Et en ses iours a si saigemēt pcede au bien & vtilite de tout le pays q̄l a pspere en ses mais & si a chasse & mis hors de israel les syriēs & ydolatres & a expelle en la cite d dauid en hierusalē les gētilz q̄ estoyēt auecq̄s ceulx q̄ estoyt en larche & grosse tour de syon lesq̄lz cōtaminerēt & maculerēt grādemēt to⁹ les lieux sainctes dedies a deuociō & diuine religiō ilz faisoyēt aussi grādes insolēces et lubricites violāt toute chaste. et en lad tour a mis gēs de nr̄e natiō pour la deffēse & tuitiō des choses sāctimoniales & du pays. il a haulse & decorablemēt edifie les murs tours & circuyt de ihr'em. Et aussi le roy demetri⁹ a eu en si grāt pris & estime le pnōme symō

Et cōgregauit Ionathas gentē suā: & factus est illis sacerdos magnus &c. Tūc resistit Symō & pugnauit pro gēte sua & erogauit pecunias mltas: & armauit viros virtutis gētis sue: & dedit illis stipēdia &c. Et vidit ppl's actū: symōis. & gloriā quā cogitabat facere gēti sue & posuerūt eū ducē suū & pricipem sacerdotū eo. q̄ ipse fecerit hec oīa &c. i. machabeorū.. xiiii. ca.

q̃ paur sa tresnoble et exaltee vertu il la constitue et ordõne estre le souuerain prebstre en iudee: il la fait son tresgrãt amy prochain et allye tãt q̃ la espausse en tout hõneur et triũphãte gloire. Car il na pas seulemẽt prins sa cõfederacion et aliance pour luy estre scours et ayde les tẽps et besoing occurrẽs: Mais cõgnoissant aussi quil estoit extime et haultemẽt loue des romains: lesquelz le tindrent pour leur grãt frere et loyal amy: et aussi tous ceulx de israel leurs tres prochains et cõfederez. Et paraillemẽt scauoit icelluy roy Demetrius q̃ les dessusd̃ seigneurs romains auoit moult honorablemẽt receu et glorieusemẽt recueully les legatz et ambassadeurs du noble prĩce Symon. Dõt pour les choses dessusdictes/ et aussi en cõfermãt et corroborant de rechef leur volũte ferme et estable/ les maieurs anciens prebstres et peuple des iuifz consentirent et ordonnerẽt led̃ noble symon estre leur duc/ prince/ et souuerain prebstre perpetuellement tãt pour luy q̃ pour sa posterite: et iusques a ce que le feal ꝓphete messyas en la loy ꝓmis et accendu seroit venu pour estre vray duc dessus eulx: Ce q̃ fut faict et acõply: Car les filz et posterite du noble Symõ machabee: tindrent la dignite sacerdotale iusques au tẽps de herodes ascalonne hõme idumee et estrãgier enuers les iuifz Auquel tẽps nasquit le vray messias promis en la loy nr̃e benoist saulueur et redẽpteur iesus christ. Parquoy les dessusd̃ iuifz israelites donnerent pleniere/ puissance au prenomme Symon de tout bien faire et ordõner tãt es lieux sainctz et choses spirituelles cõe es ciuiles et tẽporelles de mectre/ iposer preuostz/ officiers/ et yconomes pour les reparacions et choses necessaires es places et maisons sacrees: au fait des armes et garde des citez/ villes chateaulx et forteresses de la region de iudee a son bon plaisir et vouloir et sans en rien luy cõtredire ne desobeir semblablement establirẽt q̃ toutes ennotations/ cõscriptions/ cartes/ et cõtraictz publiquez seroyẽt tous cõscriptes et datez du regne du prince Symõ: et q̃l eust puissance de soy vestir de vestemẽs de pourpre et de drap dor: Et aussi q̃l ne fust loysible ne ꝑmis a hõme de assẽbler gẽs en armes/ ou autremẽt tenir conseil sans luy et son expres cõgé. Et ne soit aulcune ꝑsonne de q̃lque estat ou condicion q̃l soit si ouse de venir ne faire au cõtraire chose ꝑ luy decernee et commandee sur peine de estre repute criminel de lese maieste/ et pugny capitalement. Dõs en la facon et maniere q̃ dessus est dict ꝑ le bõ plaisir vouloir et aggreable cõsentemẽt de tout le peuple fut le noble Symõ machabee ꝯstitue et estably duc/ prĩce/ et grãt pbr̃e en toute iudee. lesq̃lles choses il accepta volũtairemẽt desirãt le biẽ dũg chũn et remercia les grãs enciẽs et peuple d̃ israel du grãt hõneur et reuerẽce a luy pñte. Pourquoy il decerna lad̃ ordõnance et statu: estre escript et insculpte en tables lames de arein et estre mis au peribole et lieu celebre des choses sainctes et arches du tressor. et le double et exẽple dud̃ statut voulut estre mis en le eraire et coffre publiq̃: pour et affin q̃ luy et sa posterite le veissent pour y prãdre doctrine et couraige au temps a venir Ainsi que bon leur sembleroit.

Audiuit eñ ꝙ appellati sunt iudei a romanis amici & socii & fr̃es: & q̃a susceperunt legatos Symõis glorie: & q̃a iudei & sacerdotes eorũ: & cõsenserũt eũ esse ducẽ suũ: & sũmũ sacerdotẽ in eternũ donec surgat propheta fidelis vt sit super eos dux: & vt cura esset illi ꝓ sanctis: & vt cõstitueret ꝓpositos sup opera eorũ & super regionẽ & sup arma &c. Et scribant i noĩe eius oẽs conscripsiones i regiõe &c. Et suscepit Symõ & placuit ei vt sũmo sacerdotio fũgeret & esset dux & princeps gentis iudeorũ & sacerdotum & p̃esset oĩbus &c. i. machabea. xiiii. cap.

¶ Le .xv. chapitre Au quel est declare Commēt Antiochus le filz de Demetrius print & posseda le royaulme de son pere. Et puis enuoya lettres & epistoles de begniuolence au prince Symon Machabee et aux iuifz de hierusalē Sēblablement est recite Cōment Antiochus persecuta le traistre Triphon: auecques plusieurs aultres choses: & aussi le rescript des romains aux prīces et pays pour la bonne paix & sur intention du dessusdict prince Symon Lequel enuoya secours et ayde au roy Antioch⁹: Mais il ne le voulut accepter. Dont consequēmēt apres toutes choses icelluy Antiochus enuoya le duc Cendubius pour debeller toute iudee contre sa foy & sa promesse.

Et misit rex Antiochus filius Demetrii epistolas ab isulis maris Symoni sacerdoti & pricipi gētis iudeorū & vniuerse gēti & erāt cōtinentes hunc modū. rex Anthiocus Symōi sacerdoti magno & gēti iudeorū salutē Quoniā quidē pestilētes obtinuerūt regū patrū nrorū: volo aūt vēdicare regnū & restituere illud sicut erat



Achant le roy Anthiochus filz du dernier Demetrius son pere lequel fut pris par Arsaces roy des Perses & medes luy estāt adoncqs es isles de mer parce que encores nauoit riens possede au royaulme de Syrie. Parquoy il enuoya incontinant lettres au noble Symon grant prebstre & prince des iuifz & au peuple de israel lesquelles epistoles estoyent contenātes en ceste maniere. Roy Antiochus au noble Symō grāt prebstre & prince des iuifz et au peuple de israel salut. Seigneurs parce q̄ nous sommes aduertiz que aulcuns pestilens/peruers/ et sedicieux hommes ont obtenu par fraulde & trahison le royaulme de noz peres & predecesseurs roys de Syrie. Nous voulons & desirons le recouurer. reduire et restituer ainsi q̄l estoit par auant/et en son estat primerain. Et pour ceste cause nous auons assemble grant armee de gens belliqueux/& si auons faict construire nauyres equippes de tout ce qui est besoing et necessaire au fait de la guerre: afin que plus facilemēt nous puissōs entrer en la region & pays de nostre royaulme: & nous victorieusement venger de Triphon & noz aultres ennemys qui ont corrumpu desnoye & desole nostre royaulme de Syrie cites & forteresses dicelluy pays. Mais deuant que proceder a nostre entreprinse. Nous auons bien voulu enuoyer deuers vous pour confermer les allyances: oblations &

offres que noz predecesseurs roys de Syrie ont decerne a la gent & pays de iudee. Les exemptions des tributz Vectigaulx et de tous debuoirs. Nous remectons aussi toutes exactions tributaires & augaries selond & en ensuyuant les decretz & ordonnances de noz deuanciers & antecesseurs. En oultre a toy prince Simon donnons auctorite de faire batre et forger monoye dor & dargent en ton pays ainsi que bon te semblera. Et si voulons pareillement que toutes les citez/villes/chasteaulx/& forteresses que tu as faict construyre & edifier te demeurent & soyent en paix sans riens vouloir demander. Et quant la saincte cite de hierusalem soit toute franche & en liberte: & que les armes que tu y as faict forger te demeurent. Nous remettons semblablement toutes choses deues aux roys de Syrie par la gent & peuple iudaique. Lesquelz nous declarons immunes/exemps/& en liberte de tous subsides & impositions tant pour nous/que noz successeurs roys a iamais present et au temps a venir. Et apres que nous arons obtenu victoire contre noz ennemys nous magnifierons en grant honneur & noble gloire toy & ceulx de ton pays. Nous exalterons aussi en grande gloire le sainte temple & les lieux/En telle maniere que vostre gloire & renommee sera triumphantement respendue et manifestee en toute vniuerselle terre. En lan cent soixante quatoziesme du regne des grecz sen vit le roy Anthiocus en la terre de ses peres au royaulme de Syrie acompaigne de grant nombre de gens: Et tantost apres que sa venue fut manifestee/sen vindrent renger & retirer a luy tous les gens darmes du pays/tant que bien peu demeurerent auecques Triphon lequel le roy Anthiocus poursuyuit & quist a toute puissance: Car ilz scauoit les grans maulx & deceptions qui estoyent en luy. Mais il sen fuyt par la mer & vint en la cite Doram laquelle cite fut incontinant essiegee dicelluy roy Anthiocus acompaigne de six vings mile hommes bons gendarmes de pied/& huyt mile hommes de cheual/& tant quil mist son siege en terre et en mer/& circuyt toute la ville par nauyres et grandes galles bien armees & bien equippees de ce quil faloit pour la guerre En telle maniere quilz vexerent & trauaillerent moult grandement ladicte cite en toutes les pars & ne permectoyent a personne qui fust de la cite entrer ne salir par quelle maniere gectoyent alencontre deux grans cops de traict & de artillere & si dressoyent grandes machines & fors engins pour abatre les murs & forteresses dicelle cite. Et en ce temps vint & retourna de romme Numenius auecques ses collegues qui auoyent este enuoyes en ambassade deuers les romains lequel Numenius aporta lettres & epistoles de la court romaine adressantes a plusieurs roys/princes/& regions en faueur du prince Symon & de toute la gent iudaique contenens lesdictes lettres ainsi quil sensuit. Lucius consul des romains a Ptolomeus roy de Egipte salut. Les legatz & messaigiers des iuifz noz bons amys & alliez sont venuz deuers nous pour renouueller les aliances/fraternitez/& confederacions/ passees de

antea: & electaz feci multitudinem exercitus: & feci naues bellicas. &c.
Nunc ergo statuo tibi omnes oblationes quas remiserunt tibi ante me omnes reges: & que cumque alia dona remiserunt tibi: & permitto tibi facere percussuram proprii numismatis in regione tua &c. i. ma. xv. ca.

Vt aut Numenius: & qui cum eo fuerant ab vrbe roma habentes epistolas regibus scriptas in quibus continebantur hec Lucius consul romanorum Ptolomeo regi salutem Legati iudeorum venerunt ad nos amici nostri renouantes pristinam amicitiam &c.

Placuit itaq3 nobis scribere regibus & regionibus vt no iferant illis mala &c.i.ma.xv.ca.

long temps entre nous & eulx enuoyes par le noble Symon prince des prebstres et peuple de israel:lesqueulx nous ont fait present dung precieux & riche bouclier dor pesent le poids mile mars. Ce pource quilz sont noz cofederez & amys: il nous a pleu de escripre en leur faueur a tous roys/princes/et regions quilz ne leurs facent ou pourchassent dommaige mal:oppression ne desplaisir quelzconques: et ne leurs facent aussi guerre au batailles a leurs personnes/citez/villes/chateaulx/& forteresses. Et que semblablement aulcunes personnes ne donnant conseil/confort/ne ayde a leurs aduersaires ennemys ou maluueillans quelzconques. Nous auons receu leurs present vng riche bouclier dor en signe de confederacion/& alliance perpetuelle auecques eulx & leurs allyes pour les secourir & ayder enuers tous & cotre tous p mer & par terre. Et pource scauoir vous faisons que sil y a aulcune peruers/pestilans/et proditeurs homes dudict pays qui fugitifz ou aultrement se rendissent a vous faisans ou conspirans quelque dol ou machinacion cotre eulx Renuoyes les audict prince & grant prebstre Symon pour faire iustice & punicion deulx selon lexigence des cas & crimes a eulx imposes & comis iouxte & selon les loix ordonances status de leur regio. Lesqlles lettres ainsi dictes furent par les romains escriptes en vne mesme forme & teneur au roy Demetrius/Athalus/Arabe & Arsaces & en toutes regioes renommees Comme a la region de Samsame des sparciates:de dolo.de myndo:de sytion:caryc:samon pamphilye:lycie:alycarnasum:rhodes:phaselide:choo:syden arado:gortine:guide:cypre:& cyrene. Et enuoya ledict Lucius consul romain le double et copie de toutes les lettres quil escripuoit de par les romains aux dessusdictz roys princes et regions du pays a Symo le prince des prebstres et audict peuple des iuifz afin quilz fusset aduertiz et asseures de son escript Et en ce temps le roy Anthiocus mist et posa de rechef son siege deuant la cite de Dora:car il sen estoyt retire pour lyuer & pour les pluyes et mauluais temps. Il fist adoncques faire garnir machines et engins pour estonner et ruer ius les murs & fors de ladicte cite & fut enclos Triphon de toutes pars afin quil ne peust sortir hors. Et lors pensant le noble Symon q le roy Anthiocus voulust garder ses promesses et alliances enuers luy Ainsi que princes doibuent faire de toute raison il luy enuoya deux mile hommes de guerre fors et puissans gens darmes bien choisiz pour luy ayder et secourir cotre ledict triphon:et auecques ce luy enuoya grans riches dons dor et dargent et beaulx vaisseaux de riche facon.lesquelz icellay Anthiocus ne voulut prendre ne accepter mais rompit toutes ses confederacions:sermens:foy:et religion quil auoit promis a iamais garder audict prince Symon et aueqs ce au peuple iudaique et tant quil se declara estrangier et aliener deux et tonte leur amytie: Car il enuoia par expres vng prince de ses amys nome Athenobius deuers Symon:et ceulx de israel leur dire et signifier qlz detenoyet

Exeplu aut eorum scripsert Symoni pricipi sacerdotu & pplo iudeoru. Anthiocus autez rex applicuit castra in Doram scdo admones ei semp manus machinas faces & coclusit Triphone ne pcederet. Et misit ad eu Symon duo milia viroru electoru in auxiliu & argetu & auru: & vasa copiosa: & noluit ea accipere sz rupit oia q pactus e cu eo atea &c. Et misit cu Athenobiu vnu de amicis suis vt tractaret cu eo &c. .i. macha. xv.

les citez de Joppe & de Gazara ensemble aussi la grosse tour de syon laquelle est en hierusalem quilz sont citez de son royaulme & quil auoyent desole et destruit leurs confins & limites: fait grāt playe en ses terres & pays: & vsurpe plusieurs seigneurieis a luy apptenētes. Et pource q̄lz eussent a luy rendre & remectre entre ses mains les citez p eulx occupeez & tous les tributz & receptes dor & dargēt q̄lz auoyent prins desd choses hors les limites et termes du pays de iudee: Ou aultrement quilz luy feissent finence de cinq cēs talēs dargent: & pour les grās & irreparables dommaiges/meurtres/homicides/pilleries/& depredacions par eulx commises esdictes choses aultres cinq cēs talens dargēt: ou sinon aultrement il leur faisoit scauoir par le predict Athenobius quil viendroit a eulx & les assauldroit en leurs faisāt guerre & batailles par main forte & puissance de armes. Lesd articles charge & commission en forme & lettres patentes furent baillees a icelluy Athenobius qui sen vint en hierusalem la ou il vid la grande gloire/magnificēce/& exaltation du noble prince et souuerain prebstre Symō: les inextimables richesses dor & dargent & habundante copiosite de tans precieuses choses que lon ne scaroit dire ne penser dōt il fut moult fort merueille. Et apres quil eut tout ce veu il fist hōnestemēt sa cōmissiō & dist ce q̄l auoit en charge de p le roy sō parēt au prince symon en la maniere que dessus a este dit. Et a ceste legation respōdit honorablemēt le prince Symon. en disant. Seigneur Athenobi⁹ nous nauōs point prins terres/citez/ne pays estranges ou alienes: & si nen detenōs poit en quelque maniere qui ne soyent nostres & a nous appartenens. Mais est vray que tenons droictement les heritaiges/possessions/biens et appartenences de noz peres et antecesseurs. Lesquelles nos possessions auoyent este pour quelque temps vsurpes & occupes par noz ennemys aduersaires. Pourquoy voyant loppotunite du temps a nous propice & conuenable auecques layde de nostre dieu nous les auons iustement retireeset recouurees a nostre droit. Dont en ce faisant ne les peusons tenir tort ne auoir faict aulcune iniure au roy Anthiocus ne aultre: Et touchant ce que tu recites de par ton parent ledict roy quant est des citez de Joppen/et Gazara Saches q̄ pource quelles sont cōfines et lymitrophes de nostre pays & veu aussi que p elles auons eu & endure grans guerres/batailles/et oppressions/& tant en noz personnes et tout le peuple que nostre region iudaique/ pour euiter desormais tous dāgiers/molestes/et cōtumelies: et afin aussi de viuure en paix et trāquilite. nous les auōs prinses et appliquees a nostre seigneurie. Mais afin que Anthiocus ne ayt cause destre mal content de nous: nous luy en ferons finance et payment de cent talens dargent. Lesd choses dōcques ainsi remōstrees p le noble prince Symon: ne luy fist aulcunne respōse le predict Athenobius. Mais tantoust apres commencea de prendre chemin et retourne deuers le roy Anthiocus comme tout indigne et marry de ce que le prince Symon ne luy auoit respondu selon et comme il entendit et fist son rapport au

Et venit Athenobius amicus regis in hrlem & vidit gloriaz Symonis & claritatē in auro & argēto: & apparatū copiosū & obstupuit: & retulit ei verba regis: & respōdit ei Symon: & dixit ei. Neq3 alienā terrā sumpsimus: neq3 aliaz detinemus: sed hereditatē patrū nrorū q̄ iniuste ab inimicis nostris aliquo tpe possessa est &c. i. macha. xv. ca.

Et non rndit ei Athenobius verbū Reuersus aūt cū ira ad regē renūciauit ea ver

ba ista:& gloriā Symonis & vniuersa q̄ vidit:& iratus est rex ira magna. Triphō aūt fugit naui i Orthosaida. Et cōstituit rex Cēdebeū ducē maritimū:& exercitū peditū & equitū dedit illi &c. Rex aūt psequebatur Triphonem &c.i.macha.xv.

roy des choses dessusdictes. Cest assauoir la responce du prince Symō auecques sa grande exaltee magneficēce & encomparable richesse/dōt fut le roy grandement courouce & enflamble de petulente & merueilleuse ire. Et enuiron ce Triphon se partit hastiuement de la cite de Doram Et en prenant la fuyte se mist sur mer en vne nauire: & sen fuit en Cothosayde. Et lors le roy Anthiocus constitua vng de ses capitaines nōme Cendebeus duc/chef/ & amyral de tous ses gens darmes es parties maritimes & tant de pied cōme de cheual & luy donna charge de mener son armee cōtre le pays de iudee. Et aussi il luy commenda de edifier & mectre en fort le chasteau de Cedron Lequel estoit ainsi nomme pource quil estoit assis et situe dessus le torrēt de Cedron & que semblablement il fist faire audit chasteau grādes forteresses et puissantes portes: afin de les tenir bien fermees pour soy retirer et faire grans armes en debellāt cōtre les iuifz. Et ce tēps durant le roy Anthiocus poursuyueroit de son coste & persecuteroit Triphō de toute sa force & puissāce. Et aussi doncques peruint Cēdebeus iusques en la cite de Jannyan pour inuader & irriter le pays de iudee. Et tāt quil commencea de le grandemēt persecuter:captiuer le peuple & le mectre a mort. Il fortifia & edifia moult grandement la place de cedron en laquelle il mist grande garnison de gens darmes pour y faire toute sa retraicte:et afin aussi quilz feissent saillies & alarmes pour depreder et piller les habitans au tour du pays. Et paraillement estonner & esbahir tous leurs voisins ainsi que luy auoit donne charge le roy Anthiocus son maistre.

Le.xvi.& derrenier chapitre du premier liure des Machabees faisant mention Commēt le noble prince Symon Machabee enuoya deux de ses filz Judas & Jonathas pour debeller & expugner le duc Cendebeus: au quel conflict fut blesse le prenomme Judas le filz de Symon: & Jehan chassa Cendebeus auecques son armee. Et Commēt Ptolomeus le filz de Abobi qui estoit duc en Jherico & gendre du souuerain prebstre occist et mist deceptiuement a mort le noble prince Symon auecques ses filz estās a faire bonne chere en vng plein conuiue. Parquoy Jehan le filz dudict Symō succeda a icelluy Symon en loffice de prince des prebstres.

Mal content doncques estoit Jehan le filz du prince Symon Machabee des oppressions & pilleries q̃ ainsi faisoit Cẽdebeus au poure peuple de Judee. Parquoy il se partit de gazaris pour sen venir en Hierusalẽ & le faire scauoir au bon prince Symõ son pere: Le quel noble Symõ apres ces paroles oyes appella deux de ses filz les plus anciẽs & puissans pour le fait des armes. Cest assauoir Jehan & Jonathas/et leur dist. Mes enfans Parcy deuãt mes freres et moy/toute nr̃e lignee et ceulx de la maison de mõ pere auõs de tout tẽps et mesmemẽt des nr̃e adolescẽce iusqs au iourduy certe et bataille Cõtre les ennemys et aduersaires du noble pays de israel. En telle maniere q̃ tant comme no⁹ auõs vescu p tout le pays a eu la plusgrãde liberte et frãchise q̃ possible no⁹ a este. Car no⁹ auõs icelluy pays garde de tout mal & suffrẽce et a pspere en noz. Mais ie viens maintenãt a mes anciẽs iours q̃ veillesse q̃ me surprẽd. Et pource mes enfans et loyaulx amys vo⁹ seres desormais au lieu de mes freres et de moy pour exercer bataille & porter les armez pour le pfit du biẽ publique: & pour les sanctions de dieu et le salut de nr̃e gẽt. Et pource pnez noble cueur auecques cõseille/hardiesse: Car vo⁹ aurez secours & ayde du ciel. Nr̃e seigneur dieu vo⁹ sera en vraye deffẽce & ptection. Et adoncqs le noble prĩce Symõ esleut de son peuple. xx. mile hõmes de piẽ auecqs grãt nõbre de gẽs acheual bien ordõnes & rẽges en armez/ pour aller a lencõtre de Cendebeus. Et au iour de leur partemẽt sen vindrent reposer en la cite de modin pour estre pl⁹ frays & deliberez de bien & virilement assaillir le pnõme Cendebeus. Et le lendemain au point du iour se partirẽt dud Modin deliberes pour eulx mettre en camp Cõtre leurs aduersaires lesquelz estoyẽt en vng bien grãt nõbre de gẽs: le fleuue du torrẽt de Cedron estoit entre les deux armees. et adoncques le tãt hõneste ieune prĩce Jehan filz du noble Symõ Machabee cõmenda a ses gẽs darmes quilz passassent oultre la riuiere. Mais il perceroit aulcunemẽt quilz auoyẽt craincte de doubte de ce faire Pourquoy il se mist enauãt & transfreta le pmier oultre le torrẽt pour leur donner cueur et hardiesse: Dõt incontinãt suyuãment passerent ses gẽs apres luy. Et quãt iceulx ses gẽs darmes furẽt to⁹ passez/Il les diuisa p bonnes bẽdes. Et tellemẽt q̃ au meilieu des pietons mist en ordre ceulx de cheual/et rengea tresbien sa bataille. Paraillemẽt estoyẽt les aduersaires en vng moult grãt nõbre a cheual lesquelz rẽgerẽt leur armee. Et en ceste maniere furẽt les deux osts & exercites tous appareilles pour cõbatre en ensuyuãt la loy militaire feirẽt sõner les trõpetes des deux pties pour ruer les vngs cõtre les aultres Entre lesquelz le noble prĩce Jehan & ses gẽs frapperẽt sur leurs ennemys p si tresgrãde & noble hardiesse q̃ Cẽdebeus & ses gẽs fuerẽt mys en fuyte/ Desquelz y en eut plusieurs tuez & tresfort blecez: et les aultres se retirerent diligẽment en leur fort du lieu de cedron. Et la en ce conflict fut blece le tãt

Et ascendit Iohãnes de Gazaris & nũciauit Symoni patri suo q̃ fecit Cẽdebeus i pplo ipsoꝝ. Et vocauit Symõ duos filios suos seniores iudã & iohãnem: & ait illis. Ego & fratres mei & domus pr̃is mei expugnauimus hostes isra el ab adolescẽtia vsq; i hãc diẽ &c. Nũc aũt senui: sed estote loco meo & fratres mei: & egressi pugnate p gẽte nr̃a. &c. j. machabeorum. xvj. capite.

Et iohẽs elegit de regione viginti milia viroꝝ belligeratoꝝ & eqtes & pfecti sunt ad Cẽdebeũ & dormierũt in Modin. Et surrexerũt mane & abierũt i cãpũ &c. Erat aũt eqtatus aduersarioꝝ copiosus nimis. &c. j. Macha. xvj.

Et exclamauerũt sacris tubis: & in fugã cõuersus est Cẽdebeus & castra eius & ceciderunt ex eis multa vulnerati residui aũt i munitionẽ fugerũt. Tunc vulneratus est Iudas frater iohis. Iohãnes aũt insecutus est eos &c.j. Ma. xvj.cap.

hardy prince Judas frere de Jehan lequel nonobstant son frere blece poursuiuit les aduersaires iusques en Cedron la ou il sestoyt retire Cẽdebeus q̃ le auoit faict fortifier: et plusieurs de ses gens darmes se retirerent en aulcunes tours et chateaulx qui estoyent es champs deuers Azotum. Mays neautmains ilz furẽt si vertuesement chassez et poursuyz par le prince Jehan et sa compaignie quilz les bruslerẽt en leurs fors/et en furẽt mys a mort celle iournee le nombre de deulx miles hõmes. Et ainsi le noble ieune prince Jehan sen retourna en Judee victorieux en paix et en transquilite. Et enuiron ce temps apres lad victoyre des nobles filz du prince Symon Contre Cẽdebeus et les gẽs du roy Anthiocus ainsi faicte. Tholome⁹ gẽdre de Symõ et filz de Aboby cõmis et ordõne duc et capitaine au pays de Hierico q̃ est vne partie de Judee leq̃l Ptholome⁹ estoit grãt riche hõme/dor et dargent q̃l auoyt amasse subz lauctorite de son beau pere le prince et souuerain pbstre Symõ. Au moyen de quoy il se voulut esleuer et exalter en seignorie et domination dõt p sa grãde et dãpnee ãbition entreprint et delibera de auoir la principaulte et totale regiõ de Judee/et cõspira en dol/fraulde/et trahison: la mort de son beau pere le pnõme Symon Machabee/et de ses enfans. Et adonc q̃s le bon hõme prĩce Symõ cheuauchoit p my le pays de Israel pour venir cõmẽt les citez/chasteaulx et forteresses estoyẽt gouuernees et garnies Si descẽdit en Hierico la ou led Ptholome⁹ son gẽdre estoit duc de p sup. Et ainsi doncq̃s arriua ilecques led prĩce Symõ auecq̃s ses filz Mathathias et Judas en lan cẽt.lx.et.vii.et le moys vnziesme du regne des grecz nõme led moys sebath: q̃ est le moys de Januier selõd les hebrieux. Led Ptolome⁹ les receupt en vne petite place appellee doch Au q̃l lieu il leurs fist semblãt de bõne chere et biẽ grant hõneur et tant q̃ feignãt de les traicter et recueullir en ioye et lyesse leur fist vng riche bancquet et conuy bien farcy et opulent de toutes exquises viendes et vins moult fort delicieulx. Mais sediciusement et par trahison auoit faict cacher et abscõser grãt nõbre de gens pour illecq̃s les faire morir. Et quãt le bon prince Symon et ses prenommez filz eurent faict bonne chere et quil furent bien repeus/et remplis de bon vins non pensans que estre en leurre compaignie cheux leur amy et allye: Icelluy traisfre peruers et sedicieux Ptholomeus du cõuiue se leua feignant auoir quelleque naturelle necessite et sen alla prandre ses armes et assẽbler ses satellites filz de iniquite toz prestz a mal faire: Entrerent en sursault au lieu ou se faisoit le bancquet et la tuerent le bon prince Symon et ses deux enfans Judas et Mathathias auecques leur gens qui estoient venus auecq̃s eulx q̃ fut vne moult pitiable chose a ouyr grãde et trop deceptiue pdiciõ faicte p le mauldit traistre et igrat Ptolome⁹ leq̃l au lieu de retribuer et rẽdre tout hõneur obeissance et seruice a son tãt hault et loue pere pour les grãs biẽs et exaltations q̃ luy auoit faitz: le fist ainsi sediciusemẽt et ĩ guet a pẽs morir luy et ses enfãs.

Et Ptolomeus filius Abobi cõstitutus erat dux in campo hierico & habebat argentũ & aurũ multum. Erat eni gener sũmi sacerdotis. & exaltatum est cor eius: & volebat obtinere regionẽ & cogitabat dolũ aduersũ Symonẽ & filios eius vt tolleret eos. Symonẽ aũt pambulãs ciuitates q̃ erãt in regione iude. &c. Et suscepit eos filius Abobi i municiunculã q̃ vocat̃ Doth cũm dolo quã edificauit & fecit eis cõuiuiũ magnũ &c. .j. Ma. xvj. ca.

Et apres que faulx/ peruers traistre/ et desloyalx Ptholomeus filz de Aboby eut fait et paracheue sa trop dampnee machination Il enuoya ambassadeurs deuers le Roy Anthiocus et luy escripuit lettres par lesquelles il se Recõmandoyt treshumblemẽt a sa realle maieste le supplyant quil luy pleust enuoyer vng bon exercite ⁊ souffisant nombre de gens darmes a son secours ⁊ son ayde pour le faire regner au pays de Judee ⁊ il luy rendroyt la Region de iudee en paix auecques toutes les cites/chasteaulx villes ⁊ forteresses entre ses mains ⁊ tout aussi que tous tributz ⁊ debuoirs luy seroyent payes ⁊ si seroyt obey Roy ⁊ prince en tout le pays. Et quant il eut ce fait il enuoya encores gens en gazaram pour prendre le noble ieune prince Jehan le filz de Symõ ⁊ escripuit lettres ⁊ epistoles a ses tribuus/capitaynes/chifz de guerre quilz vinssent ⁊ Il leurs donneroit or ⁊ argent ⁊ aultres grans dons. Et aussi daultre part il ẽuoya soudars ⁊ satellites pour prendre ⁊ occuper Hierusalẽ ⁊ le mont du temple: mais aulcuns de ceulx qui estoyent alles en la compaignie du bon hõme et saige prince Symon Machabee en iherico ⁊ lesque ilz estoyent eschapes de la traison de Ptholomeus sen allerẽt diligẽmẽt ⁊ au deuãt iusques en gazara la ou ilz noncerẽt au noble Jeune prince Jehan la mort de son pere Symon ⁊ de ses freres par linsidiation et grãs laschete de Ptholomeus lequel nõ cõtẽt du grãs mal fait auoit ẽcores ẽuoye gẽs pour le prẽdre ⁊ faire morir. et quãt le pouure Jeune prince Jehã eut sceu ces nouuelles il fut moult triste ⁊ esbahy. Mais il print cueur ⁊ vaillant courage et ce nonobstãt feist metre a mort ceulx qui estoyent venuz pour le prẽdre. Parquoy fut frustres le tãt lasche hõme Ptholomeus de sa dãpnee ⁊ trop mauuaise Jntẽtion. La Reste des haultz nobles ⁊ preux gestes du tãt digne de louãge le prince Jehã ⁊ de ses vertuz triumphes ⁊ precieux faitz de batailles auecq̃s les beaulx ⁊ sumptueux edifices ⁊ aultres merites de luy sont rediges par escript au liure de iours et tẽps de son sacerdotat. Auquel fut cree ⁊ ordõne prince des prebstres apres de le trespas de son tãt noble pere. Cestassauoir par le bon vouloir et cõsentemẽt de toute lassemblee et cõmunaulte des Juifz.

Et scripsit hoc Ptholomeus et misit Re. &c. Et misit alios i Gazarã tollere Iohãnẽ et tribunis misit epistolas vt venirẽt ad se. &c. Et currẽs quidã nunciauit Iohãni i Gazara quia perijt pr̃ eius: & fratres eius: & quia misit te quoq; iterficivt audiuit autẽ vehemẽter expauit: et cõprehẽdit viros qui venerãt pdere eũ & occidit eos. &c. i. Macha. xvi. capite.

Cy fine le Premier liure de la tresexcellente et sumptueuse hystoire de bible des tant preux Illustres prīces ⁊ souuerains prebstres de la tresdigne loy de dieu les nobles Machabees nouuellement translate a la verite selon le texte de saincte escripture.

¶ Icy commence le second et darrenier liure de la saincte hystoire de sacree pagine des dessus nômes tresnobles ⁊ vertueux Machabees/trâsmis et enuoye par les Juifz demourans ⁊ habitateurs en Judee a leurs freres amys/⁊ ceulx de leur nation captiuez ⁊ detenus au pays de Egypte par Ptholomeus filz de lagus qui premier regne en egipte apres le trespas du grant Alexandre monarque: Et puis eslargis ⁊ relaxes par Ptholomee philadelphe Roy du predict pays de egipte. Ensemble ⁊ auecques la piteuse mort ⁊ passion des sept freres et de leurs tresnoble ⁊ côstante mere la vertueuse dame Machabee vrays martirs pour lhonneur de dieu en soustenant sa saincte loy.

¶ Le premier Chapitre du secôd et darrenier liure des nobles Machabees Contient Côment les iuifz demorâs et habitateurs en Hierusalem et pays de Judee disent et presentent salut et toute saincte Recommendation aux Juifz estâs en Egypte les aduertissans de leurs perilz et aultres fortunes. Et que le roy Antiochus et ceulx qui estoyent auecques luy furent occis et mis a mort au temple de Nanee. Semblablement est faict mention du feu du sacrifice mis et absconse en vng profond puys. Quelle fut loraison de Neemie: Et comment le miracle de la mutation du feu et de leaue: et de rechief de leaue au feu fut manifestement demonstre au roy des perces Pour quoy il fist plusieurs grans biens et dons aux prebstres de dieu.



Nous freres et amys les Juifz qui sont par le pays de Egypte Salut. Noz freres et patriotes/ Nous aultres iuifz qui sommes habitâs en hierusalê et ou pays de Judee vo⁹ desirons bonne paix longue prosperite/ et desiree tranquilite. Et prions nostre seigneur dieu ql luy playse vous bien faire et dôner habûdance de biês spirituelz ⁊ têporelz/et ayt memoyre de son testamêt et pmesses faictes a ses feables tres hûbles enfâs et seruiteurs Abraâ: Ysaac ⁊ Jacob ⁊ a leur lignee et posterite.

Fratribus qui sût per egiptû iudeis salutem dicût fratres qui sunt hierosolymis Iudei et qui in regione Iudea et pacê bonâ

Bñfaciat vobis deus & meminreit testamenti sui qd locutus est ad Abraã & Isaac / & iacob seruorum suorũ fideliũ: & det vobis cor oĩbus vt colatis eũ: & facietis eius voluntatẽ corde magno & aĩo volẽti: Adaperiat cor vr̃m i lege sua / & in p̃ceptis suis / & faciat pace Exaudiat orones vr̃as &c. Et nunc hic sumus orãtes p̄ vobis &c. ij Macha. primo capite

Et a tous vous donne cueur constant & ferme voulunte de le coler honorer & adorer en perfecte foy esperance et charite & de acomplir sa saincte loy & son diuin cōmendemēt luy. plaise aussi ouurir vostre cueur & entendemēt a luy faire humble obeissance et obseruer ses diuins decretz et ordonnances / & vous donne sa saincte paix afin de nō estre empesches pour laisser le culte & diuin seruice. Et que semblablement vous face grace de exaulcer vous oraisons et soy reconcilier auecques vous / & ne vous delaisse pas en temps de mal q̄l ne vous donne consolacion / & pacience en voz tribulacions & aduersitez. Et tout ainsi que nous sommes icy / priāt dieu pour vostre salut ainsi le debuez vous faire pour nous / regnant Demetrius en lan soixante neuf du regne des grecz Nous aultres voz freres iuifz / vous auons escript le temps de nostre tribulacion et grandes molestes q̄ nous auōs suffert et soubstenu soubz Anthiocus par deuers leq̄l sen alla Jason par ambicion du sacerdotal pour le inciter et induyre de translater et faire muer le rite de la religion et latrie de dieu au rite & coustume des gentilz et ydolatres qui donna occasion que led Anthiocus brusla les portes du temple et de la saincte cite & si fist grāde effusion de sang de vertueulx hommes et bons innocens. Lors nous nous meysmes en deuotes oraisons prosternes deuant dieu les yeulx au ciel: En nous plus deffendens de obsecrations et prieres que de force et puissance de armes. Et aussi de sa grace clemence et grande misericorde fusmes begninement exaulces par la victoyre de noz princes les nobles Judas & Jonathas obtenue cōtre led Anthiocus et ses gens darmes. En recognoissance de quoy nous feismes a dieu grandes holocaustes sacrifices et oblacions de bestes selon nostre saincte coustume au sacre tēple recouuert et purifie, auecques les pains de proposition de pure et nete similagine / Cest adire de la plus delicate farine de froument: Nous auons alume les lampes au Candelabre deuāt le sanict aultel du temple & fait toutes deuotes offrendres a nostre createur selon possible pertinent en le remerciant treshumblement des triumphes et victoires que noz grans prebstres & princes ont obtenu contre noz aduersaires les gentilz payans ydolatres. Dont pour les choses dessusdictes Nous vous faisons scauoir q̄ vous frequētes / et souuant celebrez les sainctz iours de scenophegye / et de la purification du temple et en faire solempnite chūn par huit iours entiers au moys de Casleu qui est le moys de nouēbre Ainsi cōme le decerne et ordōne nostre grant pontife et noble prince Judas Machabeus. Et pour confermer lesdictes choses Les iuifz habitans en hierusalem enuoyerent a leurs freres et ceulx de leur nation manens et demourās en Egypte certaine copie et exēple de lettres enuoyees a Aristobolus gouuerneur de Ptolomee roy de Egypte contenens leur tribulation dont lateneur ainsi sensuyt. Lan cent quatre vingns et huit le peuple habitent en hierusalem et au pays de Judee / le senat et grant prebstre Judas Machabeus.

Anno Cẽtesimo octogesimo octauo populus q est

Au bien noble Aristobolus regent & directeur du roy Ptolomee Philometor en egipte qui est de la lignee des Chrises & prebstres oinctz & sacres descẽdu de nostre nation A toz iuifz demorãs en egipte Salut. ¶ Des grãs perilz oppressions & molestes a nous donnez par les roys Syriens et leur gẽs par la grace & clemence de dieu non p noz vertuz ne meritez deliurez Nous luy rendons mercys regraciations & hũbles louanges. Et mesmemẽt de ce qui luy a pleu nous donner vertuz/force/& puissance de resister a nous aduersaires et non estre vaincuz p vng si puissant roy des Syriẽs & Perses le grãt Anthiocus qui sont si tresgrans/opulens/& riches royalmes quil a fait venir vng nombre infiny & si puissante armee de Perses cõtre nous & nostre saincte cite: Et nonnobstãt la grande multitude de gens darmes assemblez fut chasse par Scipion lafrican led Anthiocus le grãt iusques en son pays & mourut au temple de Nanee par vẽgence de nostre dieu pource quil estoit grant tirant & depredateur des tẽples & maisons dediees aut createur. Les prebstres dud temple de Nanee tindrent conseil pour cõspirer sa mort. Car ainsi quil venoit en Nanee auecques aulcũs de ses satellites & filz de iniquite pour spolier et piller les pecunes & aultres biens dudit tẽple qui estoit en grant nombre feignant dy fayre oblations et holocaustes iouxte & selond nostre loy parce que les prebstres luy auoyẽt promis par craincte que apres quil auoit faict deue et honnorable reuerence a la deesse Diane luy bailleroyent les tresors qui estoient au temple donnes pour le doter & tribuer biẽs comme en patrimonie. Et apres quilz eurent aporte lesdictz tresors au lieu ou Anthiocus debuoyt faire icelle salutation a Diane pour mieulx la licir & induyre de le faire entrer audict lieu auecques petit nombre de gens. Et Apres fermerent le temple feignens de luy dire aulcun grant secretz & reuelations puis firent ouurir le lieu occulte par lequel debuoyẽt entrer ceulx quilz auoyent fait cacher pour le faire mourir Lesquelz soubdainement ruerent grande quantite de pierres contre Anthiocus et ses satellites et le tuerent luy et ses gens. En apres les myrent en pieces et puis leurs copperent les testes & les getterent hors le temple. Pourquoy icelluy Anthiocus ne fut sepulture en magnificence royale quelxconques/ne son corps aussi recogneu dont benoist soit le tãt puissãt dieu vindicateur de to⁹ sacrileges/ydolatres/ et peruers hõmes obstines en leur iniquite. Pource nous vous faisons scauoir que le.xxv.iour de Casleu qui est le moys de nouembre sommes deliberez de celebrer la solempnite de la purification du sainct temple/qui a este ordonnee par les tresnobles Judas machabe⁹ & ses freres/vous signifians que vous solempnises la saincte feste de scenophegie et ladicte purification du tẽple ainsi q̃ nous q̃ sõmes cõme freres & bõs amys. Et si auõs intẽtion de faire ensẽble la solẽpnite du iour du feu/q̃ p le benoist createur fut ottroye au bon Neemias apres ce q̃ le tẽple fut edifie et le sainct autel esleue la ou

Hierosolimis & i iudea senatusq; & Iudas Aristobolo mgro Pitholomei regis q est de gñe Christorũ sacerdotũ & his q in egypto sunt iudeis: salutẽ & sanitatẽ. De magis periculis a deo liberati magnifice grãs agimus ipsi vtpote q aduersus talẽ rege dimicauimus. Ipe em ebullire fecit de Persideos q̃ pugnauerũt contra nos & sanctã ciuitatẽ &c. ii. Mach. primo cap.

Facturi igit quita & vicesima die mẽsis Casleu purificationẽ templi necessarium duximus significare vobis vt & vos quoq; agatis diẽ scenophegie/ & dies ignis qui d atus est quando

Neemias edifica to těplo & altari obtulit sacrificia &c. ij. Ma. j. cap.

par icelluy Neemias fut fait a dieu le createur oblation des sacrifices. Car ainsi cōme noz peres & grans prebstres estoyent menez captiz & prisonniers au royaulme de Syrie & en Perse par les gēs de Nabuchodonosor prindrēt lors du feu du sainct autel des holocaustes secretemēt & le cacherēt en la vallee de Josaphat pchaine du temple/en laquelle estoit vng puys bien pfond sec & sans eaue/& la poserēt led feu sans estre cogneu de personne: Et pareillemēt led lieu/Et apres plusieurs ans passez ainsi quil pleut a dieu fut enuoye Neemias par le roy des Perses aud pays qui cōmanda aux nepueux des prebstres qui auoint cache le feu ainsi que dessus est dict de laler querir Lesquelz ne le trouuerent point. Mays bien trouuerent vne eaue grosse et materielle/laquelle il cōmenda luy estre apportee: & ordonna que les sacrifices qui estoyent appareilles pour estre offers a dieu seroyent aspergises par les prebstres dicelle loy. Cest assauoir sur ladicte eaue & sur les boys estant au tour desd sacrifices. Et lors aduint vng euidēt miracle. Car tout soubdain le soleil qui auoit este auparauant obnubile et fort tenebreux esclarcit & getta rays & grende lumiere & tant q par diuine puissance fut alume lors sur le holocauste vng grant feu En telle maniere q tout le peuple en fut grādement emerueille. Et adoncques toz les prebstres feirent vne grāde deuote & humble orayson a dieu En consumant le sacrifice. Laquelle oraison cōmencea Jonathas le premier & principal des chantres respondens les aultres & estoyt lorayson de Neemias telle et ainsi qui sensuyt. ¶ Seigneur dieu de tous createur/terrible quant aux pecheurs: Juste & plain de misericorde aux penitens & conuertiz a toy qui es seul roy par maieste souueraine & diuine/seul iuste/tout puissant: & eternel qui mectz en liberte ton peuple de Israel et les as redimes & rachetes de toute oppression et captiuite: qui as faitz noz sainctz peres & patriarches Abraham/ysaac/& Jacob/sainctz eleuz par ta clemēce & misericorde/& qui les as sanctifiez par ta grace. Plaise toy de ta bonte prendre & auoir agreable la presente oblation a toy humblement offerte & presentee pour tout ton peuple de Israel vueille le garder de mal & oppression qui est partie de ton heritaige et donne luy ta benediction/& sanctification. Et plaise toy congreger & assembler tes pouures subgectz hūbles seruiteurs & deuotz enfans tous ceulx de nostre nation qui sont demorez captiz en Babiloine & es aultres cōtrees es royaulmes ennemys de ton sanctifie nom gētilz/& ydolatres & getter enuers eulx leuil de ta clemēce pitie & misericorde affin que les blaphemeurs & aduersaires de ta saincte loy cognoissent que tu es nostre dieu tout puissant & vindicateur de tout vice: Donne affliction a tous ceux qui nous affligēt & persecutēt/non pas sire dieu p vēgeance que nous requerons/ Mais par ta diuine iustice: Et humilie leur tropt grant orgueil & arrogantes contumelies. Constitue & ordonne le peuple de nostre nation en ton sanctifie lieu de hierusalem & pays de iudee ainsi

Orōnē aūt faciebant oēs sacerdotes dū cōsūmarēt sacrificiū Ionatha inchoante ceteris aūt rn̄dentibus & Neemie erat oro hūc habens modū: Dn̄e deus omniū creator terribilis & fortis iustus & misericors qui solus ē bonus rex solus p̄stās solus iustus & oīpotēs & eternus q liberas israel de oī malo: q fecisti patres electos & sanctificasti eos accipe sacrificiū pro vniuerso pplo tuo israel: & custodi ptē tuā & sācti fica. Cōgrega disp̄sionem n̄ram &c. ij. Mach. j. capite.

q a dit & escript Moyse au.xxx.chapitre du liure de Deuteronome ou dit le texte. ¶ Si ad cardines celi fuerit dissipatus Inde te retrahet dns deus meus. Et tant que dura ledit sacrifice les prebstres ne cesserent de chanter psalmodier rendans louanges au createur. Et apres la consummation dudit sacrifice par le feu donne de la vertuz diuine. Le bon prebstre & deuot prophete Neemias commanda que la reste de ladicte eaue seroit aspergisee & espandue sur les pierres estans aux costes du sainct aultel. Quoy fait soubdainement & par puissance diuine furent toutes lesdictes pierres couuertes & enflambees de lumiere. Mais apres fut consummee leaue par la lumiere supernelle pour denoter que cestoit euure miraculeuse & diuinement demontree. Et ledit miracle cogneu fut denonce au roy des perses que au lieu ou que les prebstres translates auoyent mys le feu dont dessus a este faicte mencion auoit este couerty en eaue de laquelle Neemias & les prebstres estans aueques luy auoyent fait leur sacrifice & deuot holocauste a dieu. Et incontinant il enuoya gens pour soy enquerir des choses susdictes cognoissant quelles estoyent emanees de vertuz diuine. Lesquelles furent trouuees veritables. Parquoy il fist faire honneur au temple & audit sainct prophete Neemias & donna grans biens aux prebstres & seruiteurs du temple tant par ses officiers de Hierusalem que luy mesmes qui vint audit lieu les disperser selon sa deuotion Aussi que du pays de perse luy mesmes faisoyt les portions aux gens & seruiteurs du temple ainsi que bon luy sembloyt. Car ainsi que le bon sainct homme Neemias eut bien & souffisaument reedifiee la saincte cite de hierusalem il sen alloyt deuers le roy en perse & aueques luy aulcuns prebstres ausquelz ledit roy distribuoyt de grans biens par sa propre main. Et pour lesdictes choses le bon prophete Neemias appella la solempnite & feste decernee audit lieu Nepthar selon les vngs: & selon les aultres est appelle Nephy qui est interprete purification.

Sacerdotes autem psallebant hymnos vsqueque consumptum esset sacrificium. Cum autem consumptum esset sacrificium ex residua aqua. Neemias iussit lapides maiores perfundi. Quod vt factum est ex eis flamma accensa est: sed ex lumine quod refulsit ab altari consumta est &c.ii. Ma. i. capitre.

Considerans autem rex & rem diligenter examinans fecit ei templum vt probaret quod factum erat: & cum probasset sacerdotibus donauit multa bona &c.ii. Ma. pri. cap.

¶ Le.ii. Chapitre faict mention Cmoment Symon du tribut Beniamin trahit le bon sainct prebstre Onyas & les aultres prebstres ministres & seruiteurs du sainct temple de dieu En denoceant a vng nomme Appolonius les saincts dons & tresors du temple tant quil fut raporte au roy: Lequel pour ce faict & voulant rauyr iceulx dons & tresors a luy enuoya Helyodorus vng sien tresorier en Hierusalem auecques son expres mandement pour prendre & percepuoir les dessusdicts dons & deniers du temple Parquoy le sainct homme Onyas auecques les prebstres & tout le peuple hommes & femmes feirent mout humble & deuote priere a nostre souuerain seigneur Lequel pour ce demonstra diuinement merueilleux signes & apparitions au prenomme Helyodorus. Dont luy & aussi tous les siens furent totalement confus et retournerent vers leurs roy sans aulcune execution.

Inuenit̃ autē in deſcriptionibus Hieremie ꝓphete q̃ iuſſit eos ignē accipere q̃ trāſmigrabātur vt ſignificatū ē & vt mandauit trāſmigratis. Et dedit illis legē ne obliuiſcerēt precepta dn̄i vt non exerrarent mētibus videntes ſimulachra aurea & argētea & ornamēta eorū. Et alia hmōi dicens hortabat̃ ne legē amouerēt a corde ſuo. &c. ii. Ma. ii. ca.



Aicte a eſte deſſus mencion/ comment les iuifz demeurans en Hieruſalem/ et au pays de Iudee ſignifioyēt aux aultres de leur nation demeurās en Egipte ⁊ regions eſtranges quilz euſſent a obſeruer ⁊ feſtoyer leſdictes deux ſolēpnites en lhonneur ⁊ reuerance de dieu. Maintenant pour pluſgrande approbation dicelles il eſt trouue es deſcriptions du ſainct prophete Hieremye/ quil cōmenda a ceulx qui eſtoyēt auecques luy quilz prinſſēt du feu/ torches ⁊ grant luminayre pour porter la ſaincte arche ⁊ tabernacle que fiſt le ſaint prophete Ezechiel ou deſert ⁊ lacompaigner en tout hōneur humilite/ ⁊ reuerēce iuſques au mōt de Nebo en la haulteſſe nōmee phaſga En laquelle monta Moyſe: ⁊ vid lheritaige de dieu. Et auſſi il leur donna loy quilz ne miſſent en obly la loy ⁊ cōmādemēs de dieu ⁊ q̃ par ſimulacres ne ſculptures dor ⁊ dargent ⁊ aultres ornemens ne diuertiſſent de leurs ſanctification ⁊ diuines ordonnāces Mais quilz fuſſēt fermes/ fors/ ⁊ ſtabiles en la loy du createur. Et en venant aud lieu de Nebo le bon prophete Hieremyas trouua vne ſpelonque ⁊ grāde cauerne par prouidence diuine: la ou il poſa la ſaincte arche/ tabernacle/ ⁊ ſacre auteil des enciēs. Et ferma ladicte ſpelonque en ſorte que lon ne peut cognoiſtre que leſdictes choſes ſanctifiees fuſſent miſes dedans icelle. Et tellemēt que aulcuns venoyent apres pour noter ⁊ marcher ledict lieu mays ne le peurent trouer. Et quant le bon prophete Hieremyas eut cogneu leur volūte. mal cōtent les blaſma et leur diſt que led lieu ſeroyt incognu iuſques au tēps que dieu aſſembleroyt tout ſon peuple eſpandu et diſperſe en tant de regions au quel temps leurs ſera propice eſtre plein de clemence et miſericorde. Et fault Icy entendre q̃ les iuifz actendent ce tēps de propiciacion par laduenemēt de leurs Meſſias mays nous creſtiens entendons et debuons entendre que ceſte redemption a eſte faicte par noſtre ſaulueur et redempteur Ieſus Chriſt: Et en ce temps leur dict Hieremie. Noſtre ſeigneur leur manifeſtera ſa grande bonte ⁊ appareſtra en ſa diuine maieſte obumbre dune belle nuee/ tout ainſi q̃l faiſoit quāt il parloyt au bon Moyſe Et auſſi ſapparoiſtra en ſa maniere quil fiſt quāt le roy Salomon luy fiſt oraiſon quil luy pleuſt ſanctifier ⁊ dedier le temple quil auoyt conſtruict en lhonneur et reuerence de luy ⁊ de ſa diuine puiſſance. Et apres ladicte dedication du temple. Noſtre ſeigneur dieu luy donna le treſor de ſapience. Laquelle grandement il magnifia par ſes tant dignes ⁊ iuſtes euures conduytes par le benoiſt ſainct eſperit. Et ſemblablement apparoiſtra ainſi quil feiſt quant Moyſe luy faiſoyt vne deuote ⁊ humble oraiſon Et deſcendoyt alors feu du ciel qui moult cōſummoyt le holocauſte

et sacrifice: Ausi Salomon fist priere a dieu et pareillement descendit feu du ciel et fut cõsummee loblacion & holocauste qui luy presentoit Et apres celebra & fist solempnite de la dedicace par huit iours entiers. Et ainsi donc ques par ces exemples/besoing est que vo⁹ noz freres iuifz celebrez & faciez feste des dedicaces ordonnees & decretees par le noble Judas Machabeus & ses vaillans freres. Et aussi vous plaise scauoir q̃ les dessudictes exẽples hystoires/& grans gestes de noz peres & anciens prophetes ont este mises et inserez es descriptions et cõmentaires de Neemie lesquelx furent reparez/redigez/et de nouueil escriptz ensemble les gestes de lencien testament par Esdras prebstre qui auparauant auoyent este brusles par ceulx de Caldee Paraillement le preux Judas Machabeus & ses nobles freres ont redige par escript les gestes/& haultz faitz darmes conduitz par eux & ceulx de nostre nation. Lesquelz liures et valeureux histoires nous auons tous par deuers nous en noz archees/libraries/et nobles tresors. Et se vous en voulez auoir doubles ou copies enuoyes deuers nous quelxques feaulx messages pour les vo⁹ to⁹ trãsmettres et enuoyer Et pource q̃ nous sõmes tous deliberes de solempniser la saincte feste de la Purificacion du tẽple nous le vo⁹ auõs bien voulu escripre et faire ascauoir dõt ferez tresbien de ainsi le faire Car en ce faisant nostre seigneur dieu qui a deliure son peuple & a donne liberte planiere au temps du bon prebstre Symon machabeus et a rendu a chascun ses possessions et heritaiges aut temps de paix et qui donne regne sacerdotal et vsaige dicelluy en sanctification et seruice de dieu ainsi quil a promis en la loy: Nous faict auoir bonne esperance en luy que trop myeulx il nous fera et aura pitie & misericorde de nous: et si nous retribura de grãs biens et assemblera tous ceulx de nostre nom et nation en sa saincte cite de Hierusalem. Cecy fut acomply par laduenement du saulueur du monde nostre dieu et seigneur Jesus christ qui a suffert mort & passion afin que ceulx qui estoyent dispersez & espendus fussent assemblez Comme il est escript en monsiour sainct Jehan.xi.chapitre la ou dict le texte. ¶ Jesus moriturus erat pro gente:& non tãtum pro gẽte: sed dispersi erant congregaret in vnũ. Mais les iuifz nentendoyent sinon dune congregation & assemblee corporelle en la cite de Hierusalem/sans auoir regard a la lectre entendue spirituellemẽt et pour le vray salut des ames. Nostre createur dieu nous a mys hors de grans et dangereux perilz et a purge le sainct temple de toute heresie & ydolatrie comme a este amplement dict et declaire au premier liure de la presente hystoire des faictz & gestes du preux Judas mabhabe⁹/& ses nobles freres: de la purification du temple: de la dedicace du sainct autel sacre Et aussi des batailles & faictz des armes contre les roys Anthiocus le noble/et son filz Anthiocus Eupator:& des illuminations/miracles/et reuelations diuines: et apparicions venus du ciel/a ceulx qui ont virilement

Similiter aũt & iudas ea que didicerat per bellũ q̃d nobis acciderat congregauit oĩa:& sunt apud nos. Si ergo desideratis hæc mittite qui perferãt vobis. Acturi itaq̃ purificationem scripsimus vobis. Bñ ergo facietis & egeritis hos dies &c. ii. Ma.ii.capite.

Ihois.xi.cap. Eripuit eñi nos deus de magnis periculis & locũ purgauit. De iuda, vero Machabeo & fratribus eius & de tẽpli magni purificatiõe & de are dedicatione: sed & de pl̃iis q̃ ptinẽt ad Anthiocũ nobilẽ & filiũ eius Eupatorẽ & de illuminationibus q̃ de cœlo facte sũt ad eos q̃ p iudeis fortiter fecerunt &c. ii. Ma.ii.capite.

⁊ en bõne vertuz bataille pour le bien ⁊ vtilite de la chose publique ⁊ telemẽt que en petit nõbre de gẽs ont venge le pays: suppedites les barbares ⁊ estrãges nations des gentilz ⁊ ydolatres dechasse ⁊ vaincu tous leurs ennemys: ⁊ aussi recouuert le tresfameux renõme ⁊ exalte ꝑ toutes regions ⁊ climatz de la terre temple de dieu: ⁊ mys la saincte cite de Hierusalem en liberte ⁊ en franchise: Restitue les sainctes ⁊ diuines loix qui par les Syriens ⁊ aduersaires auoyent este abolyes anichilles et mises a rien/ le tout auecq̃s layde de nostre dieu propiciateur de nostre bien ⁊ trãsquilite. Lesd̃ hystoires ⁊ sainctes choses redigees amplement en escript par Jason cyrence en cinq liures ⁊ volumes auons voulu ⁊ essay les mectre par abreuiacion en vng seul volume. Considerans que grande superfluite de liures ⁊ narrations prolixes de histoires actedyent ⁊ donnent ennuy aux lisans. ⁊ les bõnes ⁊ dignes de memoyre choses redigees en breue escripture leur donnent soulas ⁊ plaisir ⁊ plus tost les retiennent ⁊ mectent en souuenir pour les appliquer a leur salut ⁊ vtilite. Et pour celle cause faire prenons la cure ⁊ solicitude de les abreuir/non pas par petit labeur ⁊ facile peine en auons peine: Mays en grandes negoces de veilles trauaulx/⁊ excessiues peines les auons amassees et mises en vng volume. Tout ainsi comme ceulx qui veulent faire vng bon bãcquet ⁊ festoyer gẽs notables dignes de bien grãt hõneur assẽblent toutes les plus exquises curieuses ⁊ delectables viandes pour les renger en ordre solempnel affin de leur donner bon goust ⁊ delectation sans grãde sup̃fluite daultres grosses ⁊ viles viandes esquelles lon ny prẽd appetit qui soyt: ou tant ainsi q̃ apres que vng bon architecte et grant hõneur en edifices a fait son oeuure bien curieusemẽt en sorte quil nya aulcune reprehension: Et ap̃s vient le prince pour donner ornement ⁊ delectation par ses polites ⁊ gẽtiles peinctures/es yeulx de ceulx qui voyent ledifie qui premieremẽt combien quil fust solempnellement construict: Toutesfoys non pas si plaisant ⁊ delectable Apres quil est bien depeint. Tout ainsi en bref recit nous auons recollige ⁊ assemble des cinq liures du prenomme Jason Cyrenee toutes les hystoires par luy en lõg escriptes/redigees/⁊ mises en petite escripture sãs rien obmectre de la verite. Car folle chose est aux historiographes de faire ⁊ escripre les gestes des choses dignes de estre escriptes et mises es memoires des hommes pour la magnificence et exaltation dicelles par si grande dilatation ⁊ estendues de escriptures quãt ilz les peuent honnestemẽt rediger en escript par breues ⁊ veritables paroles.

Considerãtes eni multitudinẽ librorũ & difficultatẽ volẽtibus aggredi narrationes historiarũ &c. Et nobis quidem ipsis q̃ hoc opus breuiãdi cã suscepimus nõ facilẽ laborã imo vero negociũ plenũ vigiliarũ & sudoris assũpsimus Sicut hi q̃ pparãt cõuiuiũ: & q̃runt alioꝝ voluntati parere ꝑpter multoꝝ grãm libẽter laborẽ sustinemus veritatẽ q̃dẽ de singulis auctoribus cõcedẽtes: ipi aũt scdm datã formã breuiati studẽtes &c. ij. Ma. ij. cap.

¶ Le second Chapitre de ce deuxiesme liure demonstre tousiours les rescriptions faictes p les dessusdictz iuifz habitans en Hierusalem et Iudee aux predictz iuifz detenus au pays de Egypte en les amonnestant de non laisser en cueur les diuins commendemẽs de nostre seigneur pour veoir a loeil les riches ornemens des Idoles ou simulachres dor & dargent du secte des payens. Et aussi leurs font assauoir/que larche et autel de dieu sont inclus en vne montaigne p le prophette Iheremie soubz diuine reuelacion. Ilz leurs mandit paraillement aulcunes choses des scriptions & cõmentaires de Neemie/& plusieurs aultres bonnes oeuures. Et comment les cinq liures d Iason ont este soingneusemẽt reduictz en vng seul volume/par certaines cõparations Ainsi q̃ notẽment appert.



u temps doncques que la saincte cite de Hierusalem fut habitee en toute paix Cõbien que soubz le tribut des roys de Syrie les sainctes loix de Moyse estoyent bien obseruees & gardees de puis le retour de la captiuite des babiloniens iusques au temps du roy Anthiocus epiphanes par les vtus/sainctete/religion/& pitie du bon pbstre/Onyas qui de tout son possible en bonne diligence vacquoyt au seruice de dieu auecques ses adherent gens de saincte vie/& q̃ auoyent en hayne vices & pechez. Au moien de quoy grans princes/roys & magnates tenoyent le sainct temple de dieu en grant honneur et reuerence & faisoyent plusieurs sumptueux biens aux prebstres & seruiteurs de sanctification. Et aussi ilz donoyent riches & precieux dons a la saincte maison de dieu pour la noblement illustrer & honnestement decorer telemẽt que le roy Seleucus filz du roy Anthiocus le grant & qui luy succeda au royaulme de Asye: voyant la grande deuocion q̃ auoyent les prestres a seruir a dieu donna tous les fraiz et mises q̃ estoyẽt necessaires/vtilles/& pertinẽtes au mystere des sacrifices & holocaustes presentes a dieu. Et ce voyant vng nomme Symon preuost du temple quant aux affaires et negoces exteriores/ et de la lignee de Beniamyn cognoissant les biens qui prouenoyent au bon homme prebstre Onyas et aux aultres gens du temple: par leur tant renommee deuocion: desquelz icelluy Symon ne auoit pas le manyement: Pourquoy luy par dampnee enuye & pestilence ambicion conspira de leur faire desplaisir & dommaige Mais pour ce que icelluy Symon cogneut que de luy: ne le pouoyt faire: Il se adressa a vng nomme Apollonius le filz de Tharseen pour lors duc de Celessyrie & & de Phenice homme gentil & ydolatre au quel il denoncea & dist q̃ le Eraire du temple qui estoit vng lieu pres dud temple destine pour la garde des riches et sumptueux dons et presens q̃ les roys/prĩces/magnates/& puyssãs

Igitur cum sancta ciuitas habitaret i oi pace: leges et adhuc optime custodirent propter Onie pontificis depositionem & pietatẽ & animos odio habẽtes mala fiebat vt & ipsi reges & pricipes locũ sũmo honore dignũ ducerẽt & tẽplũ maximis mũeribus illustrarẽt: ita vt Seleucus Asie rex de redditibus suis pstaret oẽs sũptus ad ministeriũ sacrificiorũ ptinẽtes &c. ij. Ma. iij. capite.

hommes ottroyent pour la substentacion des prebstres et des pouures et aussi pour frayer & mettre es reparacions de la saincte maison de dieu: & decoracion dicelle: estoit plein de innumerables richesses & moult grās tresors & que en icelluy estoyent les pecunes de la communaulte qui nappartienēt pas au faict des sacrifices/lesquelles le roy pouoyt appliquer a luy pour le bien publique de son royaulme Toutes lesquelles choses il fist scauoir au dessusdict roy Apollonius. Et tātost apres qui le eut ainsi dict & nōce a icelluy roy il fist appeller Helyodorus qui estoyt son general tresorir & luy commēda quil allast en Hierusalem et luy aportast tous iceulx tresors. Et adōcques le predict Helyodorus en suyuant le commendement du roy se partit de la maison son maistre & sen vint es duchez de Celessyrie & Phenice en feignant y auoir a faire & non pour venir en iudee pour les choses cy dessus dictes. Mais il se rendit finablement en la cite de Hierusalem. deuant lequel vint le bon prebstre Onyas & le receut en honneur et benignement. Et apres Helyodorus luy remonstra la cause de sa venue/ & quil estoit la de par le roy pour veoir les grans tresors mis en le Eraire du temple & quilz ne deuoyēt pas estre appliques ne exposes pour les oblacions et sacrifices Mais pour le bien de la chose publique: au moyen de quoy ilz appartenoyent au roy son maistre dont il estoit cheif protecteur & dispensateur/ & demanda audict bon & sainct prebstre Onyas sil estoyt verite quilz fussent mys audict lieu pour le bien & profit de la chose publique Ou aultremēt qui luy fist rapoit pour q̄lle cause estoyēt assembles lesd tresors/ Et adōcques icelluy bon homme grāt prebstre Onyas luy dist & remonstra que lesd biens estoyent au lieu dessusdictes mis et posez pour les aulmonnes et necessites des pouures femmes vefues/et enfans pupilles & aultres debiles & pitoables p̄sōnes Et pource faire de troys ans en troys ans ilz prenoyēt certaines decimes applicquees aux pouures et indigentes creatures. lesquelles decimes se vendoyēt aulcunesfoyes et puis largēt quon en auoyt estoyt mis en le Eraire du tēple pour subuenier aux choses susdictes. Et aussi les riches et puyssant du pays faisoyent aulcunes tailles & collectes entre eulx: Lesquelles aussi estoyent mises et posees aud lieu pour employer a toutes euures charitables. Et auecques lesd tresors estoyent aulcunes sommes dargens qui appartenoyent a vng riche puyssant/et eminent homme nomme Hyrcanus thobie Parquoy nestoit pas verite ce que auoit donne entēdre le sedicieux et peruers Symō au roy que la somme de tous les talens dargent se montoyt quatre cens talens de argent & deux cens talens dor. Par ainsi doncques seroyent grandemēt deceuz ceux qui mettoyent leurs biēs au saint & sacre tēple pour illecq̄s estre en seure garde si le roy vouloit les prendre/ & leurs faire p̄dre Et aussi seroit faicte vne grande & enorme iniure a dieu auecques cest euident sacrilege de surprendre les choses posees en la maison saincte & dediee au creatur

Cūq3 retulisset ad regē Appolonius de pecunis q̄ delate erāt ille accitū Helyodorū qui erat super negocia eius misit cū mandatis vt predictam pecuniā transportaret. Statimq3 Helyodorus iter ē aggressus: specie quidē q̄si p Celessyriam & phenicē ciuitates esset peragraturus &c. Sed cū venisset hierosolymā & begnigne a sūmo sacerdote in ciuitate esset exceptus narrauit de dato iudicio pecuniarū &c. Tūc summus sacerdos ondit deposita eē hec & victua lia viduarū & pupillorum &c. ii. Macha. iii. cap.

laquelle est de si longtaynes regions ⁊ de tant de roys/princes/ ⁊ grans seigneurs decoree ⁊ tenue en souueraine reuerence Parquoy est bien chose impossible ⁊ en desdain de verite controuuee ce que Symon preuost du temple auoit ainsi donne entendre. Et ainsi saigement fist sa remonstrance le bon prebstre Onyas en moult grāt douleur. Mais Helyodorus luy dist que en quelque maniere q̄ ce fust il luy estoyt necessaire d̄ executer ⁊ mettre a effect le mandement du roy et luy porter lesd̄ tresors. Car ainsi estoit son plaisir: et tant qui leurs assigna iour auquel il entreroit aud̄ erraire pour parfaire sa commission. Dont le iour venu pour ce faire fut toute la cite grandement troublee en pplexite ineffable: dure tristesse: et īportable desolacion de veoir vne si saincte ⁊ diuine maison estre ainsi depredee ⁊ despouillee de son biē ⁊ patrimoyne Et mesmement par vng roy et prince le quel en debuoyt estre protecteur ⁊ vray deffenseur. Et doncques pour obtenir ⁊ implorer la grace de dieu afin que ce grāt et oultrageux messfait ne peust venir a execution les prebstres et sainctes personnes se prosternerent deuant le sainct aulteil des holocaustes ⁊ sacrifices auecques leurs estoles et habillemens sacerdotaulx se iecterent la face vers la terre en signe de toute humilite ⁊ deuotion afin que leurs deuotes et piteuses oraisons leur fussent exaulcees/ Et ainsi en grandes larmes/pleurs/ ⁊ exclamations/inuocquoyent dieu le createur disans chascun deux humblement. Seigneur dieu roy du ciel qui as impose loy de punicion aux sacrileges/larrecins/furtes/ ⁊ rapines: ⁊ es vindicateur de tout vice: ⁊ iustice punisseur de tous maulx/humblement nous te requerōs psternez en deuotion de cueur contrict que ton bon plaisir soit la saincte maison de ton temple a toy seul voue ⁊ dedie prosterne ⁊ garde de toute tirānye/violence/sacrilege ⁊ oppression: ⁊ garde que ceulx qui soubz ta diue protection ont depose leurs biens ⁊ finances dedans ton sanctifie tēple ne soyēt diceulx depredez ⁊ spoliees. Et apres icelle obsecration deuotement faicte et acomplie. lon eust peu veoir ⁊ cognoistre par la doulourence face du bon souuerain prebstre Onyas quil auoit grandement naure son tāt agraue cueur du dard dextreme ⁊ dolēte tristesse Car il auoit la couleur de son triste ⁊ dolent visage tant palle ⁊ affoibly que lon eust bien fait iugement de son interiore desplaisir: et tant que le bon sainct pere faisoit vne bien grande pitie a tous ceulx qui le veoyoient ⁊ en auoyent compassion. Et alors plusieurs de la cite sortoyent hors de leurs maisons pour venir supplier ⁊ requerir humblement a dieu/que le lieu de sa sanctification ne fust mys par ses ennemys ydolatres a mespris ⁊ desolacion. Les deuotes femmes ⁊ bonnes matrones de la cite se vestoyent de hayres ⁊ cilices macerās leur corps en grāde abstinance: ⁊ frappoyent dolentement leurs poictrines tout au long des rues et places de la ville inuocās dieu le benoist createur a leurs secours ⁊ vray ayde. Et semblablement venoyent les belles ieunes virges qui se tenoyēt au

At ille pro his q̄ habebat ī mādatis a rege dicebat oī gn̄e regi ea eē deferēda. Cōstituta āt die intrabāt de his Helyodorus ordinaturus. Non modica vero p vniuersā ciuitatem erat trepidatio. Sacerdotes aūt añ altare cū stolis sacerdotalibus iactauerūt se: & inuocabāt de celo eū q'de depositis legem posuit: vt his q̄ deposuerant ea salua custodiret. iā vero qui videret summi sacerdotis vultū mēte vulnerabatur &c. ii. Ma. iii. c.

Alii etiā cōgregati de domibus cōfluebāt publica supplicatiōe obsecrātes: pro eo q̄ ī contēptū locus esset venturus. Accinctęq; mulieres ciliciis pectus p plateas

cõfluebãt: sed & virgines q̃ conclusæ erant pcurrebant ad Oniã alie autẽ ad muros quedã vero p fenestras aspiciebãt: vniuerse aũt protẽdentes manus ĩ celũ deprecabãt &c. ii. Ma. iii. cap.

Helyodorus aũt qđ decreuerat pficiebat &c. Sed spũs oĩpotentis dei magnã fecit sue ostentionis euidentiam &c. Apparuit eñi illis quidã equus terribilẽ habens sessorẽ optimis operimẽtis adornatus: isq; cum ĩpetu Helyodoro priores calces elisit. Qui autẽ ei sedebat videbaẽ arma haberẽ aurea. Alii ẽt apparuerũt duo iuuenes virtute decori &c. Qui circũstiterũt eũ & ex vtraq; pte flagellabãt: siue intermissione multis plagis verberãtes. ii. Ma. iii. cap.

paramment closes & enfermees es maisons de leurs peres pour lonnestete virginale et honteuse ieunesse en grandes lamentations en telle maniere que toutes escheuellees accouroyent au bon sainct prebstre et deuot Onyas. les vnes estoyent sur les murailles: les aultres aux fenestres toutes tendãs les mains & les yeulx au ciel en criant a dieu misericorde: & le depriant humblement ql luy pleust leur estre a subside & refuge en tout leur affaire. Moult piteuse chose estoyt de veoir la cõmixtion & assemblee du peuple tant de hõmes que femmes en si grant destresse et lamentation/ Et paraillement le bon prebstre Onyas ainsi actriste & plein dangoysse pensens tous veoir la destruction du sainct & sacre temple: Parquoy ilz estoyẽt tousiours en humble oraison prians a dieu quil luy pleust leur estre aydable & que les biens de ceulx qui les auoyent mis la pour asseure garde a bonne charite leur fussẽt obseruez sans estre prins ne transpoztes. Or estoyt adoncques Helyodorus prest pour acomplir sa legacion: dont sen vint tantost au sainct tẽple le iour par luy assigne auecques ses satellites pour ce faire & luy ayder acomplir sa cõmission Mais nostre seigneur dieu qui iamais ne delaisse ses bons amys & seruiteurs en tribulation/ monstra alors son infinie puissance par euident miracle tellement que ceulx qui estoyent venuz acompaigner Helyodorus auecques luy furent soubdainement vexes & trauailles de si grande doubte tremblement de corps/ & ebetude de pensee: & brief furent tant pouureux qlz neurent force ne vigur quelzconques pour executer leur intẽtion. Car en ceste heure leur apparut vng homme monte sur vng cheual terrible/ vestu de riches & precieux habillemens de drap dor qui estoyt le sainct sangel de dieu soubz icelle espece le quel par vng coup soubdain detrãcha a Helyodorus tous les arteilz & doigs des piedz. Et auecques icelluy cheualier apparurẽt deux beaulx ieunes filz richement ornes & en magnifique apparence a dextre/ et senestre qui estoyent deux aultres saincts anges enuoyes de dieu en lespece de deux ieunes enfãs lesquelz sans cesse & sans intermession flagelloyẽt Helyodorus & ses satellites En telle maniere qlz furẽt tous couuers de playes Et tant que Helyodorus tout ainsi blesse tomba incontinãt par terre enuironne dune obscure obtenebracion & grosse nuee pour demonstrer lobscurite & aueuglement de sa pensee de vouloir ainsi follement aler entreprandre cõtre dieu & sa saĩcte maison lequel fut prins p les prebstres mys en vne chayere portatiue & gecte hors du temple comme vng homme mort pour euiter q̃ ce sainct lieu ne fust polu par sang humain. Et led Helyodorus qui nauoyt guyeres estoyt acompaigne de tant de gens/ satellites/ et filz de iniquite ne sen trouua pas vng pour luy estre a secours & ayde a son grant besoing & affaire Qui estoyt bien pour cleremẽt cognoistre que tout cecy procedoit de la haulte vertu & puissance diuine. Car led Helyodorus estoit dedans ladicte chayere gisant ainsi comme tout mort sans espoir de vie quelconques ne sa

lutaire conualescence. Les prebstres & tout le peuple les assistans voyant le tant euident & digne miracle procedoit de la vertu celeste qui peu de temps au parauant estoyent tant remplis de deul/tristesse & grant desplaisir commancerent tantost a prandre vigueur & eulx deuotement consoler donnans louanges graces & benedictions a dieu: quant il luy auoyt pleu magnifier et garder indempne son tant sanctifie tẽple dont icelluy peuple nagueres tout desole pour la grant paour & craincte que icelluy sainct temple ne fust viole & polu: fut par la grace diuine tout soubdain plein de ioye salut & cõsolacion Et adoncques aulcuns des amys de Helyodorus voyans sa grande punition & dolente peine ansi clerement demonstree prierent moult affectueusemẽt le bon seigneur prebstre Onyas quil luy pleust faire deuote priere & requeste a dieu pour luy restituer vie & sante qui estoit si prochain de la mort & de son derrenier esperit Et lors cõsiderant led Onyas souuerain prebstre q̃ par auenture le roy Seleucus pourroit presumer et auoir suspicion que lad chose aroit este faicte par conspiree malice des iuifz enuers ledict Helyodorus par luy enuoye en iudee feist oblation a dieu de lhostie salutaire pour sa prosperite & conualescence Estant doncques le bon sainct pere en son oraison & deuot sacrifice/les deux ieunes filz ainsi magnifiquement aornes comme dessus est recite estans pres de Helyodorus luy dirẽt en ceste maniere Poure miserable Helyodorus recognoys les faictz de dieu & rẽds graces & mercys au bon prebstre Onyas Lequel a prie dieu pour toy & tant que sa deuote p̃ere a este acceptable enuers luy au moyen de quoy test recouuerte la vie et dõnee. Or doncques puis que tu as senty le feu/& la iuste verge de punition diuine denõce a tous la grande & haulte supernelle puissance que tu as experimentablemẽt cogneu de sa vraye diuinite. Et apres lesd remonstrances angeliq̃s paracheues iceulx saincts ãges de dieu se deptirẽt & depuis lors ne cõparurẽt & ne furẽt veus Et adonq̃s Heliodorꝰ cognoissãt la souueraine poteste de dieu en recognoissãce de la grace q̃ luy auoyt impetre de le auoir aisi reduit a sante & cõualescẽce luy fist oblation de sacree hostie et fist plusieurs grãs veuz & pmesses en regraciacion des biẽs a luy faictz remercia de tout son pouoir en grãt humilite le bon sainct prebstre Onyas des p̃eres faictes pour luy. Et ap̃s toutes icelles choses ainsi pfaictes Le prenomme Heliodorus fist incontenãt assẽbler ses gẽs & sen retourna deuers le roy son maistre au q̃l & a tous aultres fist recit des haulx faitz de dieu le louãt & magnifiant en toute noble exaltatiõ Les choses doncq̃s ainsi recitees/le roy luy demãda q̃l aultre de ses gẽs seroit plꝰ apte & cõuenable pour estre ẽuoye de rechief en Hrlem. A quoy Helyodore fist respõce & luy dist q̃ sil auoyt q̃lque grãt ennemy cõspirateur ou insidiateur cotre sa psone se bien de son royaulme ou de la chose publicque quil enuoiast en sa fiance & sans nulle faulte p le fleau et punition de vengence diuine il en seroit hors de tout danger. Car aud sainct & sacre temple reside la vertus & pouoir de dieu/& sans aulcun doubte le grant

Tũc vero ex amicis Heliodori quidã rogabãt Oniã vt inuocaret altissimũ vt vitã donaret ei qui i supmo spiritu erat cõstitutus. Cõsiderans aũt sũmus sacerdos ne forte rex suspicaret maliciã aliquã ex iudeis circa Heliodorũ cõsũmatã obtulit p salute viri hostiã salutarẽ.&c.ii. Ma. iii.capite.

Helyodorus aũt hostia deo oblata & votis magnis pmissis ei qui viuere illi cõcessit & Onie grãs agẽs recepto exercitu repedabat ad regẽ Testabat aũt oĩbus ea q̃ sub oculis suis viderat opa magna dei. Cũ ãt rex inrogasset Helyodorũ &c.ii. Mach. iii.capite.

roy qui a son habitacion et royaulme en sa celeste demeure est visitateur et auxiliateur dicelle saincte & benoiste maison pour quoy il se venge par sa punicion & verge de iustice insuperable de tous ceulx qui y võt pour y faire dõmaige & oppression et les soubmet a tant horrible & hydeuse mort quon ne le scauroit bonnement dire ne penser. Cest lhystoire & miracle qui aduint p grace diuine en la personne de helyodorus au sainct Erraire du temple de Hierusalem ie dy doncques sur ce passaige monseigneur q̃les roys/ pr̃ices/ et magnates doibuent prendre doctrine & exemple en ce que dessus a este dict & escript pour estre reuerens & porter honneur es sainctes eglises & sacres lieux a dieu dedies dont ilz sont protecteurs Par quoy il doibuent semblablemẽt garder leurs immunites/ libertez/ & franchises/ & porter honneur aux gens de eglise administrateurs des sainctz sacremens en reuerence du grant roy & prince du ciel du quel ilz sõt ministres & seruiteurs a chascun selond son degre & la dignite ou il est.

¶ Le.iiii. Chapitre faict mention des insidies et malices de Symon proditeur contre le deuot prebstre Onie. Que Jason corrõpt le roy Anthiocus par dons & promesses pour auoir le sacerdotat: et le rauyr dubit Onie. Dont les prebstres estoyẽt negligens de faire sacrifice a dieu: & se habandonnoyent a ieux & a lubricites. Et comment Jason enuoye argent au sacrifice de hercules/ et Menelaus au roy Anthiocus: & puis Jason fut exclus du sacerdotat Et luy succeda Menelaus. Et apres luy Lysimachus son frere. Andronicus fut occis et tue pour ce quil auoit mis a mort le bon prebstre Onyas. Lysimachus fut occis du peuple pour les sacrileges quil auoit faict par la persuasion de Menelaus lequel pource se retira deuers le roy/ & tellement quil corrõpit les plus puissans par auarice Parquoy il demora en sa puissance/ croissant tousiours en toute malice & iniquite.

Symon aũt p̃di ctus pecuniaruz & patrie delator male loq̃bat de Onia: tanq̃ ipse helyodorũ insti gasset ad hec: & ipse fuisset in sẽtor malorum prouisoremq̃z



Il est doncques bien euident par les choses susdictez que ledit Symon preuost des negoces exteriores du temple p maul dicte et dampnee enuye/ faulx delateur/ et accusateur de sa nation/ Et tresor du temple/ mentoyt de ainsi faulsemẽt accuser le bon sainct prebstre Onyas pour le cuyder mettre en la male grace du roy & idignation du peuple iudaique

aussi de estre parail lemẽt accuse de la depredacion des tresors et richesses de le Eraire & coffre du sainct temple/pour quoy il ne meriteroit pas estre constitue en lestat & office quil auoyt veu quil estoit si piers & faulx accusateur que faulsement imposer lesd choses au sainct prebstre Onyas prouiseur de la saicte cite:deffenseur & vray emulateur de sa gēt & le ql de tout son cueur en humble volunte estoit obseruant la saincte loy de dieu. Et icelluy messonger Symon vouloit dire cōtre verite quil estoyt insidiateur & conspirateur du royaulme de Judee. Dont considerant le bon seigneur prebstre Onyas les grans ennuyes & maluueillances dud Symon pcedentes de la racine de ambicion q de iour en iour et continuellemẽt accroissent tellemẽt q souuent se faisoyẽt homicides et grās meurtres/tant par luy q ses parens aliez et satellites:car ilz mectoyẽt a mort p insidiaciō et aultremẽt les parēs et amys du bon seigneur et deuot Onyas au moyen desd conspiracions et inimities Parquoy il prenoit les perilz et innumerables dāgiers q pourroyẽt proceder par lesd contēcions:il preuoyoit parallemẽt en luy la insanie & despit de Apolonius duc de Celessyrie et Phenice fauteur et adherēt a la malice et peruersite dud Symō. Et pour ceste cause il delibera de aller deuers le roy Seleucus qui encores viuoit soubz esperance dauoir bonne grace & gracieux recueul de luy par le moyen de Helyodorus leql p ses prieres & oraisons auoyt entieremẽt recouuert sante & vie dessoubz la puissance diuine. Et ainsi doncques vint deuers le roy non print pour accuser les citoyēs ne ceulx de sa nation. Mais pour le biē salut/la pspertite/paix/& trāsquilite de sa multitude & peuple de Ysrael. Car il cognoissoit bien quil estoit impossible q paix/concorde/& vnion fussent entre eulx pour la folle entreprinse et conspiracion de Symon/sans la royalle puidēce:Au temps dessusdict trespassa le roy Seleucus au quel succeda Anthiocus Epiphanes son frere:mais toutesfois par vsurpacion:Car il en expella hors le droict heritier Demetrius filz dud Seleucus cōme il a este dict dessus au pmier liure de ceste histoire Et en ce tēps Jason frere dudict sainct prebstre Onyas aspiroit de tout son pouoir p grāt ambicion a la dignite sacerdotale:Mais luy voyant que de raison/ne licitement ne les pouoit auoir ne iustemēt obtenir viuant son bon frere. Incontinant par voyes obliques et moyens indeuz pensa en luy de la recouurer. Parquoy il sen alla deuers le roy et luy promist troys cens soixāte talens dargēt et daultres reuenuz du pays quatre vingtz talens Et dauantaige luy promist cent cinquante talens dargent se son plaisir estoit luy octroyer le gymnase et vniuersite pour tenir escole & estude des ritez sciences et loix des gentilz. Et de rescripre a ceulx q estoyēt en Hrlam/et en Antioche. Et aussi de faire bourdeaulx et lieux de insolēce & lubricite/auecqs puissāce d pmettre a touz ceulx du pays iudaiq de tenir la maniere d viure des gētilz ydolatres: ce q luy octroya le roy anthioc⁹ tāt pour les grās pmesses des talēs dargēt

civitatis ac defēsorē gentis sue: & emulatorē legis dei audebat insidiatorem regni dicere. Sed cum inimicitie intātū procederēt vt etiā quosdā Symonis necessarios homicidia fierēt cōsiderās Onyas periculū cōtētiōis & Appolonium insanire &c.ii. Ma.iiii.capi.

Post Seleuci vite excessū cū suscepisset regnū Antiochus qui nobilis appellabat.ambiebat Iason frater Onye summū sacerdotiū:adito rege pmittēs ei argēti talenta trecenta sexaginta:& ex redditibus aliis talēta octogīta. &c.ii.Ma.iiii.c.

que aussi pour dilater la loy ydolatre que luy mesmes tenoit/dont fut gran
dement exalte en orgueil ⁊ presumption ledit Jason pour le principat ⁊ regi=
me de la dignite sacerdotale quil auoyt obtenu du roy/de quoy en grãt hon
neur ⁊ reuerẽce le remercia ⁊ sen retourna en Hierusalem Qui bien tost ap̃s
attira ses contribules auecques ceulx de sa lignee ⁊ cõsors a tenir la loy ydo=
latre ⁊ laisser la saicte loy de dieu Et aussi il abolit les franchises/libertes ⁊
exemptions de touz vectigaulx ⁊ succides octroyes au parauant par les roys
de syrie au noble prince Jehan machabeus le pere de Eupolenius lequel les
eut ⁊ impetra diceulx: Car il fut enuoye deuers les romains en legacion et
ambassade pour renouueller les antiques aliãces:amyties:⁊ confederaciõs
decernees entre eulx ⁊ les iuifz. Mais icelluy Jason destitua/cassa ⁊ reuoc
qua tous les droitz ⁊ priuileges introduitz ⁊ obtenu en faueur des citoyens
de Hierusalem/voyre toutesfois a ceulx qui ne vouldroyent suyure et acce=
pter les loix ydolatres voulant par le moyen de seruitute ⁊ cohercion les cõ
treindre tous ace faire. Et ainsi il ordonna tous iniques ⁊ peruers statutz
Cõtre lhonneur du souuerain dieu ⁊ la liberte du pays. En oultre fut si hat
dy icelluy Jason quil fist construire soubz larce du sainct temple le gymnase
⁊ estole dydolatrie ⁊ liures de gentilite ⁊ fist faire bourdeaulx publiq̃s pour
y mectre les beaux ieunes enfans afin de les induyre a paillardise ⁊ lubrici
te Qui estoit non seulement principe/mais accroissemẽt de toute ydolatrie
non iamays auparauãt accoustume veu ne ouy au pays de isral par le dã=
pne inique ⁊ peruers Jason trop indigne du sacerdotat dactempter vne cho
se si nephaire ⁊ abhominable en mespris ⁊ detestacion du tuot puissant dieu
roy celeste. Et telement commancerent destre tout enclins ⁊ dedies a lubri=
cites insolẽces/⁊ voluptes que les prebstres perdoyent desia toute deuociõ:
dont ilz estoyent negligens de seruir a dieu ⁊ de asister aux diuins sacrifices
Ilz ne estoyẽt plus sougneus de obeir au seruice ⁊ office du sainct temple cõ
me ilz estoyẽt auparauãt. Mais desia sapplicquoyent a tenir rens de lucta
tions/palestrez ⁊ esbas dissoluz qui estoit vng vilain exces au gens dedies
a religion Car ilz se exercitoyẽt a iouer/lucter/⁊ es choses deffendus aleur
estat par la dampnee doctrine dudit Jason postposans ⁊ mesprisans les hon=
neurs loys/patriees/⁊ seruice de dieu/que leurs anciens peres auoyent gar
dees en si grant reuerence ⁊ se delectoyent en toute gloyre a suyure les rites
⁊ coustumes des grecz esquelles ilz prenoyent soulas et plaisir comme plus
louables ⁊ ioyeuses que leur tant bonnes ⁊ sainctes coustumes legales Au
moien de quoy sourdirent cismes/diuisions/ et grans debatz entre ceulx du
pays:disans ceulx qui vouloyent inuiolablement garder leur saicte loy q̃
les aultres estoyent bien meschans ⁊ miserables de aherer ⁊ ainsi consentir
a la maniere de viure de ceulx qui estoyent leur capitaulx ennemys/⁊ q̃ de
toute puissance les auoyent voulu destruyre. Ce qui leur sera bien cher ven

Et enĩ ausus est
Iason sub ipsa tẽ
pli arce gymna
siũ cõstituere:&
optimos quosq̃
epheborũ in lu
panaribus pone
re.Erat autẽ hoc
nõ initiũ sed in
cremẽtũ quoddã
& p̃fectus gẽti
lis & alienigene
cõuersationis p
pter Impiĩ & nõ
sacerdotis Iaso
nis nephariũ &
Inauditũ scelus
Itavt sacerdotes
Iam nõ circa al
taris officia dedi
ti essent:sed con
tempto tẽplo &
sacrificiis negle
ctis festinarent
pticipes fieri :pa
lestre & prebitio
nis eius iniuste.
&c.ii. Macha.
iiii.capite.

du. Car tous ceulx qui vont contre les loix diuines ne demeurent a la fin im punis. Dont pour les transgressions des commandemens de dieu par eulx ainsi faictz les grans maulx oppressions & molestes qui leur en aduindrent cy apres seront declarez/ Car au cinquiesme an dedans le quel les ioustes & tournoys debuoyent estre celebres en lhonneur & reuerence du dieu hercules ainsi que de coustume se debuoit faire et present le roy le prenomme inique Jason transmist & enuoya certains mauluays et desloyaulx messages de Hierusalem a sa poste pour presenter et sacrifier en honneur au dieu Hercu-les troys cens didrachmes dargent/lesquelles toutesfoys ne furent pas ap-plicques aud sacrifice/ce requerens les gēs ēuoyes par Jason lequel toutes-fois leur auoit commande de les exposer aud sacrifice Mais furent applic quees a faire & construyre certaines grans nauirez qui aroyent troys rēges de auprons ou bien nauyres a troys hunes pour mectre sur mer a la deffen se cōtre les ennemys. Et en ce temps fut enuoye en egipte vng capitaine nō me Apollonius par le roy Anthiocus filz de Nestheus pource que Anthio-cus fut aduerty que les princes du pays de Egypte & Ptholomeus philome tor son nepueu filz de sa seur ne vouloyent plus quil sentremist des negoces & affaires du royaulme de Egipte parce quil auoit vsurpe & applique a luy aulcunes cites dud royaulme/lesquelles il ne vouloyt rendre: et pour le bien scauoir au vray enuoya en Egipte led Apollonius lequel luy fist raport de ce que dessus dont il voulut donner conseil et ordre a tous ses affaires Pour quoy sen partit de la pour venir en Joppen & de la en Hierusalem la ou ma-gnifiquement (auecques grans flambeaux torches/louanges/instrumens musiquaulx & toutes choses decorantes la venue dung roy ou grant prince sont requises) fut en tout honneur & reuerence ioyeusemēt receu par led Ja-son En apres sen alla en phenice. Troys ans passes apres ensuyuant ledit Jason enuoya vng nomme Menelaus qui estoyt de sa dampnee secte fre-re dudict Symon dont dessus a este parle pour porter les pecunes et talens promys au roy/& luy faire les remonstrances des affaires du pays. Et tāt quil fut gracieusement requeully par le roy & luy fut tout commande & loue par ses chambellans et officiers a luy assistans moyennent certains grans dons que led Menelaus leurs feist au moien de quoy icelluy Menela9 ex-torqua & vsurpa la dignite sacerdotale sur led dampne & mauldit Jason qui lauoyt extorquee contre raison a son tant hōme de bien frere le bon prebstre Onyas Et fist rapport led Menelaus au roy que led Jason luy auoit faict perdre troys cens talens dargens. Et bref fist en telle maniere quil eut ses lectres patentes du roy contenens le don de lad dignite. Et ainsi sen vint en Hierusalem pour estre receu grant prebstre & prince/ Combien q̄l neust ver-tus/hōneur/ne louēge quelzconq̄s pour meriter tele exaltatiō Car cestoyt vng tirāt plein de cruaulte & plus cōparable a vne beste rauissante & pleine

Misso autem in Egyptum Appo lonio Nesthei fi lio ꝓpter prima tes Ptholomei Philometoris re gis: cū cognouis set Anthiochus alienū se a nego ciis regni effe ctū propriis vtili tatibus cōsulens profectus īde ve nit Ioppē & īde hierosolymā. & magnifice ab ia sone & ciuitate susceptus cū fa cularum lumini bus & laudibus ingressus est: & inde in Pheni cē exercitū con uertit. Et post tri ennii tp̄s misit Iason Menelaū supradicti Sy mōis fratrē por tātē pecunias re gi: & de nego ciis necessariis respōsa perlatu rū &c. ii. Mach. iiii. capite.

de ferocite que destre eptime homme humain de cecy aduerty le tant peruers Jason qui auoyt mys en captiuite son digne de los frere et tant hōme de bien le bon prebstre Onyas/et veu que luy mesmes estoit deceu et trompe par Menelaus/et fugitif pource quil estoyt deiecte du sacerdotat et quil ne pouoyt payer au Roy ce quil luy auoyt promis il sen alla ainsi expelle en la region de amanite. Et ainsi Menelaus tant et posseda le principat de la dignite sacerdotale mays il ne pouoyt receuoir pecunes ne tresor quilzconques obstant ung nōme Sostratus preuost et capitayne dela tour despon qui exigeoyt iceulx deuers et par ainsi ne peut satisffaire au Roy des pmesses par luy fectez parquoy furent tous deux euocquez et appelles pour venir deuers luy et tant que Menelaus fut adoncques expelle hors dela dignite sacerdotale au lieu du quel fut institue lysimachus son frere: et Sostratus fut enuoye en cypre pour estre preuost ou pretoict en toute icelle isle la q̄lle pour lors estoyt subiecte au roy Antiochus. or aduint il au temps dessusdict q̄ les Tharsenses et Mallothes deux cites subiectes a Antiochus luy firent aulcune sedicieuse rebellion/et conspirarent contre luy parce quil auoyt donne lesdictes deux cites a vne sienne concubine parquoy bien tost vint en ces lieux et appaisa le different pour euiter plusgrand mal et icõuenient a luy. Et pour y venir laissa son lieuten. en Antioche vng prince nōme Andronicus Et pendant ce temps voyent Menelaus son oportunite et heure conuenable print et rauyt furtiuement du temple certains riches vaisseaulx dor lesquelz il dōna audit Andronicus le priant quil fist morir le sainct prebstre Onyas parce q̄l le reprenoyt des larrecins et rapines quil faisoyt des biens et du tresor du temple: mais icelluy bon sainct pbstre Onyas sestoyt adoncques retire en daphnes: au quel lieu sur peine de mort lon ne pouoyt aulcune fortraire. Car icelluy lieu estoyt sainct et de immunite et ou lon estoyt en frāchise. Parquoy leditz Andronicus pria le sainct prebstre Onyas quil vinst parler a luy seurement en sa foy et sur son serment sans luy meffaire et combien quil luy fust treseuidemment suspect: toutesfois soy confiant en sa foy et en son serment sortit hors dudit lieu de franchise mais Andronicus le tua/non ayant regard a sa foy promise/honneur a iustice/ne religion a dieu/dont nō seulement les Juifz mais les estranges nations furent grandement indignes dela sedicieuse mort dung si grās et notable psonnaige ainsi iniustemēt et contre droit de nature et detoutes nations deceptiuemēt mys a mort. Et apres que le Roy fut retourne de Cylice en Anthioche les Juifz ēsemble les gretz se tirerēt incōtinant deuers luy eulx rendās plainctifz de sa tant inique et impiteable mort du bon sainct Onyas/dont le roy Antiochus fut grandement contriste en son cueur et le ploura en grans effusion de larmes ayāt en memoyre sa bonte sobriete modestie et sainctete auecques toutes ses vertus moult dignes de toutes louanges. Et brief fut tāt enflambe de grief desplai-

Ratus aūt Menelaus accepisse se tēpus oportunū aurea quedā vasa e tēplo furatus donauit Andronico: & alia vendiderat tyro: & p vicinas ciuitates. Quod cum certissie cognouisset Onyas arguebat eū Ipse i loco tuto se cōntinēs &c. vñ Menelaus accedēs ad Andronicum rogabat vt Oniā interficeret &c. ii. Mach. iiii. capite.

sir pour le tant grans messfaict quil feist appeller Andronicus lequel il feist despouller la robe de pourpre dont il estoit vestu comme indigne de tel honneur et puis le feist mener par les carrefours et trivies de la cite. Et cosequement fut conduict et mene au propre lieu ou il perpetra le tant sedicieux homicide de la persone du prebstre Onyas la ou come faulx et sacrilege le fist mectre a cruelle mort et nominieusement prandre fut a sa malleureuse vie. Et ainsi luy fut retribue peine condigne a son demerite selond la divine vengence. Et en ce temps parce que Lisimacus avoyt quis de grans sacrilege/exactions/et pilleries au sainct temple de dieu icelles manifestees et trouvees veritables par le conseil et instigation de Menelaus fut faicte assemblee de gens contre luy qui la avoit transporte grans tresor du lieu sainct dont luy averty de ladits congregation faicte pour le mectre a mort/avecques troys mile satellites et maulvays garsos se mist en deffense tat quil en fut tue plusieurs qui estoyent alles pour le prendre mais ce nonobstant ruerent tant de pierres/et autres bastons saiectes/et garrotz contre ceulx de sa bende quilz furent mys les ungs plusieurs a mort les autres bleces/et les aultres chasses en fuyte:et mirent a mort le faulx sacrilege Lysimacus pres de serayre du sainct temple. Et apres ce/fut fait proces et iugemet contre Menelaus qui estoit aussi accuse destre sacrilege et depredateur des biens de la saincte maison de dieu. Mais luy sachant que le roy sen estoyt venu en tir/au quel lieu estoyet ales aulcunes saiges et anciens de hierusalem pour remonstrer au roy les sacrileges et pilleries dudits Menelaus de quoy ilz luy en avoyent aporte devez et vrayes certifications pour len informer. dont ce sachant Menelaus/et pour obvier a sa deffaite et destruction se adressa a Ptolomeus bien prochain et prince du roy/auquel il promist grans sommes dargent pour interceder envers Antiochus et le perssuader quil ne usast de vengece/rigueur/et austerite de iustice alencontre de luy:mais quil luy impartist sa misericorde et clemence. Et par ainsi ledit Ptolomeus au moien desdictes promesses sen alla au roy qui sestoyt retire a part en quelque plaisant lieu pour soy refreschir/et le pria que son plaisir fust avoir recomande ledit Menelaus en maniere quil neust desplaisir et quil fist punicion de ses ennemys Juifz qui par envye lavoyent envers luy faulsement accuse/et tant le perssuada par suaves blandissemes et doulces parolles quil revocqua le vouloir quil avoyt de punir ledit Menelaus prince de tout mal/et fauteur de vice en telle maniere quil fut quitte et absolst de ses crimes sacrileges et pilleries/et les povres innocens envoyes pour demonstrer ses grades faultes et messfaictz fist iniustement condempner a mort ce que iamais neussent fait les cithienes qui sont estrangiers et de barbare nation:non usans de loy de raison/ne de aulcune ordre de iusticie. Parquoy fut ung grans maleficez de condempner a mort les innocens et non rien coulpables:mais grandement a louer de pour-

Multis aut sacrilegiis in teplo a Lysimacho comissis Menelai cosilio et divulgata fama:congregata est multitudo adversu Lysimachu multo iam auro exportato &c. De his ergo cepit iudicium adversus menelau agitari &c. Et cu superaretur Menelaus:promisit Ptolomeo multas pecunias dare ad suadedu regi &c. Menelau vniverse malicie reu criminibus absolvit:miseros aut qui et si apud Scythas cam dixisset innocetes iudicaretur hos morte dana vit:&c.ii. Macha.iiii.ca.

suyure le bien de la chose publicque et punition estre faicte dung si peruers & dampne sacrilege. Et par ainsi fut bien precipitee leur torcionnayre condempnation. doncques doibuent icy noter tous princes et iuges ayans administration de iustice quilz ne soyent ainsi soubdains a condempner mesmement en matiere criminelle car il nest rien si nouerque et aduersaire de Justice/ quest precipitation et violente promptitude ainsi quil est escript en la clementine pastoralis de re. iudi. Et au sainct decret Summopere xi. q. iii. en ainsi deus omnipotes. ii. q. i. et en la loy hac lege. C. de sente. ex. periculo recitadus De ceci en auons doctrine en saincte escripture au xviii. chapitre. de genese. la ou nostre seigneur apres lexclamation des gras peches q faisoyent ceulx de sodome & gomorre dist. Descenda et videbo/ vtrum clamore qui venit ad me opere compleuerint. Et voyans celle cruaulte susdicte les tyriens en furent trop indignes parquoy les firent ensepuelir bien honorablement. Ledict Menelaus pour lauarice et dampnee conuoytise de ceulx qui estoyent alentour du roy moyennans les grans dons et presens qui leur faisoyt demeura en son entier estat regnant prince et grat prebstre en hierusalem Et par ainsi engendre de grans maulx et crimez infiniz cupidite racine de tout vice fichee & assise es cueurs des magnates & grans princes laquelle il doibuent dechasser deulx a force de vertuz et magnificence pour estre exemple de bonte et louable vie.

In cle. pastoralis de re. iudi. et xi. q. iii. Sumopere et. ii. q. i. deus omnipotes Gen. xviii. capi.

Le. v. chapitre recite des merueilleux signes celestes demonstres en hierusalem. de la mort du cruel Jason psecuteur des Citoyens qui demora sans sepulture Antiochus persecuta Judee puis apres feist occir le peuple: Et despouilla le temple de moult gras tresors et richesses luy estat esleue en moult gras orgueil. Et coment icelluy Antiochus retornat en Antioche delaissa en Judee ses preuostz Philippe/ Andronique/ & Menelaus grans psecuteurs des Juifz. Puis Appollonius commanda de mettre a mort tous les Juifz/ et vendre les femmes et enfans. Parquoy Judas Machabeus fut lors a viure en vng desert/ auecques les bestes sauluages.



Onsequenment le roy Anthiocus fist sa seconde pfection et alee au pays de Egypte Et audit temps il aduint que par quarente iours en la cite de Hierusalem et es enuirons furent veuz et apperceuz en lair grant nombre de cheualiers errans armez de toutes pieces richement dorees portans lances/et sur leurs harnoys precieuses iornades et cotes darmes de drap dor rengez en ordre de bataille par cohortes et compaignes deliberees daller en guerre Et oyoit lon leurs congressions et departement/les sons des escuz de leurs armes comme gens qui font grant combat et iectans bastons/saiectes et aultres toutes manieres de choses pertinentes a gens de guerre faisoyent lesd cheualiers ainsi cogneus et apperceuz en lair Et pour ceste cause pensoyent tous ceulx du pays de israel qui veoyent ces tant admirables choses que ce fust prenostication et presage que nostre seigneur dieu leur demostroit en signe de bonne fortune a venir. Dont toutesfoys le contraire leur aduint par la depopulation et degastement de la cite de Hierusalem: faicte tant par le peruers Jason frere du bon prebstre Onyas: que par le roy Anthiocus Epiphanes et aussi deuant la destruction et subuersion de la dicte cite faicte par les romains apparurent grans et merueilleux signes au ciel ainsi que recite Josephe en son liure de la bataille iudaique. En ce temps ledict apostat et malicieux Jason ouyt dire que Anthiocus estoit trespasse qui nestoit pourtant verite. Dont tantost assembla grant nombre de gens darmes et sen vint en Hierusalem: en laquelle il entra tout soubdain: non aduertiz de ce ceulx de la cite. Car ilz ne sen doubtoyent pas pource quil en auoyt este banny et exille a linstigacion de Menelaus lequel aduerty de la venue dudict Jason si soubdaine et de la prinse de la cite sen fuyt en larche de Syon pour estre au fort et en seurete Et ledit inique et sans pitie Jason aspirant de recouurer le sacerdotal dont il auoit este priue soubz Anthiocus/par trucidacion tirannie et cruaulte sans pardon ne mercie quelx conques faisoit mettre a mort les pouures citoyens et habitans de la ville non ayant regart a ce que ce fust chose contre toute raison naturelle et diuine de blecer et mal faire a aultruy Et disoit quil ne fault espairgner psonne/soyent parens alliez: ou aultres gens de sa nation: mais quon obtiegne seigneurie et principaute par toute victoire et triumphe. Toutesfoys icelluy Jason ne puint pas a la sienne sedicieuse et trop desraisonnable intencion. Car il ne obtint point le principat et de la dignite sacerdotale: Mais au contraire furent reduites ses dampnees insidiacions et conspiree ambicion a tout mal meschance et confusion. Car luy sachant que Anthiocus viuoit il sen alla fugitif en Amanyte ou il auoit este mis en exil Et finablement par vengence diuine qui ne pmet telz tirans pleins de cruaulte auoir longue duree: Mais

Eodem tpe Antiochus secundam pfectionem parauit i Egyptum. Contigit autem p vniuersam hierosolymorum ciuitatem videri diebus quadraginta p aera eqtes discurrentes auratas stolas hntes & hastas: quasi cohortes armatas: & cursus equorum p ordines digestos & congressiones fieri comminus & scutorum motus & galeatorum multitudinem gladiis districtas & telorum iactus & aureorum armorum splendorem oisque generis loricarum. Quapropt oes rogabant i bonum mostra conuerti. Iason vero non parcebat in cede ciuibus suis nec cogitabat psperitatem aduersum cognatos &c. ii. Mach. vi. ca.

Ad vltimū ĩ exitiū sui cõclusus ab Aretha arabū tyrãno fugiens de ciuitate in ciuitatē: omnibus odiosus vt refuga legū. Et execrabilis vt patrie & ciuiū hostis: ĩ Egyptū extrus⁹ est: & q multos de patria sua expulerat peregre periit lacedemonas pfectus &c. Et q insepultos multos abierat ipse & illamentatus & insepultus abiicit: & sepultura neq͡ȝ peregrina vsus. neq͡ȝ patrio sepulcho pticipãs &c. ii. Mach. v. cap.

les extermine et reduyt a non rien/fut chasse par vng tirant arabe nomme Aretha ainsi comme il sen fuyoit de cite en cite mal voulu de toutes natiõs comme vng apostat sacrilege trãsgresseur et violateur des loix patries/ pditeur et ennemy capital du pays/persequteur de la chose publicque et lequel auoit tant exille de pouures iuifz de israel/ffina ses iours en toute malheurete/infelicite/et detestacion es pays des lacedemoniens sparciates cuydãt auoir refuge et estre saulue par eulx pource quilz auoyent cõfederacion et alliãce aux iuifz. Mais iceulx deuemẽt aduertiz des grãs et ĩfinis maulx et oppressions ql auoit fait et pourchasse a sa nation luy q auoyt tant faict morir de gens de bien sans sepulture/et expeller hors du pays: par vlcion et punició supernelle sens estre pleinct de parent/damy ne aultres personnes fut mis et decope en pieces/son corps expose aux bestes et oyseaulx en telle maniere ql fut priue de peregrine et patrie sepulture cõme vng maleureux apostat et proditeur tel quil estoyt. et ainsi cest la fin et desserte ql aptient a telz sedicieux et violes dominateurs/ Et nest hostie si agreable a dieu quest la mort dung prince tirãt ainsi q dict senecque en sa tragedie de thieste. ¶ Joui nulla gratior hostia offertur q̄ rex iniquus. Et apres les dessusdictes choses ainsi acomplis/et les oppressions/molestes/et afflictions obuenus a la cite de Hierusalem et au peuple de israel par lambicion de la dignite sacerdotale le roy Anthiocus eut suspicion que les israelites luy feissent rebellion et desobeissãce de non paier ses tributz et debuoyrs par ce quil auoyt este aduerty q̄ Jason estoit venu en la cite ou il dominoyt comme le grant prebstre et auoyt rendu fugitif Menelaus en la grant arce de Syon qui auoyt este institue par luy en la dignite sacerdotale/et ledict Jason mis en exil. A ce moien Anthiocus se partit de Egypte grandement despit et indigne tant parce quil estoyt mã de par les romains de sortir hors dudict royaulme de Egypte que aussi des rebellions quil pensoyt luy estre faictes par les iuifz pour les choses cy dessusdictes. Et tant quil san vint en Judee/et print la cite de Hierusalem par mes/pource que les habitans dicelle estoyent en diuision pour lambició du sacerdotat. Et cõmanda a ses gens darmes quilz missent a mort tous les habitãs sans auoir regard a leage ne a sexe dhommes ou femmes Mays mis hors tout pardon/mercys/et graces quelzconques quilz trucidassent et missent a fin gens quelque par quilz fussent trouuez en leurs maisons ou ailleurs et par ainsi tuerent gens anciens decrepiz ieunes enfans femmes et belles pucelles en si tresgrant nombre que par troys iours en furent occiz quatre vingtz mille/et prins captiz et prisonniers quarente mille/et au tãt en furẽt venduz sers et de seruille condicion aux marchans qui la estoient venuz pour les mectre tous en extreme captiuite. Et non contant ne assouuy Anthiocus de la dicte p trop grande cruaulte neut point de creincte mais fut si

temeraire et audacieux de vouloir entrer au sainct temple dedie au service de dieu plus a reverer et a creindre que toutes choses qui fussent sur terre luy qui estoit gentil et ydolatre le tout alinstigation et pourchatz de Menela9 lequel de raison veu ql estoyt de sa nation iudaique debuoit certer et batailler pour la frāchise et liberte du lieu de sanctification: Mais luy induit par dāpnee ambiciō et tresperverse couvoytise fut pditeur de son pays et trāsgresseur des sainctes loix patries. Et ledict Anthiocus ainsi delibere de mettre tout a destruction par ses mains cruētes meurtrieres et a tout mal enclines print les saincts et sacrees vaisseaulx du temple qui avoient este auparavāt donnes par les roys de Syrie. Tyrus et Darius et aultres gens de bonnes vertus a la decoracion et honneur du temple la ou il faisoit tant de mal et contaminoit que hydeuse chose et moult espouentable estoit de ce veoir. Et bref fut ledict Anthiocus si grandement esleue en orgueil/et aliene de raison quil ne consideroit point que lesdictes choses estoyent desdiees au service de dieu Lequel desia par avant avoit monstre par euident et digne dadmiracion miracle en la personne de Helyodorus quant il fut envoye en Hierusalē par le roy Seleucus pour transporter les tresors du sainct Eraire du temple dont par vengence divine fut grandement flagelle et puny de dieu. Et aussi ce q̄ nostre seigneur souffroit faire a Anthiocus de ainsy prandre lesdictz vaisseaulx et aultres richesses applicquees a la sanctification de dieu: cestoyt seulement par vne maniere de discipline et castigacion par luy donne a son peuple esleu pour les offences et peches daulcuns qui avoyent adhere a lydolatrie des gētilz q̄ est la chose plus desplaisāte a dieu q̄ peche quon scauroyt nōmer. Mais icelluy nr̄e seigneur ne elit pas les gēs pour les lieux: mais eslit les lieux pour les gēs. et parce q̄ le peuple iudaiq̄ corroucea dieu nr̄e seigneur p le dāpne peche dydalatrie/ Le sainct tēple en fut tout depdē p le pdit Anthiocus. Et combien que ladicte depredacion fust ainsi soufferte par nostre seigneur afin que les Israelites p peussent prendre exemple pour eulx amāder et retourner a luy par penitence et cōtriction de leurs griefz peches et malfaicts. Dont puis apres il exaltera par sa divine reconciliacion en toute gloire et magnificēce. Et ainsi doncques Anthiocus pilla et depreda le lieu de sanctification et en transporta mille et huytcens talē. Et ce faict il sen retourna bien tost en Antioche tant plein de presumptueuse audace et arrogant vouloir procedant dung orguil temeraire/qui luy sembloyt bien que la mer fust et devoye bien estre a luy obeyssante pour cheminer a la t̄re pour naviguer p sa trop grāt elation de pēsee. et nonobstāt les ineffables flagelatiōs et molestes ql avoyt fait a ceulx de Hrlem et a tout le peuple de israel en psistāt de mal en pis laissa aud pays lieuten. officiers et gēs rēplis de iniqtepour du tout iceulx oppmer. ētre les aultres y laissa vng appelle philippe du pays de

Ausus ē etiā Anthiocus itrare tēplū vniuersa terra sanctius Menelao ductore q̄ legum & patrie fuit pditor & scelestis māibus sumēs sancta vasa q̄ ab aliis regibus & ciuitatibus erāt posita ad ornatū loci & gloriā: cōtrectabat idigne & cōtaminabat &c. ii Ma, v, capite.

Igit anthiocus mille & octigētis ablatis de tēplo talētis velocit Anthiochiā regressus ē existimās se p̄ supbia ad nauigandū pelagus vero aditor agēdū deducturū ppmētis elationē. reli qui aūt prepositos ad affligēdā gentē. Hierosolimis quidē Phi

lippum gñe phri gē moribus crudeliorē eoipso a quo constitutus est. In Gazarim aūt Andronicū et Menelaū qui grauius q̄ ceteri imminebāt ciuibus. &c. ii. Machabeorū. v. capite.

frige qui est region en laquelle estoyt trope pire et encores plus cruel que led Anthiocus: lequel il mist en la cite de Hierusalem. Et au mont de Garizim qui est en Samarye mist et ordonna gouuerneurs Andronicus et Menelaus gēs sans pitie et sans raison. Lesquelz faisoyēt infinitz maulx en tout le pays Et pour renforser encores plus sa cruaulte Anthiocus enuoya le prince Appolonius a eulx tant odieux que rien plus auecques vingt deux mille hommes de guerre Ausquelz il cōmanda quil exterminassent toute iudee et missent a mort tous les hommes de age et puissans pour deffense/et puis quilz vendissent les femmes et aussi les ieunes enfans. Le quel Appolonius quant il fut venu en Hierusalem pour y estre bien recuilly faignit de faire la paix et cōcorde ētre le roy son maistre et eulx/et ne les inquieta en chose qui fust iusques au iour du sabbat qui estoyt leur solempnelle feste. Et voyās les poures iuifz ainsi solempniser le iour du sabbat commāde de ainsi le faire par Moyse leur legislateur et estre sans armes ne aultre deffense ordonna faire iostes et tournoys soubz couleur de leur donner quelque esbat/soulas/et passetemps. Mais soubz main fist armer grant nombre de ses gens et fist mettre a mort tous ceulx qui estoyēt venuz au lieu desd iouftes et tous ceulx qlz trouuoyēt au long et par les rues de la cite les faisoyt tous trucider et meurtrir tant quil fut tue vne grāde multitude de gens. Et voyant le noble prince Judas la grande desolacion de sa gent et de la cite par leurs ennemys capitaulx non ayant le cueur pour veoir si grande et lamentable pitie Auecques dix presbstres gens de deuocion sen alerent en vng desert/et en ce lieu habitās entre les bestes saulvaiges viuoyent seulement de herbes croissantes en ce lieu eulx estant en grande tristesse et piteable deploracion. Et pource fault entendre et bien noter dessus ce passaige que combien que au premier liure de la presente histoire il ayt este traicte amplement des haulx gestes et nobles faictz darmes du tāt preux et plus q̄ aultre hardy cheualier Judas Machabeus. Toutesfoys par maniere de sommayre repeticion en est escript et resume en ce second liure par lacteur dicelluy et la raison peult estre par ce q̄ vne chose digne de grant pris vault bien que par plusieurs foys soit mise en memoyre et frequentee exaltacion pour y prendre exemple et bonne doctrine Et aussi traicte de aulcunes choses q̄ ne ont este recitees aud p̄mier liure.

Omnesq̄ simul qui ad spectaculū processerāt trucidauit & ciuitatē cū armatis discurrēs ingentē multitudinē pemit. Judas aūt machabeus q dicimus fuerat secesserat in desertū locū. &c. ii. Machaborū. v. ca.

¶ Le vi. chapitre designe Comment le roy Antioechus commande que les Juifz soyent tous contraincts de delaisser la loy de dieu: & du tout cõtaminer le sainct tẽple. Le quel par violente desolaciõ fut par les ydolatres habandonne a toutes luxures & cõmessacions. Et commẽt les Juifz furẽt excites & cõtrainctz de sacrifier aux ydoles. Cõsequẽment est demõstree aulcune chose de la passion de deux femmes & de leurs ẽfans circõcis: et de aulcũs aultres qui furent brulles pour auoir celebre le iour du sainct sabbat. Et puis est icy interposee aulcune deuote exhortacion des pouures martyrs pour lhõneur de dieu. Et la deuote passion du tresbon pere Eleazar occis et mis a mort en ses anciens iours pour obseruer la loy de dieu.



Tantost apres lesdictes violẽces/homicides/meurtres/rapines/pilleries: depredacions: et grandes molestes faictes aux pouures Israhelites par le roy Antiochus et ses officiers plains de cruaulte le roy enuoya en hierusalem vng ancien homme du pays de Antioche prebstre selon le rite & vsage des gentilz & ydolatres pour cõpeller tous Juifz a delaiser leur maniere de sacrifice et toutes les loix diuines par parolles doulces et persuasiues & si non par tormens & flagellaciõs. Et aussi pour cõtaminer le sainct tẽple de hierusalem voue et dedie a dieu: & le vouloit du tout faire appliquer au culte ydolatrie et au seruice de Jupiter Olimpius. Et que sur le mont de garisim fust recolle et adore ledict Jupiter aultrement appelle hospitalis: ainsi que ceulx qui habitoyent audict lieu auoyent acoustume. Car il fault icy entendre ainsi que racompte Josephe en sõ liure de lantiquite Judaique au xii. chapitre que Sanaballatus samaritain donna sa fille en mariage a manasses frere du grant prebstre des Juifz lequel voulant auoir lhonneur sacerdotal pria son beau pere quil luy fist edifier sur ladicte montaigne de garizim vng temple ce quil feist et fut construyt et edifie au nom du tressouuerain dieu. Et ce fut au tẽps du regne de Alexãdre le grant. Mais apres son deces voyans les samaritains que Anthiocus auoit les Juifz en hayne pource quilz ne viuoyent pas selon ses loix Ilz luy escripirent quil nauoyent riens commun auecques eulx le suppliant que le temple qui auoit este edi-

Sed nõ post multũ tpis misit rex senẽ quẽdã Antiochenũ qui cõpelleret Iudeos vt se transferrẽt a patriis & dei legibus: cõtaminare etiã qd in hierosolimis erat tẽplũ et cognominare Iouis olympii et ĩ Garisim: put erant hi qui locũ ĩhabitabãt Iouis hospitalis. Pessima autẽ et vniuersis grauis erat malorũ ĩcursio. Nã tẽplũ luxuria & comessationibus erat plenũ. &c. ii. Machabeorũ. v. ca.

fie sur ledict mont de garizim au nom du souuerain dieu fut sacrifie audict Jupiter Olimpius. Et par ainsi leur manda que en ensuyuant leur ancienne coustume ilz adorassent et sacrifiassent audict Jupiter quilz surnõmerent hospitalis cest a dire dieu du regneil. Et adoncques voyans les pouures et desolez Juifz fortune leur estre tant aduerse en toutes leurs choses furent assõmes de grant et importable tristesse par plusieurs aguillons dafflictiõ qui de iour en iour leur croissoyent. Car la chose que plus ilz auoyent a cueur en honneur et reuerence du createur dieu souuerain ilz le voyent cõtinuellemẽt dedier a luxures et cõmessacions le sainct temple de nostre seigneur/au quel tous les iours et continuellement venoyent femmes lubriques faire leurs luxures et insolences mys hors toute reuerẽce et deuocion. Et aussi il voyent le sainct aulteil des holocaustes donne et dedie au sacrifice des ydoles/qui estoyt vng cas prohibe et dessendu par la saincte loy mosayque et nestoyent festoyes ne solempnises les saincte sabbatz qui toutesfoys le debuoyẽt estre en lhonneur et reuerence de la creacion du monde et nestoyent plus reuerees les festes introduictes et ordõnees par les saincts anciens peres cõme la feste de pasques en memoire et souuenance de la liberation du peuple de israel mys hors de la captiuite de Egipte. la feste de pẽthecouste en remẽbrãce et cõmemoracion de la loy donnee par nostre seigneur en la montaigne de sinay ne des aulcuns solempnites ordõnes par les pontifes prophetes/et peres anciens. Et bref fut tant reprimee et mise a nõchaloir la saicte loy de dieu que persõne ne se ausoit plus dire ne reclamer Juif/telement quilz estoyent constrainctz par creincte de cruelle mort au iour des Nathales du roy Anthiocus de sacrifier au dieu liber/qui est bachus le dieu des vins selõ les anciens Et a celluy iour de la natiuite de Anthiocus estoyent cõtrainctz et parforsez de porter couronnes de lyare qui est vne herbe ordonnee et dediee au sacrifice de bachus pour la consonãce quelle a auecques la vigne: et aussi pource quelle est tousiours verte soit yuer ou este. Et en cest estat auecques lesdictes couronnes et chapeaulx de lyarre ilz danceoyẽt et menoyent leurs festes en lhonneur et reuerence du dieu bachus. Et afin que ceste dicte dãpnee loy dydolatrie fut inuiolablemẽt gardee en tout le pays de israel il fut ordonne decret et edict general/instigãs ce les adherens a Ptolomeus que tous Juifz eussent a garder les loix des gentilz et payes ydolatres aultremẽt que tous ceulx qui ne les vouldroyent garder et viure selon icelles fussent mys et liures a mort Au moyen desquelles choses tant dampnees contre dieu et tout droit de nature/estoyt pitie de veoir la pouure et miserable cite de hierusalem et tout le pays disrael tant plein de tristesse et desolacion que rien plus Et qui soyt verite. Audict temps deux pouures femmes Israelites furent accusees dauoir circoncis leurs enfans pour garder leur loy. Mais elles furent tantost prinses et condampnees de estre menees par les carrefours de la cite comme

Due enĩ mulieres delate sũt natos suos circũcidisse quas ad vbera infãtibus

herctiques et crimineuses. Et a la fin furent leurs enfans penduz a leurs mamelles desquelles il debuoyent estre par nature nourriz et du hault des murailles de la cite precipitees et gectees au bas q̃ fut vne et dampnacion moult cruelle et a tous vrays humains bien hayneuse et moult reprobable. Les aultres q̃ secretement sen estoyent a les cacher aux spelunques et cauernes pour reuerer et solempniser le sabbat e=stoyent accusez enuers le prenommes Philippe ordonne et cōmis de par le roy Anthiocus en hierusalem a la punicion des Juifz/ tout soubdain les faysoit bruler en leursdictes cauernes non soy ausans deffendre pour lhonneur de la feste et garder leur saincte religion. Et pour tant ie obsecre et prie tous ceulx qui liront ceste presente hystoire quilz neprei gnent horreur des pouures Juifz pour leursdictes ineffables psecutiōs Mais quilz linterpretent estre ordōnes de dieu le createur a la corre=ction seulemēt de ceulx de nostre persequutee nation. Et est vne chose bien extimable a nous/ et signe que dieu ne veult oblyer son peuple de ce que soubdain il se venge par la punicion de peches et meffaitz com=mis par eulx contre sa maieste diuine en ce monde/ non voulant les punir par eternel supplice et dampnaciō apres ceste vie finie. Et nest point acoustume nostre createur de attendre faire vengence de nous delitz par vng long temps apres cōme il faict es aultres natiōs quil attend punir par longue pacience/ afin que quant ce viendra au iour du iugemēt general il en face trop aspre et eternelle puniciō Parquoy iamais il ne eslongue sa clemence et misericorde de nous en nous pu=nissant tantost apres noz peches et crimes perpetres contre sa diuine bonte: Et a la fin ne nous obliera point en nostre aduersite prinse par nous paciemment. Et quant il corrige et donne quelque affliction a son peuple par grande aduersite prinse en bonne et perseueree pacience a la par fin ne le delaisse point: mays il le esleue et le remect sus en prospe/rante tranquilite. Et aussi suffiront toutes lesdictz choses pour cō/mouuoir a vraye pitie ceulx qui liront la presente hystoire. Audict tē ps vng des principaulx scribes asses eage beau de visage et noble per sonne nōme Eleazarus fut cōtrainct par les tirans de ouurir sa bou che et menger de la chair de pourceau prohibee en sa loy lequel esleut mieulx morir que oultrepasser et enfraindre sa loy Pēsant luy mes=mes en cest affaire que trop plus valoyt morir glorieusemēt que tāt honteusement et contre dieu viure en ce mortell monde Et par ainsi voluntairement et sans contraincte sen aloit au lieu destine pour prē dre supplice/ et deffinemēt de sa vie/ disant quil aymoit trop mieulx morir en vertuz que en contraictz choses desplaisantes a dieu contre raison et vraye nature: et viure en lindignation du iuge souuerain: car

sustensis cū pu blice p ciuitatē circūduxissent p muros precipitauerint. Alii vero ad proximas coeuntes speluncas et latēter sabbat diē celebrantes cum iudicati essent Philippo: flāmis succensi sunt: eo q̄ verebātur propter religionē et obseruantiā manu sibimet auxilium ferre. Obsecro aūt eos qui hunc librū lecturi sunt ne abhorrescāt ppter aduersos casus &c. ii. Mac. vi. capite.

Igit Eleazarus vnus de primoribus scribarū viri etate puectus & vultu decorus aperto ore hians cōpellebatur carnē porcinā manducare: at ille gloriosissimā mortē magis q̄ odible vitam cōplectus voluntarie preibat ad suppliciū intuens autē

il nest pas licite de comectre peche cõtre le createur pour saulver sa vie transsitoyre ⁊ perdre celle qui est de eternelle duree Voyans doncques ceulx qui auoyent mandement du roy de ainsi compeller le bon pere Eleazarus sa grande vieillesse considerer eulx esmeuz de petic de humanite et miseracion combien que inique et non louable de ce que en secret pour obeyr au roy luy presentoyẽt de la chair porcine ydolatique et quil fegnoit den menger pour non estre mys a mort Et adoncques le bon seigneur aussi sert vieux ⁊ ancien cõmencea de penser son eage venu a vieillesse et la science que dieu luy auoyt donne car il estoit docteur en la loy et scauent persõnaige: et aussi quil estoyt de lignee generose et par operacion noble de vertuz. Par quoy lesd choses considerees en sa pensee ⁊ bon esperit leurs feist ferme respõse ⁊ noble couraige: en disant. Ja ne plaise a dieu vray punisseur et vẽdicateur des iniques et peruers hommes: et aussi le remunerateur de ses seruiteurs ⁊ obeyssans en humilite que ie mette mon ame en estat destre finablement dampnee en enfer Et aussi il nest pas bien digne pertinẽt ne cõuenable a la myẽne antique persõne a qui le createur a donne grace destre instruict en sa saincte loy des mon enfance de faindre chose/au moien de quoy les ieunes adolescens bien sachans Eleazar destre deage prouecte de quatre ving dix ans qui doibt estre exẽple deulx pour les induire aux sainctes loix diuines et patries q̃ ie doibue dampnablemẽt flectir et adherer a la secte des alienigenes et ydolatres et que pour le peu de iours que iay a viure en ce monde miserable et corruptible par vne dampnee simulacion ilz soyent par moy deceuz et mys a perdiciõ ne que a la miẽne debile vieillesse ie veulle escripre ne attribuer la macule et tache de infamye ydolatre par vne si horrible et contre dieu execracion. ayme trop mieulx tout ancien que lon me scauroyt preparer. Car suppose et ainsi soyt que par le moien que vous me dictez ie puisse euader le peril et dangier de mort tẽporelle et presente. Toutesfoys ne puys ie suys a la main et punission diuine ne en vie ne apres mon trespas. Et quant le bon pere Eleazar eut ainsi vertueusement profere ces paroles en grande constance force de cueur/et magnanime vouloir il exposa sa vie pour lhõneur et reuerẽce de dieu et sa saincte loy afin destre miroir de vertuz/exemple de deuocion et colũpne de pacience pour prandre mort honneste et louable. Et parainsi les tirans et bourreaulx et satellitees non ayans compassion de son ancien eage ne de sa tant louee noblesse le cõduyrẽt et trainerent au lieu du supplice ⁊ torment et ceulx qui par pitie le auoyent nagueres induict et aduerty faindre de mẽger la chair ydolaticque pour luy saulver la vie indignes de ce quil estoyt cõme ilz disoyent trop temeraire et arrogant pour les

quemadmodum oporteret accedere paciẽter sustinens destinauit non admittere illicita ꝑpter vite amorem. Hi autẽ q astabãt iniqua miseratiõe commoti ꝑpter antiquã viri amicitiã tollẽtes cũ secreto &c. ii. Mach. vi. capite.

His dictis confestim ad suppliciũ trahebatur. hi autẽ qui eum ducebãt et pauloante fuerãt mitiores ĩ irã cõuersi sunt propter sermões ab eo dictos: quos illi per arrogantiã platos abitrabãtur &c. ii. Mach. vi. capite.

paroles contre leur heresie proferees/len traictoyent trop plus durement. Et quant il fut aud lieu dedye a luy faire finir sa vie apres plusieurs & mortelles playes a son corps faictes et inflictz en gemissant va humblement dire & faire ceste deuote oraison au benoist createur. ¶ Mōseigneur dieu qui as science saincte & infalible & sces que iay peu sauluer ma vie & euader la mort & cruelz tormēs flagicez & labeurs lesquelz toutesfoys pour lhōneur & amour de toy en feruente charite de cueur cōstant & de pēsee deliberee en ta craincte Je souffre & endure la mort dont ie te cōmāde mon ame & la mectez entre tes sainctes mains pour en auoir pitie et misericorde. Et en disāt lesdictes deuotes/hūbles/& piteuses parolles le bon seigneur Eleazarus fina sa bien eureuse vie delaissant a tous ceulx de sa nacion exemple de vertuz/de force & de pacience digne destre imprime par caracteres indebiles es memoyres des hommes en tous climatz fideles & lieux catholiques.

¶ Le. vii. Chapitre Auquel est declare la piteuse mort et passion des sept freres & de leurs tresnotable mere & excellente dame la noble Machabee/La quelle cōstamment & par ferme courage vid en sa presence martirer et liurer a mort iceulx ses sept bieneureux filz Ausquelz elle donna tousiours bon courage & ferme asseurance de voluntairemēt souffrir & endurer peine & martire corporelle soubz le peruers Anthiocus pour virilemēt soustenir & tousiours deuement obseruer le sainct commandemēt de dieu garder les sainctes loix patriees:& ceremonies iudaiques et sās iceulx laisser succōber & desister de leurs bons propos par les paroles deceptiues et iangleuses persuasions du prenomme Anthiochus et tant quelle mesmes successiuement apres ses sept filz receupt coronne de martire & mourut pour lhonneur de dieu.

Parcy dessus a este descripte la piteuse mort du bon docteur & sainct homme Eleazare scribe en la loy maintenant sera descript & declare la tāt piteable mort des sept freres prins par le comādement du roy en Antioche ou aultre pays fugitifz auecques leur tant noble & constante dame leur mere dicte Machabee pour estre compelles & contrainctz contre la loy de dieu de manger de la chair porcine et ydolatique aultrement estre

Cōtigit autem septem fratres vna cum matre apprehensos cōpelli a rege edere contra fas

carnes porcinas flagris & taureis cruciatos. Vnus aũt ex illis q erat primus sic ait. Quid qris & qd vis discere a nobis. Parati sumꝰ mori magis q̃ patrias dei leges p̄uaricari. Iratus itaq̃ rex iussit sartagines & ollas eneas succendi &c. ii. Ma. vii.

crucies ꝛ tormentes par diuers cruciates ꝛ tormens tant de feu q̃ de fleaulx faictz de cuyr de toreaulx ꝛ aultres grans flagices ꝛ peines que en ce temps on faisoyt aux pouures iuifz pour les cohercer a tenir lheresie des ydolatres La q̃lle chose voyans les pouures ieunes enfãs non voulans pour peine ne tormẽt quõ leur eust peu dire ou faire desobeir a la volũte de dieu ne denyer de leur tant sanctifiee loy/au nom de tous va dire constamment le premier ne ꝛ le plus eage deux. Pour quelle cause ou raison roy Anthiocus noꝰ as tu fait prendre prisonniers que nous veulx tu/que as tu intention de scauoir de noꝰ. Nous te disons ꝛ faisons scauoir q̃ tous ensemble sommes prestz enclins de vouloir cõstant deliberes plus tost prẽdre telle mort que tu scauras eslire que preuariquer ꝛ venir cõtre les sainctes ꝛ sacrees loix de nostre dieu De ces parolles fut moult indigne le roy Anthiocus Et cõmãda de mettre au feu grans olles sartagines/ et vaisseaulx de cuyure pour les enflamber. lesquelles ainsi enflamblees ordonna que le premier qui auoit ainsi hardimẽt parle ↄtre sa volũte ꝛ mespris ↄ la dãpnee ydolatrie auroit la lãgue ius coppee toute la peau de la teste escorchee/les pieds ꝛ les mains aussi couppez ꝛ en la presence de sa mere ꝛ ses aultres freres. Et non content encores de ce feist approcher lesd vaisseaulx ainsi enflambes ꝛ le fist tout rostir dedãs la ou ainsi fina sa vie le tresbon ieune adolescent Et voyans icelle cruaulte sa tresnoble mere ꝛ ses freres ardẽs en la diuine charite de dieu et deuote obseruance des loix diuines ꝛ patries fortifies en leur cueur p cõstãt ꝛ vertueux courage se admonestoyẽt frãchemẽt les vngs aux aultres de prẽdre cõstamment la mort agreable pour la reuerence de dieu et de sa saincte loy: disans. Nostre vray dieu ꝛ souuerain seigneur verra la verite ꝛ nous donnera cõsolacion en aduersite ainsi q̃l est escript au canticque en deuteronome le. xxxii. ¶ Et in seruis suis consolabitur. Cest a dire que dieu prendra soulas ꝛ plaisir auecques ses constans ꝛ loyaulx seruiteurs. Et par ainsi apres la mort de ce bon ieune enfant ainsi tormẽte pour lobseruãce de sa loy les bourreaux ꝛ satellites de Anthiocus prindrent le second son frere Au quel il escorcherẽt toute la teste. Et apres ce linterrogerent les bourreaulx ꝛ ministres diniq̃te sil vouloyt manger de la chair ydolatique ou plus estre puny ꝛ despece tout son corps par singulieres mẽbres. Et adonques leur respõdit le pouure ieune adolescent de voix ferme constante et piteable que pour riens il nen mengeroit Et tantost luy administrerẽt tous telz tormẽs quilz auoyẽt faitz a son premier frere. Et ainsi quil vouloit rendre son dernier souspir ꝛ esperit il dist au roy Anthiocus tirãt tresperuers ꝛ inique tu nous fays maintenãt mourir en ceste presente vie transitoire Mais le grant roy du monde nous resuscitera vrayement en la vie et ioye eternelle. Apres le second frere trepasse et ainsi mys a mort cruelle/fut apprehende le troisiesme au quel on fist tirer la langue pour la luy couper ce quil fist de tres hardy courage. Et en esten

Mortuo itaq̃ illo hoc mõ sequẽtẽ deducebãt ad illudẽdũ. & cute capitis eius cum capillis abstracta ĩterrogabãt &c. ii. Ma. vii. cap.

dant ses bratz & mains il dist en moult grande fiance. Je possede ces membres estendus du ciel/ & du facteur celeste. Mais pour les loix dicelluy mon dieu entierement garderie les desprise & habandōne a toute peine & grief torment & ay esperance perfecte auecques luy quil men fera retribucion incomparable trop plus que ie nay merite. Et ainsi deliberement & de tāt constāt cueur parla ledit ieune adolescent/ que le roy et les assistans auecques luy en estoyent tous merueilles de la vertu de son tant hardy couraige dextimer tous tourmens & peines comme riens & sans nulle crainte. Et ainsi en celle constāte & deliberee volunte fina son dernier iour. Apres firēt venir le quatriesme frere Lequel ilz applicquerēt a pareilz/tormens cōe les aultres. Et approuchant de lextremite de vie dist Trop mieulx est destre mys a mort temporelle par les cruelz tirans mortelz que estre mis a mort eternelle par celuy qui est le roy des ames & des corps: Et au quel iay ma totale fiance ql me resuscitera de ceste presente mort miserable/ a vie qui iamais ne prend fin Et toy tirant peruers & plein de cruaulte ne resusciteras iamais a la vie qui conduyt au salut des bien heurez. Puis que tu es persecuteur & ennemy de dieu & des siēs. Le quatriesme frere decede/ le cinquiesme fut amene deuant le roy Anthiocus. lequel ilz vexoyent par tormens/trauaulx & flagitions moult importables ainsi comme ses aultres freres. Et en ces peines dist telles paroles. Roy Anthiocus tu as puissance sur les hommes comme prince corruptible & mortel faiz ce que tu vouldras de moy & ne pense point par ta puissance temporelle estre si grant que le vray dieu souuerain de tous les princes & puissāt roy celeste: delaisse nostre nation son peuple esleu de luy par la permission quil te dōne de nous crucier et faire morir Car il le fait a laugmētacion de nostre merite. Et aussi entens que le creatur te prepare a toy et tes semblables vng torment eternel & congnoistras son inextimable puissance apres ceste transitoire vie. Consequemment apres fut presente le sixiesme frere au roy qui tantost luy dist en voulāt rendre lesperit. Roy Anthiocus ne soye plus ainsi fonde en ton erreur vaine & frustratoire. Et congnoys que la puissance que tu as de nous ainsi trucider & cruellement meurtrir procede de la permission de nostre vray dieu par noz pechez et grandes offenses que contre sa diuine maieste nous auons commis et souffrons les peines que tu nous infliges par noz desmerites Et aussi il est chose bien digne & raisonnable que les delinques & malfaicteurs soyent puniz selon leur deserte. Et pource entēs q̄ ta grāde ydolatrie/cruaulte/& rebellion q̄ tu fays au pnce supnel ne demorera point ipunye puys q̄ tu tessaye de luy restituer & solemēt desobeir. Et adoncq̄s la tāt constāte & vtueuse dame Machabea leur mere sur toutes femmes digne de honneur/louange/et memoire voyāt ses sept enfans tous estre ainsi expposez a si cruelle mort/ prenoit tout en gre & de bon couraige pour lesperance & grande confience quelle auoit en dieu et

Post hec tercius illudit: & linguā postulatus cito ptulit: & manus cōstant extulit. &c. ii. Ma. vii. c.

Et hoc ita defūcto quartū vexabāt similit torquentes &c. ii. Macha. vii. cap.

Et cū admouissent quintū vevexabāt eū &c. ii. Ma. vii. cap.

Post hunc ducebāt sextum & is mori incipiens. Noli frustra errare. Nos ei ppt nosmetipos hoc patimur peccantes i deū nr̄z &c. ii. Ma. vii. cap. Supramodū aūt mr̄ mirabilis & bonoꝝ mēoria digna q̄ peūtes septē filios sub vnius diei tpe cōspiciens &c. ii. Ma. vii. cap.

enhortoyt doulcement ses enfans par vng admonestement begnin ⁊ persuasion maternelle et pitoiable remplie de vertus force ⁊ sapience/et soubz vng corps feminin pourtant vng cueur virile/ferme/cōstant ⁊ delibere: leur dist a touz lung apres lautre ⁊ ensemble au parauant leur affliction. Mais enfans ie ne scy pas comment vous auez este organisez ⁊ formez en mō ventre. Mais ie scay que le createur vous a donne ame/sens/esperit/vie/et sentement ⁊ nō pas moy luy qui est plasmateur de toutes choses donne force/volunte ⁊ entendement aux humaines creatures. Aies parfaicte foy/⁊ confience en sa grande bonte Car par la sienne misericorde ⁊ clemence vous retribuera la vie eternelle si vous desprisez voz corps ⁊ vie temporelle pour lhonneur ⁊ reuerence de luy ⁊ de ses tressainctes/sacrees/⁊ diuenes loix. Prenes cueur ⁊ la vertus de pacience constamment fermes en vos courages ⁊ vollētes: enclines de sacrifier voz corps corruptibles ⁊ subiectz a pourriture pour sauluer voz ames tant nobles ⁊ de tant eternelle duree. Et adoncques voyant le roy Anthiocus estre contempne ⁊ mis a despris par la tant constante ⁊ vertueuse deliberacion de ses beaulx ieunes enfans ⁊ leur tant digne ⁊ honorable mere Lequel combien quil fust roy/le extimoyent estre tant petit en lappellant tirant peruers digne de cruciatz ⁊ eternelz supplices q̄l ne restoit plus que destruyre ⁊ exterminer le dernier enfant. Il le fist amener deuant luy/⁊ luy dist en iurant ⁊ obseruant son dieu Olimpius Iupiter que sil vouloyt laisser sa loy ⁊ prendre les loix gentiles ⁊ ydolatres il seroit du tout son amy ⁊ qui le esleueroit hault en hōneur ⁊ lenrichiroyt de grās et infiniz biēs tant luy surmendroit en toutes affaires ⁊ necessites/ et que iames il ne auroyt souffrete de chosequil luy fut vtile profitable ou delectable. A quoy le ieune enfant en rien ne voulut soy rēdre enclin ne estre obeyssant au roy Anthiocus. Mais de tant puys le contempnoit sans tenir compte de ses dictz Parquoy le roy appella sa mere Laquelle il enhorta ⁊ pria quelle fust cause du bien ⁊ salut de son tāt beau ieune filz. Et icelle adōcques ꝓmist de ainsi faire combien quelle nen eust iames le vouloir. Car elle venant a son enfāt se mocquoit du cruel ⁊ peruers tirant ⁊ luy parla en ceste maniere. Mon enfant aye pitie de moy ta mere qui tay porte en mon ventre lespace de neuf moys ⁊ par troys ans tay alaicte de mes propres mammelles Et aussi tay doulcement nourry iusques a ton present eage.. Mon enfant et mon amy Ie te prie ⁊ requier aye regard au ciel a la terre ⁊ es belles choses qui sont en eulx comprinsez Et sur cecy entēs que nostre seigneur dieu a cree ⁊ faict toutes choses de rien ⁊ tous les humains a son image ⁊ similitude. Et parce il est puissant de te donner cueur constant ⁊ hardye volunte de non creindre ce cruel ⁊ dampne tirant pour prendre la mort pacientement ⁊ agreable/et par ton vouloir ferme ⁊ feruent en la charite de dieu/tu meriteras destre participant de la gloire consorte ⁊ compaignie de tes tant vertueux freres Et par la

Antiochus autē cōtēni se arbitratus simul et exprobrantis voce despectā: cū adhuc adolescentior superesset: nō solū verbis hortabat: sed & cum iuramento affirmabat diuitē se & beatū facturū &c. Sed ad hec cū adolescēs nequaq̄ inclinaret vocauit rex matrē & suadebat ei vt adolescenti fieret ī salutem. &c. Itaq̄ inclinata ad illū irridēs crudelē tirannū ait patria voce. Fili mi miserere mei q̄ te ī vtero nouē mensibus portaui &c. Peto nate vt aspicias ad celum &c. ii. Machab. vii.

palme & Victoire de martire. Et moy si plaist a nre createur Vueil souffrir auecques Vous aultres. Et quant la bonne mere eut faicte telles doulces psuasions tant dignes de louange le ieune adolescent Cõmẽce a dire haultement Pourquoy differes Vous de me faire morir ie nobeis & iamays ne obeiray aux dampnes commandemens du roy Mais suis prompt/prest/ et enclin de obeyr aux saincts decrets & statuts de la loy qui nous a este donnee promulguee par nostre tant sanctifie pere Moyse et du commnadement de dieu Toy Anthiocus inuenteur de toute malice et impiteable cruaulte q̃ tu exerces contre les pouures hebrieux et ceulx de nostre nacion Entẽs que tu ne euaderas point la main et flagel de dieu. Nous souffrons ces peines trauaulx et tourmens pour noz peches et deffaultes que nous auans cõmis contre la haulte maieste diuine. Et se nostre dieu est Vng peu courrousse et indigne contre nous pour noz desmerites et delits contre luy perpetres par ceulx de nostre nation Par apres il se reconcilliera auecques ses fideles seruiteurs & ne sont extimables les peines et tourmens de ce monde a celles q̃ sont apres le trespas inflictez. Ne cuide point Anthioc⁹ meriter enuers dieu pour estre enflamble de ire & toute cruaulte cõtre nous aultres Ne ten esleue point soubs esperãce de ta dignite royale quil ne te mõstre quelque foys que a tort contre droit & toute raison tu faiz mettre a cruelle mort ses treshũbles et obeissans seruiteurs a la loy et enciens que tu nas pas encores euade son iugement et punition qui Voyt et cognoist tontes choses. Mes freres apres leurs petites douleurs tourmens et afflictious (au pris des infernales) que tu leur as fait souffrir et ont prins en grc pour la reuerẽce et hõneur de dieu en ensuyuant le testament et promesse de luy sont en la celeste beatitude du royaulme eternel Mais toy par ton esleue & arrogãt orgueil/ineffable/cruaulte et trop cõtinuee tirannie souffreras les peines perdurables & infinies: condignes a tes grans messfaitz. Et ie te habandonne mon corps a toutes & teles peines & tourmens que tu Vouldras eslire Je commande mon ame a dieu pour ses saincts commendemens & noz loix patries garder en suiuant mes freres par leur Vertueux exemple & bonne doctrine inuocant nostre seigneur dieu auecques grande & deuote affection de cueur quil luy plaise de sa grace estre clement & propice a nostre gent & nacion/& te donne a cognoistre par tormẽs castigacions & Vraye punicion quil est Vng seul dieu tout puissãt & luy plaise enuers mes freres & moy par sa bonte et misericorde adoulcir et mitiguer son ire & Vindication qui est par Vray & iuste iugemẽt imposee au peuple iudaique pour ses grans mespris desobeissances & delits quilz ont ppetrez contre sa haulte excellence maieste. Et apres les tant belles & tresprteables paroles par ce ieune adolescent ainsi dictes paracheuees: le roy Anthiocus enflambe de ire & de trop grant courroux: tout indigne le fist crucier et tormenter trop plus quil ne auoyt ses aultres freres & trespassa le sainct

Nos eni p pctis nris hec patimur Et si nobis ppt increpatione & correptione dns deus nr modicu iratus e: sed iterum recõciliabit seruis suis Tu autẽ o scelerte & oim hoim flagitiosissime noli frustra extolli vanis spe ciebus in seruos eius inflammatus &c.ii.ma.vii

Ego aut sicut & fres mei aiem & corpus meu trado pro patriis legibus inuocans deum.&c.

Tūc rex accēsus ira:i hūc sup oēs crudeli⁹ desęuit indigne ferēs se derisū. & hic ita cꝫ mūdus obiit p oīa i dño cōfi dēs. Nouissime aūt post filios & mr̄ cōsumpta ē &c. ii. Ma. vii. c.

adolescent ainsi pur / munde / ⁊ net de tout peche soy confiant tousiours liberalement a la bonte ⁊ misericorde diuine. Et apres tous iceulx tāt vertueux sanctifies ⁊ enfans / fut mise a mort trescruelle leur constante ⁊ digne de louange mere dame Machabee dont doibuent bien icy prandre exemple les roys / princes / magnates ⁊ tous crestiens qui ayment de cueur parfaict le remunerateur de ses bons ⁊ feables seruiteurs. Et vous mon seigneur sil vo⁹ plaist ce vous sera doctrine pour mettre vostre cueur ⁊ volunte a dieu afin estre roy en paradis auecques les bieneureux sainctz.

Le. viii. chapitre faict mention notoire Comment le preux Judas Machabeus ⁊ ceulx qui estoyēt auecq̄s luy conuoquerēt leurs parens ⁊ amys iusques a six mille hommes ⁊ implorerent la grace de dieu / tant que son ire fut conuertie en misericorde. Et cōment le peruers Nichanor fut p fureur ⁊ violēce enuoye contre les iuifz. pourquoy le tresnoble Judas exhortoit tousiours iceulx iuifz seruiteurs de dieu / a constance et virilite pour tousiours eux monstrer fermes ⁊ vaillans contre leurs peruers ennemys. Parquoy ilz se porterent si vaillamment ⁊ de parfaict courage quilz rendirent cōfus ⁊ vaincu ledict Nichanor auecques ses gens darmes En telle maniere quil fut contrainct de prendre la fuyte / ⁊ luy seul fuyr hastiuement ⁊ a grande course deuers le roy Anthiocus.

Iudas vero Machabeus & q cū illo erāt itroibāt latēt i castella: & cōuocantes cognatos & amicos: & eos q permāserāt: i iudaismo assumentes eduxerunt ad se sex milia viros. Et inuocabāt dominū vt respiceret in populū q ab omibus calcabat̄ & misereretur tēplo qđ cōtaminabat̄ ab impiis &c. ii. Ma. viii. c.



R est il apresent conuenable de traicter en suyuant nostre p̄sēte hystoire de la liberte obtenue aux iuifz par le tāt vertueux ⁊ noble prince Judas Machabeus / le quel acompaigne de plusieurs gēs de sa nacion couuertement sen alloyent et retiroyent a certains chasteaulx ⁊ places eulx cognoissans nō estre asses puissans pour resister a la grande armee du roy Anthiocus ⁊ des Syriēs / Et durant ce temps peu a peu assemblerent leurs parens / aliez / amys / ⁊ ceulx qui vertueusemēt auoyent garde leur iudaisme ⁊ loy indicte par les hebrieux leurs peres anciens Et se trouuerent a la parfin iusques au nombre de six mille hommes qui se mirent en oraison inuocant dieu le createur q̄ son bon plaisir fust ⁊ par sa saincte grace auoir regard a son pouure peuple p

luy esleu conculque opprime/ et tant cruellement moleste par leur capitaulx ennemys et blasphemateurs de son sactifie nom. ont pollu et cotamine la maison a dieu dediee qui est le saict et deuot temple et quil eust pitie et misericorde de sa pouure cite qui a este exterminee et reduicte a decadence et destruction qui seroit bien tost mise a plat et hors de la memoyre des hommes silny mettoit ordre et bon remede Et aussi quil eust ses oreilles enclines pour ouyr le sang des petis enfas innoces sans raison espendu en abhorrat et pnat a grade indignation les blasphemes et execracions abhominables contre sa maieste diuine perpetrees pour en faire telle vegeace et punicion quilz cognussent ql estoyt le dieu tout puissant Et tantost apres leur treshumble et deuote oraison et iploracion ainsi piteablemet faicte au benoist createur fut lire de dieu conuertie en clemence et misericorde. Et tant que tost apres Judas Machabeus par sa grande vertu et puissance aydant la haulte main de dieu estoit a tous estrangiers et gentilz intolerable tellement que souuentefois quil cheuauchoit de nuict acompaigne de ses gens darmes prenoit chateaulx: villes et citez par linaduertance des ennemys qui dedens estoyet/ et les mettoyt a feu et a sang en telle sorte quil fist plusieurs grandes destructions et ruynes par le pays ou estoyent les Syriens et gentilz p courses/ alles/ et venues soubdaines par diuers lieux et damblee le plus souuent tant feist de haultz et dignes faicts de louanges darmes que sa renommee estoit expendue en tous pays et regions Et estoit crainct et estime en tous climatz estrages. Et quat Philippe lieutenat et comis en iudee par Anthiocus fut aduerti de la prospe rite obuenat de iour en iour au prince Judas Machabeus il enuoya deuers Ptolomeus duc de celessirie et phenice et luy escripuit lettres/ le priant quil donnast secours et ayde aux negoces et affaires du roy Et tost apres les lettres receues Ptolomeus luy enuoya Nichanor filz de Patroclus lung des principaux seruiteurs et amys du roy acompaigne de bon grant nombre de gens darmes a lextime de vingt mille homes luy donnant charge quil eust a exterminer et mettre a fin toute la get des iuifz Et auecques luy enuoya vng capitaine grandemet expert au fait de la guerre nomme Gorgias Et tantost ledict Nichanor pmist au roy de lacquiter enuers les romains Ausquelz il estoyt pour lors tributaire de la somme de deux mille talens. Lesqlz il assembleroit de la despouille et captiuite de ceux de israel Et enuoya par toutes les citez maritimes et prochaines de mer/ crier et publier q tous marcha[illegible]s qui vouldroyent auoir serfz et captiz de ce[illegible]lx de israel sen vinsent deuers luy et il leur en deliureroit quatre vingtz dix pour vng chascun talent Et ce faisoit il comme non ayant regard ne consideracion a la vengeace et punicion diuine et que les hommes proposent et dieu dispose. Parquoy quat le noble Judas Machabeus fut aduerty de la venue dudict Nichanor le remonstra a ceux de sa compaignie desquelz aulcuns non croyans fermemet

Vides aut Philippus paulatim virum ad profectu venire &c. Ad Ptholomeu ducē Celesyrie & Phenicis scripsit vt auxilium ferret regis negocijs. At ille velocit misit nichanore Patrocli de primoribus amicu datis ei de pmixtis getibus armatis &c. Costituit aute Nichanor regi vt tributu qd romanis erat da du duo milia taletor de captiuitate iudeor suppleret. ii. ma. viii

dieu leur estre propice & auxiliateur p sa iustice & Vision sen fuyrent/les aultres demouroyent fermes en vouloir & hardiz en courage avecques leur tant noble prince Judas Machabeus qui tous ensemble se mirent en oraison prians deuotement & requerans humblement a dieu quil luy pleust les mettre hors des mains & subiection de Nychanor inique & peruers qui sestoyt iacte deuant quil vint alencontre deux de les vendre et mettre en seruitude et captiuite. Et silz nauoyet ce merite enuers dieu q aumoins luy pleust auoir regard a son testamet & promesse lequel il auoit fait aux saictz peres anciens de conseruer leur lignee et nation. Et que pour linuocation de son sanctifie nom quilz imployent a leur besoing et necessite eulx qui estoyent a preferer deuant & dessus toute gent par autant que cestoit le peuple esleu du createur & qui gardoit son commadement. Et apres leur priere & obsecration ainsi faicte au tout puissant dieu noble Judas Machabeus conuoca tantost ses gens darmes qui estoyent sept mille en nombre: combien que au premier liure lhystoire dit quilz nestoyent que trois mille. Mais il sentend quilz nestoyent q trois mille bien armez a lauantage. Et par ainsi de tous tant bien que mal armez estoyent sept mille Lesquelz auoient tous grant vouloir de batailler pour le vray dieu: le pays/loix/patries/ & le bien de la chose publicq Et eulx assembles les pria bien fort & enhorta le noble Judas quilz neussent a parler ne soy reconsilier auecques les aduersaires pour quelques dons: promesses: condicions ou auantages quilz leur voulussent faire & quilz neussent point de crainte deulx suppose quilz fussent en grant nombre & multitude de gens mais que to9 ensemble dung magnanime vouloir & deliberee hardiesse se monstrassent gens de bien combatans leur capitaulx ennemys. En considerant & reduysant a memoire les contumelies & abhominacions par eulx comises au sainct sacre temple de dieu iniustement et en hayne & mespris de leur loy & sanctification. Aussi quilz eussent souuenir des grans peruersites tirannies oppressions/ et mocqueries/faictes a la saincte cite de Hierusalem esleue du createur ensemble les grans iniures & opprobres faitz aux sainct statutz des peres anciens touchant la politicque & gouuernement de la chose publicque qui sont toutes choses bien dignes de soy honnestement deffendre et non les laisser perseuerer en leurs dampnees voluntes qui du tout se confiat en leur force & puissance darmes entreprenans sur ce la leur temeraire et cruelle audace. Mais nous aultres auons seulemet confiace en nostre dieu tout puissant qui est pour confondre & anichiler/non point seulement noz aduersaires Mais tout le monde vniuersel par vne seule sienne volute. Et qui soit verite/reduysens a memoyre layde & auxiliation que fist nostre createur a noz anciens peres au temps du departement de ceulx de israel quat il yssyrent du pays de Egipte Contre le roy Pharaon qui fut noye luy et toute son armee dedans la mer rouge par vengeance diuine qui par trop grat arrogace

Couocatis autē Machabeus septē milibus qui cū ipso erāt: rogabat ne hostibus recōciliarentur neq; metuerent iniquā venientiū aduersum se hostiū multitudinē sed fortiter cōtenderēt ante oculos habētes cōtumeliā q loco sancto ab his iniuste cēt illata. &c. ii. ma. viii. cap.

Ammonuit autē eos & de auxiliis dei q facta sunt erga parentes & q sub Sēnacherib Centū octogintaq; milia perierūt & de plio qd eis aduersus Galathas fuit in Babilonia &c. ii. Ma. viii. cap.

et continuee desobeissance a nostre dieu persecuta noz ancestres et ceulx de Israel. Et aussi nest pas a oublier ne obmettre le secours que nostre createur feist a noz ancestres ꝛ predecesseurs peres lesquelz le roy Sennacherib vouloyt exterminer ꝛ destruire au temps du roy Ezechias. Mais par diuine punicion vng ange en mist a mort soubdainement cent quatre vingtz et cinq mille hommes. Pareillement des batailles que noz anciens peres eurent contre les galathiens en Babilonne quant ce vint a combatre noz gens ensemble aulcuns macedoniens doubtans estre vaincuz pour le petit nombre du peuple quilz estoyent six mille hommes seulemēt auecques layde obuenue du ciel et main souueraine de dieu en mirent a mort six vingtz mille/dont il obtindrent de grans biens faitz/libertes/ et franchises du roy de Macedoyne pour la grande hardiesse et magnanime deffaicte quilz feirent de leurs ennemys lesquelles toutes choses dignes de memoire ꝛ haulte louange susdictes furent ainsi victorieusement faictes pour lhonneur et reuerence de dieu nostre createur ꝛ ses sainctes loix obseruer Et apres ladicte admonicion ꝛ enhortement faicte par le prince Judas a ses gens darmes il ordonna ses freres Symon/ Jonathas/et Josephe aultrement appelle au premier liure Eleazar/et chascun deulx distribua compagnie de mille cinq cens hommes de guerre et en retint pour sa bende deux mille cinq cens. Et lesdictes batailles bien rengees et misez en bonne ordre militaire. Le presstre Esdras leur leut le sainct liure de la loy en inuocant le nom de dieu par bien grande deuotion Apres feist sonner les sacrees trompettes tuerent en combat cōtre leurs aduersaires/ꝛ estoit le noble prince Judas en la premiere compaignie ꝛ auantgarde combatit contre Nychanor chief principal des Syriens par vng dur ꝛ tresaspre combat/ꝛ auecques layde de la haulte diuine puissance tuerent de leurs ennemys neuf mille hommes et plus/et la plusgrande partie des aultres gens darmes de Nichanor furent tous debilitez et grandement blecez Au moyen de quoy il furent tous contrainctz de fuir/ꝛ les marchans qui estoyent venuz pour achapter le butin des Syriēs pensans quilz auroyent victoyre cōtre les israelites furent si bien poursuit quilz furent tous destroussez de tout leurs biens pecunes ꝛ despouilles prinsez. Et pource que lheure de la solempnite et feste du sabbat se approchoit Judas ꝛ ausi son armee retournerent gracieusement non voulans inuader ne aggredier leurs aduersaires pour lhonneur et reuerence de la feste/combien quil fust loysible de soy deffendre: mais non pas assaillir par la loy:et tant quilz ne perseuererent plus pour ledict iour/ mays cesserent de persecuter leurs aduersaires les armez ꝛ despouilles des ennemys assemblez selon le vray droit et vsance de la guerre et aussi chose militaire. Et puis ilz sanctifierent la solempnite du sainct sabbat en donnant benediction a dieu sup

Constituit itaq; Iudas frēs suos duces vtriq; ordini Symonē & Iosephū & Ionathā subiectis vnicuiq; millenis & quingentenis ad hoc et ab Esdra lecto illis sancto libro & dato signo adiutorii dei i prima acie ipse dux cōmisit cu; Nichanore &c. ii. Mac. viii. cap.

rendant graces et mercys dont son plaisir estoyt leur avoir donne triumphe et victoire et de liure de la cruaulte conspiree a lencontre deulx par les siriens malueillans du pays Judaique et de la misericorde et pitie quil avoit commence leur faire. Et apres la saincte feste du sabbat en grans humilite et deuocio par eulx celebree pour lamour de dieu et honeur de charite ilz distribuerent les biens et despouilles des ennemys es debiles psonnes pouures et miserables creatures aux orphelins vefues impotens et anciens: et le reste fut diuise entre les gens darmes selon leur degre. Lesdictes choses ainsi honnorablemet acompliez firent obsecrations prieres et deuotes oraiso au createur implorans sa grande bonte et immense misericorde quil luy pleust de sa grace a la parfin soy recocilier auecques eulx ses treshumbles tresobeyssans seruiteurs compescer et refrener son ire et indignacion prouocquee a lencontre deulx par leurs deffaultes et meffaitz: et leur oraison ainsi deuotement faicte au tout puissant dieu ilz se mirent en la bataille contre les gens de Timotheus et Bachides capitaynes deputez par le roy de Syrie Anthiocus leurs aduersaires et ennemys capitaulx et auecques layde du seigneur et maistre de victoire en mirent a mort ceulx de Israel iusques au nombre de vingt mille hommes et plus obtindrent et gaignerent leurs municions et places fortes leurs biens et despoulles/lesquelz ilz distribuerent aux pouures orphelins pupilles vefues/impotens/et anciēs par egalles et iustes porciōs Et apres quilz eurent recollige et amasses lesd biens des aduersaires et fait ladicte distribucion ilz mirent la reste et surplus a la reparacion des choses et lieux oportuns et necessaires et les emporterent en hierusalem et pour ce faire mirent a mort vng capitayne nomme Philarches qui estoyt auecques ledict Tymotheus homme tresperuers plein de vice et meschant effert qui auoit donne aux Juifz grans traueilz et afflicions. Et ainsi que les Israelites celebroyent la feste des victoires quilz appelloyent epichina ab epi quod est supra et chinos quod est victoria quasi solempnitas supra victoriam celebrata. En la cite de hierusalem brullerent ceulx qui auoyēt brusle les sacrees portes du temple sanctifier le tout en suyuant les ordonāce de raison et droit que chascun doibt estre puny selon son delict et desserte. Apres ce fait ledict nychanor homme plein de vices et mauuaises cōdicions et qui auoyt fait venir mille negociateurs et marchans pour achapter les Juifz/leurs biens/et apres les tribuyre serfz et en captiuite par vengēce diuine luy humilie enuers ceulx qui auparauant les extimoit non rien se desuestit de son vestemēt precieux et venerable pour euader les perilz des passages et sen ala par lieux conuers et clandestins tout seul fugitif en Anthioche griefuement persecute de fortune en toute peine et infelicite: et tant luy cōme ses gens darmes. Et pource aussi quil nauoit pas lōg tēps ql3 auoit pmist de payer les tributz deux

His itaq3 gestis et cōmuniter ab oibus facta obsecratione misericordē dn̄m postulabant vt in finē seruis suis reconciliaretur. Et ex his qui cū Timotheo et Bacchide erātcontēdentes sup vigiti milia interfecerunt et munitiōes excelsas obtinuerūt & plures predas diuiserūt equā portionē debilibus: pupillis: & viduis sed et senioribus facientes &c. Residua vero spolia hierosolymā detulerūt. &c. Et cū epinichia agerēt in hierosolymis eos q̄ sacras ianuas incēderūt &c. facinorosissimus aūt nichanor qui mille negociātes ad Iudeorū vēditionē addux erat humiliatus auxilio domini &c. ii. Ma. viii. capi.

aux romains par le roy Anthiocus son maistre des biens et despouilles de ceulx de israel et de leur captiuite dont par toute Syrie reclamoit la vertu & excellence des iuifz & quilz auoyent dieu leur protecteur & deffenseur incō=uincible, de toute nation par autant quilz estoyent obseruans les loix diuines & les decretz/statues/& ordonnances cōmandes par le createur.

Le .ix. chapitre faict designacion Commēt apres que le roy Anthiocus fut inhonnestement retourne de Perse. Il fut honteusement vaincu deuant Persipolim/et mis en fuyte luy & ses gens darmes: Et non obstant fut moult grandement esleue en orgueil Et aussi est faicte mention Comment nostre seigneur frappa et persecuta ledict Anthiocus dune playe de maladie inuisible & non curable En telle maniere que son corps estoit tout mange & ronge de vers pour ce quil auoit persecute les iuifz enfans de israel/dont icelluy Antiochus fut aulcunement meu de faire penitēce. Mais pour son obstination mourut moult miserablement comme homicide & blaspheemateur.

Venāt doncq au temps dessusdict le roy Anthiocus Epiphanes de la region des Perses honteusement dechasse par ceulx de la cite appellee persipolis autrement nommee elymays qui estoyt la metropole cite des perses comme il a este dit dessus au premier liure sixiesme chapitre. Et aussi comme ledict Anthiocus vouloit entrer au temple de ladicte cite pour le depreder & spolier. Et aussi piller la ville/et grandement opprimer les habitans dicelle. Pourquoy les Citoyens adoncques aduertis de ce faict se mirent en armes & puissance contre luy en vng si bon nombre quilz le mirēt tāt ost en fuyte et aussi tous ses gēs de guerre ql auoyt mene quant & luy Voyāt doncqs le roy estre ainsi laschemēt vaincu a vitupere/honte/et grāt deshōneur il print en sō cueur vne grāde tristesse & en soy retournāt quāt il fut au pres d la cite d egbathane: il luy retourna a mēoire la victoire obtenue

Eodē tpe Antiochus inhoneste reuertebat̄ de p̄side. Intrauerat eī i eā q̄ dr̄ Persipolis ciuitatē & tētauit expoliat̄ tēplū & ciuitatē opprimer: sz multitudinē ad arma cōcurrēte i fugā versi sunt: & ita cōtigit vt Antiochus post fugā turpiter rediret.

carnes porcinas flagris & taureis cruciatos. Vnus aût ex illis q erat primus sic ait. Quid qris & qd vis discere a nobis. Parati sumus mori magis q patrias dei leges puaricari. Iratus itaq rex iussit sartagines & ollas eneas succendi &c. ii. Ma. vii.

crucies & tormentes par diuers cruciates & tormens tant de feu q de fleaulx faictz de cuyr de toreaulx & aultres grans flagices & peines que en ce temps on faisoyt aux pouures iuifz pour les cohercer a tenir lheresie des ydolatres La qlle chose voyans les pouures ieunes enfās non voulans pour peine ne tormēt quō leur eust peu dire ou faire desobeir a la volūte de dieu ne denyer de leur tant sanctifiee loy/au nom de tous va dire constamment le premier ne & le plus eage deux. Pour quelle cause ou raison roy Anthiocus no9 as tu fait prendre prisonniers que nous veulx tu/que as tu intention de scauoir de no9. Nous te disons & faisons scauoir q tous ensemble sommes prestz enclins de vouloir cōstant deliberes plus tost prēdre telle mort que tu scauras eslire que preuariquer & venir cōtre les sainctes & sacrees loix de nostre dieu De ces parolles fut moult indigne le roy Anthiocus Et cōmāda de mettre au feu grans olles sartagines/ et vaisseaulx de cuyure pour les enflamber. lesquelles ainsi enflambees ordonna que le premier qui auoit ainsi hardimēt parle ɔtre sa volūte & mespris d la dāpnee ydolatrie auroit la lāgue ius coppee toute la peau de la teste escorchee/les pieds & les mins aussi couppez & en la presence de sa mere & ses aultres freres. Et non content encores de ce feist approcher lesd vaisseaulx ainsi enflambes & le fist tout rostir dedās. la ou ainsi fina sa vie le tresbon ieune adolescent Et voyans icelle cruaulte sa tresnoble mere & ses freres ardēs en la diuine charite de dieu et deuote obseruance des loix diuines & patries fortifies en leur cueur p cōstāt & vertueux courage se admōnestoyēt frāchemēt les vngs aux aultres de prēdre cōstamment la mort agreable pour la reuerence de dieu et de sa saincte loy: disans. Nostre vray dieu & souuerain seigneur verra la verite & nous donnera cōsolacion en aduersite ainsi ql est escript au canticque en deuteronome le. xxxii.

Mortuo itaq illo hoc mō sequētē deducebāt ad illudēdū. & cute capitis eius cum capillis abstracta īterrogabāt &c. ii. Ma. vii. cap.

¶ Et in seruis suis consolabitur. Cest adire que dieu prendra soulas & plaisir auecques ses constans & loyaulx seruiteurs. Et par ainsi apres la mort de ce bon ieune enfant ainsi tormēte pour lobseruāce de sa loy les bourreaux & satellites de Anthiocus prindrent le second son frere Au quel il escorcherēt toute la teste. Et apres ce linterrogerent les bourreaulx & ministres diniqte sil vouloyt manger de la chair ydolatique ou plus estre puny & despece tout son corps par singuliers mēbres. Et adonques leur respōdit le pouure ieune adolescent de voix ferme constante et piteable que pour riens il nen mengeroit Et tantost luy administrerēt tous telz tormēs quilz auoyēt faitz a son premier frere. Et ainsi quil vouloit rendre son dernier souspir & esperit il dist au roy Anthiocus tirāt tresperuers & inique tu nous fays maintenāt morir en ceste presente vie transitoire Mais le grant roy du monde nous resuscitera vrayement en la vie et ioye eternelle. Apres le second frere trepasse et ainsi mys a mort cruelle/fut apprehende le troisiesme au quel on fist tirer la langue pour la luy couper ce quil fist de tres hardy courage. Et en effect

dant ses bratz & mains il dist en moult grande fiance. Je possede ces membres estendus du ciel/ & du facteur celeste. Mais pour les loix dicelluy mon dieu entierement garderie les desprise & habandone a toute peine & grief torment & ay esperance perfecte avecques luy quil men fera retribucion incomparable trop plus que ie nay merite. Et ainsi deliberement & de tat constat cueur parla led ieune adolescent/ que le roy et les assistans avecques luy en estoyent tous merveilles de la vertu de son tant hardy couraige deptimer tous tourmens & peines comme riens & sans nulle crainte. Et ainsi en celle constate & deliberee volunte fina son dernier iour. Apres firet venir le quatriesme frere Lequel ilz applicqueret a pareilz/ tormens coe les aultres. Et approuchant de lextremite de vie dist Trop mieulx est destre mys a mort temporelle par les cruelz tirans mortelz que estre mis a mort eternelle par celuy qui est le roy des ames & des corps: Et au quel iay ma totale fiance ql me resuscitera de ceste presente mort miserable/ a vie qui iamais ne prend fin Et toy tirant pervers & plein de cruaulte ne resusciteras iamais a la vie qui conduyt au salut des bien heurez. Puis que tu es persecuteur & ennemy de dieu & des sies. Le quatriesme frere decede/ le cinquiesme fut amene devant le roy Anthiocus. lequel ilz vexoyent par tormens/ travaulx & flagitions moult importables ainsi comme ses aultres freres. Et en ces peines dist telles paroles. Roy Anthiocus tu as puissance sur les hommes comme prince corruptible & mortel faiz ce que tu vouldras de moy & ne pense point par ta puissance temporelle estre si grant que le vray dieu souverain de tous les princes & puissat roy celeste: delaisse nostre nation son peuple esleu de luy par la permission quil te done de nous crucier et faire morir Car il le fait a laugmetacion de nostre merite. Et aussi entens que le creatur te prepare a toy et tes semblables vng torment eternel & congnoistras son inextimable puissance apres ceste transitoire vie. Consequemment apres fut presente le sixiesme frere au roy qui tantost luy dist en voulat rendre lesperit. Roy Anthiocus ne soye plus ainsi fonde en ton erreur vaine & frustratoire. Et congnoys que la puissance que tu as de nous ainsi trucider & cruellement meurtrir procede de la permission de nostre vray dieu par noz pechez et grandes offenses que contre sa divine maieste nous avons commis et souffrons les peines que tu nous infliges par noz desmerites Et aussi il est chose bien digne & raisonnable que les delinques & malfaicteurs soyent puniz selon leur deserte. Et pource entes q ta grade ydolatrie/ cruaulte/ & rebellion q tu fays au pnce supnel ne demorera point ipunye puys q tu tessaye de luy restituer & folemet desobeir. Et adoncqs la tat constate & vtueuse dame Machabea leur mere sur toutes femmes digne de honneur/ louange/ et memoire voyat ses sept enfans tous estre ainsi expposez a si cruelle mort/ prenoit tout en gre & de bon couraige pour lesperance & grande confience quelle avoit en dieu et

Post hec tercius illudit: & linguā postulatus cito ꝑtulit: & manus cōstant extulit. &c. ii. Ma. vii. c.

Et hoc ita defūcto quartū vexabāt similit torquentes &c. ii. Macha. vii. cap.

Et cū admouissent quintū vevexabāt eū &c. ii. Ma. vii. cap.

Post hunc ducebāt sextum & is mori incipiens. Noli frustra errare. Nos eī ppē nosmetipos hoc patimur peccantes i deū nr̄z &c. ii. Ma. vii. cap. Supramodū aūt mr̄ mirabilis & bonoꝝ mēoria digna q̄ peūtes septē filios sub vnius diei tpe cōspiciens &c. ii. Ma. vii. cap.

enhortoyt doulcement ſes enfans par vng admoneſtement begnine ⁊ perſuaſion maternelle et pitoiable rempſie de vertus forſe ⁊ ſapience/et ſoubz vng corps feminin pourtant vng cueur virile/ferme/cõſtant ⁊ deſibere: leur diſt a touz lung apres lautre ⁊ enſemble au parauant leur affliction. Mais enfans ie ne ſcy pas comment vous auez eſte organiſez ⁊ former en mõ vetre. Mais ie ſcay que le createur vous a donne ame/ſens/eſperit/vie/et ſentement ⁊ nõ pas moy luy qui eſt plaſmateur de toutes choſes donne forſe/voſunte ⁊ entendement aux humaines creatures Aies parfaicte foy/⁊ confience en ſa grande bonte Car par ſa ſienne miſericorde ⁊ clemence vous retribuera la vie eternelle ſi vous deſpriſez voz corps ⁊ vie temporelle pour lhonneur ⁊ reuerence de luy ⁊ de ſes treſſainctes/ſacrees/⁊ diuenes loix. Prenes cueur ⁊ la vertus de pacience conſtamment fermes en vos courages ⁊ volũtes: enclines de ſacrifier voz corps corruptibles ⁊ ſubiectz a pourriture pour ſauluer voz ames tant nobles ⁊ de tant eternelle duree. Et adoncques voyant le roy Anthiocus eſtre contempne ⁊ mis a deſpris par la tant conſtante ⁊ vertueuſe deliberacion de ſes beaulx ieunes enfans ⁊ leur tant digne ⁊ honorable mere Lequel combien quil fuſt roy/le extimoyent eſtre tant petit en lappellant tirant peruers digne de cruciatz ⁊ eternelz ſupplices q̃l ne reſtoit plus que deſtruyre ⁊ exterminer le dernier enfant. Il le fiſt amener deuant luy/⁊ luy diſt en iurant ⁊ obſeruant ſon dieu Olimpius Iupiter que ſil vouloyt laiſſer ſa loy ⁊ prendre les loix gentiles ⁊ ydolatres il ſeroit du tout ſon amy ⁊ qui le eſſeueroit hault en hõneur ⁊ lenrichiroyt de grãs et infiniz biẽs tant luy ſurmendroit en toutes affaires ⁊ neceſſites/ et que iames il ne auroyt ſouffrete de choſequil luy fut vtile profitable ou delectable. A quoy le ieune enfant en rien ne voulut ſoy rẽdre enclin ne eſtre obeyſſant au roy Anthiocus. Mais de tant puys le contempnoit ſans tenir compte de ſes dictz Parquoy le roy appella ſa mere Laquelle il enhorta ⁊ pria quelle fuſt cauſe du bien ⁊ ſalut de ſon tãt beau ieune filz. Et icelle adõcques ꝓmiſt de ainſi faire combien quelle nen euſt iames le vouloir. Car elle venant a ſon enfãt ſe mocquoit du cruel ⁊ peruers tirant ⁊ luy parla en ceſte maniere. Mon enfant aye pitie de moy ta mere qui tay porte en mon ventre leſpace de neuf moys ⁊ par troys ans tay alaicte de mes propres mammelles Et auſſi tay doulcement nourry iuſques a ton preſent eage.. Mon enfant et mon amy/ Je te prie ⁊ requier aye regard au ciel a la terre ⁊ es belles choſes qui ſont en culx comprinſtz Et ſur cecy entẽs que noſtre ſeigneur dieu a cree ⁊ faict toutes choſes de rien ⁊ tous les humains a ſon image ⁊ ſimilitude. Et parce il eſt puiſſant de te donner cueur conſtant ⁊ hardye volunte de non creindre ce cruel ⁊ dampne tirant pour prendre la mort pacientement ⁊ agreable/et par ton vouloir ferme ⁊ feruent en la charite de dieu/tu meriteras deſtre participant de la gloire conſorte ⁊ compaignie de tes tant vertueux freres par la

Antiochus autẽ cõtẽni ſe arbitratus ſimul et exprobrantis voce deſpectã: cũ adhuc adoleſcentior ſupeſſet: nõ ſolũ verbis hortabat: ſed & cum iuramento affirmabat diuitẽ ſe & beatũ facturũ &c. Sed ad hec cũ adoleſcẽs nequaq̃ inclinaret vocauit rex matrẽ & ſuadebat ei vt adoleſcenti fieret i ſalutem. &c. Itaq; inclinata ad illũ irridẽs crudelẽ tirannũ ait patria voce. Fili mi miſerere mei q̃ te ĩ vtero nouẽ menſibus portaui &c. Peto nate vt aſpicias ad celum &c. ii. Machab. vii.

pasme & victoire de martire. Et moy si plaist a nre createur vueil souffrir auecques vous aultres. Et quant la bonne mere eut faicte telles doulces ꝑsuasions tant dignes de louange le ieune adolescent cōmẽce a dire haultement Pourquoy differes vous de me faire morir ie nobeis & iamays ne obeiray aux dampnes commandemens du roy Mais suis prompt/prest/ et enclin de obeyr aux sainctz decretz & statutz de la loy qui nous a este donnee promulguee par nostre tant sanctifie pere Moyse et du commandement de dieu Toy Anthiocus inuenteur de toute malice et impiteable cruaulte q̃ tu exerces contre les pouures hebrieux et ceulx de nostre nacion Entẽs que tu ne euaderas point la main et flagel de dieu. Nous souffrons ces peines trauaulx et tourmens pour noz peches et deffaultes que nous auans cōmis contre la haulte maieste diuine. Et se nostre dieu est vng peu courrousse et indigne contre nous pour noz desmeritez et delitz contre luy perpetrez par ceulx de nostre nation Par apres il se reconcilliera auecques ses fideles seruiteurs & ne sont extimables les peines et tourmens de ce monde a celles q̃ sont apres le trespas inflictez. Ne cuide point Anthioc⁹ meriter enuers dieu pour estre enflamble de ire & toute cruaulte cōtre nous aultres Ne ten esleue point soubz esperãce de ta dignite royale quil ne te mōstre quelque foys que a tort contre droit & toute raison tu faiz mettre a cruelle mort ses treshũbles et obeissans seruiteurs a la loy et enciens que tu nas pas encores euade son iugement et punition qui voyt et cognoist toutes choses. Mes freres apres leurs petites douleurs tourmens et afflictions (au pris des infernales) que tu leur as fait souffrir et ont prins en gre pour la reuerẽce et hõneur de dieu en ensuyuant le testament et promesse de luy sont en la celeste beatitude du royaulme eternel Mais toy par ton esleue & arrogãt orgueil/ineffable/cruaulte et trop cōtinuee tirannie souffreras les peines perdurables & infinies: condignes a tes grans meffaitz. Et ie te habandonne mon corps a toutes & teles peines & tourmens que tu vouldras eslire Je commande mon ame a dieu pour ses sainctz commendemens & noz loix patries garder en suiuant mes freres par leur vertueux exemple & bonne doctrine inuocant nostre seigneur dieu auecques grande & deuote affection de cueur quil luy plaise de sa grace estre clement & propice a nostre gent & nacion/& te donne a cognoistre par tormẽs castigacions & vraye punicion quil est vng seul dieu tout puissãt & luy plaise enuers mes freres & moy par sa bonte et misericorde adoulcir et mitiguer son ire & vindication qui est par vray & iuste iugemẽt imposee au peuple iudaique pour ses grans mespris desobeissances & delitz quilz ont ꝑpetrez contre sa haulte excellence maieste. Et apres les tant belles & trespiteables paroles par ce ieune adolescent ainsi dictes paracheuees: le roy Anthiocus enflambe de ire & de trop grant courroux: tout indigne le fist crucier et tormenter trop plus quil ne auoyt ses aultres freres & trespassa le sainct

Nos enī ꝑ pc̃tis nr̃is hec patimur Et si nobis ꝑpt increpationē & correptionē dn̄s deus nr̃ modicū iratus ē: sed iterũ recōciliabit seruis suis Tu autē o scelerate & oīm hoīm flagitiosissime noli frustra extolli vanis spebus in seruos eius inflammatus &c. ii. ma. vii

Ego aūt sicut & fres mei aiem & corpus meū trado pro patriis legibus inuocans deum. &c.

Tūc rex accēsus ira: i hūc sup oēs crudeli⁹ descuit indigne ferēs se derisū. & hic ita ꝙ mūdus obiit p oīa i dño cōfidēs. Nouissime aūt post filios & mr̄ cōsumpta ē &c. ii. Ma. vii. c.

adolescent ainsi pur / munde / ꝛ net de tout peche soy confiant tousiours liberalement a la bonte ꝛ misericorde diuine. Et apres tous iceulx tāt vertueux sanctifies ꝛ enfans / fut mise a mort trescruelle leur constante ꝛ digne de louange mere dame Machabee dont doibuent bien icy prandre exemple les roys / princes / magnates ꝛ tous crestiens qui ayment de cueur parfaict le remunerateur de ses bons ꝛ feables seruiteurs. Et vous mon seigneur sil vo⁹ plaist ce vous sera doctrine pour mectre vostre cueur ꝛ volunte a dieu afin estre roy en paradis auecques les bieneureux sainctz.

¶ Le. viii. chapitre faict mention notoire Comment le preux Judas Machabeus ꝛ ceulx qui estoyēt auecq̄s luy conuoquerēt leurs parens ꝛ amys iusques a six mille hommes ꝛ implorerent la grace de dieu / tant que son ire fut conuertie en misericorde. Et cōment le peruers Nichanor fut p fureur ꝛ violēce enuoye contre les iuifz. pourquoy le tresnoble Judas exhortoit tousiours iceulx iuifz seruiteurs de dieu / a constance et virilite pour tousiours eux monstrer fermes ꝛ vaillans contre leurs peruers ennemys. Parquoy ilz se porterent si vaillamment ꝛ de parfaict courage quilz rendirent cōfus ꝛ vaincu ledict Nichanor auecques ses gens darmes En telle maniere quil fut contrainct de prendre la fuyte / ꝛ luy seul fuyr hastiuement ꝛ a grande course deuers le roy Anthiocus.

Iudas vero Machabeus & q cū illo erāt itroibāt latēt i castella: & cōuocantes cognatos & amicos: & eos q permāserāt i iudaismo assumentes eduxerunt ad se sex milia viros. Et inuocabāt dominū vt respiceret in populū q ab omnibus calcabat & misereretur tēplo qđ cōtaminabat ab impiis &c. ii. Ma. viii. c.



R est il apresent conuenable de traicter en suyuant nostre p̄sēte hystoire de la liberte obtenue aux iuifz par le tāt vertueux ꝛ noble prince Judas Machabeus / le quel acompaigne de plusieurs gēs de sa nacion couuertement sen alloyent et retiroyent a certains chasteaulx ꝛ places eulx cognoissans nō estre asses puissans pour resister a la grande armee du roy Anthiocus ꝛ des Syriēs / Et durant ce temps peu a peu assemblerent leurs parens / aliez / amys / ꝛ ceulx qui vertueusemēt auoyent garde leur iudaisme ꝛ loy indicte par les hebrieux leurs peres anciens Et se trouuerent a la parfin iusques au nombre de six mille hommes qui se mirent en oraison inuocant dieu le createur q̄ son bon plaisir fust ꝛ par sa saincte grace auoir regard a son pouure peuple p

luy esleu conculque opprime/ et tant cruellement moleste par leur capitaulx ennemys et blaphemateurs de son sanctifie nom. ont pollu et cōtamine la maison a dieu dediee qui est le sainct et deuot temple et quil eust pitie et misericorde de sa pouure cite qui a este extermince et reduicte a decadence et destruction qui seroit bien tost mise a plat et hors de la memoyre des hommes sil ny mettoit ordre et bon remede Et aussi quil eust ses oreilles enclines pour ouyr le sang des petis enfās innocēs sans raison espendu en abhorrāt et pnāt a grāde indignation les blaphemes et execracions abhominables contre sa maieste diuine perpetrees pour en faire telle vēgeāce et punicion quilz cognussent ql estoyt le dieu tout puissant Et tantost apres leur treshumble et deuote oraison et iploracion ainsi piteablemēt faicte au benoist createur fut lire de dieu conuertie en clemence et misericorde. Et tant que tost apres Judas Machabeus par sa grande vertu et puissance aydant la haulte main de dieu estoit a tous estrangiers et gentilz intolerable tellement que souuentefois quil cheuauchoit de nuict acompaigne de ses gens darmes prenoit chateaulx: villes et citez par linaduertance des ennemys qui dedens estoyēt/ et les mettoyt a feu et a sang en telle sorte quil fist plusieurs grandes destructions et ruynes par le pays ou estoyent les Syriens et gentilz p courses/alles/ et venus soubdaines par diuers lieux et damblee le plus souuent tant feist de haultz et dignes faicts de louanges darmes que sa renommee estoit expendue en tous pays et regions Et estoit crainct et estime en tous climatz estrāges. Et quāt Philippe lieutenāt et cōmis en iudee par Anthiocus fut aduerti de la prosperite obuenāt de iour en iour au prince Judas Machabeus il enuoya deuers Ptolomeus duc de celessirie et phenice et luy escripuit lettres/le priant quil donnast secours et ayde aux negoces et affaires du roy Et tost apres les lettres receues Ptolomeus luy enuoya Nichanor filz de Patroclus lung des principaux seruiteurs et amys du roy acompaigne de bon grant nombre de gens darmes a lextime de vingt mille hōmes luy donnant charge quil eust a exterminer et mettre a fin toute la gēt des iuifz Et auecques luy ennoya vng capitaine grandemēt expert au fait de la guerre nomme Gorgias Et tantost ledict Nichanor pmist au roy de lacquiter enuers les romains Ausquelz il estoyt pour lors tributaire de la somme de deux mille talens. Lesqlz il assembleroit de la despouille et captiuite de ceux de israel Et enuoya par toutes les citez maritimes et prochaines de mer/crier et publier q̄ tous marcha[..]s qui vouldroyent auoir serfz et captiz de ce[..]x de israel sen vinsent deuers luy et il leur en deliureroit quatre vingtz dix pour vng chascun talent Et ce faisoit il comme non ayant regard ne consideracion a la vengeāce et punicion diuine et que les hommes proposent et dieu dispose. Parquoy quāt le noble Judas Machabeus fut aduerty de la venue dudict Nichanor le remonstra a ceux de sa compaignie desquelz aulcuns non croyans fermemēt

Vidēs aūt Philippus paulatim virū ad profectū venire &c. Ad Ptholomeū ducē Celesyrie & Phenicis scripsit vt auxilium ferret regis negociis. At ille velocit̄ misit nichanorē Patrocli de primoribus amicū datis eīdē pmixtis gētibus armatis &c. Cōstituit autē Nichanor regi vt tributū qd romanis erat dādū duo milia talētorū de captiuitate iudeorū suppleret. ii. ma. viii

dieu leur estre propice et auxiliateur par sa iustice et victoire sen fuyrent / les aultres demouroyent fermes en vouloir et hardiz en courage auecques leur tant noble prince Judas Machabeus qui tous ensemble se mirent en oraison priant deuotement et requerans humblement a dieu quil luy pleust les mettre hors des mains et subiection de Nychanor inique et peruers qui sestoyt iacte deuant quil vint alencontre deulx de les vendre et mettre en seruitude et captiuite. Et silz nauoyent ce merite enuers dieu que aucunement luy pleust auoir regard a son testament et promesse lequel il auoit fait aux saincts peres anciens de conseruer leur lignee et nation. Et que pour linuocation de son sanctifie nom quilz imployent a leur besoing et necessite eulx qui estoyent a preferer deuant et dessus toute gent par autant que cestoit le peuple esleu du createur et qui gardoit son commandement. Et apres leur priere et obsecration ainsi faicte au tout puissant dieu noble Judas Machabeus conuoca tantost ses gens darmes qui estoyent sept mille en nombre: combien que au premier liure lhystoire dit quilz nestoyent que trois mille. Mais il sentend quilz nestoyent que trois mille bien armez a lauantage. Et par ainsi de tous tant bien que mal armez estoyent sept mille Lesquelz auoient tous grant vouloir de batailler pour le vray dieu: le pays / loix / patries / et le bien de la chose publicque Et eulx assembles les pria bien fort et enhorta le noble Judas quilz neussent a parler ne soy reconsilier auecques les aduersaires pour quelques dons: promesses: condicions ou auantages quilz leur voulussent faire et quilz neussent point de crainte deulx suppose quilz fussent en grant nombre et multitude de gens mais que tous ensemble dung magnanime vouloir et deliberee hardiesse se monstrassent gens de bien combatans leur capitaulx ennemys. En considerant et reduysant a memoire les contumelies et abhominacions par eulx commises au sainct sacre temple de dieu iniustement et en hayne et mespris de leur loy et sanctification. Aussi quilz eussent souuenir des grans peruersites tirannies oppressions / et mocqueries / faictes a la saincte cite de Hierusalem esleue du createur ensemble les grans iniures et opprobres faitz aux sainct statutz des peres anciens touchant la politicque et gouuernement de la chose publicque qui sont toutes choses bien dignes de soy honnestement deffendre et non les laisser perseuerer en leurs dampnees voluntes qui du tout se confiant en leur force et puissance darmes entreprenans sur ce la leur temeraire et cruelle audace. Mais nous aultres auons seulement confiance en nostre dieu tout puissant qui est pour confondre et anichiler / non point seulement noz aduersaires Mais tout le monde vniuersel par vne seule sienne volunte. Et qui soit verite / reduysens a memoyre layde et auxiliation que fist nostre createur a noz anciens peres au temps du departement de ceulx de israel quant il yssyrent du pays de Egipte Contre le roy Pharaon qui fut noye luy et toute son armee dedans la mer rouge par vengeance diuine qui par trop grant arrogance

Conuocatis autem Machabeus septem milibus qui cum ipso erant: rogabat ne hostibus reconciliarentur neque metuerent iniquam venientium aduersum se hostium multitudinem sed fortiter contenderent ante oculos habentes contumeliam que loco sancto ab his iniuste esset illata. &c. ii. ma. viii. cap.

Ammonuit autem eos & de auxiliis dei que facta sunt erga parentes & quod sub Senacherib Centum octoginta quinque milia perierunt & de prelio quod eis aduersus Galathas fuit in Babilonia &c. ii. Ma. viii. cap.

et continuee desobeissance a nostre dieu persecuta noz ancestres et ceulx de Israel. Et aussi nest pas a oublier ne obmettre le secours que nostre createur feist a noz ancestres et predecesseurs peres lesquelz le roy Sennacherib vouloyt exterminer et destruire au temps du roy Ezechias. Mais par diuine punicion vng ange en mist a mort soubdainement cent quatre vingtz et cinq mille hommes. Pareillement des batailles que noz anciens peres eurent contre les galathiens en Babilonne quant ce vint a combatre noz gens ensemble aulcuns macedoniens doubtans estre vaincuz pour le petit nombre du peuple quilz estoyent six mille hommes seulemēt auecques layde obuenue du ciel et main souueraine de dieu en mirent a mort six vingtz mille/dont il obtindrent de grans biens faitz/libertes/et franchises du roy de Macedoyne pour la grande hardiesse et magnanimie deffaicte quilz feirent de leurs ennemys lesquelles toutes choses dignes de memoire et haulte louange susdictes furent ainsi victorieusement faictes pour lhonneur et reuerence de dieu nostre createur et ses saictes loix obseruer Et apres ladicte admonicion et enhortement faicte par le prince Judas a ses gens darmes il ordonna ses freres Symon/Jonathas/et Josephe aultrement appelle au premier liure Eleazar/et chascun deulx distribua compagnie de mille cinq cens hommes de guerre et en retint pour sa bende deux mille cinq cens. Et lesdictes batailles bien rengees et misez en bonne ordre militaire. Le prebstre Esdras leur leut le sainct liure de la loy en inuocant le nom de dieu par bien grande deuotion Apres feist sonner les sacrees trompettes ruerent en combat cōtre leurs aduersaires/et estoit le noble prince Judas en la premiere compaignie et auantgarde combatit contre Nychanor chief principal des Syriens par vng dur et tresaspre combat/et auecques layde de la haulte diuine puissance tuerent de leurs ennemys neuf mille hommes et plus/et la plusgrande partie des aultres gens darmes de Nichanor furent tous debilitez et grandement blecez Au moyen de quoy il furent tous contrainctz de fuir/et les marchans qui estoyent venuz pour achapter le butin des Syriēs pensans quilz auroyent victoyre cōtre les israelites furent si bien poursuit quilz furent tous destroussez de tout leurs biens pecunes et despouilles prinsez. Et pource que lheure de la solempnite et feste du sabbat se approchoit Judas et aussi son armee retournerent gracieusement non voulans inuader ne aggredier leurs aduersaires pour lhonneur et reuerence de la feste/combien quil fust loysible de soy deffendre: mais non pas assaillir par la loy:et tant quilz ne perseuererent plus pour ledict iour/mays cesserent de persecuter leurs aduersaires les armez et despouilles des ennemys assemblez selon le vray droit et vsance de la guerre et aussi chose militaire. Et puis ilz sanctifierent la solempnite du sainct sabbat en donnant benediction a dieu sup

Constituit itaq3 Iudas fres suos duces vtriq3 ordini Symonē & Iosephū & Ionathā subiectis vnicuiq3 millenis & quingentenis ad hoc et ab Esdra lecto illis sancto libro & dato signo adiutorii dei i prima acie ipse dux cōmisit cū Nichanore &c. ii.Mac.viii.cap.

rendant graces et mercys dont son plaisir estoyt leur auoir donne triumphe et victoire et de liure de la cruaulte conspiree alencontre deulx par les siriens malueillans du pays Judaique et de la misericorde et pitie quil auoit commence leur faire. Et apres la saincte feste du sabbat en grans humilite et deuocio par eulx celebree pour lamour de dieu et honeur de charite ilz distribuerent les biens et despouilles des ennemys es debiles psonnes pouures et miserables creatures aux orphelins veufues impotens et anciens: et le reste fut diuise entre les gens darmes selon leur degre. Lesdictes choses ainsi honnorablemet acompliez firent obsecrations prieres et deuotes oraiso au createur implorans sa grande bonte et immense misericorde quil luy pleust de sa grace a la parfin soy recocilier auecques eulx ses treshumbles tresobeyssans seruiteurs compescer et refrener son ire et indignacion prouocquee a lencontre deulx par leurs deffaultes et meffaitz: et leur oraison ainsi deuotement faicte au tout puissant dieu ilz se mirent en la bataille contre les gens de Timotheus et Bachides capitaynes deputez par le roy de Syrie Anthiocus leurs aduersaires et ennemys capitaulx et auecques layde du seigneur et maistre de victoire en mirent a mort ceulx de Israel iusques au nombre de vingt mille hommes et plus obtindrent et gaignerent leurs municions et places fortes leurs biens et despouilles/lesquelz ilz distribuerent aux pouures orphelins pupilles vefues/impotens/et ancies par egalles et iustes porcios Et apres quilz eurent recollige et amasses leso biens des aduersaires et fait ladicte distribucion ilz mirent la reste et surplus a la reparacion des choses et lieux oportuns et necessaires et les emporterent en hierusalem et pour ce faire mirent a mort vng capitayne nomme Philarches qui estoyt auecques ledict Tymotheus homme tresperuers plein de vice et meschant effert qui auoit donne aux Juifz grans traueilz et afflicions. Et ainsi que les Israelites celebroyent la feste des victoires quilz appelloyent epichina ab epi quod est supra et chinos quod est victoria quasi solempnitas supra victoriam celebrata. En la cite de hierusalem brusserent ceulx qui auoyet brusle les sacrees portes du temple sanctifier le tout en suyuant les ordonace de raison et droit que chascun doibt estre puny selon son delict et desserte. Apres ce fait ledict nychanor homme plein de vices et mauuaises codicions et qui auoyt fait venir mille negociateurs et marchans pour achapter les Juifz/leurs biens/et apres les treuyre serfz et en captiuite par vengece diuine luy humilie enuers ceulx qui auparauant les extimoit non rien se desuestit de son vestemet precieux et venerable pour euader les perilz des passages et sen a la par lieux conuers et clandestins tout seul fugitif en Anthioche griefuement persecute de fortune en toute peine et infelicite: et tant luy come ses gens darmes. Et pource aussi quil nauoit pas log teps qlz auoit pmist de payer les tributz deuz

His itaqz gestis et comuniter ab oibus facta obsecratione misericorde dnm postulabant vt in fine seruis suis reconciliaretur. Et ex his qui cu Timotheo et Bacchide eratcontedentes sup viginti milia interfecerunt et munitiões excelsas obtinuerut & plures predas diuiserut equa portione debilibus: pupillis: & viduis sed et senioribus facientes &c. Residua vero spolia hierosolymã detulerut. &c. Et cu epinichia agerent in hierosolymis eos q sacras ianuas intederut &c. facinorosissimus aut nichanor qui mille negociates ad Iudeorũ veditione addux erat humiliatus auxilio domini &c. ii. Ma. viii. capi.

aux romains par le roy Anthiocus son maistre des biens et despouilles de ceulx de israel et de leur captiuite dont par toute Syrie reclamoit la vertu & excellence des iuifz & quilz auoyent dieu leur protecteur & deffenseur incō-uincibles de toute nation parautant quilz estoyent obseruans les loix diuines & les decretz/statues/& ordonnances cōmandes par le createur.

¶ Le .ix. chapitre faict designacion Commēt apres que le roy Anthiocus fut inhonnestement retourne de Perse. Il fut honteusement vaincu deuant Persipolim/et mis en fuyte luy & ses gens darmes: Et non obstant fut moult grandement esleue en orgueil Et aussi est faicte mention Comment nostre seigneur frappa et persecuta ledict Anthiocus dune playe de maladie inuisible & non curable En telle maniere que son corps estoit tout mange & ronge de vers pour ce quil auoit persecute les iuifz enfans de israel/dont icelluy Antiochus fut aulcunement meu de faire penitēce. Mais pour son obstination mourut moult miserablement comme homicide & blasphemateur.

Venāt doncq au temps dessusdict le roy Anthiocus Epiphanes de la region des Perses honteusement dechasse par ceulx de la cite appellee persipolis autrement nommee elymays qui estoyt la metropole cite des perses comme il a este dit dessus au premier liure sixiesme chapitre. Et aussi comme ledict Anthiocus vouloit ētrer au temple de ladicte cite pour le depreder & spolier. Et aussi piller la ville/et grandement opprimer les habitans dicelle. Pourquoy les Citoyens adōcques aduertis de ce faict se mirent en armes & puissance contre luy en vng si bon nombre quilz le mirēt tāt ost en fuyte et aussi tous ses gēs de guerre ql auoyt mene quant & luy Voyāt doncq̄s le roy estre ainsi laschemēt vaincu a vitupere/honte/et grāt deshōneur il print en sō cueur vne grāde tristesse & en soy retournāt quāt il fut au pꝰs ꝺ la cite ꝺ egbathane: il luy retourna a mēoire la victoire obtenue

Eodē tpe Antiochus inhoneste reuertebat de ꝑside. Intrauerat eī ī eā q̄ dr̄ Persipolis ciuitatē & tētauit expoliat tēplū & ciuitatē opprimer: sz multitudinē ad arma cōcurrēte ī fugā versi sunt: & ita cōtigit vt Antiochus post fugā turpiter rediret.

Et cum venisset circa egbathanã recognouit q̃ erga Nichanorez & Thimoteũ ge sta sũt. Elatus autẽ in ira. &c. Sed q vniuersa cõspicit dñs deus israel pcussit eũ insanabili & inuisibili plaga. &c. ii. Ma. ix. c.

par le noble iudas ⁊ ceulx de israel cõtre ses capitaynes et chiefz de guerre Nychanor ⁊ Thimoteus. Pourquoy il delibera en soy esmeu de ire et plein de courroux pour soy venger de liniure ⁊ opprobe a luy faictz par les elmaydes de destruyre ⁊ cõtermíner tous ceulx du pays de Judee. Parquoy tost apres feist preparer ⁊ acoustrer son chariot ⁊ gensdarmes pour son venir au dit pays sans aulcune intermission ne demeure sur les chemins/ delibere de mettre a feu ⁊ a sang la saincte cite de Hierusalem ensemble aussi anichiler ⁊ souiller de toute abhominacion le sainct ⁊ sacre temple. Mais le creatur q̃ veid ⁊ list es cueurs des hommes ⁊ le quel cognoist toutes choses/ desploya le flagel de sa fureur ⁊ vengeãce contre lorgueil enuenime courage/ et excogitee malice du roy Anthiocus voulant rendre la noble ⁊ saincte cite esleue de dieu sepulture des corps trucidez ⁊ meurtriz ⁊ le frappa nostre seigneur ꝑ le baston de son vltion ⁊ haulte puissance diuine playe inuisible ⁊ incurable Car soubdainement les oultrageuses ⁊ arrogantes paroles contre dieu ꝓferees par luy vne cruelle douleur dentrailles le surprint ꝑ vng si tresamer torment ⁊ angoisseux trauail que impossible est de porter ne endurer vne si cruciante peine procedant de iuste punicion diuine de tant tormenter celluy cruel ⁊ impiteable tirant lequel auparauant auoit par exquis et importables tormens ⁊ martires mis a mort/ ⁊ faict trucider tant de sainctes personnes ⁊ petis enfans innocens ⁊ en perseuerant de plus en plus en son arrogãt orgueil et desmesure cruaulte aspirant de gecter le feu de son indignacion ⁊ vengeance contre ceux de israel dõt ainsi quil vouloyt accelerer ⁊ precipiter son negoce ⁊ dampnee entreprinse: il luy aduint par punicion souueraine de tomber de son chariot vexe ⁊ tormente de la susdicte importable maladie ⁊ collision de ses intestines forsenees ⁊ qui sans cesse le vexoient en vne rage angoissense. Et luy qui par sa temerite ⁊ folle arrogãce pensoyt que les vndes ⁊ vagues de la mer deussent obeir a ses commandemens remply oultre mesure dung orgueil trop haultein tãt que nauoyt guieres qui luy sembloit bien auoir puissance de peser ⁊ mesurer a la ballãce de son arrogãt ⁊ temere vouloir les haultes ⁊ grandes mõtaignes de la terre. Parquoy luy maintenant ainsi tombe en terre porte en ceste maniere tout agraue de griefue douleur incomparable en vng petit grabat ou chayere portatiue cognoissãt lesdictes deux percutions proceder de la vertu ⁊ puissance diuine en si interminee punicion quon eust veu les vers en son corps tout ꝑ tout grillans en vne si horrible puenteur exalant de sa chair que toute son armee en estoit infecte et empoysonnee. Et luy qui peu de iours auoyt extimoit par son trop hault esleue vouloir soy pouoir atouche ⁊ rateindre les estoilles du ciel par sa dicte vehemente maladie ⁊ flagicion dõt sortoyt vne puanteur si grande q̃ nully ne sausoyt approucher de luy pour le porter tant que par vexacion et grand trauail luy vint a son entendement de cõgnoistre q̃ ce mal luy procedoyt de

Et q paulo ante sydera celi contingere se arbitrabat: eũ nemo poterat ppt intolerãtiã fetoris

playe diuine tellemẽt que luy mesmes ne pouoit souffrir ne endurer la grãt horreur de punaysie qui ainsi sortoyt de sa p̃sonne par apostumes & vlceres Pourquoy va dire les parolles en la maniere qui sensuit. Cest bien raison & chose iuste les hommes mortelz estre subiectz a dieu immortel & ne sõt pas choses pareilles de dieu & lhomme qui est subiect a tant de misere & calamite quant il plaist au createur nõ accepteur de personnes de quelque estat ou cõdicion quilz soyent. Et en cest estat ainsi peruenu ledict Anthiocus Epiphanes prioit nostre seigneur quil luy pleust donner sante & combien que par son arrogance & temeraire volunte auoit entreprins de reduyre la cite de Hierusalem a plat & la mettre a desert hors de la memoire des hommes et sepulchre de tous ses Citoyens & habitans dicelle: Toutesfoys quil changeroyt sa grande cruaulte en clemence & humilite & donneroyt toute franchise & liberte a la dicte cite de Hierusalem & les israelites lesquelz il auoit p oultrecuydee volunte entreprins de les faire mourir & mãger aux bestes de la terre & aux oyseaulx de lair. Et tãt enfans adolescens que les anciens hommes delibereroit de les rendre egaulx & semblables aux Atheniens en grans libertez franchises & immunitez sans leur imposer tributz vectigaulx/gabelles aultres subsides q̃ princes imposent a leurs subiectz. Promettoit aussi a dieu quil doteroyt & enrichiroit le sainct temple de Hierusalem quil auoit auparauãt pollu & souille p ses ydolatries: despouille de ses tresors/richesses/nobles & sanctifiez vaisseaulx/luy feroit aussi de grans et riches dons & decores ornemens: multiplier lesd̃ choses par luy pillees et restabliroit les biens par luy iadys dediez & appliquez aux fraiz & mises des sainctz holocaustes & sacrifices. Et dauantage il promettoit a dieu de soy rẽdre iuif & ensuyure la loy iudaique. faire pelerinage par tous climatz de la terre en p̃schant & exaltant la tresgrande & haulte puissance de dieu Et nonobstant lesdictes prieres et obsecracions a dieu faictez par led̃ roy ne cesserent point ses grans et extremes douleurs parce que le createur ne le voulut point exaulcer/considerant les grãdes obstinacions & cruaultez par long temps & de par luy cõtinuees enuers son peuple de israel. Et aussi que son cueur nestoyt tel que sa parole. Dont a ce moyen soy voyant hors despoir & sans confidẽce de sante & guerison Escripuit epistoles & lettres aux iuifz en la maniere qui sensuit. Aux tresbons citoyens iuifz/le roy Anthiocus donne salut. ¶ Seigneurs iuifz nous sommes bien ioyeux & de ce en rendons graces de la felicite & p̃sperite que vo9 auez vous & voz enfans & que toutes choses viennent a vr̃e desir & optant. Quant a moy ie suis cõstitue en infirmite & maladie venãt de la region de perse En ayant memoyre de vous/estoye delibere benignement vous visiter: Mais il mest surueneu vng mal bien grief et qui beaucop me tormente & trauaille Au moien de quoy ne puis acõplir enuers vo9 ma bienueillance & bon desir Pource ay en moy aduise pour le bien & vtilite

portare hic igit cepit ex graui superbia deductus ad agnitionẽ sui venire diuia ammonitus plaga p momenta singula doloribus suis augmẽta capientibus. Et cũ nec ipse iã fetorẽ suũ ferre posset: ita ait. Iustũ est subditũ esse deo & mortalẽ non paria deo sẽtire. Orabat autẽ hic scelestus dñm a q nõ esset misericordiã cõsecuturus &c. ii. ma. ix. ca.

Sed nõ cessentibus doloribus superuenerat ei i eũ iustũ dei iudiciũ desperãs scripsit ad iudeos i hunc modũ depcationis Epistolã hec cõtinentã. Optimis ciuibus iudeis: plurimã salutẽ & bñ valere & eẽ felices: rex & princeps An.

tiochus. Si bene valetis & filii vestri & sua vobis cuncta sunt maximas agimus gratias. Et ego i infirmitate cōstitutus &c. ii. Mac. ix. cap.

de la chose publique non pourtant hors despoir de conualescence: Mais esperant auoir sante. Considerant que le feu roy Anthiocus le grant mon pere en son viuant ordonna son successeur a son royaulme affin que les subiectz sceussent en leurs affaires a q ilz auroyent recours & refuge dōt en suyuant sa bonne doctrine & exemple afin que les princes/ magnates/ & puissans de mon royaulme circūuoisins ne conspirent ou machinent chose qui vo⁹ soit nuysible ou cōuenable pour le temps a venir A ceste cause iay designe & constitue mon filz Anthiocus roy/ lequel moy estant es parties des Perses et Medes souuentesfoys par lectres que vous ay escriptez vous recommandoye & luy ay escript et enuoye mes lettres patētes & decret desubstitucion en mon royaulme. Pource vous prie & requier seigneurs iuifz en recognoiscēce des biens que ie vous ay faictz et mesmement de la punicion de la mort de vostre pontife Onyas tant en publicq̄ comme en priue. Aussi des grandes libertes/et franchises que pour laduenir auoye intencion vous dōner q̄ vng chascun de vous me garde sa foy et a mon filz aussi sil vous plaist Car iay confiance quil sera doulx/begnin/et modeste enuers vous en ensuyuant la myenne volunte que luy ay faict ascauoir par escript de vous humainemēt & doulcement traicter. Et par ainsi lhomicide/blaphemateur/et tirant roy Anthiocus ainsi ꝑsecute de grāde punicion diuine Et tout ainsi q̄ inhumainement il auoit traicte le peuple: selon son merite et desserte miserablement fina ses iours en terre peregrine & estrange & es montaignes en grande desolacion: et Phelippe son collactanee & nourry auecques luy/auquel il auoit baille le gouuernement de son filz Anthiocus Eupator voulant faire conduire son corps en sepulture pour la craincte quil auoyt de Anthiocus eupator filz dudict Anthioc⁹ Epiphanes lequel Lysias compediteur au gouuernemēt du royaulme contre led Phelippe auoyt enuers luy accuse et myse en son indignacion Parce moyen ne osa faire mettre en sepulture ne dōner honorable sepulture audict Anthiocus Cōme il appartiēt a vng price ou aucun aultre grant seigneur. Parquoy ledict Phelippe sen alla deuers Ptolomee philometor au pays de Egypte.

Igit homicida blasphemus: & pessime ꝑcussus & vt ipe alios trāstauerat: peregre i mōtibus miserabili obitu vita fūctus ē. Trāsferebat aūt corpus Philippus collataneus eius qui metuēs filiū Antiochi: ad Ptolomeum Philometorē i Egiptum abiit &c. ii. Ma. ix. capit.

¶ Le.x.chapitre faict recapitulacion de ce que le tresprevx Judas Machabeus print et receupt Hierusalem et le sainct temple de nostre seigneur. Pourquoy icelluy Judas feist la solempnite de purification par huyt iours selon la maniere des tabernacles/ et en moult grande ioye et exultacion/ en la celebrãt avecques les rameaux des palmes. Et aussi y est declare Commẽt le filz de Anthiocus receupt le royaulme de son pere Ptolomee fina ses derreniers iours par venin. Gorgias fut aussi surmonte en persecutant les iuifz. Et aussi que les iuifz suppediterent les idumees en mettant a mort les traistres proditeurs. Timotheus fut mis en fuyte: et apparurent cinq hommes qui venoyent du ciel pour estre au secours des iuifz dudict Timothee et les aultres aduersaires des iuifz occis et mis a mort: dont les iuifz rendirẽt graces et hymnes au tout puissant dieu qui preserua tout Israel.

Receue doncques liberte et franchise en la cite de Hiurusalem/ et par tout le pays de israel par le deces du tirant et cruel prince Anthiocus Epiphanes/ Le noble prince Judas Machabeus et ceulx qui avecques luy estoyent aydant dieu le createur receupt ladicte cite/ le sainct temple/ et les sacres aultelz/ et ceulx q̃ les iuifz avoyent construictz et edifiez p les rues et places Et aussi les delubres et temples que les gẽtilz et ydolatres avoyent bastiz fist du tout rompre et demolir. Et apres que le sainct temple fut purge et reconcilie des abhominacions et ydolatries que les Syriens y avoyent faictes ilz feirent cõstruire vng nouvel auteil pour les holocaustes et sacrifices et prindrẽt du feu des pierrez aptes et convenables pour en avoir avecques ferrement et offrirent sacrifices a dieu. Deux ans apres lesdictes polucions et souillemens dudict sainct temple/ ou bien led temps prins du cõmencement des batailles du noble prince Judas Machabeus firent offrãdes et oblacions deuetes et des pains de proposicion selon le rite et constume de leur loy mosaique prians tous humblement en terre prosternez q dieu le createur que il luy pleust leur donner grace que iamais plus ne tombassent es grans perilz/ dangiers/ oppressions et peines importables quilz avoyent parcy deuant porte. Et si leur aduenoit de offenser quelque foys sa maieste divine il luy pleust doulcement luy mesmes les punir sans les mettre entre les mains et subiection des barbares estrangiers/ blaphemeurs et ennemys de son sainct et vertueux nom. Et en ce mesme iour q̃ le saict temple de dieu

Machabeus aũt & qui cũ eo erãt dño se ptegẽte tẽplũ quidẽ & ciuitatem recepit: aras ãt quas alienigene per plateas extruxerãt: Itẽq3 delubra demolitus ẽ. Et purgato tẽplo aliud altare fecerũt: & de ignitis lapidibus igne cõcepto sacrificia obtulerũt. Post biẽniũ: & incẽsũ & lucernas & panes ppositionis posuerũt. Quibus gestis rogabãt dñm pstrati in terrã: ne amplius talibus malis inciderẽt &c. ii. Macha.ix.ca.

auoit este pollu et cõtamine par les estrãgiers ydolatres trois ans reuollus a ce mesme iour qui fut le xxv. iour de casleu qui est le moys de nouẽbre ilz feirent la solempnite de la purificacion du temple laquelle ilz feirent durer par huit iours en toute ioye/plaisir/et consolacion/tout ainsi quilz faisoyent la feste et solempnite des tabernacles quilz appelloyent Scenophegia redupsans a memoire que nauoyt pas long temps quilz auoyent solempnise et festoye ledict iour des tabernacles aux montaignes es spelumques et cauernes comme pouures bestes esgarees et errãtes par le pays. Et par ainsi en signe de ioye portoyent tirses et rameaulx verdoyans/auecques palmes remercians dieu de leur bonne prosperite et decreterent dessors par decret et loy generale et comme a tous Juifz que dores en auant par toute Judee seroit solempnisee la saincte feste de la purification du temple Ainsi doncques que a este dit cy dessus au.ix.chapitre fina ses malleureux ⁊ darreniers iours par diuine punicion ledict roy Anthiocus Epiphanes ou aultrement appelle et surnõme le noble. Or doncques depresent nous conuiẽt narrer et parler du roy Anthiocus eupator filz du predict Anthiocus prince tirant et plein de cruaulte et en bref exprimer ses gestes et faitz darmes quil exercea cõtre les Juifz. Or est il ainsi que ledict Anthioc⁹ eupator apres son retour au royaulme de Syrie ordonna gouuerneur et son lieuteñ. audict royaulme vng prince nõme Lisias cõnestable et chef de la cheualerie de Phenice et sirie dont fut expelle et mis hors vng nõme Ptolomeus macer pour deux causes. La premiere car il estoyt modeste et gracieux enuers les Juifz qui estoyt contre lintencion ⁊ volunte de Anthiocus Epiphanes son pere. La secõde pource quil estoit suspitiõne de prodicion et trahison enuers le roy/Car au premier fut seruiteur du roy de Egipte Ptolomeus Philometor qui luy bailla en garde lisle de Cypre laquelle il habandõna desleaument contre son serment et promesse/et sen vint audict roy Anthiocus Epiphanes dont par prodicion se saissa/et apres fut empoisõne pourquoy fut en son lieu cõstitue ledict Lisias Audict tẽps Gorgyas qui estoit duc ⁊ lieuteñ. pour le roy es lieux prochains de Judee/cestassauoir en la prouince de Idumee souuẽtesfoys auecques les Syriens et gens darmes de sa cõpaigne faisoyt la guerre a ceulx de Israel Et les Juifz qui tenoyent les fortes places du pays entre Judee et Idumee qui auoyent este chasses de hierusalem par les Juifz confederez auecques les gentilz se deffendoyent virilement en bonne puissance contre. Gorgias et ses gens Et ceulx qui estoyent en la compaignie du noble prince Judas machabeus estoyent plusieursfoys en oraison implorans la grace de dieu quil luy pleust estre a leur secours et ayde. Et apres leur oraison finie ilz sassemblerent contre leurs aduersaires lesquelz estoyent en Idumee. Et par force darmes et courageuse hardiesse prindrẽt plusieurs bons et fors chasteaulx occupes par les ennemys ⁊ en vne rencontre tuerẽt des Syriens

Gorgyas aũt cũ eẽt dux locorum assũptis aduenis frequẽter Iudeos debellabat. Iudei vero qui tenebãt oportunas munitiões fugatos ab hierosolymis suscipiebant: & bellare tenebant. hi vero q erãt cũ machabeo per orationes dñm rogantes &c. ii. Mach. x. capi.

et de ceulx de Gorgyas le nombre de vingt cinq mille hommes & plus. Et aulcuns deulx se mirent en fuyte et sen alerent retirer en deux tours fortes plaines de tout appareil de guerre & bien garnies de toutes choses ptinētes a vne bonne forteresse & pour hardimēt soy deffendre. Et adoncques le noble Judas Machabeus/cōsiderāt q̄ besoing estoyt ql se transportast auecques ql que bon nombre de gens aux lieux plus necessaires a expugner pour soy garder destre surprins & vaincu ce quil fist et laissa Symon/Jozephe/& zachee pour deffaire ceux qui sestoyent retirez aux deux susdictes tours mais aulcuns des gens de Symon corrumpuz par pecune promise de ceulx qui estoyent dedans qui leur baillerent soixāte dix mille didragmes qui estoyēt pieces de mōnoye pour lors ayans cours/& par dampnee cupidite & auarice leur donnerent passage pour euader leur prinse & deffaicte. Et apres que la dicte prodicion & laschete fut venue a la cognoissance du noble Judas il feist assembler les princes & maieurs du peuple pour tenir conseil/et scauoir qlle punicion deuoyent souffrir lesdictz traistres et prodicteurs de auoir ainsi sedicieusement trahy & vendu leurs freres & amys a leurs capitaulx aduersaires par vne dampnee conuoytise et acception de pecunes. Et ainsi doncques prodicion faicte par les susdictz iuifz Contre droict de nature et toute raison a eulx deuemēt apparut comme proditeurs & ennemys de leur pays & nation. Et pource iceulx actainctz & deuement conuaincuz de ce crime furent tantost cōdempnes & mis a la mort. Et tost apres Judas Machabeus prinst & occupa les susdictes tours tāt leur fut prospere fortune & du vray auxiliateur/que es deux suscriptes municions et forteresses furent occis plus de vingt mille hommes des Syriens. En ce temps Timotheus q̄ auparauant auoit este vaincu & mys en fuyte p les iuifz assemblez les gēs darmes des exterez & estrangiers nations gētiles auecques les gēs de cheual de la region de Asye sen vint faire guerre en iudee delibere de prēdre tout le pays. Et de tout ceci aduerty le noble Judas & ses gēs voyās qlz nestoiēt pas puissans pour leur resister sās laide de la diuine main de dieu ilz se retournerēt en humilite psternez deuāt le createur & aspergēs leurs cheifz de tre hūblement & leurs corps ceinctz et couuertz de hayres en toute benigne deuotion eulx estās pres du saict auteil supplierēt & reqrent leur vray & tout puissant seigneur dieu ql luy pleust leur estre ppice & secourable/& ql fust ennemy de leurs ennemys/& aduersaire de leurs aduersaires ainsi ql est escript en la loy au liure deuteronome. vii. cha. ¶ Tradetq; reges eorū i manus tuas & dispdes noīa eorū sub celo & nullus poterit resistere tibi donec cōteras eos. Cest a dire q̄ dieu leur pmettoit mettre ētre leurs mains les roys q̄ seroiēt leurs aduersaires & ne pourroit aulcun resister. Par ainsi leur oraison pfaicte deuotemēt & en saincte intēcion prindrent leurs armes deliberez de eulx aller bien loing de Hierusalem cōtre leurs enemys pour les garder qlz nentrassēt point en iudee. Et quāt ilz furēt pres des lieux ou les Syriēs estoyēt ilz prindrēt

Machabeus ad eorū expugnatiōnē relicto Symone & Iosepho cū zacheo eisq; qui cū ipsis erāt satis multis ipe ad eas q̄ āplius pugnabāt pugnās cōuersus ē. Hi vero q cū symōe erāt cupiditate ducti &c. Cū aūt Machabeo nūciatū esset qd factū ē: pricipibus populi cōgregatis accusauit q pecunia fratres vendidisset aduersariis eorū dimissis. Hos igit̄ proditores factos interfecit. &c. ii. ii. Ma. x. cap.

Machabeus aūt & q cū eo erant appropiquāte illo depcabāt dnm̄ caput tra. aspergētes &c. Et ita post orīe sūptis armis lōgius de ciuitate pcedentes & pxīmi hostibus effecti recīderunt.

Sed cũ vehemẽs pugna cẽt apparuerunt aduersariis de celo viri quĩqꝫ i equis frenis aureis decori ducatũ iudeis pstãtes Ex qbus duo machabeũ mediũ hñtes armis suis circumspectũ icolumẽ cõseruabãt &c. ii. Ma. x. cap.

Timotheus vero cõfugit i gazarã psidiũ munitum cui pe rat Cereas. Machabeus aũt & q cũ eo erãt letantes obsederũt psidiũ diebus qttuor: At hi q itus erãt locifirmitate cõfisi supra modũ maledicebãt: & & smões nephãdos iactabãt. Sed cũ dies quita illucesceret vigĩti iuuenes ex his q cum machabeo erãt accẽsi aĩs p pt blaphemiã viriliẽ accesserunt ad murũ &c. ii. Ma. x. cap.

Quibus gestis i hymnis & confessiõibus bñdicebãt dñmq magna fecit i israel & victoriã dedit illis &c. ii. Mac. x. cap.

repos pour eulx refreschir et mettre en ordre leur armee. Et au point du iour les deux armees Cest ascauoir des iuifz et des syriens: ilz se mirent en ordre et appareil pour combatre Et lors ceulx de israel esperans de auoir et obtenir victoyre soubz la confiance de dieu Et les Syriens soubz la hardisse et puissance de leur chief et capitaine de guerre Et ainsi quilz estoyẽt les vngs contre les aultres en conflict et combat aux aduersaires vont tantost apparoir cinq angelz au ciel soubz espece et semblance de hommes/montes sur cheuaulx armes et bardez auecques frains dorez/beaulx plaisãs et tresrichemẽt accoustrez Desquelx deux estoyent lung a main dextre/lautre a senestre de Judas. Et ainsi estoit au mylieu diceulx deux anges qui par leurs armes le gardoyent sain et saulue contre les ennemys/et gettoyent to⁹ dars/flesches et aultres bastons contre les syriens dont ilz deuenoyent si confuz/estonnez/espouantez/et aueuglez qlz tomboyent a terre de grande tribulacion par la vraye puissance diuine. Et alors furẽt mis a mort des Syriẽs le nõbre de vingt mille cinq cens gẽs de pied/et six cens hommes a cheual. Et sen fuyt Timotheus en gazarain place forte et puissante garnye de viures darmes dartillerie et aultres choses conuenables a deffence contre aduersaires. En laquelle estoyt pour la garder vng gentil homme nõme Cereas frere dud. Lequel lieu de gazarain incõtinẽt assiegea Judas Machabeus et ceulx qui auecq luy estoyent en grãde ioye et consolacion de cueur. Ilz tindrent le siege quatre iours et ceulx qui dedẽs estoyent eulx confians en la grãde puissance et forteresse du lieu qui tant bien estoit garny darmes/de gens/et de viures donnoyent grãdes maledictions audict Judas et ceulx de sa cõpaignie/en leur proferãt grosses iniures parolles nephandes et pleines dopprobres et vituperes auecqs grãs blasphemes a dieu. Et quant vint le cinquiesme iour ainsi q laube au matin apparut. xx. ieunes hõmes de la cõpaignie de Machabeus fort indignes desd blasphemes et opprobres/virilemẽt et en grande hardiesse sapprocherẽt des murs dud lieu de gazarain eulx cõfians de layde du souuerain/q lesd ennemys auoyent ainsi blaspheme de grant cueur dont iceulx vingt hõmes postposee toute peur et crainte destre mis a mort/prindrent audace de mõter sur les murailles et prẽdre lesd tours/Esqlles ilz sen estoyẽt fuy tz pour eulx garder et saulluer leurs corps: mais p vtu diuine pridrẽt incõtinẽt dassault les tou rs et le fort et cõmẽcerẽt a brusler les portes/et les blasphemateurs du nõ d dieu. Pareillemẽt et p deux iours feirẽt brusler et abatre lesd forteresses tãt qlz les myrẽt afin et les tuerẽt ius du tout. Apres ilz trouuerẽt Timothee le ql sestoit cache en vng lieu occulte et secret. Et la ilz le mirẽt a mort: et auecqs ce tuerẽt sõ frere cereas et Appollophanes estãs aud lieu de gazarain. Et apres ladicte victoyre p le createur ottroyee a iudas et ses gẽs darmes. ilz dõnerẽt benedictiõs/louanges/hymnes/cõfessions/et cãtiques a dieu en le remerciãt treshũblemẽt et luy rẽdãt graces en toute humilite et deuocion de ses biens faictz et puissans dons.

Le.xi.chappitre denote Comment Lysias se efforsoit moult grandement de expugner et combatre les iuifz seruiteurs de dieu Et mettre a pris loffice du Sacerdotat pour estre chascun an expose a vendre. Et comment vng homme vestu dung blanc vestement fut transmis et enuoye de dieu pour estre en ayde aux iuifz: Et comment Lysias fut conuerty et tourne en fuyte Pourquoy il enuoya epistres pour querir auoir amitie et beniuolence aux iuifz: des pactions et Epistres du roy Anthioche aux iuifz. Et pareillemẽt des romains lesquelz transmirẽt et enuoyerent Epistres aux predictz iuifz Ainsi que cy apres sensuit.

Vng peu de temps apres ladicte victoyre et fortune prosperante en toute transq̃lite par le secours de la main souueraine de dieu obtenue au noble Iudas et ceulx de israel fut notifiee a lysias grãt procureur cõmis et negociateur pour le roy Anthioc⁹ Eupator dõt fut griefuement attriste et fort desplaisant en son cueur. Et a ce moien feist grande assemblee de gens de guerre tant de pied comme de cheual au nombre de quatre vingtz mille hommes. Et auecques eulx sen vint en iudee moult fort delibere de prendre la cite de Hierusalem: et la faire habitacion et lieu dedie aux gentilz et aux Syriens et le sainct et sacre temple expose et a vente et a pecune comme les delubres et temples des gentilz/ et que tous les ans seroyt venale la dignite sacerdotale Cest assauoir ledict Lysias non considerant en maniere qui fust la grande main et puissance de dieu: Mais comme tout effrenue de pẽsee/ aueugle de orgueil/ infatue par arrogance se confyoit seulement en la grãde multitude et exercice des gens darmes/ Lesquelz il auoit et tant a pied comme a cheual/ Ensemble aussi les huit vingtz elephans tous duytz et experimentez pour le faict de la guerre. Et ainsi donques ledict lysias sans le frain de raison/ ne la paix ou mesure de cõstãce entra au pays de iudee et sapprocha de la cite de bethsure situee en lieu asses estroict et pres de Hierusalem cinq stadiez/ cest assauoir enuiron demye lieu ou vng peu pl⁹ la ou il mist le siege pour la prendre. Mais quãt le noble prince Iudas Machabeus et ceulx qui estoyent auecques luy en furent aduertys et que Lysias estoit delibere de prendre Bethsure/ et exterminer la saincte cite de Hierusalẽ et tout le pays de israel destruyre auecq̃s pleurs et lermes en grãde effusion espãdues se pֿsternerẽt en toute hũble deuocion deuãt le createur le quel

Sed paruo post tpe Lysias pcurator regis & ppinquus ac negociorum ppositus grauit ferens de his q̃ acciderãt: cõgregatis octogita milibus: & eqtatu vniuerso veniebat aduersum iudeos existimãs se ciuitatẽ quidẽ captã gẽtibus habitaculũ facturum: tẽplũ vero i pecunie questũ sicut cetera delubra gẽtium habiturum: & per singulos annos venale sacerdotiũ nusq̃ recogitãs dei ptãtẽ &c. Vt aũt Machabeus & q cũ eo erãt cognouerũt expugnari presidia cũ fletu & lachrymis rogabãt dñm &c. ii. Mach. xi. cap.

ilz requirent et supplierent treshumblement quil luy pleust leur envoyer son bon āgel pour estre au secours et ayde du salut de son peuple iudaique. Et la deuote obsecration a dieu faicte en ceste maniere: le prince Judas tout premier print ses armes puis enhorta doulcement et en grāde haultiesse de cueur ceulx de sa compaignie les priant que chascun deulx se deliberast vertueusement soy soubzmettre au peril/dangier/et fortune de la guerre pour soubstenir ses amys/le pays/et le bien de la chose publicque. Et ainsi quilz estoyēt tous de prompt courage et delibere vouloir prestz de proceder en bataille cōtre leurs ennemys. Il apparut en la cite de Hierusalem vng angel soubz espece et semblance dung cheualier arme darmeures dor/et sur son harnoys vne cotte darmes toute blanche a cheual vibrant et couchant sa lance en arrest en signe de victoyre aduenir Et ce voyāt le noble Judas et les cytoyēs de Hierusalem tous ensemble donnerent louanges/benedictions/et rendirent graces au dieu de misericorde Car il furent pource fortifies et enhardis en leurs courages grandement/tant quilz estoyent deliberez non seulement de inuader et assaillir les hommes/mais les bestes cruelles pleinnes de ferocite/et murailles de fer penetrer et transpercer soubz le guidon de confiāce de lespee diuine pour le miracle a eulx exibe et apparu soubz le confort dōcques du souuerain auxiliateur si mirent en bataille pour combatre leurs aduersaires courageux et hardis comme lyons ruerent sus eulx en tel rude et aspre combat quilz en tuerent vnze mille pietons et mille six cens hōmes acheual. Et tant aussi quilz mirēt en fuyte tous les aultres et plusieurs deulx moult blecez et desnuez de leurs armes se mirent comme tous nuds plus facilement et aysemēt courir et eulx euader. Et leur capitaine Lysias ainsi honteusemēt en grant reproche sen fuyt pour soy euader du peril de mort. Et apres quil fut retire en quelque lieu a salut luy qui ne estoit pas vng hōme insense Cōsidera et pensa tātost en son cueur sa deffaicte et grant diminucion de ses gēs darmes: ses tētes prises et brusleez: son artillerie et beaucop de leurs despouilles prinses et obtenus par les israelites/cognut les hebrieux estre inconuincibles ayās ayde et secours de la main celeste de dieu Et pour ceste cause il enuoya deuers eulx embassadeurs lesquelz auoyent charge de par luy leur pmettre/consentir/et octroyer toutes choses iustes et raisonnables quilz scaroyent requerir endemāder: et quil rendroit le roy son maistre plein de bonne grace enuers eulx et enclin a leur amitie et bienueillance/Et quant lesdictes choses furēt puenus aux oreilles du noble Judas Machabeus luy desirāt le bien et vtilite de ceulx de israel et de tout le pays il accorda asses voulētiers les prieres et requestes de Lysias. Au q̄l il escripuit les affaires de sa gēt et du pays le pant q̄l fist auecq̄s le roy en suyuāt sa pmesse: et q̄l leur octroyast les choses cōtenus aux lettres et articles q̄l luy enuoya et toutes lesd choses q̄ requist Judas audict Lysias p son escript furēt cōcedees et octroyees p le roy

Cūq; pariter prōpto aīo procederēt hierosolimis apparuit pcedēs eos eques in veste cādida: armis aureis hastā vibrās. Tūc oēs simul bñdixerunt misericordē dñz & conualuerūt aīs &c. ii. Mach. xi. cap.

Leonū aūt more ipetu irruētes ī hostes prostrauerūt ex eis vndecim milia peditū & eqtū mille sexcētos: vniuersos āt ī fugā verterūt plures aūt ex eis vulnerati nudi euaserunt. Sed & ipse Lysyas turpiter fugiens euasit q a nō insēsatus erat &c. ii. Mac. xi. cap.

et escripuit lettres Lysias aux Juifz contenens ce que cy sensuit/Lysias au peuple des Juifz salut/Jehan et abessolon lesquelz auez enuoye deuers moy mont aporte lettres et articles conten. que ieusse a acomplir les choses quilz auoyent cōmission de par vous me requerir et les remonstrer au roy Ce que au meins mal que iay peu de bon cueur iay faict par lettres et messagiers que ie enuoye expressement deuers luy qui a obtempere a mon conseil et oppinion telement quil vous octroye les choses requisez et par vous demādees Se doncques vous estez bons et feaulx au roy:et que en ses affaires vous vous monstrez de bon vouloir enuers luy ie messayeray quil vous fera des biens asses tant que vous en seres contens. Le surplus que le roy ma mande et escript ie lay notifie et dict a ceulx que auez enuoye deuers moy/et a ceulx que deuers vous ienuoye Et pource bien valez en prosperite dōne en lan cēt quarēte huit du regne des grecz le.xxiiii.du moys de dyoscorus Cest le moys de Juing ainsi appelle parce que audict moys le soleil ētre ou signe de gemini que les grecz appellent dyoscori. La teneur des lettres que le roy Anthiocus eupator escripuit a Lisias sensuit Le roy Anthiocus a Lisias son bon frere et parent salut. Nostre feu pere translate entre les dieux desirans gouuerner et regir ceulx de nostre royaulme sans tumulte et que soubz nostre main viuent en paix et leurs choses et affaires soyent par nostre diligence bien cōduictes. Nous auons este aduertis que ceulx de Israel nont point voulu cōsentir ace que nostre feu pere vouloyt Cest quilz eussent a viure selon le rite et coustume des grecz. Mais ont delibere de garder leurs loix et statuz anciens. Et pource quilz nous en ont requis/de bon vouloir leur concedons et octroyons quilz viuent selon leurs legitimes et manieres acoustumees voulant et desirant que ceste gent et nacions demeure en paix et bon repos. Et pour ceste cause. Nous declarons/decernons/et ordonnons que leur temple leur soit rendu et restitue/et quilz en facent et vsent selon la maniere et coustume de leurs ancestres ꝛ maieurs. Ce sera doncques a toy bien fait si tu enuoye deuers eulx en leur donnant la dextre de ta main en signe de paix/et quilz cognoissent nostre bien vueillance enuers eulx afin quilz soyent bons et de bon courage enuers nous et que desormais ilz vacquent aleur proffit ꝛ vtilite. La teneur des lettres que le roy Anthiocus escripuoit aux Juifz sensuit. Le roy Anthiocus au senat et peuple des Juifz salut. Se vous auez sante et prosperite nous le voulons et desirons quant a nostre personne. Nous sōmes en bonne disposicion et tranquilite. Deuers nous est venu Menelaus enuoye de par vous lequel nous a fait remonstrance que estiez deliberez denuoyer aucuns de vous aultres pour visiter ceulx de vostre nacion q̄ sont par deca/et quil nous pleust vous donner asseurete et saufconduit pour quelque temps et espace ace faire. Afin doncques que cognoisses que nous sōmes enclins a obtemper a vous iustes peticions et demandes raisonnables

Erant scripte Iudeis epistole:a Lysia siquidem hunc modū continentes. Lisias populo Iudeorū Salutē Iohānes & Abessalō qui missi fuerāt a vobis tradētes scripta postulabāt vt ea que p̄ illos significabantur: iplerē. Quecūq igitur regi potuerūt pferri: exposui: & que res permittebat cōcessi&c. ii. Mac. xi. capi.

Ad Iudeos vero regis epistola: talis erat. rex Anthiocus senatui Iudeorū & ceteris iudeis salutē Si valetis sic estis vt volumus sed & ipsi bene

valemus. Adiit nos Menelaus dicens velle vos descēdere ad vestros qui sūt apđ nos. His igitur qui commeātus ad diē tricesimū mensis xaudici damus dextras securitatis: vt iudaicis vtātur cibi et legibus suis: sicut et prius &c. ii. Mach. xi. capi.

Miserūt autem etiā romani epistolā Ita se habētē Quintus mēmius et Titus manlius legati romanorū populo Iudeorū salutē &c. ii. Mac. xi. capi.

nous vous dōnons asseurete et saufcōduit iusques au. xxx. iour du moys de
xādic le quel est Auril selond eulx et en signe de ce nous vous dōnōs nostre
dextre main signifiant bonne paix et asseurance de nous et voulons que tous
ceulx de Israel: et du pays iudaique vsent de telz viādes/loix/et statuz q̄ eulx
et leurs maieurs et anciens ont acoustume par cy deuant de faire et desormais
ne soit aulcun si ause ne hardy de faire mal desplaisir moleste/ne oppression
a ceulx de Israel en dōnant grace et abolicion de toutes cōspiracions/rebellions:
et desobeyssances que par ignorance auroyent este contre nous commisez
le temps passe. Nous vous renuoyons aussi ledict Menelaus q̄ vous
remonstrera et dira le surplus de nostre intencion. Bien vaillez en prosperite.
Dōne en lan cēt quarēte huitiesme du regne des grecz le. xv. iour du moys
de xandic qui est le moys dauril. Et aussi enuoyerent les Romains lettres
aux Iuifz linstigacion de Lisias/dont la teneur icy sēsuit. Quintus mēnius
et Titus manlius legatz des Romaīs au peuple des Iuifz salut. Seigneurs
Iuifz les choses q̄ le seigneur Lisias cousin du roy Anthiocus Eupator vous
a pmises et ottroyees nous les vous concedons et ottroyōs bien entieremēt
Et du surplus quil vous escript quil en feroit remonstrāce audit roy Anthiocus
enuoyez diligēment aulcuns de vous pour remonstrer tous vos affaires
et necessites du pays ainsi que ensemble par conseil vous aduiserez prudēment.
Car nous nous en alons au cartier de Anthioche. Et pource hastez
vous de nous aduertir et escripre vostre vouloir bien vaillez et qui vous soit
bien dōne lan cent quarēte huitiesme le. xv. iour du moys de xandic cest adire
du moys dauril.

Le xii. chapitre faict mencion Comment ceulx de la cite de Ioppen tuerēt et mirēt a mort deux centz Iuifz par dol et faulse trahisō. Pourquoy le noble Iudas machabeus leurs liura vng si dur assault quil en print vengeāce sur eulx: Et de plusieurs hommes des Arabes vaincus par icelluy Iudas/dont feirent paction a luy. Et commēt Timotheus fut expugne dudict noble Iudas et tant quil fut pris par ses gēs: Mais il fut viuāt delaisse pour le salut de aulcūs freres Iuifz lesquelz il detenoit captifz. Et aultres batailles dicelluy Iudas. Et cōmēt luy mesmes Iudas batailla cōtre Gorgias lequel en sa fuytte occist plusieurs Iuifz pource q̄ cōtre le statutz de la loy il auoyēt emportes les donaires et presens des ydoles dessoubz leurs vestemēs Et pour la cause diceulx Iuifz aīsi mors et occis Iudas Machabeus enuoya offrir. xii. mille dragmes dargēt au tēple en Hierusalem pour les peches des trespasses en esperāce de la generale resurrection des mors qui est a venir.



On lesdictes pactions et conuenances faictes Lisias sen retourna deuers le roy son maistre: et les Juifz qui au parauant estoyent empesches de labourer et cultiuer la terre pour les guerres et grans faictz darmes que par long temps auoyent souffert ce et commencerent desormais aux agricultures et labourages comme gens ayans bonne paix soubz ledict roy Anthiocus/promise et asseuree par luy et Lisias son parent et gouuerneur au pays de Judee Toutesfois Timotheus et Apollonius filz de Geneus Pheronimus Demophron lorguilleux/Nichanor cypriarche prince de Cypre et aultres qui estoyent residés et demeurez en Judee apres le partement de Lisias ne les permettoyent point viure en silence repos/paix/et tranquilite mais faisoient des insultz/pilleries/depredacions/et rapines es extremites limites et frontieres du pays. Et ad ce moyen le noble Judas machabeus qui ne pouoyt veoir ne endurer que le pouure peuple fust ainsi sans raison et contre les promesses du roy opprime delibera vaillamment en soy leur presenter bataille. Mais auant que proceder en armes contre ledict Timothee et ses consors ilz fut aduerty que les Joppites gentilz/auecques lesquelz en la cite de Joppen viuoyent et habitoyent plusieurs Juifz soubz vmbre de paisible amytie et prioyent souuent aulcuns Juifz daller quant et eulx sur mer en certaines barques et bateaulx faignans les mener veoir quelquelz esbatz et ieux quon faisoit sur la mer et menoyent leurs femmes et enfans auecques lesdictes Joppites cuidans que ce fust verite. Mais sedicieusement et en trahison les gettoyent en la mer et les faisoyent noyer tant quil y en eut de noyez le nombre de deux cens soubz vmbre damour/charite/et de bonne paix qui fut vng enorme delict et execrable cruaulte. dont de ceste chose aduerty le noble Judas aborrant ladicte pdicion de ces meurtriers et pilars de merzil ne pouoit porter en son cueur tel meffaict commis contre ses freres et ceulx de sa nacion au grant preiudice des Conuenances et pactions faictez entre le roy Anthiocus/Lysias/et ceulx de Israel pourquoy il commanda a ceulx de sa compaignie inuoquer premierement le nom du iuste iuge dieu le createur en treshumble deuotion: et puis quilz se missent en armes. Et ainsi sen vint sus les meurtriers et prodicteurs Joppites et par vne nuyt feist brusler et ardoir leur port auecques leurs nauez/barques/et carnelles: et tous ceulx qui dedans estoyent et tant que les Joppites qui sortoyent lors pour eulx sauluer furent tous mis et liurez a mort Ce fait il sen partit de la et feist maniere de bien tost y retourner pour apres mettre la cite de Joppen et tous ceulx de dedans a feu et a sang. Aduerty doncques pareillement que ceulx de Jannye faisoyent lesdictes tirannies et cruaultes aux Juifz qui auecques eulx habitoyent il sur vint de nuyt a leur port

His factis pactionibus Lisias pgebat ad regem Iudei autẽ agriculture operã dabãt. Sed hi q recederent Timotheus et Appolonius Genei filius. Sed hieronimus et Demophõ superbus & Nichanor Cypriarches non sinebãt eos in silẽtio agere et quiete. Ioppite vero tale quoddã flagitiũ ppetrarũt rogauerũt Iudeos cũ qbus habitabãt: ascendere scaphas quas parauerũt cũ vxoribus et filiis quasi nullis inimiciciis inter eos subiacentibus. &c. ii. Mac. xii. cap.

Iudas aũt Inuocato iusto iudice deo venit aduersus iterfectores fratrũ &c. Et cũ hec ita egisset: discessit quasi iterũ reuersurus et vniuersos Ioppitas eradicatur

feist brusler toutes leurs nauires/carraques/flabars galerez et tous leurs appareilz. Et brief fut tât grans et digne dadmiracio le feu que les flambes apparoyssoyent en la cite de hierusalem distant de la deux cens quarante stades qui sont sept lieues et demye. Et apres que le noble Judas Machabeus auecques ses gens darmes fut party de Jamie et auoit ia cheuauche neuf stades du pays pour aller combatre Timotheus et ses consors Syriens mais tantost vindrent ruer sur luy et ses gens cinq mille Arabes de pied et cinq cens estans a cheual dont voyant le noble Judas quilz estoyent deliberez les mettre a mort se va humilier enuers dieu implorant sa grace et secours mist ses gens en bon ordre en telle maniere que si aspremet furent côbatuz les Arabes quil obtint prosperce victoire. Et eulx voyans ainsi vaincus la reste de ceulx qui demeurerent en vie demâderent les dextres au noble Judas pour signe de paix et amitie bien. Quoy faisant ilz promettoyet a ceulx de Israel pascuages ou paistures de leurs bestes iusques en leurs pays de Arabye. Or auoyent les Juifz grans quâtite de bestial et la terre des Arabes estoit plus conuenable aux pasturages q̃ nestoit pas icelle quilz auoyet. Ainsi prômirêt leur estre vtiles & secourables en faisant paix auecques eulx. Considerât doncques le noble Judas que de verite le pays de Arabye estoit ꝓfitable et ꝑtinêt au pays de Judee il promist la paix ausdictz Arabes et baillerent les dextres dune part et daultre en signe de concorde et bonne vnion et sen retournerent lesdictz Arabes en leurs tentes & tabernacles. Car ce sont gens qui ne habitant point en villes ne citez. Mais ont tentes et pauillons errans et ductibles lesquelz ilz font leur demeurent. Et de la aussi sen partirent le noble Judas et ses gens et arriuerêt deuât vne cite/forte/et puissance de pontz/tours et murailllez nômee Casphin habitee de gens mesles & estrangiers fort infestant & donnant grans afflictions a ceulx de Israel et a ce moyen le preux Judas y mist & et ordonna son siege. Mais ceulx de dedans eulx confians du tout en leur forte et puissance ville bien garnie de gens de guerre/dartillerie/viures/ et toutes choses requises a la garde dune puissante place nextimoyent rien le siege de Judas/et nen faisoyent pas moult grans compte pensans leur cite inpugnable et que iamais ne pourroit estre prinse dont encores disoyent plusieurs grans iniures/obprobres/vituperes/et villannies au noble Judas et a sa compaignie/en blasphemant par grans oultrages infames parolles et blasphemes despitâs le dieu de Israel et tout le iudaisme. Pourquoy de ces choses tant execrables fut trop indigne le noble Judas machabeus parquoy il se mist en humble et deuote oraison prosterite a la terre implorant et inuocant le grant prince du ciel et du monde qui sans armes/machines/ne appareil de guerre au temps de ihesu naue cest de iosue par diuers noms appelle ꝑcipita la cite de Jherico la quelle il mist a destruction/et tant de gês en icelle mis a mort par vengeâce diuine que son plaisir fust estre

rus sed cũ cognouisset et eos qui erant Iãnie velle pari mô facere habitãtibus secũ Iudeis Iannitis quoqȝ nocte supuenit: et portẽ cũ nauibus succendit. &c. ii. Mach. xii. capi.

Arabes victi petebât a Iuda dexteras sibi dari. &c. Aggressus ẽ aũt & ciuitatem quãdã firmã põtibus murisqȝ circũseptã que a turbis habitabatur gentium promiscuarũ: cui nomẽ Casphin hi vero qui intus erãt cõfidentes in stabilitate muro rũ & apparatu alimoniarũ remissius agebant maledictis lacessantes Iudã/& blasphemãtes et loquentes que fas nõ ẽ. &c. ii. Mach. xii. capi.

vindicateur de ses dampnez heretiques de casphin blasphemateurs de son sanctifie nom. Et quant il eut parfaicte sa deuote oraison en si grant hardiesse de cueur tousiours soubz la confiance du guidon celeste auecques ses gẽs darmes vaillans & preux cõbatans bien experimentez grandement & si vertueusement se rua aux faitz des armes que par assault prindrent Casphin. Et par la diuine voulente de dieu y furent tant de gẽs mis a mort que vng estãg qui la pres estoit de la largeur de deux stadez qui est de demy quart de lieue ou plus sembloyt estre tout plain du sang des malleureux & oultrecuidez citoyens & habitãs du lieu de casphin. Et quãt ladicte cite fut ainsi deffaicte & destruicte Judas & ses gens sen allerent de la et cheuaucherent par pays sept cens cinquãte stades qui sont .xxxiii. lieues & demye lieue pour le moins & deux stades. Et sen vindrent au lieu de tharaca au quel lieu habitoyent certains confederes de ceulx disrael appellez tibiãnees ou tubãnees/ cestadire quilz estoyent donnes aulx armez par aultres trompettes que celles qui estoyent sacrees et dedices par les prebstres & ceulx du temple quãt besoing estoit de inuader ou deffẽdre au faict de la guerre/ Tubanei a tuba non sacra vocati. et audict lieu de tharaca Judas et ses gens cuydoyẽt trouuer le capitayne Timotheus pour le combatre: mais il sen estoit ia party et auoit laisse en vne place bien forte & garnie de viures dartillerie darmez et de toutes choses necessaires pour le faict de la guerre & vng grãt nombre de gens pour la garder contre tous ennemys/ mais Dositheus et Sosipat q estoyent ducz & capitaynes de ceulx de israel auecques le noble Judas mirẽt a mort de ceulx que Timotheus auoit laisse audit fort le nõbre de dix mille hommes. Et le noble Judas qui ia sestoyt approche du lieu ou se tenoit Timotheus rengea & dressa son armee cõtenant six mille hommes lesquelz ilz diuisa par cohortes compaignies tout au tour de luy. Et larmee ainsi mise en ordre & bien rengee/ delibera de combatre le prenomme Timotheus qui auoit en son armee le nõbre de six vingtz mille hommes de pied & deux mille cinq cens a cheual. Et voyant adoncques Timotheus Judas et ceulx de israel prestz pour luy donner la bataille. il enuoya les femmes & enfãs auecques quelque nõbre de gens darmes en vne place nõmee Carmon q estoyt vng chasteau impnable & auecques difficulte accessible par ce q les venues estoyent grandemẽt estroictes & en lieu bien hault. Et ainsi que Judas marchoyt en rengee bataille & que les ennemys virent la premiere cõpaignie fieremẽt aprocher ilz furẽt soubdainement esbahys & estonnez/ & non point pce quilz fussẽt en grãt nõbre cõme dict est: mays ceste grãt craincte pcedoit de la diuine volũte de dieu lequel regarde toutes choses & les cõduict a son plaisir & vouloir. Parquoy furent les aduersaires tant troublez et de crainte esperduz de paour quilz se mirent a fuyte si grande & tant violẽce/ quilz se tuoyent les vngs les aultres. Et adoncques le noble prince Judas auecques

Machabeus aũt iuocato magno mũdi principe. &c. Irruit ferociter muris & capta ciuitate per dñm voluntatẽ innumerabiles cedes fecit: ita vt adiacens stagnũ stadiorum duorũ latitudinis sanguine interfectorũ fluere videret. Inde discesserunt stadia septingenta quiquaginta & venerũt i Tharaca ad eos q dicũt Tibianei iudeos & Timotheũ qdẽ i illis locis nõ cõphẽderũt Dositheus aũt & Sosipat q erãt duces cum Machabeo. &c. ii. Ma. xii. ca.

Cognito aũt inde aduentu Timotheus premisit mulieres & filios & reliquũ apparatum i psidiũ quod Carmõ dr. Erat eñ i expectabile & accessu difficile ppt locoꝝ angustias &c. ii. Ma. xii. ca.

ses gēs les suyuoit de toute puissance faisans armes cheualeureuses et tuerent des ydolatres Syriens & gens de Timotheus trente mille hommes/ & leur chief. Timotheus fut trouue entre les gens darmes de Dositheus & Sosipater/& fut prins prisonnier/lesquelz il pria par doulces & grandes prieres que sa vie luy fust saulue parce quil detenoit sa puissance dessoubz plusieurs iuifz prisonniers estroictemēt en diuerses places & chasteaulx de deffence. Lesquelz seroyent mis a cruelle mort par vengeance silz faisoyēt morir/& promist sur sa foy que silz luy sauluoyent la vie il les rēdroit tous sainemēt. a ce moyen Timotheus ne fut point mis a mort pour sauluer & garder de mal les pouures captifz leurs freres amys & ceulx de leur nation. Le noble Judas sen retourna de carnion ou ilz auoyent mys a mort vingt cinq mille hommes. Et apres lesdictes deffaictes/& mis les ennemys en fuyte/ & victoyre obtenue: il assembla de rechief ses gens darmes & sen vint au lieu de Effron qui estoyt vne cite bien garnie de toutes choses en laquelle habitoyent diuersite de gens estrangiers et grant nombre de ieunes gens fors/ puissans/& robustes lesquelz estoyēt sur les murailles dicelle pour la deffendre de tous leurs ennemys qui de toute puissance impugnoyent les gens de Judas moyennant grādes machines et toute maniere dartillerie pour lors ayans cours pour eulx deffendre: et dont ilz estoyent bien garnis en ladicte cite de Effron. Mais nonobstant icelles choses le dict noble Judas et ses gens darmes ainsi que tousiours auoyent accoustume se mirēt en deuocion & grāde humilite pour implorer la treshaulte vertu diuine/qui en vng moment enfrainct & abat la puissance des hommes pour leur estre a secours et ayde. Et bien tost apres fut prinse ladicte cite & furent mys a mort des habitans vingt cinq mille hommes. Puis de la Judas & ses gens sen allerent en la cite des scithes distant de Hierusalem six cens stades qui sont dixhuit lieues & troys quars. En la quelle estoyent habitans plusieurs iuifz qui remonstrerēt a Judas & aux nobles hommes de sa compaignie que les Scytopolites & les Citoyens de cythe les auoyent doulcement et benignement traictez durant le temps de prosperite & de aduersite. Et premieremēt pour eulx quilz ne fussent molestez. Et a ce moyen ilz neurent aucun desplaisir/ Mais les remercia Judas et les nobles hommes auecques luy estans des courtoysies & humanites quilz auoyēt faictz a ceulx de leur nacion & leur recommanderent que desormays ilz les traictassent benignement & sans oppression ainsi que parauant ilz auoyent fait/ de la sen reuindrent Judas et ses gens en Hierusalem approcgant la feste solempnelle de pēthecouste ainsi dicte selon les hebrieux par ce quil y auoit sept sepmaynes de puis la feste et solempnite des premicez en la quelle les iuifz faisoyent offrendes des premieres manipules & poignees des bledz & fruicts de lannee iusques a ladite feste de penthecouste/la quelle ilz solempniserēt & celebrerēt en grande deuo-

Post hoꝝ fuga & necē: mouit exercitū ad effrō ciuitatē munitā i qua multitudo diuersarū gentiū habitabat: & robusti iuuenes ꝓ muris cōsistētes fortiter repugnabāt &c. Sed cum oīpotētē inuocassent: q̄ ꝑtāte sua vires hostiū confringit: ceperunt ciuitatē &c. Inde ad ciuitatē Scytaꝝ abierūt: que ab hierosolymis sex cētis stadiis aberat. &c. ii. Mac. xii.

tion rendans graces & louanges a dieu nostre souuerain seigneur. Et apres ladicte feste & solempnite passee le noble Judas Machabeus & ses gens sen allerent contre le capitayne Gorgyas gouuerneur de toute Idumee/lequel saillit aux champs auecques trois mille pietons & quatre cens hommes de cheual/& tuerent en combat Judas & ses gens contre Gorgias & sa compaignie. Et audit combat furet peu de iuifz tuez. Et adoncques vng cheualier nomme Dositheus de la lignee & nacion des iuifz Bacchinores (ainsi dictz ou appellez pour la cite ou ilz habitoyent) trespuissant homme de guerre tenoit Gorgias. Et ainsi quil le vouloit prendre pour lemmener prisonnier vng gendarme de Gorgias du pays de trace se vint deffendre & tua sur les Dositheus & luy auala vne espaule & par ce moyen euada Gorgyas le dangier ou il fut destre prins & sen alla retirer au fort de Maresa. Mais il demeura vng de ses capitaines nomme Esdrin qui tint bataille apres la retraicte de Gorgias: mais a la parfin luy et ses gẽs furent fatiguez & lassez du combat: et aussi fut Judas et ses gens/ pourquoy il implora layde de son grant & souuerain protecteur ql luy pleust donner victoyre contre Gorgyas & ses adherẽs ydolatres & ennemys du dieu de israel/& luy pleust destre leur duc & conducteur par voix patrie & deuote oraison en suyuant ses maieurs & peres anciens. Puis auecques exclamations de hymnes & cantiques sans aultre conflict ne cõbat fut vaincu & mis en fuite Gorgias & sa cõpaignie.

Et apres ladicte victoyre obtenue Judas assembla son armee & sen vit en la cite de Odolla/& ainsi que le iour & feste du sabbat fut obtenu/ilz feirẽt la solempnite pertinente & selon la coustume de leur loy/et apres latouchemẽt des corps des trespassez en bataille & qui les eurẽt mis en sepulture auecqs leurs peres/parens/ilz se purifierẽt & lauerẽt de leaue de lustracion q estoit faicte par les prebstres/apres que la vache sans macule auoit este mise et offerte pour le sacrifice & holocauste ilz prenoyent les cendres & les mettoyẽt en vne grant olle pscine de eaue/et quãt quelcun auoit touche a quelque chose sale immũde il se aspergeoyt de ceste eaue de lustracion Comme il est escript ou liure des nõbres au dixneufuiesme chapitre ou dict le texte. ¶ Qui tetigerit cadauer hominis & propter hoc septem diebus fuerit immũdus aspergetur ex hac aqua die tercio & septimo & sic mundabitur. Ei fault entendre que apres le atouchement dune chose sale & deshõneste les iuifz nentroyẽt point au tẽple de sept iours/& au septiesme iour ilz se arrousoyent de ladicte eaue de lustracion Et puys entroyent en la maison de sactification. Et cest ce que entend & veult dire nostre presente histoyre en ce passage. Le iour ensuyuant vint Judas auecques ses gens au lieu ou auoit este le conflict et la deffaicte pour faire emporter les corps des iuifz qui auoyent este occis en bataille pour les faire ensepuelir honorablement selon leur estat et dignite

Et post pẽthecoste abierũt cõtra Gorgiã pposituũ idumee. Exiuit aũt cũ peditibus tribus milibus & eqtibus qdringẽtis &c. Dositheus vero qdã de Bacchinoris eqs vir fortis Gorgiã tenebat: & cũ vellet illũ capere vi uũ eques qdã de thracibus irruit i eũ humerumqz eius ãputauit: atqz ita Gorgias effugit in Maresa &c. ii. Ma. xii. c.

Iudas aũt collecto exercitu vẽit in ciuitatẽ Odollã. Et cũ septima dies superueniret ẽm cõsuetudinẽ purificati i eodẽ loco sabbatum egerunt &c. ii. Macha. xii. cap.

Nũeri. xix. capi.

Et sequenti die venit cū suis Iudas vt corpora prostratoꝝ tolleret: & cū parentibus poneret ī sepulchris patris. Inuenerūt āt sub tunicis interfectorū: de donariis idolorū q̄ apud Iāmiā fuerunt: a qbus lex ꝓhibet iudeos. Oibus ergo manifestū factum est ob hāc cām eos corruisse &c. ii. Ma. xii.

Et facta collatione Iudas duodecim milia dragmas argenti misit hierosolymā offerri ꝓ peccatis mortuorū sacrificiū bn̄ & religiose de resurrectiōe cogitās. Nisi ei eos q ceciderant resurrecturos speraret supfluū videret & vanū orare p mortuis. Sancta ergo & salubris ē cogitatio ꝓ defūctis exorare a pctis soluāt &c. ii. Ma. xii. cap.

ou condicion & iceulx poser aux sepultures de leurs ancestres peres & meres iouxte & selon la coustume du pays ainsi obseruee de tout temps. Et ainsi quon les despouilloyt soubz leurs vestemens furent trouuees aulcunes choses precieuses qui auoyēt este dediees aulx cultes des ydoles/& quilz auoyēt prinses es citez de Ianuye de Effron/Casphin & aultres villes mises a feu & a sang/qui estoit toutesfoys ꝓhibe & deffendu ꝑ la loy escripte au huitiesme chapitre de deuteronome & pour le trāsgre de la loy euidēment fut a tous notoyre q̄ ilz furent mys a mort par diuine permission/qui veult obeissāce estre faicte a dieu & dōnerent tous les assistans pour ce miracle/benediction au createur de son tant iuste iugement de auoir faict les choses occultes manifestes/le supliāt en treshumble deuocion que son plaisir fust oublier leurs meffaitz & deffaultes leur donnāt pardon ꝑ son immense misericorde. Par apres le tresfort vertueux & noble Iudas enhorta le peuple q̄lz se gardassent de pecher & offenser le createur voyans que les pouures gens darmes lesq̄lz auoyēt este tuez/ce auoit este pour leurs peches/moyennāt lesquelz/& loffense de la loy/punicion diuine auoit estādu sur eulx son fleau & son bras de vengeance. Et apres ladicte exhortacion ainsi faicte/le prenomme Iudas enuoya douze mille dragmes dargent en hierusalem pour en faire oblacion & offrendre a dieu le createur pour les offences & peches des trespasses: afin de le pacifier par sacrifices & deuotes oraysons comme bien cognoissant & recordant la generale resurrection & que sil nauoit esperance que les deffunctz resuscitassēt/chose vaine & biē inutile seroit de faire prieres ne suffrages pour eulx. A sa maniere aussi reduisent que ceulx qui decedoyent auecques pitie & charite en lamour de dieu & de son prochain auroyent vne tresbonne & reposee grace en la gloire eternelle auecques le createur. Saincte chose doncques salubre & salutayre est de prier pour les deffūctz & trespassez afin quilz soyēt deliurez de tous leurs peches. Notez icy monseigneur sil vous plaist/ceste tant belle doctrine qui met a confusion les heresiarchez disans que noz ames prenent fin auecques noz corps & les aultres quil nya point de moyen entre paradis & enfer tellement que quant lame est separee du corps ilz disent que elle va en paradis ou en enfer & nō en purgatoire qui est vne heresie trop grāde contre la determinacion de toute saincte eglise et les article de la foy qui disent Credo i sanctam ecclesiam catholicam Et carnis resurrectionem vitam eternam Amen.

¶ Le xiiii. Chapitre demonstre Commant le roy Anthiocus vint acompaigne de son preuost et procureur Lysias pour venir faire et liurer guerre contre le pays de Iudee. Et cōmant Nichanor fut iustement mis a mort et occision et demeura son corps inhume sans quelque sepulture selond quil auoit merite. Le preux Iudas Machabeus vint auecques ses gens vaillāment approcher les tentes et pauillons du roy Anthiocus ⁊ mist a mort .xiiii. mille hommes des gens dudict Anthiocus et le plus grant de ses elephans. Et quant le roy Anthiocus se vid ainsi vaincu il fut reconcilie aux Iuifz et honora le temple. Puis ambrassa Iudas Machabeus et voluntairement le feist duc et prince depuis le lieu de Ptolomaide iusques aux Gerrenes/qui sont gens ainsi appelles.

Voyant le tant vertueux prince Iudas en lan cent quarente neufuiesme du regne des grecz que le roy Anthiocus Eupator venoit auecques multitude et nombre de gens Contre le pays de Iudee ⁊ auecques luy Lisias son procureur et maistre de ses affaires et negoces acompaigne de cent dix mille hōmes de pied et cinq mille hommes a cheual vingt ⁊ deux elephans bien expérimentez pour la guerre: et troys cens chariotz chargez darmes/de bastons/dartillerie/et aultres choses requises et necessaires pour la guerre. Et auecques eulx se vint messer Menelaus qui auoit extorque le souuerain sacerdotat Contre toute raison en grant fallace et trahison prioyt et inclinoyt le roy de tout son pouoir de vertueusement impugner Iudas Machabeus: disant quil estoit seule cause de tout le mal du pays de Israel non point quil eust volunte deliberee ne propoz enclin au salut ne bien de la chose publique fors seulement pour intention dauoir et estre cōstitue chef au souuerain principat de tout le pays. Mais le roy des Roys qui feist et vois es cueurs des hommes suscita et esmeut le corage du roy Anthiocus contre le proditeur et infidele Menelaus ensemble son grant negociateur Lisias qui luy feist remonstrance quil estoit toute loccasion des grans discenciōs/debatz/guerres/et tous/maulx aduenuz entre luy et ceulx de Israel Car par sa dampnee ābicion de la dignite sacerdotale et les grās sacrileges ⁊ polucions par luy ⁊ son conseil acquisez au sainct sacre temple de dieu prouoca les Iuifz destre rebelles et desobeyssans au roy. Et a ce moyen par vraye iustice diuine fut Menelaus par le commandemēt de Anthiocus prins: ⁊ iouxte ou selon leurs coustume de punir les criminelz et delinquens

Anno cētesimo quadragesimo nono cognouit Iudas Anthiocū Eupatorē venire cū multitudine aduersus Iudeā & cum eo Lisias procuratorē et ꝑpositū negociorū secū habentē peditū centū decē milia et equitū quinq; milia: elephātes vigin ti duos currus cū falcibus trecentos. Cōmiscuit aūt se illis et Menelaus et cū multa fallacia deprecabatur Anthiocū nō pro patrie salute &c. ii. Mach. xiii. capi.

fust sur le champ mist a mort en ceste maniere. Car audit lieu y auoit vne tour de la haulteur de cinquãte coudees et tout autour estoit vng grant feu construict et a lume et du hault au bas feist precipiter au feu ledict sacrilege et apostat Menelaus lequel ainsi malleureusemẽt fina ses extremes iours en dampnacion selon son merite et desserte/et estoit poulsse de tous les assistans es plus grans flambes dudict feu en signe quil estoit de tous hay en petulente indignation. Et par telle loy gẽtile et payent fut le preuaricateur de la loy diuine ainsi extermine sans quelque honneur de sepulture. Et iustement par le souuerain dieu de vraye vengeance fut ledict iugement fait iouxte le merite de son delict luy qui auoit tant opprime et pollu les sainctz aultelz esquelz se faisoyent les sacrifices & holocaustes conuertis en sacrees cendres dediees a dieu fut meritoyrement le mauldit Menelaus brusle & cõuerty en cendre. Mais pour ce la ne fust le roy Anthiocus mitigue et pacifie enuers ceulx de Israel car luy effrene de pensee/aueugle dẽtendemẽt vuyde de raison obfusque dorgueil/et esleue darrogãce desmesuree soy voulant mõstrer plus inique et peruers enuers les Juifz que son feu pere se delibera les persecuter de toute sa force et puissance. Et quant le noble prince fust aduerty de ceste chose il Commanda au peuple quilz se missent tous en humble deuocion implorant & inuocant la grace clemence et diuine misericorde de dieu a la quelle trop plus se fioyẽt que la puissance de leurs armes quil luy pleust leur estre ayde et vray secours:et aussi leur donner vertus pour virilement deffendre les loix patries et le temple sanctifie:et quilz neussent telle honte & opprobre destre vaincus par gens estrangiers/ydolatres/infideles ennemis & blasphemateurs de son tant puissant et sainct nom et nacion iudaique issue sa peculiarie et a luy appelle garder destre rendue subiecte et tributaire aux hereticques Syriens et les sainctz lieux aussi dedies a sa haulte maieste es lesquelz naguerez estoyent reconcilies et reduitz a sa saincte religion purgez des pollucions ydolatiques ne fussent plus par telles abhominacions et grandes deshonnestetez retournez a vng tel ordure lesquelz par trois iours entiers ainsi prosternes a terre en grans larmes pleurs/et abstinences/faisãs prieres exclamacions au createur treshumblement requirent estre a leurs secours sa bonte et misericorde. Lesquelles choses faictez en toute humilite et bonne contricion les enhorta quilz eussent tous a eulx preparer pour le faict des armes et eulx deliberer deulx deffendre virilemẽt soubz le guidon & escu du prince souuerain le vray dieu et hault et quilz feissent roy celeste bon appareil de viures/bastons/harnoys/cheuaulx/et toutes aultres choses requises pour le faict de guerre. Et aussi tindrẽt cõseil Judas ẽsemble les maieurs et anciens de Israel pour ce mesmes affaire/& conclurẽt quilz nattendroyẽt pas que Anthiocus entrast en leur pays pour occuper quelques cites ou places fortes au grant dõmage et detriment du peuple Mais quilz sortiroient

Et tali lege puaricatorẽ legis cõtingit mori nec terre dare Menelaũ. Et quidẽ satis iuste Nã quia multa erga aĩa dei delicta cõmisit:cuius ignis & cinis erat sanctus ipse in cineris morte dãpnatus est. Sed rex mente effrenatus veniebat nequiorẽ se pr̃e suo Iudeis ostẽsurus quibus Iudas cognitis p̃cepit populo vt die ac nocte dñm inuocarẽt q̃ sicut semper et nũc adiuuaret eos. &c. ii. Mac.xiii.cap.

Oĩbus Itaq̃ simul id facientibus et petẽtibus dño miam cũ fletu et ieiuniis p triduũ cõtinuũ p̃stratis: hortatus est eos Iudas vt se p̃pararent. Ipse vero cũ senioribus cogitauit priusq̃ rex admoueret exercitũ ad Iudeã et obtineret

aux champs a lencontre de luy et ses gens darmes et leur presenter la bataille et remettre leur affaire entre les mains du createur du monde en luy recommandant de toute affection leur nacion et maison saincte le tout pour en ordonner a son iugement et puissance et quil les preseruast mors ou vifz a sa volunte. Et deuant que ruer en bataille Judas enhorta ses gens darmes pour eulx vertueusement porter contre leurs ennemys et ne craindre point de exposer leurs corps et vies iusques a la mort pour les sacrees loix patries: le digne et sanctifie temple leur nation et ceulx du pays sainement garder et deffendre. Et les exhortacions ainsi en doulce et benigne persuasion faictez il mist ordre en son armee au lieu de modin et receut le signe de victoire en telle maniere que par diuine reuelacion faicte au noble Judas il assembla et esleut de sa compaignie les plus ieunes hommes fors et puissans de et nuyt aggreda et approcha le lieu ou estoyent posez les tentes du roy et des principaulx chefz et capitanes de son armee en telle sorte que alors furent mis a mort pour leur desarroy et faulte de bonnes escoutes et de guet: et aydant la main celeste le nombre de quatorze mille hommes auecques le grant des elephans et ceulx qui estoient mis en la tour de bois sur ledict elephant ainsi comme il a este dit au premier liure sixieme chapitre de Eleazar qui le tua. Et apres ladicte deffaicte se retira Judas auecques ses gens darmes et delaissa ses aduersaires en grans paour et craincte et fut ledict elephant tue auecques les gens qui en ladict tour qui dessus estoyent a laulbe du Jour aydant la force diuine et superne protection. Et cognoissant adoncques le roy Anthiocus la grant audace/vertuz et hardiesse des Juifz par toutes cautelles dart de prudence et subtilites de guerre se efforceoit de prandre les places et fors des Juifz et mesmement le fort de betsure qui estoit leur refuge et confort par ce quil estoit moult bien garni de viures/darmes/de murs/de tours/et aultres choses pertinentes a la deffence dune forte place. Mais tousiours ceulx de dedans le reboutoyent par saillies courses soubdaines et aggressions faictez damblee esquelles ilz tuoyent et deffaisoyent plusieurs gens darmes dudit roy Anthiocus ce faict ilz se retiroyent tantost en leurs fortz et souuent estoyent secourus de gens et de viures par Judas qui riens noblyoit a toutes les heures quil veoit son oportunite sans dangier. Et de ceulx de Israel fut prins par les gens de Anthiocus vng gendarme nomme Rodochus qui par gens force et contraincte declara aux ennemis les secretz de Judas les misteres et entreprinses de ceulx de sa nacion Et tellement que en la parfin le roy Anthiocus voyant ceulx de betsure quilz nauoyent plus de viures pour resister et aussi que le secours de Judas leur failloit obstant le grant nombre de gens qui tout au tour de la estoyent les receut aux desirres de sa main cest a assauoir composicion que leurs vies et bagues saulues luy rendroyent la place ce qui fut fait. Et de la sen partit le roy Anthiocus et y laissa bonnes et seures gardes et sen vint auecques grant armee contre Judas

ciuitatē exire: et dñi iudicio committere exitū rei &c. Et hortatus suos vt fortiter dimicarēt vsqꝫ ad mortē pro legibus templo, ciuitate patria et ciuibus starent: circa modin exercitū cōstituit et dato signo suis dei victorie: iuuenibus fortissimis electis nocte aggressus aulam regiā in castris iterfecit viros quatuordecim milia &c. ii. Mac. xiii. capi.

Hoc aūt factū ē die illucescente adiuuāte eū dñi protectione. Sed rex accepto gustu audacie iudeorū arte difficultatē locorū tētabat et Bethsure que erat Iudeorū presidiū munitū castra admonebat &c. His aūt q intus erāt Iudas necessaria mittebat Enunciauit autē misteria hostibus Rodochus quidā de iudaico exertu qui requisitus comprehensus ē et cōclusus. Iterū rex sermonē habuit ad eos qui erant in Bethsuris dexterā dedit &c. ii. Ma. xiii. c.

et ses Ysraelites. Et finablement voyans Judas et ceulx de Israel la grāt multitude de gens qui estoyent auecques le roy Anthiocus il ayma trop mieulx euader/et garder que si grant effusion de sang humain ne fust faicte que temerairement se renger en combat de guerre. A ce moyen obtint le roy Victoire sur Judas par ce quil se diuertit luy et ses gens de la bataille commencee. En ce temps fut aduerty ledict roy Anthiocus que Philippus qui contendoyt le gouuernement du roy/et de Syrie contre Lisias auoit prins Anthiocus pourquoy icelluy Anthiocus se partit de Judee bien consterne et marry en cueur et attriste en sa pensee. Mais deuant son departement il se reconcilia auecques ceulx de Jsael et leur conceda toutes demandes et petitions iustes et de raison/en leur iurant et promettant de ne leur faillir sa promesse il feist son oblacion et sacrifice par les prebstres et honneur au sainct temple offrant de grans et riches dons. Et aussi a son departement il ambrassa par amitie le noble Judas Machabeus Et en signe de paix entre eulx il le constitua duc et prince depuis la cite de Tholomais iusques aux gerrenes qui estoyent gens ainsi appelles. Et quant il fut venu en ladicte cite de Tholomais Les Tholomenses furent indignes et marris de ladicte concorde/amitie/et cōuencion passee entre le roy Anthiocus et Judas eulx pensans que ladicte confederacion seroit enfraincte par Judas et quilz leur feroit plusieurs grefz et grandes molestes Et adoncques voyant ce different le gouuerneur Lisias pour mettre paix et asseurete entre eulx monta le hault tribunal de iustice pour persuader le peuple et citoyens de Tholomais a ce quilz neussent a eulx doubter du noble Judas/et que laliance et cōcorde faicte entre le roy son maistre et luy sestoit faicte pour le bien deulx et et vtilite de la chose publicque. Et a ce moien les pacificia. Lesdictes choses ainsi faictez sen retourna le roy iusques en Anthioche & en ceste maniere que dessus a este recite sen vint Anthiocus Eupator au pays de Judee/et pour lentreprinse de Philippus sen retourna.

Vt aūt cognouit rebellasse Philippum Antiochie qui relictus erat sup negocia: mēte consternatus iudeos deprecans subdituſq3 eis iurat de oībus quibus iustā visum ē Recōciliatus obtulit sacrificium honorauit templū et munera posuit: Machabeum amplexatus est: & fecit eum a Ptolomaide vsq3 ad gerrenos ducē et pricipē &c. ii. Mac. xiii. capl.

¶ Le.xiiii.chapitre recite Comment Demetrius fut enflambe de ire côtre les iuifz par la suggestion & faulx rapport du traistre Alchimus/ & tellement qil enuoya Nichanor pour les occir & mettre a mort Pourquoy Symon frere du preux Judas Machabeus eut bataille côtre Nichanor/ dont icelluy Nichanor feist paix auecques les iuifz. Mais il vouloit fainctement prendre ledict Judas Machabeus lequel comme prudent & sage euita le mauluais vouloir dudit Nichanor/ lequel pour ceste cause demôstrant son puers courage/ menassa les prebstres du temple de tout destruire et mettre a feu le temple/ sil ne luy rendoyêt le prenomme Judas tout prins & lye comme prisonnier. Et comment Razias vng bon ancien pere iuif fut merueilleusement côstant & de grant courage pour fermement garder et obseruer les sainctes loix patries/ & les diuins commandemens du tres puissant dieu eternel.



Oigneux & de grant solicitude estoit le noble prince Judas pour le biê & salut de sa nacion. Et troys ans apres le deces de Anthiocus Epiphanes & institouisacion de son filz Anthiocus Eupator au sceptre royal de Syrie fut aduerty que le prîce Demetrius filz de Seleucus frere dudit Epiphanes & aisne de luy. Et a ce moyê volut se faire roy ainsi que de raison disoit estre/ & pour paruenir a son optat feist vne grande assemblee de gens darmes et monta sur mer au port de Tripolis qui est la cite de Tir selon Josephe pour prendre & soy saisir des places fortes & chasteaux deffenssables ensemble des regions & pays que tenoyêt les gens de Anthiocus Eupator & son connestable & grant negociateur Lysias. Lesquelz toutesfoys furent deffaictz par les gens de Demetrius comme dit a este amplement au premier liure dessusdict septiesme chapitre. Et en cedit temps Alchimus qui auoit este grant pontife & côstitue en la dignite sacerdotale par Anthiocus Epiphanes/ dont il nestoyt en rien qui fust digne: car voluntairement sestoit offert de manger des viandes idolatiques selon le rite & maniere de viure des payês & gêtilz Pourquoy il estoit apostat et côbien aussi qil fust descêdu de la lignee de Aaron/ toutesfoys nô pas de ligne masculine & si sestoyt reduict au têps de la cômixtion cest adire q̃ anthiocus epiphanes

Sed post trienîi têpus cognouit Iudas & q cû eo erât Demetriuz Seleuci cû multitudine valida & nauibus p portû tripolis ascendisse ad loca oportuna. & tenuisse regiones aduersus antiochû & ei⁹ ducê & lysiâ. Alchimusât quidâ q sûmus sacerdos fuerat sed volûtarie coinquinatus ê &c. ii.Ma.xiiii.ca.

voulut contraindre ceulx de israel & de tout le pays de iudee destre ydolatres & viure en paganisme. Et considerant que iamais ne pourroit auoir prosperitee/salut/ne assez a laulteil tant que le noble Judas protecteur des sainctes loix patries auoit puissance et auctorite au pays de israel. Parquoy il sen vint deuers le roy Demetrius en lan cinquantiesme du regne des grecz. Auquel il fist offre & don dune belle & riche coronne dor: ensemble vne palme en signe quil seroyt le vray roy par victoyre contre Anthiocus Eupator: et les vaisseaulx des offertoyres desquelz vsoyent les prebstres es grandes sollemnites et festes. Et apres lesd dons offers au roy Demetrius ne luy feist ce iour la aulcune remonstrance afin que Demetrius les eust pour aggreables et quil ne pensast quil en voulust auoir aulcune recompense. Et attendu le temps oportun pour accomplir sa temeraire entreprinse & demence: il fut vng iour appelle a conseil par Demetrius qui luy demanda quelle intencion auoyent les iuifz & quelles estoyent leurs entreprinses. Et a ce luy respondit Alchimus que ceulx quon appelloit assidees cest adire qui assiduement & a toutes heures ordinairez & deputees seruoyent a dieu/desquelz le chief & principat estoit Judas Machabeus nourrissoyent guerres/batailles/et sedicions au peuple & ne vouloyent permettre le royaulme estre paisible & en transquilite. Et pource icelluy Alchimus disoit estre venu deuers sa royalle maieste/pour deux raisons/lune qui estoyt doffrande de honneur & gloire de ses maieurs & parens Cest assauoir de la dignite socerdotale ne pouoyt vser en paix ne a son plaisir. dont lesd Assidees luy tenoyent tort/aussi comme bon & feable seruiteur du roy du quel il desiroyt le bien honneur et auctorite. Lautre raison cestoit pour le bien vnion et transquilite des citoyens de Hierusalem/ et vtilite de toute la chose publicque qui estoit grandement vexee et troublee au moyen de Judas & de ses consors/qui par leur mauluaytie & arrogance mettoyent tout le pays a destruction par conuoytise & ambicion de dominer et eulx esleuer en seigneurie. Pourquoy il supplia treshumblement le roy implorant sa royale maieste: & que lesdictes choses par luy deuement informees et congneues/son plaisir fust y auoir regard & donner ordre conseil & bone promision a tout par iustice & sa sienne humanite/luy remonstrant que tant que Judas Machabeus seroit au pays/impossible seroyt quil y eust pacience ne prosperite. Lesdictes choses remonstrees par Alchimus au roy Demetrius auecques certains ses adherens & aulcuns amys qui confermoient lesd remonstrances estre veritables comme hayneux & ennemys du noble Judas Machabee. Tost apres doncques le roy fort indigne & enflamble contre Judas par le faulx & sedicieux rapport dudict Alchimus: dont hastiuement enuoya le capitaine Nichanor gouuerneur des Elephans au pays de iudee & luy commanda par expres quil eust a prendre Judas vif & tous les aultres mist a mort: & auecques ce quel constituast & introduisast Alchimus souuerain pontife au

Tēpus aūt oportunū Alchimus demēcie sue nactus cōuocatus a Demetrio ad cōsiliū & interrogatus quibus rebus & consiliis iudei interēt: respōdit. Ipsi q dicunt Assidei iudeorum qbus pest Iudas Machabeus bella nutriūt & fediciones mouēt nec patiūtur regnū esse quietū. Nā & ego defraudatus parentū gloria: dico autē sūmo sacerdotio. &c. ii. Ma. xiiii.

Tribus autē ab hoc dictis & ceteri amici hostilit se hn̄tes aduersus iudā inflāmauērūt demetriū. Qui statī Nichanorē pre

temple. Et lors les Juifz qui sen estoyent fuyz du pays de Judee par ce que comme preuaricateurs de leur loy et apostatz auoyent adhere au culte et maniere de viure des gentilz et payens sassemblerent auecques ledict Nichanor et se mesloyent quant et ses gens extimans les miseres et oppressions des Israelites estre prosperite pour eulx et leurs biens. Aduertis Judas et ceulx de Judee de la venue de Nichanor auecques grant nombre de gens darmes et en leurs pays espanduz par leur terre et region eulx confians tous iours trop plus en la clemence et misericorde de dieu qui auoit ordōne et decrete de garder et preseruer son peuple eternellemēt que son plaisir fust estre leur deffenseur et protecteur Contre leurs aduersaires en leur monstrāt signes euidēs de victoire Le capitaine Nichanor tost apres feist desloger ses gens pour venir prandre le fort appelle Dessau Et lors le noble Symon frere de Judas auoit entrepris de luy resister et leuer le siege mais voyāt linfiny nōbre daduersaires q̄ continuelement sassembloyent de toutes pars il fut aulcunement estōne et ne osa acomplir son entreprinse. Et quant Nichanor fut aduerty de la magnanimite/hardiesse/et vertuz du noble Judas et de sa compaignie qui bataillient pour le bien et salut de leur pays et nacion il eut craincte de les inuader et assaillir craignant sans propos et raison que il fust cause de leffusion de sang humain. A ce moyen esleut et mieulx ayma capter la paix auecques Judas et ceulx de Israel. Et pource faire enuoya Possidonius Theodocius/et Mathias deuers eulx leur presenter les dextres en signe de concorde et quilz eussent a recepuoir. Et comme par plusieurs iours le conseil estoit tenu sur les articles de paix Nichanor se voulut rapoter a lopinion de tous eulx assemblees qui furēt de aduis que les amis dune part et daultre sassembleroient pour bien et raisonnablement discuter des matieres et articles de paix Et pour ce faire esleurent iour afin de secretemēt tenir conseil/pendant le lequel furent preparez chayeres et sieges en honneste ordonance cōme a teles choses est requis. Mais non soy du tout confiant Judas en sa prodhōmie ne promesse de Nichanor experimēte daultres cōuencions et sermens par les Syriens souuētessoys enfrainctz et rompuz pourquoy soubz doubte et pour estre mieulx asseure le prenōme Judas feist tenir gens armez en bon nōbre en plusieurs lieux oportuns et esquelz besoing en estoit afin que soubdainemēt par les ennemis aulcun mal ou incōuenient ne peust aduenir a sa personne: ne aux gēs aussi de sa nacion: ne es places fortifiees a la parfin ce non obstant feirent traicte de paix ensemble. Et par ainsi demora Nichanor en hierusalē sās faire desplaisir ne oppression en la cite et renuoya ses gens darmes lesquelz il lauoit amenez pour combatre Judas et ceulx de Israel en leur pays pource que la paix estoit faicte/et auoit en grant amour per semblāt au noble Judas et cōme enclin de luy faire tout plaisir et le pria quil se mariast pour auoir enfans et lignee ce que fit Judas et viuoyent en=

positū elephātorū ducē misit in Iudeā datis mandatis vt ipsum q̄dē caperet viuū: cos vero qui cū illo erāt disperge ret et cōstitueret Alchimū maximi templi sūmū sacerdotem &c. Audito itaq; Iudei Nichanoris aduētu et cōuentu nationū: conspersi terra rogabāt eū qui populū suū constituit in eternū custodiret. &c. ii. Mac. xiiii. capi. Et cū diu de his cōciliū ageretur et ipse dux ad multitudinē retulisset oīm vna fuit sentētia amicitiis ānuere ita q̄ diē constituerūt qua secreto inter se agerent et singulis selle plate sunt et posite. Precepit autē Iudas armatos cē locis oportunis ne forte ab hostibus repēte mali aliquid oriretur. &c. Morabatur autē Nichanor hierosolimis &c. ii. Mac. xiiii. ca.

semble cōme grans amis mais Alchimꝰ q̄ estoit enuieux maluueillāt et hay
neux de Judas voyant celle confederacion et amytie entre eulx les conuen-
cions et traictez de paix aduenis qui pas ne luy plaisoyent sen vint deuers le
roy Demetrius Auquel il demonstra que Nichanor ne luy estoit pas loyal
seruiteur vins sestoit condescendu au vouloyr total de Judas lequel estoit
seducteur et aduersaire de sa royale maieste et auctorite aspirant de tout son
pouoir a la principaulte de Judee et des regions adiancentes qui estoyent
toutesffoys choses faulsemēt et contre verite trouuees. Desquelles choses fut
Demetrius exaspere ꝛ fort indigne desdictes cōspiraciōs Au moyen de quoy
il escripuit lettres a Nichanor quil estoit grefuemēt marry ꝛ tresmal content
de la confederacion ꝛ amitie quil auoit prinse auecques Judas Machabeus
et ceulx de Israel ꝛ cōment que ce fust quil luy enuoyast tout prins et lye a la
plus grande diligence que possible luy seroit iusques en Anthioche Et apres
les lettres receus fut Nichanor bien consterne en cueur ꝛ assailly de grāde tri
stesse voyant quil luy estoit force de rompre ce quil auoit accorde et faillir sa-
promesse et serment:car il nauoit fait chose dōmageable ne au preiudice de
auctorite du roy son maistre:et aussi que tresbonne estoit lamitie quil auoit
contractee auecques Judas mais tout ce nonobstāt que possible ne luy estoit
resister au bon vouloir et plaisir du Roy. Parquoy il queroyt toute oportuni
te et moyen dacomplir son commandemēt. Mais voyant le prince Judas
Machabeus qui estoit bien sage et prudent que Nichanor ne luy estoit plus
si doulx/amyable/et compaignon quil souloit mais plus haultain et auste-
re en cueur quil nauoit accoustume il cogneut q̄ cecy nestoit pas sans propos
et quil y auoit quelque machinacion et conspiracion pour luy mal faire il cō-
uoca aulcuns de ses plus secretz amis ausquelz il reuela son affaire ꝛ lauste
rite de Nichanor laquelle il auoit apperceu par plusieurs foys tant en sa ma
niere de parler/que en son visage et aultres signes demonstrans la muta-
cion de son vouloir Et par ainsi auecques lesdictz siens priuez et fami-
liers gentilz hommes/se retira de la compaignie de Nichanor Lequel eui-
dāment cognoissant estre descelle de sa secrette entreprinse se manifesta du
tout pour acomplir ce que le roy luy auoyt escript/et sen vint au sanctifie tē-
ple de dieu la ou il assembla les prebstres du lieu sacre qui tous les iours fai-
soyent les hosties ꝛ oblacions a dieu. Ausquelz il commanda quilz eussent a
luy mettre entre ses mains Judas Machabeus lesquelz luy affermerent p̄
serment quilz ne scauoyēt ou il estoit. Lors Nichanor tout enflambe dire estē
dit sa main vers le sainct temple. Et en iurant dist par grande fureur aux
prebstres que silz ne luy rendoyent ledict Judas Machabeus prins et lye ꝛ
a sa volūte il rendroit le lieu sacre et p̄phane de dieu tout de rompu et rue Jus
a terre et si mettroit laulteil en pieces/ꝛ tout en ruyne/et destrucion/et audit
lieu feroit construire vng temple lequel dedieroit au dieu liber qui est aultre

Itaq; rex Demetrius exasperatus & pessimis huius criminatiōibus Irritatus scripsit Nichanori: dicēs: grauiter quidem se ferre de amicitie cōuētione: iussitq; Machabeū citius vinctū mittere Antiochiā Quibus cognitis Nichanor cōseruabat & grauiter ferebat: si ea que cōuenerant Irrita faceret &c. At Machabeus videns secū austerius agere Nichanorē & cōsuetū occursū ferotius exhibēte Intelligens. &c. occultauit se a Nichanore: &c. ii. Ma. xiiii. capi.

Nichanor extēdēs manū ad tēplū iurauit dicēs Nisi Iudā mihi vinctū tradideritis: Istud dei phanū in planicie deducā et altare ef-

met dit Bachus le dieu des vins ⁊ de bãcquetz. Et apres ces paroles dictes sen sortit Nychanor du temple en moult grande indignacion. Et adoncques les pouures prebstres bien estõnez/esbahiz/ ⁊ fort esperduz ne sceurẽt q̃ faire fors auoir leurs recours ⁊ refuge a dieu en leuant piteusemẽt les mains aux cieulx estendues en toute humble deuotion inuocans celluy souuerain roy q̃ tousiours estoit ꝓpugnateur ⁊ deffẽseur de sa nacion iudaique disãs ainsi en lamentacion de tout humble ⁊ deuot cueur. O seigneur de toutes choses qui nas besoing ne souffrete de rien/qui as voulu ⁊ decerne ceste saincte maison ⁊ sacre temple est dedie a ta souueraine puissance ⁊ diuine maieste pour ton habitation et de nous tes treshumbles seruiteurs ⁊ indignes prebstres. Et maintenãt. O le sainct des saincts seigneur et maistre de tous/plaise toy la garder ⁊ ꝑseruer impollue ⁊ destre ꝓphane ꝑ ces infideles ⁊ ydolatres gẽtilz/laquelle naguerres a este solemnelement reconciliee et nettoyee des macules ⁊ horreurs dydolatrie/paillardise/et lubzicite. Et lors fut accuse vng des maieurs ⁊ anciẽs de hierusalẽ enuers Nichanor nõme razias disant ꝑ ses accusateurs q̃l estoit faulteur ⁊ grãt amy d iudas leq̃l toussoys estoit d tout son pouoit/scauoit/⁊ auoir desireux ⁊ zelateur du biẽ et de la chose publicq̃ ⁊ q̃ moult biẽ oyoit le peuple tãt pouures q̃ riches en leurs q̃rimonies ⁊ plaintes en leur dõnãt tout bõ ꝯseil cõfort ⁊ aussi vray secours. et a ce moyẽ estoit appelle ꝑ sa grãt affection zele ⁊ desir du biẽ cõmun/le pere des iuifz. Le bõ seigneur Razias ꝑ lõg tẽps en son iudaisme auoit garde cõtinẽce ⁊ chaste q̃ tousiours a este vtu plaisãte ⁊ agreable a dieu/⁊ fut cõtẽt de habãdõner son corps ⁊ sa vie pour ꝑseueret fermemẽt de cueur cõstãt ⁊ immuable volũte a garder les saictes loix patries. Voulãt dõcq̃s Nychanor manifestemẽt mõstrer la grãt hayne ⁊ maleuillãce q̃l auoit ꝯspiree cõtre les iuifz: il enuoya. v. cẽs hõmes de guerre pour le prãdre: en pẽsant bien soigneusemẽt q̃ sil pouoit attirer ⁊ induyre icelluy Razias a la secte ⁊ rite des gẽtilz ⁊ payẽs q̃l en attireroyt des aultres en assez grãt nõbre ⁊ feroit vne grãde playe ⁊ execratiõ a ceulx de israel ainsi doncques vindrent les satellitez ⁊ ensuãs diniquite enuoyes ꝑ Nichanor iusques a la maison du bon pere Razias la ou ilz rompirent et briserent les portes ⁊ cõmencerẽt a mettre le feu de dans. Et quant le bon ancien homme vid ⁊ apperceupt quil ne pouoyt euader quil ne fust pris entre leurs mains il se mist vng glayue dedẽs le corps eslisant trop mieulx de israel morir noblemẽt ⁊ en hõnestete: q̃ honteusemẽt captif et subgect des heretiq̃s et infideles Syriẽs ennemys capitaulx de sa gẽt: et prãdre mort en toute cruaulte pour deux raisons. Cest assauoir lune/ q̃ le bon ancien hõme doubtoyt q̃ pour crainte de tormens a luy importables ne fust cõtrainct de renõcer sa loy et suyure lheresie des ydolatres qui estoit vng peche tant odyeux et abhominable au createur/ que rien plus. ¶ Laultre raison affin que ou cõtempt et mespris de dieu la fin de sa vie ne fut aulx infideles en oppro

fodiã & tẽplũ hoc libero patri consecrabo. & his dictis abij. sacerdotes ãt ꝓtẽdẽtes manus in celũ inuocabãt eũ q sp propugnator esset gẽtis ipsorũ hec dicẽtes. Tu dñe vniuersorũ q nullus indiges voluisti tẽplũ habitationis tue fieri i nobis. Et nũc sancte sanctorũ oim dñe cõserua ĩeternũ ĩpolutã domũ istã q̃ nuꝑ mũdata est. Razias ãt qdã de senioribus ab hierosolymis delatus est Nichanori &c. ij. Ma. xiiij. capi.

Hic razias multis tpibus cõtinẽtie ꝓpositũ tenuit ĩ iudaismo: corpusq; & aiam tradere cõtẽtus ꝑ pseuerãtia volẽs aũt Nichanor manifestare odiũ qd habebat in iudeos misit milites quingẽtos vt eũ cõprehẽderũt &c. ij. Ma. xiiij. ca.

Recurrens auda‑cter ad murū pci pitauit semetipsū viriliť in turbas &c. Et cū adhuc spiraret accēsus aīo surrexit. & cū sanguis eius magno fluxu defflueret & grauissimis vulneribus esset saucius cursu turbā ptrāsit. &c. .ii Ma.xv.cap.

bre/vitupere: et illusion. Et pource que soubdainemēt ainsi prins par ceulx de Nichanor ne se peut dōner coup par lequel il peruint tantost a la mort/en grāde hardiesse et cōstant vouloir sen a la mōter sur la muraille et de hault en bas se precipita/et donnerent lieu a sa precipitacion/les asistans tant quil se brisa le cerueau et encores tout prochain de la mort/ainsi ql estoyt se leua enflambe de cueur tout naure et couuert de sang tousiours psistant en sa volunte de course soubdaine oultrepassa les compaignies des gens la presens et se mist dessus vne pierre: et tout euacue de sang/print ses entrailles entre les deux mains et les gecta sur ceulx qui la assistoyēt en inuocāt le dominateur de vie et desperit q son plaisir fust les luy rendre a la grāde resurrection en disant lesdictes paroles fina en magnanime courage son dernier iour le bon ācien homme pere des iuifz Razias qui fut au temps du iudaisme: vne chose bien a priser pour la constante et ferme volute que le bon antique pere auoyt de ainsi inuiolablement garder la saincte loy et cōmand de dieu.

Le .xvi. et dernier chapitre du secōd liure et fin des nobles Machabees declare et recite Cōmant Nichanor delibera de liurer bataille au preux Judas Machabeus en iour du sabbat et blaphema moult grādement cōtre le vray dieu. Parquoy le preudōme Judas soy cōfiant en icelluy nr̄e seigneur enhortoyt ses gens les iuifz Israelites de nō estre en peur ne crainte de leurs ennemys: Mais qlz eussent leur confidence en la vray ayde de dieu/Lequel par son diuin vouloir feist apparoir au noble Judas le bon saict et ācien prebstre Onie auecques le benoist prophete Hieremie duql dist icelluy Onie. Voycy lamateur des freres du peuple de israel. Et adōques Hieremie dōna a Judas vng glaiue dor q luy estoit enuoye de dieu: Parquoy ilz estoiēt pugnans de leurs mains mais ilz prioyēt a dieu du cueur en telle maniere q le dessusd Nichanor fut occis auecques trentecinq mile de ses gens Puis fut cope son chief auecques ses bras et ses mains et portes pour suspendre en Hierusalem la ou sa langue fut decopee menues pieces et donnee māger aux oyseaux.

Nichanor cū vt cōperit iudā esse in locis Samarie cogitauit cū oī īpetu die sabbati cōmittere bellū: Iudeis vero q illū p necessitatē seqbāť dicētibus: ne ita ferociť & barbare feceris: sed honorē tribue diei sāctificationē & honora cū qui vniuersa cōspicit

Monsieur auecques layde de celuy qui donne commēcement et fin es choses: ie suys pueni au dernier chapitre de ce pn̄t oeuure asses mal compage par moy: mais la vostre tant benigne supportacion suppliera les faultes par le feruēt desir que toute ma vie iay et aray de vous faire selon ma vacation quelque treshumble et loyal seruice. Et en ce chapitre final/est dit que Nychanor aduerty que le noble Judas estoit aulx lieux de Samarye/delibera en soy de luy donner bataille impetueusement et en toute violence voire et le iour du sabbat pensant que pour lhonneur et reuerence de la feste. Le noble Judas et ses gens ne se mettoyent point en deffēce. Et aulcuns de ceulx du pays disrael qui par cōtraincte le suyuoyent luy

remonstrerent ql ne vsast point enuers eulx de si grant cruaulte et barbare affection. Mais lenhorterent de porter honneur ⁊ reuerence a la sanctifiee feste du sabbat pour obeyr a la haulte maieste de celuy qui list et cōgnoist es cueurs des hommes ⁊ voit toutes choses apertes ⁊ occultes. Et lors le tant malleureux et infidele Nichanor demāda sil y auoit vng prince au ciel puissant pour commander le sainct sabbat estre reuere ⁊ les dignes festes estre solēpnisees/lesqlz luy feirent responce que en la haulte region celeste y auoyt vng seigneur dieu viuant ⁊ tout puissant qui auoit decerne ⁊ ordōne le septiesme iour de la sepmaine solempnel digne de honneur ⁊ reuerence. Et led blaphemateur ⁊ ydolatre Nichanor leur dist ql estoit puissant sur terre pour assembler gens darmes faire la guerre ⁊ accomplir les commādemens du roy: Mais toutesfoys ne peruint il pas a sa dampnee et contre dieu entreprinse/ne son temeraire conseil ne prinst execution aulcunne contre Judas ⁊ ceulx de israel: car par son arrogāt vouloir ⁊ orgueil souuerain fut si presumptueux de cuyder quil obtiēdroyt sans doubte trophee ⁊ victoyre cōtre le noble Judas ⁊ sa nacion iudaique. Mais le tāt vertueux ⁊ deuot price sur toutes choses auoyt affixe son cueur intētion ⁊ sa totale pensee en dieu vray dispositeur des creatures a son plaisir ⁊ mist son espoir/confience ⁊ toute ayde au dieu de vengeance ⁊ victoyre. Et pource il assembla ceulx de sa compaignie ⁊ leur feist bōnes ⁊ bien honnestes remōstrances enhortant ⁊ priant qlz neussent doubte/peur/ne crainte de la venue de Nychanor ne des naciōs exterez ⁊ estranges. Mais quilz eussent en leur cueur ⁊ consideration les grās aydes ⁊ secours quilz auoyent obtenuz du ciel/et de la diuine puissance. Et pource en continuant leur espoir ⁊ confience quilz se atendissent seurement de auoir victoyre du createur. Et auecques ce les instruyct en la loy ⁊ es prophecies leur allegant les passages de saincte escripture. Cōment debuoyent pugner et exposer leurs corps et biens pour deffendre les pays ⁊ les loix patries. Aussi pour les rēdre courageux a soy et vertueusement deffendre leur mist en auant les triūphes et victoyres quilz auoyēt obtenuz les ans passez contre leurs ennemys. Dont ilz estoyent renōmes gens de vertuz ⁊ hardiz au faict des armes et de guerre/ Ce qui leur redonderoyt a vice et opprobre silz nestoyēt deliberez de continuer ensemble pour les rendre promptz et enclins de nō craindre en rien leurs aduersaires. Mais magnanimes ⁊ courageux cōtre eulx. Il leur feist aussi remonstrance des grans fraudes dissimulations/fallaces/infractions de foy/promesses ⁊ sermens faitz par Nichanor et les Syriens lesquelz ilz auoyēt tous preuarique ⁊ en tous lieux faict le contraire. Et a ces moyens le bon Judas Machabeus les arma tous nō point de cuirasses/boucliers/briguandides/lances ne aultres bastons: mais de bonnes paroles et exhortacions en les prouocantes a eulx virilement exposer soubz le guidon de la main souueraine pour la diuine loy de dieu/ Et

At ille īfelix interrogauit si est potēs i celo q iperauit agi diē sabbatorū. Et respōdētibus illis: ē dñs viuus ipse i celo potens qui iussit agi septimā diē. At ille ait.& ego potēs sū sup traz q ipero sumi arma& negocia regis īpleri. Tñ nō obtinuit vt cōsiliū pficeret &c. Machabeus aūt semp cōfidebat cū oī spe auxiliū sibi a dño affuturū & hortabatur suos ne formidarēt ad aduētū nationē:sed i mēte haberēt adiutoria sibi facta de celo.&c.ii.Ma.xv.cap.

Singulos aũt illos armauit nõ clypei & haste munitiõe: sed ſmonibus optimis & exhortationibus expositio digno fide sõnio: p qd' vniuersos letificauit. Erat autẽ hmõi visũ. Oniã q fuerat sũmus sacerdos virũ bonũ & benignum verecundũ visu: modestum moribus: & eloqo decorũ &c. Post hoc & apparuisse aliũ virũ etate & gloria mirabilem & magni decoris habitudinẽ circa illũ. Rñdẽtẽ vero Oniã dixisse. hic est fratrũ amator & populi israel. hic ẽ q multum orat p populo & vniuersa sctã ciuitate hieremias ppheta dei. Extẽdisse aũt Hieremiã dextrã & dedisse inde gladiũ aureũ dicẽtẽ. Accipe sctm̃ gladiũ munus a deo i q deiicies aduersarios populi mei israel. Exhortati itaq3 ide ſmonibus bonis valde de qbus extolli posset ipetus & ai iuuenũ &c. ii. Ma. xv. cap.

le bien de la chose publicque. Et dauãtage leur exposa vng songe & aduision digne de foy qui luy estoit aduenu pour les letifier resiouyr & dõner hardiesse Et de la q̃lle aduision il leur feist narre & recit. Scauoir est dõcques quil luy estoit apparu en dormant / le bon sainct prestre Onyas du quel a este parle en la presente hystoire au liure pñt troisiesme chapitre Car il estoit bon hom me quant a vertu de pensee begnin quant aux pouures / verecũde & abhorrẽt toute turpitude & deshonnestete / modeste & tempere en meurs en faitz et en gestes: & lequel estoit estendãt les mains a dieu cõme faisant priere pour les israelites & ceulx de sa nation iudaique. Apres led Onyas ainsi en songe ap paru au noble Iudas luy apparut vng aultre notable persõnage de eage de honneur admirable / habitue dornemens grandemẽt decores & riches / estãt en ceste admiration le noble Iudas luy va de rechief apparoir led bõ sainct prebstre Onyas & luy fut aduis quil luy disoit. Iudas ce bon sainct prophe- te qui apresent a toy se manifeste en apparicion cest le zelateur & grant amy de nostre nation Iudaique et peuple de israel hieremias le sainctifie denon- ciateur & prophete de dieu le quel prie pour le peuple / & a la saincte cite de Hie rusalem. Et ainsi il sembla a Iudas que le bon sainct hieremye estendit sa dextre main vers luy en luy baillãt vne espee dor / Et luy disoit en ceste ma niere Iudas prẽs cestuy sainct glayue & don de dieu auecques lequel tu ex- pugneras & metteras hors les aduersaires et ennemis de mon peuple de is- rael. Lesd tant honnestes & cõmendables exhortacions ensemble lexposition de la diuine aduision bien prouocant les cueurs des ieunes hommes a har- diesse & vertueuse deffense faictes & pposees par le noble Iudas / les israeli- tes establirent & delibererẽt en eux de batailler & deffendre en toute prouesse magnanimite & cheualeureux vouloir leurs amys pays et nation afin que la vertu & victoyre deulx ou de leurs aduersaires mist terme et fin en leurs debatz et differẽs et que pour leur discẽtion & discorde la saincte cite et sacre temple ne perissẽt & fussent mis a destruction. Et trop meins craignoyent la mort & violẽce de leurs fẽmes / enfans / parens / & amys: & beaucop moins encores lextimoient que la violation de la sacree maison de dieu et renoncer leurs sainctes loix patries leur sanctitude & les diuins cõmandemẽs. mais ceulx de la cite de hierusalem faisoient de grans gemissemens / plainctes / et regrectz de leur freres / parens / & amys qui ainsi sen aloyent exposer a grãs perilz & dãgiers de mort leurs mẽbres et vies. Toutesfoys les nobles ma- chabees et leurs adherens voyans que par la fin de victoire et triomphe ob tenuz dune part ou daultre leurs cõtẽciõs et grãs differẽs prẽdroyẽt fin: ilz se delibererẽt eulx exposer a tout peril et dãgier de guerre soubzmettãs leur sort et fortune a la diuine misericorde et haulte puissãce celeste. et aĩsi soubz ceste deliberee volũte voyãs leurs ennemys en grãt nõbre rẽges en ordre de bataille selon la militaire discipline et tãt gẽs de cheual q̃ de pied les elephãs

& toutes choses requises au faict de la guerre et leur duc et chef Nichanor dresse pour les exterminer et vouloir destruire. Considerant doncques le noble Judas Machabeus chef et prince de ceulx de israel toutes lesdictes choses la grande ferocite et cruaulte desdictes bestes lexcessiue & outrageuse armee de Nichanor en nombre infiny: et aussi lorgueil et temeraire arrogance dicelluy Nichanor ennemy capital de sa nacion et luy Judas sa compaignie estre bien foible en telle maniere quil luy estoit impossible de resister a ses aduersaires par puissance humaine il eut incotinant son recours et refuge au roy de victoire/ainsi que tous iours auoit acoustume en ses entreprinses de bataille. Parquoy il se mist en humble deuocion vers le createur estendant ses deux mains au ciel et inuoca son sactifie nom quil luy plaise de non ottroyer victoire ne triomphe en armes selon la grande force le nobre & puissance des hommes Mais ainsi quil plaist iustement a sa haulte diuine maieste. Et feist sa deuote oraison humblemet en ceste maniere. Mon seigneur dieu oipotent qui as enuoye ton sainct ange regnant le roy Ezechias au royaulme de Juda persecute par le roy Sennacherib qui tua de ses ges darmes de deliberes destruire totalement ledict roy Ezechias tout nostre nom et nacion le nombre de cent quatre vingtz cinq mille hommes. Et maintenat dominateur des cieulx plaise toy enuoyer ton bon ange dauant nous tes treshumbles obeissans seruiteurs et le peuple de toy esleu pour doner paour & craite par la magnitude et force de ton bras et souueraine puissace a ceulx qui auecques blaspheme/ydolatrie/infidelite orgueil & temeraire psumptio viennent a lencontre de ceulx de ton pays de Judee pour les mettre a mort et du tout confondre ayant de nous pouures Juifz pitie et vraye misericorde. Ainsi doncques feist sa deuote & humble obsecracion le bon prince Judas Machabeus. Et tantost feist sonner ses trompettes Nichanor auecques canticques & tous instrumens de ioye pour doner et ruer en bataille. Contre Judas & sa copaignie bien pensant et delibere pour la seule confiance quil auoit au nombre de son armee de tenir a sa mercis & cohercion en peu de heure Judas & ceulx de la bende des Juifz. Et adoncques le preux et noble Judas auecques ses gens inuocans le nom de dieu a leur vray secours & aide soubz le guidon de diuine puissance ruerent fermemet en bataille cotre Nichanor et ses gens batailläs de main leurs aduersaires/et de cueur esperäs en dieu En telle maniere que en peu de temps prosternerent et mirent a mort de leurs ennemis/non point moins que de trante cinq mille hömes eulx estäs grandement resiouys de la presence de la haulte diuine maieste de dieu. Et apres ladicte victoire ainsi par ceulx de Israel courageusement et en toute hardiesse obtenue soubz la main de dieu Le noble Judas auecques ses gens cogneut que Nichanor auecques sa grant armee estoit vaincu et rue iusqs il feist cesser le conflict de ce grant tumulte et par excessiues clameurs que son

Iudas dñm inuocauit qui nō secūdū armorū potētiā sed prout ipi placet dat dignis victoriam dixit aūt inuocās hoc mō Tu dñe q̄ misisti āgelū tuum sub Ezechia rege Iuda: et interfecisti de castris Sennacheris Cētum octoginta quinq3 milia. Et nūc dominator celorū mitte āgelū tuū bonū āte nos in timore et tremore magnitudinis brachii tui.&c. Et hic quidē ita perorauit. Nichanor aūt & qui cū ipo erāt cū tubis et cantitis admonebāt. Iudas vero et qui cū eo erāt inuocato deo per oratiōes cōgressi sūt manu qdē pugnātes: sed & dñm cordibus orātes prostrauerūt nō minus tri

faisoyt par vne deuocion filiale et reuerence patrie rendirent graces au createur prince et roy de toutes victoires en luy donnant toute benediction louange honneur/gloire/et exaltacion Et apres toutes icelles graces humblemēt rendues a dieu le preux Judas Machabeus qui sestoyt prepare en delibere vouloir/cueur constant/et propos immuable de corps et de puissāce pour les sainctes loix patries les citoyens et sa nacion de morir vertueusement Commanda de trancher la teste de Nychanor/son bras/et espaule/ꝗ les porter en hierusalem Et quant il fut audict lieu de hierusalem il assembla ses contribules/ceulx de sa lignee et plusieurs aultres de la cite les maieurs ꝗ anciens Et feist venir les prebstres au sainct aultel du temple/pour faire loffrāde et oblacion du sacrifice au createur:afin de luy retribuer graces/louanges/et honneur du grāt bien ꝗ liberte quil leur auoit ottroyes cōtre leurs capitaulx ennemis les ydolatres Syriens il feist aussi appeller ceulx qui estoyent en la haulte arce ꝗ tour de syon pour la garde dicelle pour les rendre en crainte/doubte/et subiection ausquelz il feist monstrer la teste ꝗ main de leur chef Nychanor la quelle en grant blaspheme il auoit estendit contre la sacree maison de dieu tout puissant/dont fut fort exalte ꝗ magnifie le noble Judas il feist pareillement mettre en pieces la langue dudict Nychanor et la getter aux oyseaulx pour les grans obprobres ꝗ dampnes blasphemes que par icelle il auoit profere contre dieu ꝗ la main du tāt rabieux et hors du sens blasphemateur feist pendre et atacher alendroit du sanctifie temple. Ce la fait tous les Citoyens/Incoles/et habitans de hierusalem dōnarent benediction a dieu en disant Benoist soit dieu le createur qui a voulu garder ꝗ preseruer son sacre lieu de pollucion/et non cōtamine par apres le noble Judas feist pendre et inficher la teste de linfidele Nychanor sur la plus haulte tour de hierusalem en signe de victoire obtenue par laide et secours de puissāce diuine. Et par ainsi tous les maieurs princes anciens et Citoyens de hierusalem tindrent cōseil et eu lopinion de tous fust decerne que en lhonneur et reuerence de dieu qui de sa grace leur auoit ottroye ceste noble victoire pour memoire eternelle seroit faicte et celebree feste solempnelle le treziesme iour du moys de Dar qui est le moys de mars selon les hebreux. Lesdictes choses dōcques ainsi faictes et executees contre Nychanor fust la cite de hierusalem possedee par ceulx de Israel en vraye paix ꝗ transquilite par aulcune espace de temps. Et icy le feray fin de la present hystoire Et si la chose est bien redigee selond que le concede ladict hystoire ie le veulx et y prans plaisir et si non il me sera pardonne Car tout ainsi quil nest pas chose pertinente a sante ou salutaire mais contraire de tous iours boire vim Aussi ordinairement boire de leaue ou tousiours menger dune mesme viande mais aucunesfoys de lung et a la foys de laultre moderement est delectable par ce que nature se resiouyt de choses diuerses tant ainsi seroit chose actediante portant ennuy et peu de plaisir qui

gintaquiq; milia presentia dei magnifice delectati &c. Precepit aūt Iudas qui per oīa corpore & animo mori procivibus parat⁹ erat caput Nichanoris & manū cū hūero abscissam hierolimā perferri &c. ii. Mac. xv. capi.

Oēs igit celi benedixerūt dnm dicētes. Benedictus qui locū suū incontaminatū seruauit. Suspendit aūt Nichanoris caput i sūma arce vt euidens eēt & manifestū signū auxilii dei itaq; oēs communi consilio decreuerunt nullo mō diē istū absq; celebritate pterire: habere aūt celebritatē terciadecima die mensis Adar: quod dicit voce Cyriaca pridie Mardochei die igit his erga nichanorē gestis & ex illis tēporibus ab hebreis ci

voul droit disculter toutes raisons qui appartiendroyent pour bien esclarcir les fondemens et racine des hystoires. Et pource afin deuiter fatigue et desplaisir a ceulx qui vouldront veoir la presente hystoire suffiront les choses susdictes et les prandront en gre si leur plaist. Ainsi doncques monsieur la grace a celluy qui est seigneur roy et distributeur de toutes graces ie suis par venu a la fin de la translacion de lystoire saincte et fructueuse des nobles Machabees La quelle si vous plaist prandres agreable comme chose a vostre treshaulte et tant illustre seigneurie par vostre treshumble seruiteur et orateur de tout son cueur en ardent desir et feruente affection presentee a son seigneur naturel vous suppliant en treshumble affection que vostre bon plaisir soit monsieur imprimer en vostre tant noble cueur et presquez angelique entendement lexellente et bonne doctrine de ceste diuine hystoire. Considerant la grant et extremine vertus des nobles preux et cheualereux princes les Machabees auecques leurs confederes et adherens de auoir expose en ferme propos et constante volunte leurs corps membres et vies a cruelles paines/afflicions/tormens et martieres importable et toutes choses mises a non chaloir et mespris pour la tuicion et deffense de leurs sainctes loix patries. Combien quilz neussent congnoissance de la vraye lumiere et grace de dieu que en enigmates et figures tant seulement Cognoisces doncques par raison que doibuet faire messeigneurs les princes et tous crestiens ausquelz le createur a donne cognoissance de linfallible lumiere nostre saincte foy catholicque. Donc vous supplie monsieur que ayez sur toutes choses la bonte de dieu en vostre tant noble esperit et que iames ne mettes en obly celluy qui est seigneur des corps et des ames qui peut donner dampnacion et salut eternel en suyuat la doctrine de saincte escripture en le huitiesme chapitre de Deutronome. ¶ Obserua et caue nequado obliuiscaris dni dei tui. Qui est a dire garde et escheue que tu ne metes en obly ton seigneur et createur dieu/la grace du quel en toute deuocion et deue humilite ie implore quil luy plaise vous donner tout honneur/exellente renommee/longue et florissante prosperite en ce monde par vertus et a vostre fin et derrenier periode de vie la/celeste beatitude et fruicion diuine par oeuvres de charite et actes oeuuers dieu meritoires Amen.

ultate possessa. Ego quoqz i his faciã finem sermonis. &c. ii. Macha. xv. capi.

¶ Cy fine le .ii. liure et acomplissemet de la tresexellente hystoire des preux et nobles Machabees Nouuellement translatee de latin en nostre vulgaire fracoys. Imprime a Paris par preuilege du roy nostre sire pour Anthoine bon mere Imprimeur demorat en la rue sainct Jehan de Beauluais a lenseigne sainct Martin audict Paris perfect et acomply ou moys Daoust. Lan de salut Mil cinq Cens et .xiiii.

